

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

F. 2001 — 205

[S - C - 2000/11521]

7 JANVIER 2000. — Loi modifiant la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2. L'article 1^{er} de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, modifié par la loi du 6 juillet 1992 et la loi du 11 décembre 1998, est complété comme suit :

« 18° le capital :

— pour les opérations à tempérament et les ouvertures de crédit avec modalités de remboursement échelonné du principal : le montant prêté, le montant financé ou le montant prélevé par le consommateur;

— pour les ouvertures de crédit liées à un compte courant sans modalités de remboursement échelonné du principal : le montant prélevé par le consommateur, augmenté des intérêts contractuels échus.

19° le solde restant dû : le montant à verser en principal pour amortir ou rembourser le capital;

20° le taux d'intérêt de retard : le taux d'intérêt actuariel, exprimé en pourcentage annuel ou périodique. »

Art. 3. Un § 4bis, rédigé comme suit, est inséré à l'article 14 de la même loi :

« § 4bis. Sauf pour les ouvertures de crédit, l'offre doit également comporter un tableau d'amortissement mentionnant la décomposition de chaque remboursement périodique en capital amortissant et en coût total du crédit, ainsi que l'indication du solde restant dû après chaque paiement. »

Art. 4. Dans le chapitre III, section 2, de la même loi, est insérée une sous-section 4bis, intitulée « Des conséquences de la non-exécution du contrat de crédit par le consommateur », comprenant un article 27bis, libellé comme suit :

« Art. 27bis. § 1^{er}. En cas de résolution du contrat ou de déchéance du terme, en raison de la non-exécution de ses obligations par le consommateur, aucun paiement autre que ceux indiqués ci-dessous ne peut être réclamé au consommateur :

— le solde restant dû;

— le montant du coût total du crédit échu et non payé;

— le montant de l'intérêt de retard convenu calculé sur le solde restant dû;

— les pénalités convenues ou indemnités convenues, pour autant qu'elles soient calculées sur le solde restant dû et limitées aux plafonds suivants :

— 10 % au maximum calculés sur la tranche de solde restant dû comprise entre 1 et 300 000 francs;

— 5 % au maximum calculés sur la tranche de solde restant dû supérieure à 300 000 francs.

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

N. 2001 — 205

[S - C - 2000/11521]

7 JANUARI 2001. — Wet tot wijziging van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers, hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2. Artikel 1 van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet, gewijzigd bij de wet van 6 juli 1992 en de wet van 11 december 1998, wordt aangevuld als volgt :

« 18° het kapitaal :

— voor de verrichtingen op afbetaling en de kredietopeningen met regeling voor gespreide terugbetaling van de hoofdsom : het geleende bedrag, het gefinancierde bedrag of het door de consument opgenomen bedrag;

— voor de kredietopeningen verbonden aan een rekening-courant zonder regeling voor gespreide terugbetaling van de hoofdsom : het door de consument opgenomen bedrag, vermeerderd met de vervallen contractuele intresten.

19° het verschuldigd blijvende saldo : het bedrag in hoofdsom dat moet worden gestort om het kapitaal af te lossen of terug te betalen;

20° de nalatigheidsintrestvoet : de actuariële intrestvoet uitgedrukt in een percentage op jaarbasis of op periodieke basis. »

Art. 3. In artikel 14 van dezelfde wet wordt een § 4bis ingevoegd, luidende :

« § 4bis. Behalve voor de kredietopeningen moet het aanbod tevens een aflossingsplan bevatten dat voor elke periodieke terugbetaling het bedrag van het afgeloste kapitaal en van de totale kosten van het krediet vermeldt, alsmede het verschuldigd blijvende saldo na iedere betaling. »

Art. 4. In hoofdstuk III, afdeling 2, van dezelfde wet wordt een onderafdeling 4bis ingevoegd met het opschrift « Gevolgen van de niet-uitvoering van de kredietovereenkomst door de consument », bestaande uit een artikel 27bis, luidende :

« Art. 27bis. § 1. Bij ontbinding van de kredietovereenkomst of bij verval van de termijnbepaling wegens de niet-uitvoering door de consument van zijn verbintenissen mag aan de consument geen andere betaling gevraagd worden dan die hieronder vermeld :

— het verschuldigd blijvende saldo;

— het bedrag van de vervallen en niet-betaalde totale kosten van het krediet;

— het bedrag van de overeengekomen nalatigheidsintrest berekend op het verschuldigd blijvende saldo;

— de overeengekomen straffen of schadevergoedingen voor zover ze worden berekend op het verschuldigd blijvende saldo en beperkt worden tot de volgende maximumbedragen :

— ten hoogste 10 % van de schijf van het verschuldigd blijvende saldo tussen 1 en 300 000 frank;

— ten hoogste 5 % van de schijf van het verschuldigd blijvende saldo boven 300 000 frank.

§ 2. En cas de simple retard de paiement, qui n'entraîne ni la résolution du contrat, ni la déchéance du terme, aucun paiement autre que ceux indiqués ci-dessous ne peut être réclamé au consommateur :

- le capital échu et impayé;
- le montant du coût total du crédit échu et non payé;
- le montant de l'intérêt de retard convenu calculé sur le capital échu et impayé;
- les frais convenus de lettres de rappel et de mise en demeure, à concurrence d'un envoi par mois. Ces frais se composent d'un montant forfaitaire maximum de 300 francs augmenté des frais postaux en vigueur au moment de l'envoi. Le Roi peut adapter ce montant forfaitaire selon l'indice des prix à la consommation.

§ 3. Le taux d'intérêt de retard convenu ne peut dépasser, pour les ouvertures de crédit, le dernier taux débiteur appliqué, et pour les autres contrats de crédit, le dernier taux annuel effectif global convenu, majoré d'un coefficient de 10 % maximum.

Si le dernier taux débiteur appliqué ou le taux annuel effectif global convenu est de 0 %, le taux d'intérêt de retard convenu ne peut dépasser le taux d'intérêt légal.

§ 4. Tout paiement réclamé en application des §§ 1^{er} et 2 doit être détaillé et justifié dans un document remis gratuitement au consommateur.

Le Roi peut déterminer les mentions de ce document et imposer un modèle de décompte.

§ 5. En cas de résolution du contrat ou de déchéance du terme, par dérogation à l'article 1254 du Code civil, tout paiement fait par le consommateur, la caution ou la personne qui constitue une sûreté personnelle, ne peut s'imputer sur le montant des intérêts de retard ou autres pénalités et dommages et intérêts qu'après le remboursement du solde restant dû et du coût total du crédit. »

Art. 5. L'article 28 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 28. Est interdite et réputée non écrite, toute clause comportant, en cas de non-exécution de ses obligations par le consommateur, des pénalités ou des dommages et intérêts non prévus par la présente loi. »

Art. 6. La phrase introductive de l'article 29 de la même loi est remplacée par la disposition suivante :

« Toute clause qui prévoit une déchéance du terme ou une condition résolutoire expresse est interdite et réputée non écrite, à moins d'être stipulée ... »

Art. 7. A l'article 90 de la même loi, l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit :

« Lorsque des pénalités ou des dommages et intérêts non prévus par la présente loi sont réclamés au consommateur, ce dernier en est entièrement relevé de plein droit. »

Art. 8. La présente loi entre en vigueur le premier jour du douzième mois qui suit sa publication au *Moniteur belge*.

A l'exception des dispositions de l'article 3, elle s'applique également aux créances échues et impayées issues de contrats conclus avant son entrée en vigueur, lorsque les conditions suivantes se réalisent après ladite entrée en vigueur :

- soit la résolution du contrat ou la déchéance du terme;
- soit un simple retard de paiement.

Dans ces cas, le tableau d'amortissement visé à l'article 3 doit être communiqué gratuitement et sans délai au consommateur.

§ 2. Bij eenvoudige betalingsachterstand die geen ontbinding van de overeenkomst noch een verval van de termijnbepaling met zich brengt, mag aan de consument geen andere betaling gevraagd worden dan die hieronder vermeld :

- het vervallen en niet-betaalde kapitaal;
- het bedrag van de vervallen en niet-betaalde totale kosten van het krediet;
- het bedrag van de overeengekomen nalatigheidsintrest berekend op het vervallen en niet-betaalde kapitaal;
- de overeengekomen kosten voor de maanbrieven en de brieven voor ingebrekestelling, a rato van één verzending per maand. Deze kosten bestaan uit een forfaitair maximumbedrag van 300 frank, vermeerderd met de op het ogenblik van de verzending geldende portokosten. De Koning kan dat forfaitair bedrag aanpassen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen.

§ 3. De overeengekomen nalatigheidsintrestvoet mag voor de kredietopeningen niet hoger liggen dan de laatste toegepaste debetrentevoet en voor andere kredietovereenkomsten niet hoger dan het laatste overeengekomen jaarlijkse kostenpercentage, verhoogd met een coëfficiënt van hoogstens 10 %.

Indien de laatste toegepaste debetrentevoet of het overeengekomen jaarlijkse kostenpercentage 0 % bedraagt, mag de overeengekomen nalatigheidsintrestvoet de wettelijke interestvoet niet overschrijden.

§ 4. Elke betaling gevraagd overeenkomstig de §§ 1 en 2 moet omstandig omschreven en verklaard worden in een document dat gratis aan de consument overhandigd wordt.

De Koning kan bepalen welke vermeldingen dat document moet bevatten en kan een afrekeningsmodel opleggen.

§ 5. Bij ontbinding van de overeenkomst of bij verval van de termijnbepaling mag, in afwijking van artikel 1254 van het Burgerlijk Wetboek, iedere betaling gedaan door de consument, de borg of de steller van een persoonlijke zekerheid, eerst toegerekend worden op het bedrag van de nalatigheidsinteressen of andere straffen en schadevergoedingen nadat het verschuldigd blijvende saldo en de totale kosten van het krediet zijn betaald. »

Art. 5. Artikel 28 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 28. Verboden is en als niet geschreven wordt beschouwd elk beding dat, ingeval de consument zijn verbintenissen niet uitvoert, straffen of schadevergoeding oplegt waarin deze wet niet voorziet. »

Art. 6. De inleidende zin van artikel 29 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Elk beding dat voorziet in het verval van de termijnbepaling of in een uitdrukkelijke ontbindende voorwaarde, is verboden en wordt als niet geschreven beschouwd, tenzij ... »

Art. 7. Artikel 90, eerste lid, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Wanneer van de consument straffen of schadevergoedingen worden gevraagd waarin deze wet niet voorziet, wordt hij van rechtswege daarvan volledig ontslagen. »

Art. 8. Deze wet treedt in werking op de eerste dag van de twaalfde maand na die waarin ze is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Met uitzondering van artikel 3 is deze wet ook van toepassing op de vervallen en onbetaalde schuldvorderingen die voortvloeien uit overeenkomsten gesloten vóór de inwerkingtreding ervan, wanneer de volgende omstandigheden zich na die inwerkingtreding voordoen :

- hetzij de ontbinding van de overeenkomst of het verval van de termijnbepaling;
- hetzij een eenvoudige betalingsachterstand.

In die gevallen moet het in artikel 3 bedoelde aflossingsplan gratis en onverwijld aan de consument worden meegedeeld.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 7 janvier 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Economie,
Ch. PICQUE

Le Ministre des Finances,
D. REYNDERS

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

—————
Note

(1) *Session ordinaire 1999-2000.*

Sénat.

Documents parlementaires. — Proposition de loi de M. Santkin et consorts, n° 2-223/1. — Amendements, n° 2-223/2. — Rapport, n° 2-223/3. — Texte adopté par la Commission des Finances et des Affaires économiques, n° 2-223/4. — Amendement déposé après l'approbation du rapport, n° 2-223/5. — Texte adapté par la Commission des Finances et des Affaires économiques après renvoi par la séance plénière, n° 2-223/6. — Texte adapté en séance plénière et transmis à la Chambre des représentants, n° 2-223/7.

Annales du Sénat. — 6 juillet 2000.

Chambre des représentants.

Documents parlementaires. — Projet transmis par le Sénat, n° 801/1. Amendements, n°s 801/2 et 801/3. — Rapport, n° 801/4. — Texte adapté en séance plénière et soumis à la sanction royale, n° 801/5.

Annales de la Chambre des représentants. — 23 novembre 2000.

Kondigen deze wet af, bevelen dat ze met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 7 januari 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Economie,
Ch. PICQUE

De Minister van Financiën,
D. REYNDERS

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

—————
Nota

(1) *Gewone zitting 1999-2000.*

Senaat.

Parlementaire stukken. — Wetsvoorstel van de heer Santkin en c.s., nr. 2-223/1. — Amendementen, nr. 2-223/2. — Verslag, nr. 2-223/3. — Tekst aangenomen door de Commissie voor de Financiën en de Economische Aangelegenheden, nr. 2-223/4. — Amendement ingediend na de goedkeuring van het verslag, nr. 2-223/5. — Tekst aangenomen door de Commissie voor de Financiën en de Economische Aangelegenheden na terugzending door de plenaire vergadering, nr. 2-223/6. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Kamer van volksvertegenwoordigers, nr. 2-223/7.

Handelingen van de Senaat. — 6 juli 2000.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Parlementaire stukken. — Ontwerp overgezonden door de Senaat, nr. 801/1. — Amendementen, nrs. 801/2 en 801/3. — Verslag, nr. 801/4. Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd, nr. 801/5.

Handelingen van de Kamer van volksvertegenwoordigers. — 23 november 2000.

MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES,
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 2001 — 206 (2000 — 02138) [2000/22861]

12 AOUT 2000

Loi portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses
Erratum

Dans la publication de loi du 12 août 2000, au *Moniteur belge* du 31 août 2000 (page 29884) il faut lire à l'article 46 du texte néerlandais :

« Wanneer tijdens de periode van tijdelijke arbeidsongeschiktheid de minderjarige meerderjarig wordt, of de leerovereenkomst een einde neemt, wordt vanaf die datum het basisloon voor de berekening van de dagelijkse vergoeding bepaald overeenkomstig het hiernavolgend lid. » au lieu de « Wanneer tijdens de periode van tijdelijke arbeidsongeschiktheid de minderjarige leerling meerderjarig wordt, of de leerovereenkomst een einde neemt, wordt vanaf die datum het basisloon voor de berekening van de dagelijkse vergoeding bepaald overeenkomstig het hiernavolgend lid. »

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 2001 — 206 (2000 — 02138) [2000/22861]

12 AUGUSTUS 2000

Wet houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen
Erratum

In de bekendmaking van de wet van 12 augustus 2000, in het *Belgisch Staatsblad* van 31 augustus 2000 (blz. 29884) leze men in artikel 46 in de Nederlandse tekst :

« Wanneer tijdens de periode van tijdelijke arbeidsongeschiktheid de minderjarige meerderjarig wordt, of de leerovereenkomst een einde neemt, wordt vanaf die datum het basisloon voor de berekening van de dagelijkse vergoeding bepaald overeenkomstig het hiernavolgend lid. » in de plaats van « Wanneer tijdens de periode van tijdelijke arbeidsongeschiktheid de minderjarige leerling meerderjarig wordt, of de leerovereenkomst een einde neemt, wordt vanaf die datum het basisloon voor de berekening van de dagelijkse vergoeding bepaald overeenkomstig het hiernavolgend lid. »

F. 2001 — 207

[C — 2001/22013]

20 DECEMBRE 2000. — Arrêté royal établissant la procédure d'octroi des permis et autorisations requis pour certaines activités exercées dans les espaces marins sous juridiction de la Belgique

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 20 janvier 1999 visant la protection du milieu marin dans les espaces marins sous juridiction de la Belgique, notamment l'article 26;

Considérant que la directive 85/337/CEE du Conseil du 27 juin 1985 concernant l'évaluation des incidences de certains projets publics et privés sur l'environnement, telle que modifiée par la directive 97/11/CE du Conseil du 3 mars 1997, prévoit une procédure grâce à laquelle, dans l'exécution d'un projet, une décision peut être prise en pleine connaissance de cause en ce qui concerne les effets environnementaux importants du projet auxquels on peut s'attendre;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 5 mars 2000;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 19 mai 2000;

Vu l'avis du Conseil Fédéral du Développement durable, donné le 20 juin 2000;

Vu l'urgence motivée par le fait que le délai de transposition de la directive 97/11/CE a expiré le 17 mars 1999 et que le système de permis doit être mis en place dans les plus brefs délais pour éviter l'insécurité juridique;

Vu l'avis du Conseil d'Etat donné le 9 août 2000 en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Protection de la Consommation, de la Santé publique et de l'Environnement,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE I. — *Dispositions introductives*

Article 1^{er}. Pour l'application de cet arrêté, on entend par :

1° « la loi » : la loi du 20 janvier 1999 visant la protection du milieu marin dans les espaces marins sous juridiction de la Belgique;

2° « le ministre » : le ministre ou secrétaire d'Etat qui a la protection du milieu marin dans ses attributions;

3° « l'administration » : l'Unité de Gestion du Modèle Mathématique de la Mer du Nord et de l'Estuaire de l'Escaut comme mentionnée à l'arrêté royal du 29 septembre 1997 transférant l'Unité de Gestion du Modèle Mathématique de la Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut à l'Institut royal des Sciences naturelles de Belgique;

4° « le permis » : une décision ministérielle en vertu de laquelle le titulaire du permis reçoit la permission générale d'exercer des activités pendant une période déterminée et sous certaines conditions;

5° « autorisation » : une décision ministérielle en vertu de laquelle le titulaire de l'autorisation peut exécuter une activité déterminée dans un délai fixé et sous certaines conditions;

6° « titulaire du permis » : la personne à laquelle a été délivré ou transmis un permis conformément aux dispositions du présent arrêté;

7° « titulaire de l'autorisation » : la personne à laquelle a été délivrée ou transmise une autorisation conformément aux dispositions du présent arrêté;

8° « transformer », « transformation » : changer une activité faisant l'objet d'un permis ou d'une autorisation d'une manière telle qu'il est porté au milieu marin un préjudice accru ou d'une autre nature que celui reconnu dans le cadre du permis ou de l'autorisation existants;

9° « rajuster », « rajustement » : changer une activité faisant l'objet d'un permis ou d'une autorisation d'une manière telle qu'il n'est porté au milieu marin ni préjudice accru ni préjudice d'une autre nature que celui reconnu dans le cadre du permis ou de l'autorisation existants;

N. 2001 — 207

[C — 2001/22013]

20 DECEMBER 2000. — Koninklijk besluit houdende de procedure tot vergunning en machtiging van bepaalde activiteiten in de zeegebieden onder de rechtsbevoegdheid van België

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 20 januari 1999 ter bescherming van het mariene milieu in de zeegebieden onder de rechtsbevoegdheid van België, inzonderheid op artikel 26;

Overwegende dat de richtlijn 85/337/EG van de Raad van 27 juni 1985 betreffende de milieu-effectbeoordeling van bepaalde openbare en particuliere projecten, zoals gewijzigd bij richtlijn 97/11/EG van de Raad van 3 maart 1997 een procedure voorziet waarbij voor de uitvoering van een project met volledige kennis van zaken een besluit moet kunnen genomen worden wat betreft de daarvan te verwachten aanzienlijke milieu-effecten;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 5 maart 2000;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting, gegeven op 19 mei 2000;

Gelet op het advies van de Federale Raad van Duurzame Ontwikkeling, gegeven op 20 juni 2000;

Gelet op het verzoek tot spoedbehandeling, gemotiveerd door de omstandigheden dat omzettingstermijn van de richtlijn 97/11/EG op 17 maart 1999 verstreken is en dat het vergunningensysteem onverwijld moet worden in werking gesteld teneinde rechtsonzekerheid te vermijden;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 9 augustus 2000 met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voordracht van Onze Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — *Inleidende bepalingen*

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° « de wet » : de wet van 20 januari 1999 ter bescherming van het mariene milieu in de zeegebieden onder de rechtsbevoegdheid van België;

2° « de minister » : de minister of staatssecretaris die de bescherming van het mariene milieu onder zijn bevoegdheid heeft;

3° « het bestuur » : de Beheerseenheid van het Mathematisch Model van de Noordzee en het Schelde-estuarium, zoals bedoeld in het koninklijk besluit van 29 september 1997 houdende overdracht van de Beheerseenheid van het Mathematisch Model van de Noordzee en het Schelde-estuarium naar het Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen;

4° « vergunning » : een beslissing van de minister op grond waarvan de vergunninghouder de algemene toelating verkrijgt om activiteiten uit te oefenen gedurende een bepaalde termijn en onder bepaalde voorwaarden;

5° « machtiging » : een beslissing van de minister op grond waarvan de machtiginghouder een bepaalde activiteit mag uitvoeren binnen een vastgestelde termijn en onder bepaalde voorwaarden;

6° « vergunninghouder » : de persoon aan wie een vergunning werd uitgereikt of overgedragen conform de bepalingen van dit besluit;

7° « machtiginghouder » : de persoon aan wie een machtiging werd uitgereikt of overgedragen conform de bepalingen van dit besluit;

8° « veranderen », « verandering » : het wijzigen van een vergunde of gemachtigde activiteit, waardoor aan het mariene milieu een nadeel kan worden berokkend dat groter of andersoortig is ten opzichte van het nadeel dat door de geldende vergunning of machtiging wordt beheerst;

9° « ingrijpen », « ingreep » : het wijzigen van een vergunde of gemachtigde activiteit, waardoor aan het mariene milieu een nadeel kan worden berokkend dat, evenwel, niet groter of andersoortig is ten opzichte van het nadeel dat door de geldende vergunning of machtiging wordt beheerst;

10° « conditions d'application » : les conditions prévues par le permis ou l'autorisation qui doivent être respectées dans l'usage du permis ou de l'autorisation;

11° « notifier » : l'envoi par lettre recommandée à la poste, avec accusé de réception;

12° « jour » : un jour calendrier.

13° « navigation » : les activités propres au fonctionnement d'un navire et liées à sa fonction de moyen de transport;

14° « rétribution » : la redevance due pour l'évaluation des incidences sur l'environnement telle que visée à l'article 30 de la loi;

15° « le traitement d'une demande » : l'enquête, l'avis et la décision sur une demande qui est complète et recevable ou qui est supposée l'être;

16° « intéressé » : toute personne qui, suite à l'exercice de l'activité projetée, peut subir un préjudice et toute personne juridique qui s'est fixé comme objectif de protéger le milieu marin qui peut être touché par l'activité;

17° « la Convention d'Espoo » : la Convention sur l'évaluation de l'impact sur l'environnement dans un contexte transfrontière et les Appendices I, II, III, IV, V, VI et VII, faits à Espoo le 25 février 1991 et approuvés par la loi du 9 juin 1999;

18° « activité à dimension transfrontière » : une activité soumise à permis ou à autorisation qui fait partie du champ d'application de la Convention d'Espoo ou de la directive 85/337/CEE du Conseil du 27 juin 1985 concernant l'évaluation des incidences de certains projets publics et privés sur l'environnement.

Art. 2. Le présent arrêté règle les conditions et la procédure d'octroi, de suspension et de retrait des permis et des autorisations requis pour certaines activités exercées dans les espaces marins sous juridiction de la Belgique.

Art. 3. § 1. Dans les espaces marins il est interdit de transformer une activité permise ou autorisée sans permis ou autorisation.

§ 2. Les rajustements apportés à une activité permise ou autorisée ne requièrent pas de permis ou autorisation préalable.

Tout rajustement d'une activité faisant l'objet d'un permis ou d'une autorisation est consigné par le titulaire dans un registre annuel. Le titulaire notifie à l'administration avant le 15 mars de chaque année civile une copie du registre de l'année civile précédente. Le registre annuel doit être conservé par le titulaire pendant cinq années civiles. Les personnes visées à l'article 43 de la loi ont à tout moment accès aux registres annuels sur simple demande.

Art. 4. Lorsqu'une activité existante devient soumise à l'obligation d'un permis ou d'une autorisation, entre autres à la suite d'une décision prise par le Roi en exécution de l'article 25, §2 de la loi, le permis ou l'autorisation doivent être demandés dans un délai de trois cent jours après que l'activité a été soumise à cette obligation.

L'activité peut être poursuivie sans permis ou autorisation jusqu'à la notification de la décision définitive sur la demande.

Art. 5. Pour les notifications, les délais prennent cours le lendemain de la date indiquée par le cachet de la poste. Les délais expirent le dernier jour à minuit.

Art. 6. Le présent arrêté règle les permis et autorisations suivants :

1° le permis et l'autorisation d'exercer d'activités;

2° le permis et l'autorisation de modification, pour les transformations apportées aux activités faisant l'objet d'un permis ou d'une autorisation, dans les cas où la transformation n'est pas substantielle et n'a pas de répercussion importante sur l'activité en question;

3° le permis et l'autorisation de révision, pour les transformations apportées aux activités faisant l'objet d'un permis ou d'une autorisation, dans les cas où la transformation est substantielle ou a des répercussions importantes sur l'activité en question.

10° « gebruiksvoorwaarden » : voorwaarden opgelegd in de vergunning of machtiging, die moeten worden nageleefd bij het gebruik van de vergunning of machtiging;

11° « betekenen » : het verzenden bij ter post aangetekende brief, met bericht van ontvangst;

12° « dag » : kalenderdag.

13° « scheepvaart » : de activiteiten eigen aan de werking van een schip en gebonden aan zijn functie als vervoermiddel;

14° « retributie » : de vergoeding verschuldigd voor de milieu-effectenbeoordeling bedoeld in artikel 30 van de wet;

15° « het behandelen van een aanvraag » : het onderzoek, de advisering van en de beslissing over een aanvraag die volledig en ontvankelijk is of geacht wordt te zijn;

16° « belanghebbende » : elke persoon die ten gevolge van de uitoefening van de voorgenomen activiteit nadeel kan ondervinden en elke rechtspersoon die zich tot doel heeft gesteld het mariene milieu dat door de voorgenomen activiteit kan worden getroffen te beschermen;

17° « Verdrag van Espoo » : het Verdrag inzake milieu-effectrapportage in grensoverschrijdend verband en zijn Aanhangsels I, II, III, IV, V, VI en VII, gedaan te Espoo op 25 februari 1991 en goedgekeurd bij wet van 9 juni 1999;

18° « activiteit met grensoverschrijdende dimensie » : een vergunningsplichtige of machtigingsplichtige activiteit die is inbegrepen in het toepassingsgebied van het Verdrag van Espoo of van de richtlijn 85/337/EEG van de Raad van 27 juni 1985 betreffende de milieu-effectbeoordeling van bepaalde openbare en particuliere projecten.

Art. 2. Dit besluit regelt de voorwaarden en de procedure voor de toekenning, de schorsing en de intrekking van vergunningen en machtigingen van bepaalde activiteiten in de zeegebieden onder de rechtsbevoegdheid van België.

Art. 3. § 1. In de zeegebieden is het verboden een vergunde of gemachtigde activiteit te veranderen zonder vergunning of machtiging.

§ 2. Ingrepen aan een vergunde of gemachtigde activiteit behoeven geen voorafgaandelijke vergunning of machtiging.

Elke ingreep in een vergunde of gemachtigde activiteit wordt door de vergunninghouder of machtiginghouder bijgehouden in een jaarregister. Vóór 15 maart van ieder kalenderjaar betekent de vergunninghouder of machtiginghouder aan het bestuur een kopie van het jaarregister van het voorbije kalenderjaar. De vergunninghouder of machtiginghouder moet een jaarregister bewaren gedurende vijf kalenderjaren. De personen bedoeld in artikel 43 van de wet kunnen de jaarregisters steeds op eenvoudig verzoek inzien.

Art. 4. Wanneer een bestaande activiteit vergunningsplichtig of machtigingsplichtig wordt, onder meer ingevolge aanduiding door de Koning in uitvoering van artikel 25, § 2 van de wet, moet een vergunning of machtiging worden aangevraagd binnen een termijn van driehonderd dagen nadat de activiteit vergunningsplichtig of machtigingsplichtig werd.

De activiteit mag zonder vergunning of machtiging worden uitgevoerd tot de definitieve uitspraak over de aanvraag is betekend.

Art. 5. Bij betekening gaan de termijnen in op de dag na de datum van de poststempel. De termijnen verstrijken om middernacht van de laatste dag.

Art. 6. Dit besluit regelt volgende vergunningen en machtigingen :

1° de vergunning en de machtiging, voor het uitoefenen van activiteiten;

2° de wijzigingsvergunning en de wijzigingsmachtiging, voor het veranderen van vergunde en gemachtigde activiteiten, in de gevallen waar de verandering niet substantieel is en geen belangrijke weerslag heeft op de vergunde of gemachtigde activiteit;

3° de herzieningsvergunning en de herzieningsmachtiging, voor het veranderen van vergunde en gemachtigde activiteiten, in de gevallen waar de verandering substantieel is of een belangrijke weerslag heeft op de vergunde of gemachtigde activiteit.

Art. 7. § 1. Le permis et l'autorisation de modification ne portent que sur la transformation qui fait l'objet de la demande.

§ 2. Le permis et l'autorisation de modification indiquent clairement quels éléments et dispositions du permis initial ou de l'autorisation initiale restent inchangés et quels éléments et dispositions sont remplacés, modifiés ou complétés.

Le permis et l'autorisation de modification expirent au plus tard à la date d'expiration du permis initial ou de l'autorisation initiale.

Art. 8. § 1. Le permis et l'autorisation de révision portent sur la totalité de l'activité permise ou autorisée, y compris la transformation qui fait l'objet de la demande.

§ 2. Le permis et l'autorisation de révision remplacent complètement tout permis ou toute autorisation antérieurs relatifs à l'activité pour laquelle la transformation a été demandée.

Les permis et autorisations de révision sont délivrés pour une période conforme aux dispositions de l'article 41.

CHAPITRE II. — *Les procédures de permis et d'autorisation*

Section Ière. — Champ d'application

Art. 9. Les permis et les autorisations sont accordés suivant la procédure avec consultation ou suivant la procédure simplifiée.

Art. 10. La procédure avec consultation est suivie pour les permis ou autorisations des activités suivantes :

- 1° les travaux de génie civil;
- 2° l'excavation de tranchées et le rehaussement du fond de la mer;
- 3° l'usage d'explosifs et d'engins acoustiques de grande puissance;
- 4° l'abandon et la destruction d'épaves et de cargaisons coulées;
- 5° des activités industrielles;

Art. 11. Pour les activités des entreprises publicitaires et commerciales, le ministre doit désigner, dans un délai maximum de cinq ans prenant cours à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté et si besoin au cas par cas, celles qui sont soumises à la procédure avec consultation et celles qui, vu le peu d'importance du préjudice qu'elles peuvent causer au milieu marin, sont soumises à la procédure simplifiée.

Section II. — La procédure avec consultation

Sous-section I. — L'introduction de la demande

Art. 12. La demande est introduite par la personne qui souhaite exercer l'activité soumise à un permis ou à une autorisation ou la personne qui souhaite apporter une transformation à l'activité faisant l'objet d'un permis ou d'une autorisation.

La demande est adressée au ministre et notifiée à l'administration en un exemplaire original et quatre copies.

Avec l'accord de l'administration, la demande peut être introduite sous forme digitale selon les modalités à déterminer par elle.

Pour sa demande, le demandeur élit domicile en Belgique. Dès que la demande est notifiée à l'administration, celle-ci adresse toute notification ou communication au domicile choisi.

Art. 13. § 1. Toute demande comporte au moins :

- 1° les nom, prénoms, profession, domicile et nationalité du demandeur;
- 2° une identification de l'activité projetée;
- 3° si le demandeur est une société, ses statuts et les pièces établissant les pouvoirs des signataires de la demande;

Art. 7. § 1. Het voorwerp van een wijzigingsvergunning en van een wijzigingsmachtiging is enkel de verandering die het voorwerp uitmaakt van de aanvraag.

§ 2. Uit een wijzigingsvergunning en een wijzigingsmachtiging blijkt duidelijk welke elementen en bepalingen van de oorspronkelijke vergunning of machtiging zij ongewijzigd laten en welke elementen en bepalingen zij vervangen, wijzigen of aanvullen.

Een wijzigingsvergunning en een wijzigingsmachtiging gelden uiterlijk tot de datum waarop de geldingstermijn van de oorspronkelijke vergunning of machtiging verstrijkt.

Art. 8. § 1. Het voorwerp van een herzieningsvergunning en van een herzieningsmachtiging is geheel de vergunde of gemachtigde activiteit, met inbegrip van haar verandering die het voorwerp uitmaakt van de aanvraag.

§ 2. Een herzieningsvergunning en een herzieningsmachtiging vervangen volledig iedere vroegere vergunning of machtiging inzake de activiteit waarvan de verandering het voorwerp uitmaakt van de aanvraag.

De herzieningsvergunning en de herzieningsmachtiging worden verleend voor een termijn conform artikel 41.

HOOFDSTUK II. — *De procedures tot vergunning en machtiging*

Afdeling I. — Toepassingsgebied

Art. 9. De vergunningen en machtigingen worden verleend volgens de procedure met inspraak of volgens de vereenvoudigde procedure.

Art. 10. De procedure met inspraak is van toepassing voor de vergunning of machtiging van de navolgende activiteiten :

- 1° de burgerlijke bouwkunde;
- 2° het graven van sleuven en het ophogen van de zeebodem;
- 3° het gebruik van explosieven en akoestische toestellen met een groot vermogen;
- 4° het achterlaten en vernietigen van wrakken en gezonken scheepsladingen;
- 5° industriële activiteiten.

Art. 11. Voor de activiteiten van publicitaire en commerciële ondernemingen moet de minister, binnen een maximum termijn van vijf jaar ingaande op de datum van inwerkingtreding van onderhavig besluit en indien nodig geval per geval, deze aanduiden die onderworpen zijn aan de procedure met inspraak en deze die, gelet op het geringe nadeel dat zij aan het mariene milieu kunnen berokkenen, onderworpen zijn aan de vereenvoudigde procedure.

Afdeling II. — De procedure met inspraak

Onderafdeling I. — Het indienen van de aanvraag

Art. 12. De aanvraag wordt ingediend door de persoon die de vergunningsplichtige of machtigingsplichtige activiteit wenst uit te oefenen of de verandering van de vergunde of gemachtigde activiteit wenst door te voeren.

De aanvraag wordt gericht tot de minister en betekend aan het bestuur in één origineel exemplaar en vier afschriften.

Met instemming van het bestuur kan de aanvraag worden ingediend in digitale vorm volgens nader door het bestuur te bepalen richtlijnen.

De aanvrager doet in zijn aanvraag keuze van woonst in België. Zodra de aanvraag is betekend aan het bestuur geschieden alle betekeningen en mededelingen door het bestuur aan de gekozen woonplaats.

Art. 13. § 1. Iedere aanvraag omvat minstens :

- 1° naam, voornamen, beroep, woonplaats en nationaliteit van de aanvrager;
- 2° een identificatie van de voorgenomen activiteit;
- 3° als de aanvrager een vennootschap is, haar statuten en de stukken tot staving van de volmachten van de ondertekenaars van de aanvraag;

4° les références faisant la preuve des moyens financiers et économiques du demandeur, et plus particulièrement une ou plusieurs des références suivantes :

Des déclarations bancaires pertinentes, des bilans, extraits de bilans ou comptes annuels de l'entreprise, et

b) une déclaration relative au chiffre d'affaires total et au chiffre d'affaires des travaux de l'entreprise pour les trois dernières années comptables;

si le demandeur peut faire valoir de manière convaincante qu'il n'est pas en mesure de présenter les références demandées, l'administration peut l'autoriser à apporter la preuve de ses moyens économiques et financiers à l'aide d'autres documents qu'elle estime convenir;

5° une étude d'incidences telle que visée par l'article 28 de la loi.

Le ministre peut étendre la liste des données et documents à joindre à la demande à des données et documents supplémentaires.

§ 2. Lorsque la demande concerne une transformation, le demandeur peut, en vue de l'application de l'article 26, invoquer dans sa demande que la transformation entre en considération pour l'octroi d'un permis ou d'une autorisation de modification, ou pour l'octroi d'un permis ou d'une autorisation de révision.

Art. 14. Une demande est incomplète lorsque des données ou documents requis par l'article 13 §1, premier alinéa, 1° à 4° inclus, et 2e alinéa sont manquants.

Une demande est irrecevable lorsqu'elle ne comprend pas l'étude d'incidences requise ou lors de demandes incomplètes répétées, comme mentionné à l'article 16.

Art. 15. § 1. L'administration dispose d'un délai d'au maximum trente jours à dater de la notification visée à l'article 12 pour décider si la demande est complète et recevable et pour notifier sa décision au demandeur.

Lorsque la demande est incomplète, l'administration dispose d'un délai complémentaire d'au maximum quinze jours à dater de la notification des données manquantes par le demandeur pour décider si la demande complétée est complète et recevable et notifier sa décision au demandeur.

§ 2. Si l'administration n'a pas notifié de décision avant l'expiration du délai applicable, la demande est tenue pour complète et recevable le jour qui suit l'expiration de ce délai.

Art. 16. L'administration passe immédiatement à l'examen du caractère complet et de la recevabilité de la demande.

Lorsque l'administration constate que la demande est incomplète, elle notifie immédiatement sa décision à ce sujet au demandeur, avec mention des données manquantes. Le demandeur notifie les données manquantes à l'administration. Sur ce, l'administration vérifie immédiatement si la demande est dès lors complète. Si elle constate qu'elle reste incomplète, l'administration déclare la demande irrecevable eu égard à la soumission répétée d'informations incomplètes, en mentionnant les données manquantes.

Lorsque l'administration constate l'irrecevabilité de la demande, elle notifie sa décision à ce sujet au demandeur. Elle le fait immédiatement. La décision mentionne la raison de l'irrecevabilité.

Lorsque l'administration constate que la demande est complète et recevable, elle notifie une attestation au demandeur confirmant cette décision. Elle le fait immédiatement.

Art. 17. Dans l'attestation confirmant que la demande est complète et recevable, l'administration mentionne la rétribution qui sera due en application de l'arrêté d'exécution de l'article 30 de la loi pour l'évaluation des incidences de l'activité ou de la transformation projetées sur l'environnement.

Lorsque la demande est tacitement considérée comme complète et recevable conformément à l'article 15, §2, la rétribution due se limite aux frais d'ouverture de dossier, à l'exclusion des frais administratifs subséquents et des frais d'enquête.

4° referenties die de financiële en economische draagkracht van de aanvrager aantonen en meer bepaald één of meer van de volgende referenties :

passende bankverklaringen, balansen, uittreksels uit balansen of jaarrekeningen van de onderneming, en

een verklaring betreffende de totale omzet en de omzet in werken van de onderneming over de laatste drie boekjaren;

indien de aanvrager aannemelijk kan maken dat hij niet in staat is de gevraagde referenties over te leggen, kan het bestuur hem toestaan zijn economische en financiële draagkracht aan te tonen met andere documenten die het geschikt acht;

5° een milieu-effectenrapport zoals bedoeld in artikel 28 van de wet.

De minister kan de lijst van de gegevens en documenten die bij de aanvraag moeten worden gevoegd, uitbreiden met bijkomende gegevens en documenten.

§ 2. Wanneer de aanvraag een verandering betreft, kan de aanvrager met het oog op de toepassing van artikel 26 in de aanvraag aanvoeren dat de verandering in aanmerking komt voor een wijzigingsvergunning of wijzigingsmachtiging dan wel een herzieningsvergunning of herzieningsmachtiging.

Art. 14. Een aanvraag is onvolledig wanneer gegevens of documenten ontbreken die vereist zijn op grond van artikel 13 § 1, eerste lid, 1° tot en met 4°, en lid 2.

Een aanvraag is onontvankelijk wanneer zij niet het vereiste milieu-effectenrapport omvat of bij herhaalde onvolledigheid zoals bedoeld in artikel 16.

Art. 15. § 1. Het bestuur beschikt over een termijn van hoogstens dertig dagen te rekenen vanaf de betekening bedoeld in artikel 12 om te beslissen of de aanvraag volledig en ontvankelijk is en zijn beslissing aan de aanvrager te betekenen.

Wanneer het de aanvraag onvolledig heeft bevonden, beschikt het bestuur over een nieuwe termijn van hoogstens vijftien dagen, te rekenen vanaf de betekening van de ontbrekende gegevens door de aanvrager om te beslissen of de aangevulde aanvraag volledig en ontvankelijk is en zijn beslissing aan de aanvrager te betekenen.

§ 2. Heeft het bestuur geen beslissing betekend vóór het verstrijken van de toepasselijke termijn, dan wordt de aanvraag geacht volledig en ontvankelijk te zijn op de dag na het verstrijken van deze termijn.

Art. 16. Het bestuur gaat onverwijld over tot het onderzoek van de volledigheid en ontvankelijkheid van de aanvraag.

Wanneer het bestuur vaststelt dat de aanvraag onvolledig is, betekent het onverwijld zijn beslissing ter zake aan de aanvrager, met aanduiding van de ontbrekende gegevens. De aanvrager betekent de ontbrekende gegevens aan het bestuur. Hierop onderzoekt het bestuur onverwijld of de aanvraag nu volledig is. Indien het vaststelt dat de aanvraag nogmaals onvolledig is, verklaart het bestuur ze onontvankelijk wegens herhaalde onvolledigheid, met aanduiding van de ontbrekende gegevens.

Wanneer het bestuur vaststelt dat de aanvraag onontvankelijk is, dan betekent het zijn beslissing ter zake aan de aanvrager. Het doet dit onverwijld. De beslissing vermeldt de reden tot onontvankelijkheid.

Wanneer het bestuur vaststelt dat de aanvraag volledig en ontvankelijk is, betekent het een attest aan de aanvrager waaruit deze beslissing blijkt. Het doet dit onverwijld.

Art. 17. In het attest waaruit blijkt dat de aanvraag volledig en ontvankelijk is, vermeldt het bestuur de retributie die is verschuldigd voor de milieu-effectenbeoordeling van de voorgenomen activiteit of verandering in toepassing van het besluit tot uitvoering van artikel 30 van de wet.

Indien de aanvraag stilzwijgend als volledig en ontvankelijk wordt beschouwd conform artikel 15, § 2, wordt de retributie die is verschuldigd, beperkt tot de kost voor dossieropening, met uitsluiting van de navolgende administratieve kosten en de kosten voor de onderzoeken.

Art. 18. Le délai pour le traitement de la demande prend cours à la notification à l'administration par le demandeur de la preuve du paiement de la rétribution.

Sous-section II. — L'enquête et l'avis sur la demande

Art. 19. § 1. Dans un délai maximum de trente jours à dater de la prise de cours, suivant l'article 18 du délai de traitement de la demande, celle-ci est publiée par l'administration au *Moniteur belge*.

La publication comprend l'identité du demandeur et un bref aperçu de l'activité projetée, des incidences possibles sur le milieu marin et des risques de pollution accidentelle. Elle mentionne les jours et heures durant lesquels la demande peut être consultée à l'administration. Elle indique la date du début du délai de traitement de la demande prévue à l'article 18.

Tout intéressé peut notifier ses points de vue, remarques et objections à l'administration dans un délai de soixante jours à dater du début du délai de traitement de la demande prévu à l'article 18.

§ 2. Du trentième au soixantième jour à dater du début du délai de traitement de la demande prévu à l'article 18, la demande peut être consultée à l'administration au moins un jour par semaine, pendant les heures ouvrables.

Art. 20. § 1. Lorsque la demande concerne une activité à dimension transfrontière, l'administration en adresse un exemplaire aux autorités compétentes d'un Etat membre de l'Union Européenne ou d'une Partie contractante de la Convention d'Espoo dans les cas où elle a constaté que, dans cet Etat membre ou cette Partie Contractante, l'activité projetée peut avoir des effets importants sur l'homme ou sur l'environnement ainsi que dans les cas où les autorités compétentes de cet Etat membre ou de cette Partie contractante en font la demande parce qu'il est vraisemblable que l'activité projetée y aura des effets importants.

A la demande ainsi adressée sont jointes des informations sur le déroulement de la procédure, en particulier les délais et les décisions éventuelles auxquelles peuvent mener la demande.

§ 2. La transmission a lieu, suivant le cas, immédiatement après la prise de cours, prévue à l'article 18, du délai de traitement de la demande ou immédiatement après la réception de la requête de transmission de la demande. Une demande de transmission de la demande peut être introduite jusqu'au soixantième jour à compter de la prise de cours, suivant l'article 18, du délai de traitement de la demande.

Dans un délai maximum de septante-cinq jours à dater de la prise de cours, suivant l'article 18, du délai de traitement de la demande, les autorités compétentes et les intéressés civils des Etats membres et Parties contractantes précités peuvent notifier à l'administration leurs points de vue, remarques et objections sur la demande.

Dans un délai maximum de nonante jours à dater de la prise de cours, suivant l'article 18, du délai de traitement de la demande, a lieu avec les autorités compétentes de ces Etats membres et Parties contractantes mentionnés ci-avant, une concertation sur les effets transfrontière potentiels de l'activité et sur les mesures qui sont à prendre en considération pour les réduire ou les supprimer.

Art. 21. § 1. Dans un délai maximum de cent-vingt jours à dater de la prise de cours, suivant l'article 18, du délai de traitement de la demande, l'administration transmet la demande et son avis sur celle-ci au ministre.

§ 2. Dans les cas où l'examen de la demande et la remise d'avis l'exigent, le délai prévu pour la remise de l'avis peut être prolongé une fois. Le délai prolongé est fixé à un maximum de deux cent cinquante jours à dater de la prise de cours, suivant l'article 18, du délai de traitement de la demande. Le ministre décide de la prolongation à la requête de l'administration. La décision de prolonger est notifiée au demandeur avant l'expiration du délai initialement prévu pour la remise d'avis.

Art. 18. De termijn voor het behandelen van de aanvraag gaat in bij de betekening door de aanvrager aan het bestuur van het bewijs van betaling van de retributie.

Onderafdeling II. — Het onderzoek en de advisering van de aanvraag

Art. 19. § 1. Binnen een termijn van hoogstens dertig dagen te rekenen vanaf de aanvang, krachtens artikel 18 van de termijn voor het behandelen van de aanvraag, wordt de aanvraag door het bestuur bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

De bekendmaking omvat de identiteit van de aanvrager en een beknopte beschrijving van de voorgenomen activiteit, van de te verwachten effecten op het mariene milieu en van de risico's voor accidentele verontreiniging. Zij vermeldt de dagen en uren waarop de aanvraag ter inzage ligt bij het bestuur. Zij maakt melding van de datum waarop de in artikel 18 voorziene termijn voor behandeling van de aanvraag aanvangt.

Binnen een termijn van zestig dagen te rekenen vanaf de aanvang, krachtens artikel 18, van de termijn voor het behandelen van de aanvraag, kan iedere belanghebbende zijn standpunten, opmerkingen en bezwaren betekenen aan het bestuur.

§ 2. Van de dertigste tot de zestigste dag te rekenen vanaf de aanvang, krachtens artikel 18, van de termijn voor het behandelen van de aanvraag, ligt de aanvraag gedurende minstens één dag per week op werkuren ter inzage bij het bestuur.

Art. 20. § 1. Wanneer de aanvraag een activiteit met grensoverschrijdende dimensie betreft, zendt het bestuur een exemplaar van de aanvraag naar de bevoegde overheden van een lidstaat van de Europese Unie of Verdragsluitende Partij bij het Verdrag van Espoo in de gevallen waar door het bestuur is vastgesteld dat de voorgenomen activiteit aanzienlijke effecten kan hebben op de mens of het milieu in deze lidstaat of Verdragsluitende Partij en in de gevallen waar de bevoegde overheden van deze lidstaat of Verdragsluitende Partij hierom verzoeken omdat de voorgenomen activiteit er vermoedelijk aanzienlijke effecten zal hebben.

Bij de aldus verzonden aanvraag worden inlichtingen gevoegd inzake het verdere verloop van de procedure, inzonderheid de termijnen en de mogelijke beslissingen waartoe een aanvraag kan leiden.

§ 2. De doorzending gebeurt, al naar gelang van het geval, onmiddellijk na de aanvang krachtens artikel 18 van de termijn voor het behandelen van de aanvraag of onmiddellijk na ontvangst van het verzoek tot doorzending van de aanvraag. Een verzoek tot doorzending van de aanvraag kan gebeuren tot de zestigste dag te rekenen vanaf de aanvang krachtens artikel 18 van de termijn voor het behandelen van de aanvraag.

Binnen een termijn van hoogstens vijfenzeventig dagen te rekenen vanaf de aanvang, krachtens artikel 18, van de termijn voor het behandelen van de aanvraag, kunnen de bevoegde overheden en burgers-belanghebbenden van de voornoemde lidstaten en Verdragsluitende Partijen hun standpunten, opmerkingen en bezwaren inzake de aanvraag betekenen aan het bestuur.

Binnen een termijn van hoogstens negentig dagen te rekenen vanaf de aanvang, krachtens artikel 18, van de termijn voor het behandelen van de aanvraag, wordt overleg gepleegd met de bevoegde overheden van deze lidstaten en Verdragsluitende Partijen over de potentiële grensoverschrijdende effecten van de activiteit en over de te overwegen maatregelen om die effecten te beperken of teniet te doen.

Art. 21. § 1. Binnen een termijn van hoogstens honderdtwintig dagen te rekenen vanaf de aanvang, krachtens artikel 18, van de termijn voor het behandelen van de aanvraag, zendt het bestuur de aanvraag samen met zijn desbetreffend advies naar de minister.

§ 2. In de gevallen waar het onderzoek en de advisering van de aanvraag zulks vergen, kan de adviestermijn eenmalig worden verlengd. De verlengde termijn bedraagt hoogstens tweehonderdvijftig dagen te rekenen vanaf de aanvang, krachtens artikel 18, van de termijn voor het behandelen van de aanvraag. De minister neemt de verlengingsbeslissing op aanvraag van het bestuur. De verlengingsbeslissing wordt aan de aanvrager betekend binnen de oorspronkelijke adviestermijn.

Art. 22. Lors de la formulation de son avis, l'administration tient compte :

1° des objectifs et principes généraux de la loi, en particulier le principe de prévention, le principe de précaution et le principe de la gestion durable;

2° des résultats de l'évaluation des incidences sur l'environnement visée à l'article 28 de la loi;

3° des points de vue, objections et remarques introduits conformément à l'article 19;

4° le cas échéant, des points de vue, objections et remarques introduits conformément à l'article 20 et de la concertation intervenue en application de l'article 20.

L'administration peut encore demander des données complémentaires.

Art. 23. Pour autant que l'administration estime que certaines conditions d'application doivent être imposées, elle mentionne ces conditions dans un document distinct annexé à son avis.

Lorsque la demande concerne une transformation, l'administration mentionne dans son avis si elle estime indiqué de délivrer un permis ou une autorisation de modification ou un permis ou une autorisation de révision.

Sous-section III. — La décision

Art. 24. § 1. Dans un délai maximum de cent-cinquante jours à dater de la prise de cours, suivant l'article 18, du délai de traitement de la demande, le ministre notifie au demandeur son projet d'arrêté relatif à l'octroi ou au refus du permis ou de l'autorisation.

Dans un délai maximum de cent soixante-cinq jours à dater de la prise de cours, suivant l'article 18, du délai de traitement de la demande, le demandeur peut notifier ses remarques motivées au ministre.

Dans un délai maximum de cent quatre-vingt jours à dater de la prise de cours, suivant l'article 18, du délai de traitement de la demande et après avoir pris connaissance des éventuelles remarques du demandeur, le ministre notifie sa décision à celui-ci.

§ 2. Dans les cas où le délai d'avis est prolongé conformément à l'article 21 § 2, les trois délais ci-dessus sont portés respectivement à un maximum de deux cent quatre vingt, trois cent et trois cent-vingt jours à dater de la prise de cours, suivant l'article 18, du délai de traitement de la demande.

§ 3. Dans les cas visés à l'article 20, le ministre notifie également sa décision aux autorités compétentes des Etats membres et/ou Parties Contractantes mentionnés ci-avant. La notification se fait simultanément avec la notification de la décision au demandeur.

Art. 25. Lors de l'examen de toute demande, le ministre tient compte entre autres :

1° Les objectifs et principes généraux de la loi, en particulier le principe de prévention, le principe de précaution et le principe de gestion durable;

2° des résultats de l'évaluation des incidences sur l'environnement visée à l'article 28 de la loi.

Il peut toujours requérir du demandeur des données complémentaires.

Art. 26. Lorsque la demande concerne une transformation et que le ministre juge que cette transformation n'est pas substantielle et n'a pas de répercussion importante sur l'activité faisant l'objet du permis ou de l'autorisation, il octroie, au cas où il désire accorder un permis ou une autorisation, un permis de modification ou une autorisation de modification.

Lorsque le ministre juge que la transformation est substantielle ou a des répercussions importantes sur l'activité faisant l'objet du permis ou de l'autorisation, il octroie, au cas où il désire accorder un permis ou une autorisation, un permis de révision ou une autorisation de révision.

Le choix du ministre entre l'une ou l'autre possibilité est dûment motivé.

Art. 22. Bij het formuleren van zijn advies houdt het bestuur onder meer rekening met :

1° de algemene doelstellingen en beginselen van de wet, in het bijzonder het beginsel van het preventief handelen, het voorzorgsbeginsel en het beginsel van duurzaam beheer;

2° de resultaten van de milieu-effectenbeoordeling bedoeld in artikel 28 van de wet;

3° de standpunten, bezwaren en opmerkingen ingediend conform artikel 19;

4° in voorkomend geval, de standpunten, bezwaren en opmerkingen ingediend conform artikel 20 en het overleg gepleegd in toepassing van artikel 20.

Het bestuur kan de aanvrager steeds om aanvullende gegevens vragen.

Art. 23. Voor zover het bestuur meent dat bepaalde gebruiksvoorwaarden moeten worden opgelegd, vermeldt het deze voorwaarden in een aparte bijlage bij zijn advies.

Wanneer de aanvraag een verandering betreft, vermeldt het bestuur in zijn advies of het een wijzigingsvergunning of wijzigingsmachtiging dan wel een herzieningsvergunning of herzieningsmachtiging aangevraagd is.

Onderafdeling III. — De beslissing

Art. 24. § 1. Binnen een termijn van hoogstens honderdvijftig dagen na de aanvang, krachtens artikel 18, van de termijn voor het behandelen van de aanvraag, betekent de minister aan de aanvrager zijn ontwerp van besluit omtrent het verlenen of het weigeren van de vergunning of de machtiging.

Binnen een termijn van hoogstens honderdvijfenzestig dagen na de aanvang, krachtens artikel 18, van de termijn voor het behandelen van de aanvraag, kan de aanvrager zijn gemotiveerde opmerkingen aan de minister betekenen.

Binnen een termijn van hoogstens honderdtachtig dagen na de aanvang, krachtens artikel 18, van de termijn voor het behandelen van de aanvraag en na kennis te hebben genomen van de eventuele opmerkingen van de aanvrager, betekent de minister zijn beslissing aan de aanvrager.

§ 2. In de gevallen waar de adviestermin is verlengd conform artikel 21 § 2, bedragen de drie voormelde termijnen respectievelijk hoogstens tweehonderdtachtig, hoogstens driehonderd en hoogstens driehonderdtwintig dagen na de aanvang, krachtens artikel 18, van de termijn voor het behandelen van de aanvraag.

§ 3. In de gevallen bedoeld in artikel 20 betekent de minister de beslissing eveneens aan de bevoegde overheden van de voormelde lidstaten en/of Verdragsluitende Partijen. De betekening gebeurt gelijktijdig met de betekening van de beslissing aan de aanvrager.

Art. 25. Bij het beoordelen van elke aanvraag houdt de minister onder meer rekening met :

1° de algemene doelstellingen en beginselen van de wet, in het bijzonder het beginsel van het preventief handelen, het voorzorgsbeginsel en het beginsel van duurzaam beheer;

2° de resultaten van de milieu-effectenbeoordeling bedoeld in artikel 28 van de wet.

Hij kan de aanvrager steeds om aanvullende gegevens vragen.

Art. 26. Wanneer de aanvraag een verandering betreft en de minister oordeelt dat de verandering niet substantieel is en geen belangrijke weerslag heeft op de vergunde of gemachtigde activiteit, verleent hij, in het geval waarin hij een vergunning of machtiging wil toekennen, een wijzigingsvergunning of wijzigingsmachtiging.

Wanneer de minister oordeelt dat de verandering substantieel is of een belangrijke weerslag heeft op de vergunde of gemachtigde activiteit, verleent hij, in de gevallen waarin hij een vergunning of machtiging wil toekennen, een herzieningsvergunning of herzieningsmachtiging.

De keuze van de minister tussen de ene of de andere mogelijkheid is met redenen omkleed.

Art. 27. Le ministre peut rattacher à l'usage du permis ou de l'autorisation toute condition d'application qu'il juge nécessaire à la protection du milieu marin.

Art. 28. Lors de l'examen de la demande, le ministre peut, entre autres, prendre en considération les données suivantes et imposer des conditions d'application en la matière :

1° l'expertise requise du titulaire du permis ou de l'autorisation et de son personnel;

2° la solvabilité du titulaire du permis ou de l'autorisation;

3° le respect, par le passé, de la législation relative à l'environnement par le titulaire du permis ou de l'autorisation, en particulier la législation visant la protection du milieu marin.

Art. 29. Le ministre peut imposer comme condition d'application l'obligation, pour le titulaire du permis ou de l'autorisation, de garantir qu'un plan d'urgence pour des risques particuliers de pollution accidentelle soit à tout moment disponible pendant l'exercice de l'activité. Un plan d'urgence pour un risque particulier comprend au moins :

1° la procédure à suivre pour signaler une pollution accidentelle ou la menace d'une pollution accidentelle à l'autorité désignée à cet effet dans le permis ou l'autorisation;

2° une description détaillée des mesures que les personnes présentes sur les lieux à l'ordre du titulaire du permis ou de l'autorisation doivent prendre immédiatement pour prévenir la pollution résultant de l'incident, la circonscrire ou la combattre;

3° les procédures et les personnes à contacter sur les lieux, pour assurer la coordination entre les mesures sur les lieux et les mesures prises par l'autorité pour combattre la pollution.

Le plan d'urgence est communiqué à l'administration.

Art. 30. Le ministre peut imposer des conditions qui doivent être remplies au terme de l'activité.

Art. 31. Le ministre peut imposer au titulaire du permis ou de l'autorisation de contracter une assurance pour couvrir des risques de pollution accidentelle particuliers et d'en notifier une copie à l'administration avant la mise en application du permis ou de l'autorisation.

Le ministre peut également imposer au titulaire du permis ou de l'autorisation de fournir une garantie financière pour des aspects particuliers de l'activité projetée et d'en notifier la preuve à l'administration avant la mise en application du permis ou de l'autorisation. La garantie financière peut prendre la forme d'une garantie bancaire constituée sur simple demande, d'une caution ou d'une hypothèque. Lorsque le permis ou l'autorisation contiennent des conditions d'application conformément à l'article 30, le ministre doit obliger le titulaire du permis ou de l'autorisation à fournir une garantie financière portant sur le respect de ces conditions.

Art. 32. La décision du ministre est motivée. Elle mentionne notamment les raisons pour lesquelles des avis et remarques contraires ont été rejetés. Elle se réfère aux objectifs et principes généraux de la loi et aux résultats de l'évaluation des incidences sur l'environnement relative à la demande.

Art. 33. Le ministre refuse de délivrer un permis ou une autorisation lorsque l'activité en question causerait, malgré l'imposition et le respect de conditions d'application, un préjudice inacceptable au milieu marin.

Art. 34. La décision est publiée par extrait au *Moniteur belge*.

Les intéressés peuvent consulter la décision auprès de l'administration. La consultation s'opère sur demande écrite notifiée à l'administration.

Art. 27. De minister kan aan het gebruik van de vergunning of machtiging alle gebruiksvoorwaarden verbinden die hij nuttig acht ter bescherming van het mariene milieu.

Art. 28. Bij het beoordelen van de aanvraag kan de minister onder meer de volgende gegevens in acht nemen en ter zake gebruiksvoorwaarden stellen :

1° de vereiste deskundigheid van de vergunninghouder of machtiginghouder en zijn personeel;

2° de solvabiliteit van de vergunninghouder of machtiginghouder;

3° de naleving, in het verleden, van de milieuwetgeving door de vergunninghouder of machtiginghouder, inzonderheid de wetgeving ter bescherming van het mariene milieu.

Art. 29. De minister kan als gebruiksvoorwaarde opleggen dat de vergunninghouder of machtiginghouder bij het uitoefenen van de activiteit de onmiddellijke beschikking dient te waarborgen dat een noodplan voor bijzondere risico's voor accidentele verontreiniging op elk ogenblik tijdens de uitoefening van de activiteiten beschikbaar is. Een noodplan voor een bijzonder risico omvat ten minste :

1° de procedure die moet worden gevolgd voor het melden van een accidentele verontreiniging of dreigende accidentele verontreiniging aan de overheid hiertoe aangeduid in de vergunning of machtiging;

2° een gedetailleerde omschrijving van de maatregelen die onmiddellijk dienen te worden genomen door de personen die in opdracht van de vergunninghouder of machtiginghouder ter plekke aanwezig zijn, om de verontreiniging als gevolg van het voorval te voorkomen, te beperken of te bestrijden;

3° de procedures en de contactpersonen ter plekke voor de coördinatie tussen maatregelen ter plekke en maatregelen van de overheid ter bestrijding van de verontreiniging.

Het noodplan wordt meegedeeld aan het bestuur.

Art. 30. De minister kan voorwaarden opleggen die bij het einde van de activiteit nagekomen moeten worden.

Art. 31. De minister kan opleggen dat de vergunninghouder of machtiginghouder een verzekering moet aangaan inzake bepaalde risico's voor accidentele verontreiniging en kopie van deze verzekering moet betekenen aan het bestuur voorafgaandelijk aan de ingebruikneming van de vergunning of machtiging.

De minister kan eveneens opleggen dat de vergunninghouder of machtiginghouder voor bepaalde aspecten van de voorgenomen activiteit een financiële zekerheid moet stellen en het bewijs hiervan moet betekenen aan het bestuur voorafgaandelijk aan de ingebruikneming van de vergunning of machtiging. De financiële zekerheid kan de vorm aannemen van een bankgarantie op eerste verzoek, van een borgsom of van een hypotheek. Wanneer de vergunning of machtiging gebruiksvoorwaarden bevat conform artikel 30 moet de minister de vergunninghouder of machtiginghouder verplichten tot het stellen van een financiële zekerheid tot voldoening van deze gebruiksvoorwaarden.

Art. 32. De beslissing van de minister is met redenen omkleed. Zij duidt met name de redenen aan waarom afwijkende adviezen en opmerkingen worden verworpen. Zij verwijst naar de algemene doelstellingen en beginselen van de wet en naar de resultaten van de milieueffectenbeoordeling inzake de aanvraag.

Art. 33. De minister weigert een vergunning of machtiging te verlenen wanneer de betrokken activiteit een onaanvaardbaar nadeel zou berokkenen aan het mariene milieu en dit ondanks het opleggen en het naleven van gebruiksvoorwaarden.

Art. 34. De beslissing wordt bij uittreksel bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Belanghebbenden kunnen het besluit inzien bij het bestuur. Inzage gebeurt op schriftelijk verzoek gericht tot het bestuur.

Section II. — *La procédure simplifiée*

Art. 35. Les articles 12 à 14, 16 à 18, 22, 23, et 25 à 33 sont d'application par concordance.

Art. 36. L'administration dispose d'un délai maximum de quinze jours à dater de la notification de la demande pour décider si celle-ci est complète et recevable et pour notifier sa décision au demandeur.

Si l'administration n'a pas notifié de décision avant l'expiration du délai, la demande est réputée complète et recevable le jour qui suit l'expiration du délai.

Art. 37. Le délai pour le traitement de la demande prend cours à la notification par le demandeur à l'administration de la preuve de paiement de la rétribution mentionnée à l'article 30 de la loi.

Art. 38. § 1. Dans un délai maximum de trente jours à dater de la prise de cours, suivant l'article 37, du délai de traitement de la demande, l'administration transmet la demande avec son avis sur celle-ci au ministre.

Dans un délai maximum de quarante-cinq jours à dater de la prise de cours, suivant l'article 37, du délai de traitement de la demande, le ministre notifie au demandeur sa décision d'octroi ou de refus du permis ou de l'autorisation.

§ 2. Dans le cas où l'examen de la demande et l'élaboration de l'avis l'exigent, le délai d'avis peut être prolongé une fois. Le délai prolongé atteint au maximum quatre-vingts jours à dater de la prise de cours, suivant l'article 37, du délai de traitement de la demande. Le ministre décide de la prolongation à la requête de l'administration. La décision est notifiée au demandeur avant l'expiration du délai initial.

Dans les cas où le délai d'avis est prolongé, le ministre notifie au demandeur sa décision d'octroi ou de refus du permis ou de l'autorisation dans un délai maximum de cent jours à dater de la prise de cours, suivant l'article 37, du délai de traitement de la demande.

CHAPITRE III. — *Aspects portant sur le contenu du permis et de l'autorisation et obligations générales du titulaire du permis ou de l'autorisation*

Art. 39. Tout permis ou autorisation mentionne au moins :

- 1° l'identité du titulaire du permis ou de l'autorisation;
- 2° l'identification de l'activité faisant l'objet du permis ou de l'autorisation;
- 3° la période pour laquelle l'activité a obtenu le permis ou l'autorisation;
- 4° le délai de mise en application du permis ou de l'autorisation;
- 5° dans une annexe séparée à l'arrêté, les conditions d'application imposées.

Art. 40. § 1. Les permis et autorisations octroyés suivant la procédure avec consultation ne peuvent être cédés valablement qu'avec l'accord du ministre, notifié par l'administration au titulaire qui souhaite céder le permis ou l'autorisation.

A moins qu'il n'en soit disposé autrement dans le permis ou l'autorisation, les permis et autorisations octroyés suivant la procédure simplifiée peuvent être cédés de commun accord entre le titulaire du permis ou de l'autorisation et la personne intéressée. Le titulaire qui cède le permis ou l'autorisation et le nouveau titulaire doivent notifier la cession à l'administration dans une communication conjointe.

§ 2. L'identité du nouveau titulaire est inscrite au permis ou à l'autorisation avec mention de la date à laquelle, selon le cas, l'accord du ministre ou la communication à l'administration ont été notifiés. L'inscription intervient dans un délai de quinze jours à partir de la notification en question.

Afdeling III. — De vereenvoudigde procedure

Art. 35. De artikelen 12 tot en met 14, 16 tot en met 18, 22 en 23, en 25 tot en met 33 zijn van overeenkomstige toepassing.

Art. 36. Het bestuur beschikt over een termijn van hoogstens vijftien dagen te rekenen vanaf de betekening van de aanvraag om te beslissen of de aanvraag volledig en ontvankelijk is en zijn beslissing te betekenen aan de aanvrager.

Heeft het bestuur geen beslissing betekend voor het verstrijken van de termijn, dan wordt de aanvraag geacht volledig en ontvankelijk te zijn op de dag na het verstrijken van de termijn.

Art. 37. De termijn voor het behandelen van de aanvraag gaat in bij de betekening door de aanvrager aan het bestuur van het bewijs van betaling van de retributie bedoeld in artikel 30 van de wet.

Art. 38. § 1. Binnen een termijn van hoogstens dertig dagen te rekenen vanaf de aanvang, krachtens artikel 37, van de termijn voor het behandelen van de aanvraag, zendt het bestuur de aanvraag samen met zijn desbetreffend advies naar de minister.

Binnen een termijn van hoogstens vijfenveertig dagen te rekenen vanaf de aanvang, krachtens artikel 37, van de termijn voor het behandelen van de aanvraag, betekent de minister aan de aanvrager zijn besluit omtrent het verlenen of het weigeren van de vergunning of de machtiging.

§ 2. In de gevallen waar het onderzoek en de advisering van de aanvraag zulks vergen, kan de adviestermijn eenmalig worden verlengd. De verlengde termijn bedraagt hoogstens tachtig dagen te rekenen vanaf de aanvang, krachtens artikel 37, van de termijn voor het behandelen van de aanvraag. De minister neemt de verlengingsbeslissing op aanvraag van het bestuur. De verlengingsbeslissing wordt aan de aanvrager betekend binnen de oorspronkelijke adviestermijn.

In de gevallen waar de adviestermijn is verlengd, betekent de minister aan de aanvrager zijn besluit omtrent het verlenen of het weigeren van de vergunning of de machtiging binnen een termijn van hoogstens honderd dagen te rekenen vanaf de aanvang, krachtens artikel 37, van de termijn voor het behandelen van de aanvraag.

HOOFDSTUK III. — *Inhoudelijke aspecten van vergunning en machtiging en algemene verplichtingen van vergunninghouder en machtiginghouder*

Art. 39. Elke vergunning of machtiging vermeldt minstens :

- 1° de identiteit van de vergunninghouder of machtiginghouder;
- 2° de identificatie van de vergunde of gemachtigde activiteit;
- 3° de termijn waarvoor de activiteit werd vergund of gemachtigd;
- 4° de termijn voor ingebruikneming van de vergunning of machtiging;
- 5° in een aparte bijlage bij het besluit, de opgelegde gebruiksvoorwaarden.

Art. 40. § 1. Een vergunning en een machtiging die zijn verleend met toepassing van de procedure met inspraak kunnen slechts geldig worden overgedragen mits formele en uitdrukkelijke instemming van de minister, betekend door het bestuur aan de vergunninghouder of machtiginghouder die de vergunning of machtiging wil overdragen.

Tenzij in de vergunning of machtiging anders is bepaald, kunnen een vergunning en een machtiging die zijn verleend met toepassing van de vereenvoudigde procedure worden overgedragen in onderlinge overeenstemming tussen de vergunninghouder of machtiginghouder en een gegadigde persoon. De vergunninghouder of machtiginghouder die de vergunning of machtiging overdraagt en de nieuwe vergunninghouder of machtiginghouder moeten de overdracht in een gezamenlijke mededeling betekenen aan het bestuur.

§ 2. De identiteit van de nieuwe vergunninghouder of machtiginghouder wordt ingeschreven in de vergunning of machtiging met vermelding van de datum waarop, naargelang van het geval, voornoemde instemming is betekend of betekening is gebeurd. De inschrijving gebeurt binnen een termijn van vijftien dagen na de betrokken betekening.

Art. 41. § 1. Un permis est octroyé pour une période d'au maximum vingt ans.

Une autorisation est attribuée pour la période nécessaire pour mener l'activité autorisée à bonne fin. Cette période de validité est d'au maximum cinq ans avec, exceptionnellement, une prolongation unique d'au maximum cinq ans. Le ministre prend la décision de prolongation avant l'expiration de la période de validité initiale et sur demande du titulaire de l'autorisation. Le titulaire motive sa demande et la notifie à l'administration.

§ 2. Le délai de validité du permis ou de l'autorisation prend cours au moment de la notification au demandeur de la décision qui lui attribue le permis ou l'autorisation.

Toutefois, lorsqu'en vertu de la loi ou d'une autre réglementation l'exercice de l'activité faisant l'objet du permis ou de l'autorisation requiert un ou plusieurs permis ou autorisations complémentaires, le permis ou l'autorisation qui ont été notifiés restent suspendus jusqu'à ce que chacun des permis et autorisations complémentaires aient été octroyés et qu'il en ait été donné connaissance conformément à la législation applicable. Si un des permis ou autorisations complémentaires requis est définitivement refusé, le permis ou l'autorisation qui ont été notifiés expirent le jour où il est donné connaissance de ce refus.

Art. 42. Le délai de mise en application du permis ou de l'autorisation est de sept jours à deux ans. Il prend cours le même jour que le délai de validité du permis ou de l'autorisation.

Dans les cas prévus à l'article 31, la mise en application ne peut avoir lieu valablement que si l'assurance imposée a été obtenue ou la garantie financière constituée.

Art. 43. Conformément aux articles 29, 30 et 31 de la loi, chaque titulaire de permis ou d'autorisation est tenu de payer la rétribution due pour les programmes de surveillance de l'activité faisant l'objet du permis ou de l'autorisation, pour les examens continus de ses incidences sur l'environnement et pour l'évaluation de ces incidences. La décision d'octroi de permis ou d'autorisation mentionne explicitement cette obligation comme condition d'application du permis ou de l'autorisation.

Art. 44. Sans préjudice de l'application de l'article 41 § 2, un permis ou une autorisation expirent :

- en cas de non-respect de l'obligation d'inscription prévue à l'article 40 § 2;
- le jour qui suit l'expiration du délai de mise en application, lorsqu'il n'a pas été fait usage valablement du permis ou de l'autorisation pendant ce délai;
- le jour qui suit le jour où, après la mise en application, l'activité n'a pas été exercée ou effectuée pendant deux années consécutives.

CHAPITRE IV. — *Modification des conditions d'application, suspension et retrait du permis ou de l'autorisation*

Section Première. — La compétence pour la modification des conditions d'application et pour la suspension ou le retrait du permis ou de l'autorisation

Art. 45. En vue de protéger le milieu marin le ministre peut à tout instant modifier les conditions d'application du permis ou de l'autorisation. En prenant sa décision, le ministre tient compte en particulier :

- 1° des objectifs et principes généraux de la loi, en particulier le principe de prévention, le principe de précaution et le principe de gestion durable;
- 2° des résultats des programmes de surveillance, des examens continus des incidences sur l'environnement et des évaluations des incidences sur l'environnement prévus aux articles 28 et 29 de la loi.

Art. 46. En vue de protéger le milieu marin, le ministre peut suspendre ou retirer le permis ou l'autorisation entre autres dans les cas suivants :

- 1° lorsqu'il ressort des programmes de surveillance et des examens continus des incidences sur l'environnement que de nouveaux effets préjudiciables pour le milieu marin se sont produits;
- 2° lorsque les conditions d'application n'ont pas été respectées.

Toute suspension est temporaire et a un délai de validité déterminé. Un retrait est définitif.

En prenant sa décision, le ministre tient compte des objectifs généraux et des principes de la loi, en particulier le principe de prévention, le principe de précaution et le principe de gestion durable.

Art. 41. § 1. Een vergunning wordt verleend voor een termijn van hoogstens twintig jaar.

Een machtiging wordt verleend voor de termijn vereist voor de voltooiing van de gemachtigde activiteit. Deze geldingstermijn bedraagt hoogstens vijf jaar, uitzonderlijk en éénmalig verlengbaar met een bijkomende termijn van hoogstens vijf jaar. De minister neemt de verlengingsbeslissing binnen de oorspronkelijke geldingstermijn van de machtiging en op aanvraag van de machtiginghouder. De machtiginghouder motiveert de aanvraag en betekent ze aan het bestuur.

§ 2. De geldingstermijn van de vergunning of machtiging gaat in bij de betekening aan de aanvrager van de beslissing waarbij de vergunning of machtiging wordt verleend.

Wanneer evenwel voor de vergunde of gemachtigde activiteit één of meer bijkomende vergunningen of machtigingen zijn vereist op grond van de wet of andere wetgeving, blijft een betekende vergunning of machtiging geschorst totdat iedere bijkomende vereiste vergunning en machtiging is verleend en kennisgeving ervan overeenkomstig de toepasselijke wetgeving is gebeurd. Indien een van de bijkomende vereiste vergunningen of machtigingen definitief is geweigerd, vervalt de betekende vergunning of machtiging op de dag van de kennisgeving van deze weigering.

Art. 42. De termijn voor ingebruikneming van een vergunning of machtiging bedraagt tussen de zeven dagen en de twee jaar. Hij gaat in op dezelfde dag als de geldingstermijn van de vergunning of machtiging.

In de gevallen overeenkomstig artikel 31 kan de ingebruikneming niet geldig gebeuren tenzij de opgelegde verzekering is genomen of financiële zekerheid is gesteld.

Art. 43. Overeenkomstig de artikelen 29, 30 en 31 van de wet is iedere vergunninghouder en machtiginghouder gehouden tot betaling van de retributie verschuldigd voor toezichtsprogramma's, permanente milieu-effectenonderzoeken en milieu-effectenbeoordeling inzake de vergunde of gemachtigde activiteit. Het besluit tot vergunning of machtiging vermeldt deze verplichting uitdrukkelijk als een gebruiksvoorwaarde van de vergunning of machtiging.

Art. 44. Behoudens toepassing van artikel 41 § 2, vervalt een vergunning of machtiging in de volgende gevallen :

- bij het niet naleven van de inschrijvingsplicht bepaald in artikel 40, § 2;
- op de dag na het verstrijken van de termijn voor ingebruikneming, wanneer er geen geldige ingebruikneming is gebeurd gedurende deze termijn;
- na ingebruikneming, op de dag na de dag waarop de activiteit gedurende twee opeenvolgende jaren niet werd uitgeoefend of verricht.

HOOFDSTUK IV. — *Wijziging van gebruiksvoorwaarden, schorsing en intrekking van de vergunning en de machtiging*

Afdeling I. — De bevoegdheid tot wijziging van gebruiksvoorwaarden en tot schorsing of intrekking van de vergunning en de machtiging

Art. 45. Ter bescherming van het mariene milieu kan de minister steeds de gebruiksvoorwaarden van een vergunning of machtiging wijzigen. Bij het nemen van zijn beslissing houdt de minister in het bijzonder rekening met :

- 1° de algemene doelstellingen en beginselen van de wet, inzonderheid het beginsel van het preventief handelen, het voorzorgsbeginsel en het beginsel van duurzaam beheer;
- 2° de resultaten van de toezichtsprogramma's, permanente milieu-effectenonderzoeken en milieu-effectenbeoordelingen na vergunning of machtiging bedoeld in artikelen 28 en 29 van de wet.

Art. 46. Ter bescherming van het mariene milieu kan de minister onder meer in de navolgende gevallen de vergunning of machtiging schorsen of intrekken :

- 1° wanneer uit de toezichtsprogramma's en permanente milieu-effectenonderzoeken blijkt dat zich nieuwe nadelige gevolgen voor het mariene milieu hebben voorgedaan;
- 2° wanneer de gebruiksvoorwaarden niet worden nageleefd.

Iedere schorsing is tijdelijk en geldt voor bepaalde termijn. Een intrekking is definitief.

Bij het nemen van de beslissing houdt de minister rekening met de algemene doelstellingen en beginselen van de wet, inzonderheid het beginsel van het preventief handelen, het voorzorgsbeginsel en het beginsel van duurzaam beheer.

Section II. — Procédure

Art. 47. Le ministre prend sa décision d'office ou à la demande de l'administration.

Le ministre notifie le projet d'arrêté au titulaire du permis ou de l'autorisation. Dans un délai maximum de trente jours après la notification, ce dernier peut notifier ses remarques et objections à l'administration. Endéans le même délai, il peut également notifier à l'administration une demande d'être entendu. L'administration transmet son évaluation des remarques et objections et, le cas échéant, le rapport d'audition au ministre. Dans un délai maximum de nonante jours après la notification du projet d'arrêté au titulaire du permis ou de l'autorisation, le ministre lui notifie sa décision.

Art. 48. Le cas échéant, il est procédé sans délai aux réquisitions et aux mesures d'urgences prévues aux articles 31 et 32 de la loi.

Section III. — Contenu de l'arrêté

Art. 49. Tout arrêté de modification des conditions d'application mentionne le jour de sa prise d'effet.

Art. 50. Tout arrêté de suspension d'un permis ou d'une autorisation comprend au moins :

- 1° l'indication du jour de la prise d'effet de la suspension;
- 2° une précision du moment où la suspension prend fin;
- 3° selon le cas, une description circonstanciée des nouveaux effets préjudiciables de l'activité pour le milieu marin ou une indication des conditions d'application qui n'ont pas été respectées;
- 4° une description des mesures à prendre pour la protection du milieu marin pendant la période de suspension avec mention de la personne ou des personnes responsables de leur exécution.

Art. 51. Tout arrêté de retrait d'un permis ou d'autorisation comprend au moins :

- 1° l'indication du jour de la prise d'effet du retrait;
- 2° une mention indiquant que le retrait est définitif;
- 3° selon le cas, une description circonstanciée des nouveaux effets préjudiciables de l'activité pour le milieu marin ou une indication des conditions d'application qui n'ont pas été respectées.

CHAPITRE V. — Dispositions finales

Art. 52. Le Ministre qui a l'Environnement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 décembre 2000.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Protection de la consommation,
de la Santé publique et de l'Environnement,
Mme M. AELVOET

Afdeling II. — Procedure

Art. 47. De minister neemt zijn beslissing ambtshalve of op verzoek van het bestuur.

De minister betekent het ontwerp-besluit aan de vergunninghouder of de machtiginghouder. Binnen een termijn van hoogstens dertig dagen na de betekening kan deze zijn opmerkingen en bezwaren aan het bestuur betekenen. Binnen dezelfde termijn kan hij tevens een verzoek betekenen om te worden gehoord door het bestuur. Het bestuur zendt zijn beoordeling van de opmerkingen en bezwaren en, in voorkomend geval, het verslag van de hoorzitting naar de minister. Binnen een termijn van hoogstens negentig dagen na de betekening van het ontwerpbesluit aan de vergunninghouder of machtiginghouder betekent de minister hem zijn beslissing.

Art. 48. In voorkomend geval worden zonder verwijl opvorderingen verricht en noodmaatregelen getroffen overeenkomstig de artikelen 31 en 32 van de wet.

Afdeling III. — Inhoud van het besluit

Art. 49. Ieder besluit tot wijziging van gebruiksvoorwaarden vermeldt de dag waarop het uitwerking heeft.

Art. 50. Ieder besluit tot schorsing van een vergunning of machtiging bevat minstens :

- 1° een bepaling van de dag waarop de schorsing uitwerking heeft;
- 2° een omschrijving van het tijdstip waarop de schorsing eindigt;
- 3° al naar gelang van het geval, een omstandige beschrijving van de nieuwe nadelige gevolgen van de activiteit voor het mariene milieu of een aanduiding van de geschonden gebruiksvoorwaarden;
- 4° een omschrijving van de maatregelen die ter bescherming van het mariene milieu dienen te worden genomen in de schorsingsperiode, met vermelding van de persoon of personen die instaan voor uitvoering ervan.

Art. 51. Ieder besluit tot intrekking van een vergunning of machtiging bevat minstens :

- 1° een bepaling van de dag waarop de intrekking uitwerking heeft;
- 2° een vermelding dat de intrekking definitief is;
- 3° al naargelang van het geval, een omstandige beschrijving van de nieuwe nadelige gevolgen van de activiteit voor het mariene milieu of een aanduiding van de geschonden gebruiksvoorwaarden.

HOOFDSTUK V. — Slotbepalingen

Art. 52. De Minister die Leefmilieu onder zijn bevoegdheden heeft, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 december 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Consumentenzaken,
Volksgezondheid en Leefmilieu,
Mevr. M. AELVOET

F. 2001 — 208

[2000/22877]

20 DECEMBRE 2000. — Arrêté royal fixant les règles relatives à l'évaluation des incidences sur l'environnement en application de la loi du 20 janvier 1999 visant la protection du milieu marin dans les espaces marins sous juridiction de la Belgique

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 20 janvier 1999 visant la protection du milieu marin dans les espaces marins sous juridiction de la Belgique, en particulier les articles 28, 29 et 30;

Considérant que la directive 85/337/CEE du Conseil du 27 juin 1985 concernant l'évaluation des incidences de certains projets publics et privés sur l'environnement, telle que modifiée par la directive 97/11/CE du Conseil du 3 mars 1997, prévoit une procédure grâce à laquelle, dans l'exécution d'un projet, une décision peut être prise en pleine connaissance de cause en ce qui concerne les effets environnementaux importants du projet auxquels on peut s'attendre;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 5 mars 2000;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 19 mai 2000;

N. 2001 — 208

[2000/22877]

20 DECEMBER 2000. — Koninklijk besluit houdende de regels betreffende de milieu-effectenbeoordeling in toepassing van de wet van 20 januari 1999 ter bescherming van het mariene milieu in de zeegebieden onder de rechtsbevoegdheid van België

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 20 januari 1999 ter bescherming van het mariene milieu in de zeegebieden onder de rechtsbevoegdheid van België, inzonderheid op de artikelen 28, 29 en 30;

Overwegende dat de richtlijn 85/337/EG van de Raad van 27 juni 1985 betreffende de milieu-effectbeoordeling van bepaalde openbare en particuliere projecten, zoals gewijzigd bij richtlijn 97/11/EG van de Raad van 3 maart 1997 een procedure voorziet waarbij voor de uitvoering van een project met volledige kennis van zaken een besluit moet kunnen genomen worden wat betreft de daarvan te verwachten aanzienlijke milieu-effecten;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 5 maart 2000;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting, gegeven op 19 mei 2000;

Vu l'avis du Conseil fédéral du Développement durable, donné le 20 juin 2000;

Vu l'urgence motivée par le fait que le délai de transposition de la directive 97/11/CE a expiré le 17 mars 1999 et que le système de permis doit être mis en place dans les plus brefs délais pour éviter l'insécurité juridique;

Vu l'avis du Conseil d'Etat donné le 9 août 2000, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Protection de la Consommation, de la Santé publique et de l'Environnement,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE I^{er}. — Dispositions introductives

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1^o « la loi » : la loi du 20 janvier 1999 visant la protection du milieu marin dans les espaces marins sous juridiction de la Belgique;

2^o « le ministre » : le ministre ou secrétaire d'Etat qui a la protection du milieu marin dans ses attributions;

3^o « l'administration » : l'unité de Gestion du Modèle Mathématique de la Mer du Nord et de l'Estuaire de l'Escaut, comme mentionnée à l'arrêté royal du 29 septembre 1997 transférant l'Unité de Gestion du Modèle mathématique de la Mer du nord et de l'Estuaire de l'Escaut à l'Institut royal des Sciences naturelles de Belgique;

4^o « l'autorité compétente » : l'autorité compétente en matière d'octroi de permis ou autorisations pour des activités qui, conformément à l'article 28 de la loi, sont soumises à une évaluation des incidences sur l'environnement;

5^o « la Convention d'Espoo » : la Convention sur l'évaluation de l'impact sur l'environnement dans un contexte transfrontière et les Appendices I, II, III, IV, V, VI et VII, faits à Espoo le 25 février 1991 et approuvés par la loi du 9 juin 1999;

6^o « activité à dimension transfrontière » : une activité qui, conformément à l'article 28 de la loi est soumise à une évaluation des incidences sur l'environnement et qui fait partie du champ d'application de la Convention d'Espoo ou de la directive 85/337/CEE du Conseil du 27 juin 1985 concernant l'évaluation des incidences de certains projets publics et privés sur l'environnement.

7^o « jour » : un jour calendrier.

8^o « notifier » : l'envoi par lettre recommandée à la poste, avec accusé de réception.

9^o « le traitement d'une demande » : l'enquête, l'avis et la décision sur une demande qui est complète et recevable ou qui est supposée l'être;

Art. 2. Pour les notifications, les délais prennent cours le lendemain de la date indiquée par le cachet de la poste. Les délais expirent le dernier jour à minuit.

Art. 3. L'administration est compétente pour effectuer toutes évaluations de incidences sur l'environnement requises conformément à l'article 28 de la loi.

CHAPITRE II. — Evaluation des incidences sur l'environnement d'activités préalablement à l'octroi d'un permis ou d'une autorisation

Section I^{er}. — L'étude d'incidences

Art. 4. Le ministre arrête la liste des activités pour lesquelles, vu le peu d'importance du préjudice qu'elles peuvent causer au milieu marin, l'étude d'incidences est effectuée à l'aide d'un formulaire standard.

Le formulaire est arrêté par le ministre.

Art. 5. Pour les activités autres que celles visées à l'article 4, l'étude d'incidences est effectuée suivant les dispositions des articles 6 à 11 ci-après.

Art. 6. L'étude d'incidences est effectuée sous la conduite d'un coordinateur. Ce coordinateur peut être un employé du demandeur.

Le coordinateur s'assure d'une appréciation intégrée des différentes données et de l'accord du contenu de l'étude d'incidences avec les objectifs et principes généraux de la loi, en particulier le principe de prévention, le principe de précaution et le principe de gestion durable. Il s'efforce d'accomplir sa mission dans une parfaite indépendance intellectuelle. Le demandeur doit y contribuer dans la mesure de ses moyens.

Gelet op het advies van de Federale Raad van Duurzame Ontwikkeling, gegeven op 20 juni 2000;

Gelet op het verzoek tot spoedbehandeling, gemotiveerd door de omstandigheden dat omzettingstermijn van de richtlijn 96/11/EG op 17 maart 1999 verstreken is en dat het vergunningstelsel omverwijld moet worden in werking gesteld teneinde rechtszekerheid te vermijden;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 9 augustus 2000, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voordracht van Onze Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — Inleidende bepalingen

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1^o « de wet » : de wet van 20 januari 1999 ter bescherming van het mariene milieu in de zeegebieden onder de rechtsbevoegdheid van België;

2^o « de minister » : de minister of staatssecretaris die de bescherming van het mariene milieu onder zijn bevoegdheid heeft;

3^o « het bestuur » : de Beheerseenheid van het Mathematisch Model van de Noordzee en het Schelde-estuarium, zoals bedoeld in het koninklijk besluit van 29 september 1997 houdende overdracht van de Beheerseenheid van het Mathematisch Model van de Noordzee en het Schelde-estuarium naar het Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen;

4^o « de bevoegde overheid » : de overheid bevoegd tot het verlenen van de vergunningen en machtigingen voor de activiteiten die overeenkomstig artikel 28 van de wet zijn onderworpen aan milieueffectenbeoordeling;

5^o « Verdrag van Espoo » : het Verdrag inzake milieueffectrapportage in grensoverschrijdend verband en zijn Aanhangsels I, II, III, IV, V, VI en VII, gedaan te Espoo op 25 februari 1991 en goedgekeurd bij wet van 9 juni 1999;

6^o « activiteit met grensoverschrijdende dimensie » : een activiteit die overeenkomstig artikel 28 van de wet is onderworpen aan milieueffectenbeoordeling en die is inbegrepen in het toepassingsgebied van het Verdrag van Espoo of van de richtlijn 85/337/EEG van de Raad van 27 juni 1985 betreffende de milieueffectbeoordeling van bepaalde openbare en particuliere projecten.

7^o « dag » : kalenderdag.

8^o « betekenen » : het verzenden bij ter post aangetekende brief, met bericht van ontvangst.

9^o « het behandelen van een aanvraag » : het onderzoek, de advisering van en de beslissing over een aanvraag die volledig en ontvanke-lijk is of geacht wordt te zijn;

Art. 2. Bij betekening gaan de termijnen in op de dag na de datum van de poststempel. De termijnen verstrijken om middernacht van de laatste dag.

Art. 3. Het bestuur is bevoegd voor het verrichten van elke milieueffectenbeoordeling die overeenkomstig artikel 28 van de wet moet gebeuren.

HOOFDSTUK II. — De milieueffectenbeoordeling van activiteiten voorafgaandelijk aan het verlenen van een vergunning of machtiging

Afdeling I. — Het milieueffectenrapport

Art. 4. De minister stelt de lijst vast van de activiteiten waarvoor, gelet op het geringe nadeel dat zij aan het mariene milieu kunnen berokkenen, het milieueffectenrapport wordt opgesteld door invulling van een modelformulier.

Het modelformulier wordt door de minister vastgesteld.

Art. 5. Voor de andere activiteiten dan deze bedoeld in artikel 4 gebeurt het opstellen van het milieueffectenrapport overeenkomstig de bepalingen van artikelen 6 tot 11 hiernavolgend.

Art. 6. Het opstellen van het milieueffectenrapport gebeurt onder leiding van een coördinator. Deze coördinator kan een werknemer zijn van de aanvrager.

De coördinator draagt zorg voor een geïntegreerde waardering van de verschillende gegevens en voor een inhoudelijke afstemming van het milieueffectenrapport op de algemene doelstellingen en beginselen van de wet, in het bijzonder het beginsel van het preventief handelen, het voorzorgsbeginsel en het beginsel van duurzaam beheer. Hij streeft ernaar zijn opdracht uit te voeren in volledige intellectuele onafhankelijkheid. De aanvrager moet hiertoe in de mate van zijn mogelijkheden bijdragen.

Pendant et après l'exécution de sa fonction de coordinateur, un coordinateur-employé ne peut être licencié qu'après que le conseil d'entreprise ou, en absence de cet organe, la délégation syndicale n'ait été informé de l'intention de ce licenciement et n'ait pris un point de vue en la matière.

Art. 7. § 1^{er}. Celui qui souhaite entreprendre une activité visée à l'article 28, § 1^{er} de la loi, avertit l'administration de son intention de procéder à une étude d'incidences. L'avertissement est notifié à l'administration et comprend une description succincte de l'activité projetée.

§ 2. Le cas échéant, cet avertissement mentionne s'il souhaite l'application de l'article 28, § 5 de la loi. L'administration lui notifie sa décision sur ce point dans les trente jours qui suivent l'avertissement.

Art. 8. L'étude d'incidences comporte une partie relative à l'activité projetée en tant que telle, une partie concernant les incidences de l'activité projetée sur le milieu marin et un résumé non technique des deux parties mentionnées ci-avant.

Art. 9. La partie concernant l'activité projetée comprend :

- 1° une description des objectifs de l'activité;
- 2° une description de l'activité comprenant, en particulier :
 - a) une description des caractéristiques physiques de l'activité dans l'espace et dans le temps;
 - b) une description de la nature et des quantités des moyens techniques et matériaux employés dans l'exercice de l'activité;
 - c) une note permettant d'évaluer le savoir-faire qui sera à la disposition du demandeur dans l'exercice de l'activité projetée et, notamment, un aperçu des références, diplômes et titres professionnels des principaux membres du personnel de direction et un aperçu des activités principales auxquelles le demandeur a participé dans les trois dernières années antérieures à la demande;
 - d) le cas échéant, une description des principales caractéristiques des processus de production, y compris l'emploi d'énergie et de matières premières, et un pronostic de la nature et de la quantité de déchets et émissions auxquels on s'attend suite à l'exercice de l'activité;
- 3° une description des alternatives à l'activité devant raisonnablement être prises en considération, entre autres en matière d'emplacement, de modalité d'exécution ou de dispositions relatives à l'environnement.

Art. 10. La partie relative aux incidences de l'activité projetée sur le milieu marin comprend :

- 1° une description des méthodes employées pour déterminer et évaluer :
 - a) l'état actuel du milieu marin;
 - b) l'évolution probable de l'état actuel si ni l'activité projetée ni une des alternatives décrites ne sont entreprises;
 - c) les effets probables de l'activité et des alternatives décrites sur le milieu marin;
- 2° une description de l'état actuel du milieu marin, pour autant que l'activité projetée ou les alternatives décrites soient susceptibles de l'affecter, et une description de l'évolution du milieu marin à laquelle on peut s'attendre si, ni l'activité, ni les alternatives ne sont mises en œuvre;
- 3° une description et une appréciation des incidences significatives sur le milieu marin auxquelles il faut s'attendre du fait de l'activité et des alternatives décrites et notamment, le cas échéant, sur : la faune, la flore, la biodiversité et l'homme, le fond marin, l'eau, l'atmosphère et les facteurs climatiques, les ressources énergétiques et en matières premières, la vue sur la mer, les biens matériels et le patrimoine culturel et les rapports réciproques entre lesdits facteurs; les incidences sur l'environnement à décrire et à apprécier comprennent les incidences directes et indirectes, secondaires, cumulatives, et synergétiques, permanentes et temporaires, positives et négatives à courte, moyenne et longue échéance;
- 4° une indication des prescriptions légales et réglementaires internationales et nationales qui, du point de vue de la politique environnementale, s'appliquent à l'exercice de l'activité ou des alternatives décrites ainsi qu'une enquête établissant la mesure dans laquelle l'activité ou les alternatives sont compatibles avec ces prescriptions;

Een coördinator-werknemer kan tijdens en na het uitvoeren van zijn functie als coördinator enkel worden ontslagen nadat de ondernemingsraad, of bij ontstentenis van dit orgaan, de vakbondsafvaardiging over het voornemen van ontslag en zijn precieze motieven is ingelicht en terzake een standpunt heeft ingenomen.

Art. 7. § 1. Diegene die een in artikel 28, § 1 van de wet vermelde activiteit wenst te ondernemen, laat het bestuur weten dat hij een milieu-effectenrapport gaat opstellen. De kennisgeving wordt aan het bestuur betekend en omvat een beknopte omschrijving van de voorgenomen activiteit.

§ 2. In voorkomend geval vermeldt deze kennisgeving of hij toepassing wenst van artikel 28, § 5 van de wet. Binnen de dertig dagen na betekening van de kennisgeving betekent het bestuur hem zijn beslissing ter zake.

Art. 8. Het milieu-effectenrapport bevat een deel betreffende de voorgenomen activiteit als dusdanig, een deel betreffende de effecten van de voorgenomen activiteit op het mariene milieu en een niet-technische samenvatting van beide voornoemde delen.

Art. 9. Het deel betreffende de voorgenomen activiteit als dusdanig bevat :

- 1° een beschrijving van de doelstellingen van de activiteit;
- 2° een beschrijving van de activiteit, met in het bijzonder :
 - a) een beschrijving van de fysische kenmerken van de activiteit in de ruimte en in de tijd;
 - b) een beschrijving van de aard en de hoeveelheden van de technische middelen en materialen die bij de uitvoering van de activiteit worden gebruikt;
 - c) een nota die het mogelijk maakt de know how te beoordelen die de aanvrager ter beschikking zal staan bij de uitvoering van de voorgenomen activiteit, en met name een overzicht van de referenties, diploma's en beroepstitels van het voornaamste leidinggevend personeel en een overzicht van de voornaamste activiteiten waaraan de aanvrager heeft deelgenomen de laatste drie jaren voorafgaand aan de aanvraag;
 - d) in voorkomend geval, een beschrijving van de voornaamste kenmerken van de productieprocessen met inbegrip van de aanwending van energie en grondstoffen en een prognose van de aard en hoeveelheid van de verwachte reststoffen en emissies ten gevolge van het uitoefenen van de activiteit;
 - 3° een beschrijving van de redelijkerwijze in beschouwing te nemen alternatieven voor de activiteit, onder andere inzake lokalisatie, inzake wijze van uitvoering of inzake milieu-voorzieningen.

Art. 10. Het deel betreffende de effecten van de voorgenomen activiteit op het mariene milieu bevat :

- 1° een beschrijving van de methodes die werden gebruikt voor de bepaling en de waardering van :
 - a) de bestaande toestand van het mariene milieu;
 - b) de vermoedelijke ontwikkeling van de bestaande toestand indien noch de voorgenomen activiteit noch één van de beschreven alternatieven wordt ondernomen;
 - c) de vermoedelijke effecten op het mariene milieu van de activiteit en de beschreven alternatieven;
- 2° een beschrijving van de bestaande toestand van het mariene milieu, voor zover de voorgenomen activiteit of de beschreven alternatieven daarvoor gevolgen kunnen hebben, en een beschrijving van de te verwachten ontwikkeling van dat milieu indien noch de activiteit noch één van de alternatieven wordt ondernomen;
- 3° een beschrijving en waardering van de te verwachten betekenisvolle effecten van de activiteit en van de beschreven alternatieven op het mariene milieu en met name, in voorkomend geval, op : de fauna, de flora, de biodiversiteit en de mens, de bodem, het water, de atmosfeer en klimatologische factoren, de energie- en grondstoffenvoorraden, het zeegezicht, de materiële goederen en het culturele erfgoed, en de onderlinge wisselwerkingen tussen de voorgenomen factoren; de te beschrijven en waarden effecten omvatten de directe en indirecte, secundaire, cumulatieve en synergetische, permanente en tijdelijke, positieve en negatieve effecten op korte, middellange en lange termijn;
- 4° een aanduiding van de internationale en nationale wettelijke en reglementaire voorschriften die vanuit het oogpunt van het milieubeleid relevant zijn bij de uitvoering van de activiteit of de beschreven alternatieven, en een onderzoek naar de mate waarin de activiteit of de alternatieven daarmee verenigbaar zijn;

5° une comparaison de l'activité avec les alternatives décrites, sur base de :

- a) l'examen des incidences sur le milieu marin;
- b) la compatibilité avec les prescriptions légales et réglementaires internationales et nationales;
- c) une évaluation globale eu égard aux objectifs et aux principes généraux de la loi;

6° une description de la manière dont, dans la préparation de l'activité, il a été tenu compte des incidences significatives sur le milieu marin auxquelles il faut s'attendre et une description des mesures qu'il est possible de prendre pour éviter les incidences négatives de l'activité sur le milieu marin, les limiter et/ou les compenser par des bénéfices environnementaux;

7° une description des dispositions qui pourraient raisonnablement être envisagées pour assurer une surveillance convenable des incidences sur le milieu marin.

Cette partie est élaborée au cas par cas selon qu'il convient. Le cas échéant, elle sera complétée d'un aperçu des difficultés, telles que lacunes d'ordre technique ou manque de connaissances rencontrées lors de la collecte et du traitement des informations requises.

Art. 11. Le résumé non technique doit donner à l'autorité compétente une idée des effets de l'activité projetée sur le milieu marin.

Ce résumé porte sur :

- 1° la description de l'activité projetée et des alternatives qui sont raisonnablement à prendre en considération;
- 2° les difficultés rencontrées dans la collecte et le traitement de l'information requise;
- 3° les résultats de la comparaison entre l'activité et les alternatives décrites;
- 4° la manière dont il a été tenu compte dans la préparation de l'activité des incidences significatives sur le milieu marin auxquelles il faut s'attendre et les mesures éventuelles visant à éviter les incidences négatives, à les limiter et/ou si c'est possible à les compenser;
- 5° les dispositions qu'il est possible de prendre pour assurer le monitoring des effets de l'activité sur le milieu marin.

Art. 12. Préalablement à l'introduction de la demande de permis ou d'autorisation de l'activité le demandeur peut solliciter le point de vue de l'administration sur la manière dont est élaborée l'étude d'incidences.

Section II. — Suite de la procédure et évaluation des incidences sur l'environnement

Art. 13. Lorsque, suivant la procédure qui est d'application, la demande n'est pas introduite auprès de l'administration, l'autorité compétente procède immédiatement à la transmission d'un exemplaire complet de la demande, y compris l'étude d'incidences, à l'administration.

Art. 14. Lorsque l'administration dispose de la preuve du paiement de la rétribution conformément à l'article 19 et lorsque, suivant la procédure qui est d'application, l'autorité compétente a entrepris le traitement de la demande, l'administration passe immédiatement à l'évaluation des incidences sur l'environnement de l'activité projetée.

Art. 15. L'administration vérifie que le rapport d'incidences est complet et concluant. Elle vérifie notamment que les données communiquées et leur appréciation sont, tant considérées séparément que dans leurs relations mutuelles, complètes et concluantes.

L'administration peut compléter et améliorer l'étude d'incidences en chacune des parties pour lesquelles elle le juge souhaitable. Elle peut à cette fin soit inviter le demandeur à apporter à l'étude des compléments et améliorations, soit le faire ou le faire faire elle-même. Elle peut pour ce faire effectuer ou faire effectuer toutes recherches qu'elle juge utiles suivant les besoins du dossier.

5° een vergelijking tussen de activiteit en de beschreven alternatieven op grond van :

- a) het onderzoek naar de effecten op het mariene milieu;
- b) de verenigbaarheid met de internationale en nationale wettelijke en reglementaire voorschriften;
- c) een globale evaluatie ten aanzien van de algemene doelstellingen en beginselen van de wet;

6° een beschrijving van de wijze waarop rekening werd gehouden met de te verwachten betekenisvolle effecten op het mariene milieu bij het uitwerken van de activiteit en een beschrijving van de maatregelen die mogelijk zijn om nadelige effecten van de activiteit te vermijden, te beperken en/of te compenseren door milieuvoordelen;

7° een beschrijving van de voorzieningen die redelijkerwijze kunnen worden getroffen om een behoorlijke monitoring te verzekeren van de effecten van de activiteit op het mariene milieu.

Dit deel wordt uitgewerkt per geval op passende wijze. In voorkomend geval wordt het aangevuld met een overzicht van de moeilijkheden, zoals technische leemten of ontbrekende kennis, die werden ondervonden bij het verzamelen en verwerken van de vereiste informatie.

Art. 11. De niet-technische samenvatting moet de bevoegde overheid een inzicht geven in de effecten van de voorgenomen activiteit op het mariene milieu.

De samenvatting betreft :

- 1° de beschrijving van de activiteit en van de redelijkerwijze in aanmerking te nemen alternatieven;
- 2° de moeilijkheden die werden ondervonden bij het verzamelen en verwerken van de vereiste informatie;
- 3° de resultaten van de vergelijking tussen de activiteit en de beschreven alternatieven;
- 4° de wijze waarop rekening werd gehouden met de te verwachten betekenisvolle effecten op het mariene milieu bij het uitwerken van de activiteit en de mogelijke maatregelen om nadelige effecten te vermijden, te beperken en/of zo mogelijk te compenseren;
- 5° de voorzieningen die kunnen worden getroffen om de monitoring van de effecten van de activiteit op het mariene milieu te verzekeren.

Art. 12. Voorafgaandelijk aan het indienen van de aanvraag tot vergunning of tot machtiging van de activiteit kan de aanvrager het bestuur om een standpunt vragen inzake de wijze waarop het milieu-effectenrapport wordt uitgewerkt.

Afdeling II. — Verdere procedure en milieu-effectenbeoordeling

Art. 13. Wanneer luidens de procedure die van toepassing is, de aanvraag niet wordt ingediend bij het bestuur, zorgt de bevoegde overheid onmiddellijk voor doorzending aan het bestuur van een volledig exemplaar van de aanvraag, inclusief het milieu-effectenrapport.

Art. 14. Wanneer het bestuur beschikt over het bewijs van betaling van de retributie overeenkomstig artikel 19 en wanneer luidens de procedure die van toepassing is de aanvraag door de bevoegde overheid in behandeling is genomen, gaat het bestuur onmiddellijk over tot de milieu-effectenbeoordeling van de voorgenomen activiteit.

Art. 15. Het bestuur gaat na of het milieu-effectenrapport volledig en afdoende is. Zo met name gaat het na of de meegedeelde gegevens en hun waardering, afzonderlijk beschouwd en in hun onderlinge samenhang, volledig en afdoende zijn.

Het bestuur kan het milieu-effectenrapport aanvullen en bijwerken op elk onderdeel waarvoor het aanvulling of bijwerking aangewezen acht. Het kan hiertoe de aanvrager om aanvulling en bijwerking verzoeken of de aanvulling en bijwerking zelf verrichten of doen verrichten. Het kan hiertoe alle onderzoeken uitvoeren of doen uitvoeren die het, overeenkomstig de noodwendigheden van het dossier en naar redelijkheid, nuttig acht.

Art. 16. Dans l'évaluation des incidences sur l'environnement, l'administration se prononce sur la question de savoir si l'activité projetée est acceptable pour le milieu marin.

Dans les cas où l'administration juge l'activité projetée acceptable elle se prononce aussi, dans l'évaluation des incidences sur l'environnement, sur les conditions auxquelles l'activité est acceptable;

— le monitoring des effets de l'activité qui doit être assuré et, le cas échéant et dans la mesure du possible, une estimation indicative de la rétribution qui sera due à cette fin conformément à l'article 24;

— les réparations en bénéfices environnementaux qui sont indiquées pour compenser les incidences négatives de l'activité.

Art. 17. Sauf disposition contraire dans la législation régissant la procédure de permis ou d'autorisation, l'administration transmet l'évaluation des incidences sur l'environnement à l'autorité compétente au plus tard quinze jours avant l'expiration du délai prévu pour statuer sur la demande.

Si, suivant la procédure qui est d'application, l'administration doit émettre un avis sur la demande, l'évaluation des incidences sur l'environnement est jointe à l'avis.

Section III. — La rétribution

Art. 18. Les rétributions dues conformément à l'article 30, § 2 de la loi sont payables à l'administration. Elles sont versées au numéro de compte désigné à cette fin par le ministre.

Art. 19. § 1^{er}. L'administration estime le montant de la rétribution sur base des données apparaissant dans la demande et, en particulier, dans l'étude d'incidences.

L'estimation de la rétribution comporte trois parties :

1° une indemnité pour les frais administratifs d'ouverture de dossier, fixée à 125 euro;

2° une indemnité pour les frais administratifs, correspondant à l'exécution de l'évaluation des incidences sur l'environnement, à fixer suivant le nombre de journées de travail nécessaires sur la base d'un tarif de 375 euro par jour/homme, indexé annuellement suivant l'indice des prix à la consommation;

3° une indemnité pour les recherches nécessaires, à établir pour chaque demande conformément à l'article 15, et à estimer au prix coûtant.

§ 2. L'administration notifie l'estimation de la rétribution au demandeur. Elle y joint l'avertissement que conformément aux articles 29 et 30 de la loi une rétribution sera également due pour d'éventuelles recherches devant permettre l'évaluation des incidences sur l'environnement de l'activité après l'octroi du permis ou de l'autorisation.

§ 3. Après avoir pris connaissance de l'estimation de la rétribution, le demandeur peut décider de renoncer à sa demande de permis ou d'autorisation. Lorsqu'il renonce à sa demande, il n'est tenu qu'au paiement à l'administration des frais administratif d'ouverture de dossier. Il notifie sa décision à l'autorité auprès de laquelle il a introduit sa demande en y ajoutant la preuve du paiement des frais administratifs d'ouverture du dossier d'évaluation des incidences sur l'environnement.

§ 4. Il ne peut être procédé à l'évaluation des incidences sur l'environnement qu'après que la rétribution estimée ait été préalablement payée. Le demandeur notifie la preuve de ce paiement à l'administration.

§ 5. Le demandeur paie la rétribution due dans un délai de trente jours à compter de la notification visée au § 2.

§ 6. Si à l'issue de l'évaluation des incidences sur l'environnement il apparaît que le coût réel de l'évaluation est inférieur à la rétribution qui a été payée, l'administration rembourse le solde au demandeur du permis ou de l'autorisation.

CHAPITRE III. — L'évaluation des incidences sur l'environnement d'une activité pour laquelle un permis ou une autorisation ont été octroyés

Art. 20. L'évaluation des incidences sur l'environnement d'activités pour lesquelles un permis ou une autorisation ont été octroyés s'effectue entre autres au moyen de programmes de surveillance et d'examen continus des incidences sur l'environnement, conformément à l'article 29 de la loi.

Art. 21. A l'appui de l'évaluation des incidences sur l'environnement précitée, le titulaire de permis ou d'autorisation peut être tenu de soumettre annuellement à l'administration un rapport sur la manière dont l'activité ayant fait l'objet du permis ou de l'autorisation a été exercée.

Art. 16. In de milieu-effectenbeoordeling spreekt het bestuur zich uit over de aanvaardbaarheid van de voorgenomen activiteit voor het mariene milieu.

In de gevallen waar het bestuur de voorgenomen activiteit aanvaardbaar acht, spreekt het zich in de milieu-effectenbeoordeling ook uit over :

— de voorwaarden waaronder de activiteit aanvaardbaar is;

— de monitoring van de effecten van de activiteit die dient te gebeuren en, desgevallend en indien mogelijk, een indicatieve begroting van de retributie die hiervoor conform artikel 24 zal moeten worden betaald;

— de compensatie in milieuvordelen die aangewezen is voor de nadelige effecten van de activiteit.

Art. 17. Tenzij anders is bepaald in de wetgeving die de vergunnings- of machtigingsprocedure beheerst, zendt het bestuur de milieu-effectenbeoordeling door aan de bevoegde overheid uiterlijk vijftien dagen vóór het einde van de termijn die is bepaald om over de aanvraag te beslissen.

Indien luidens de procedure die van toepassing is het bestuur een advies dient uit te brengen omtrent de aanvraag, wordt de milieu-effectenbeoordeling gevoegd bij dit advies.

Afdeling III. — De retributie

Art. 18. De retributies verschuldigd overeenkomstig artikel 30, § 2 van de wet zijn betaalbaar aan het bestuur. Zij worden gestort op het daartoe door de minister bepaald rekeningnummer.

Art. 19. § 1. Het bestuur raamt het bedrag van de retributie op basis van de gegevens vervat in de aanvraag, inzonderheid het milieu-effectenrapport.

De raming van de retributie omvat drie delen :

1° een vergoeding voor de administratieve kost van de dossieropening, te begroten op 125 euro;

2° een vergoeding voor de administratieve kost overeenstemmend met de uitvoering van de milieu-effectenbeoordeling, te begroten naar de vereiste mandagen, op basis van een tarief van 375 euro per mandag, jaarlijks te indexeren volgens de index der consumptieprijsen;

3° een vergoeding voor de vereiste onderzoeken, te selecteren per aanvraag conform artikel 15 en te begroten naar kostprijs.

§ 2. Het bestuur betekent de raming van de retributie aan de aanvrager. Aan de raming wordt de mededeling toegevoegd dat overeenkomstig de artikelen 29 en 30 van de wet voor eventuele onderzoeken tot milieu-effectenbeoordeling van de activiteit na vergunning of machtiging eveneens een retributie zal zijn verschuldigd.

§ 3. Na kennisneming van de raming van de retributie kan de aanvrager beslissen af te zien van zijn aanvraag tot vergunning of tot machtiging. Wanneer hij afziet van zijn aanvraag is hij enkel gehouden tot betaling aan het bestuur van de administratieve kost voor de dossieropening. Hij betekent zijn beslissing aan de overheid waarbij hij zijn aanvraag heeft ingediend, met toevoeging van het bewijs van betaling van de administratieve kosten voor de dossieropening inzake de milieu-effectenbeoordeling.

§ 4. De milieu-effectenbeoordeling kan enkel worden uitgevoerd na voorafgaandelijke betaling van de geraamde retributie. De aanvrager betekent het bewijs van de betaling van deze retributie aan het bestuur.

§ 5. De aanvrager betaalt de verschuldigde retributie binnen een termijn van dertig dagen na de betekening bedoeld in § 2.

§ 6. Indien bij afsluiting van de milieu-effectenbeoordeling blijkt dat de werkelijke kosten van de milieu-effectenbeoordeling lager zijn dan de betaalde retributie, stort het bestuur het saldo terug aan de aanvrager van de vergunning of machtiging.

HOOFDSTUK III. — De milieu-effectenbeoordeling van een vergunde of gemachtigde activiteit

Art. 20. De milieu-effectenbeoordeling van activiteiten waarvoor een vergunning of machtiging is verleend, gebeurt onder meer middels toezichtsprogramma's en permanente milieu-effectenonderzoeken overeenkomstig artikel 29 van de wet.

Art. 21. Ter ondersteuning van voornoemde milieu-effectenbeoordeling kan de vergunninghouder of machtiginghouder worden verplicht tot het jaarlijks indienen bij het bestuur van een verslag van de wijze waarop de vergunde of gemachtigde activiteit werd uitgevoerd.

Le ministre arrête la liste des activités pour lesquelles un rapport d'exercice annuel doit être soumis. Le rapport d'exercice relatif à une année calendrier donnée est soumis avant le 15 mars de l'année calendrier suivante.

Art. 22. § 1^{er}. Dans l'évaluation des incidences sur l'environnement, l'administration évalue si l'activité pour laquelle un permis ou une autorisation a été octroyés reste acceptable pour le milieu marin.

§ 2. Dans les cas où l'administration juge que l'activité n'est plus acceptable, elle requiert de l'autorité compétente le retrait du permis ou de l'autorisation.

§ 3. Dans les cas où l'administration juge que l'activité reste acceptable elle peut préconiser une modification ou une extension :

- des conditions auxquelles l'activité est mise en œuvre ou exécutée;
- du monitoring des incidences de l'activité;
- des bénéfices environnementaux prévus pour compenser les incidences négatives de l'activité.

A cet égard l'administration peut requérir de l'autorité compétente une suspension du permis ou de l'autorisation.

Art. 23. Lorsque l'activité pour laquelle un permis ou une autorisation ont été octroyés possède une dimension transfrontière, il est procédé à des programmes de surveillance et examens continus des incidences sur l'environnement suffisants pour permettre une évaluation des incidences sur l'environnement de l'activité dans les cas où l'administration constate que celle-ci peut avoir des effets considérables sur le milieu marin dans d'autres Etats membres de l'Union européenne et/ou Parties contractantes de la Convention d'Espoo ainsi que dans les cas où les autorités compétentes de ces Etats membres ou Parties contractantes en font la demande.

Si les résultats de l'évaluation des incidences sur l'environnement rendent plausible l'apparition d'incidences négatives considérables ou de facteurs susceptibles d'y conduire, l'Etat membre ou la Partie contractante concernés en sont immédiatement informés et il peut être procédé à une concertation sur les mesures destinées à limiter ou à éliminer ces incidences.

Art. 24. § 1^{er}. Lorsque l'administration procède à des programmes de surveillance et examens continus des incidences sur l'environnement en vue de l'évaluation des incidences sur l'environnement d'activités particulières pour lesquelles un permis ou une autorisation ont été octroyés, le titulaire du permis ou de l'autorisation est tenu, conformément aux articles 29 et 30 de la loi, de rembourser les coûts de ces programmes de surveillance, examens des incidences sur l'environnement et évaluations d'incidences sur l'environnement.

Les programmes de surveillance et examens des incidences sur l'environnement sont choisis en fonction des besoins du dossier et de manière raisonnable. Si possible, l'administration fait ce choix en consultation avec le titulaire du permis ou de l'autorisation.

§ 2. La rétribution comporte deux parties :

1° une indemnité pour les frais administratifs de traitement du dossier, fixée suivant le nombre de jours-hommes nécessaires sur base d'un tarif de 375 euro, indexé annuellement suivant l'indice des prix à la consommation;

2° une indemnité pour les programmes de surveillance, examens des incidences et évaluations des incidences sur l'environnement choisis conformément au § 1^{er}, comptée au prix coûtant.

La rétribution est payable à l'administration sur présentation d'un état de dépenses. Elles est versée au numéro de compte désigné à cette fin par le ministre.

A défaut de paiement de la rétribution dans les délais prévus l'administration peut, après mise en demeure, requérir de l'autorité compétente soit une diminution de la durée de validité du permis ou de l'autorisation, soit le retrait du permis ou de l'autorisation.

CHAPITRE IV. — Dispositions finales

Art. 25. Le Ministre qui a l'Environnement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 décembre 2000.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Protection de la consommation,
de la Santé publique et de l'Environnement,
Mme M. AELVOET

De minister stelt de lijst vast van de activiteiten waarvoor jaarlijks een uitvoeringsverslag moet worden ingediend. Het uitvoeringsverslag inzake een gegeven kalenderjaar wordt ingediend vóór 15 maart van het navolgende kalenderjaar.

Art. 22. § 1. Bij de milieu-effectenbeoordeling evalueert het bestuur de verdere aanvaardbaarheid van de vergunde of gemachtigde activiteit voor het mariene milieu.

§ 2. In de gevallen waar het bestuur de activiteit niet langer aanvaardbaar acht, verzoekt het de bevoegde overheid om een intrekking van de vergunning of machtiging.

§ 3. In de gevallen waar het bestuur de activiteit aanvaardbaar blijft achten, kan het bestuur een wijziging of uitbreiding voorstaan van :

- de voorwaarden waaronder de activiteit wordt uitgeoefend of verricht;
- de monitoring van de effecten van de activiteit;
- de compensatie in milieuvoordelen voor de nadelige effecten van de activiteit.

In dit verband kan het bestuur de bevoegde overheid verzoeken om een schorsing van de vergunning of machtiging.

Art. 23. Wanneer de vergunde of gemachtigde activiteit een activiteit met grensoverschrijdende dimensie is, worden toezichtsprogramma's en permanente milieu-effectenonderzoeken uitgevoerd strekkende tot de milieu-effectenbeoordeling van de activiteit in de gevallen waar door het bestuur is vastgesteld dat de activiteit aanzienlijke effecten kan hebben op het mariene milieu in andere lidstaten van de Europese Unie en/of verdragsluitende partijen bij het Verdrag van Espoo en in de gevallen waar de bevoegde overheden van deze lidstaten en verdragsluitende partijen er om verzoeken.

Indien de resultaten van de milieu-effectenbeoordeling aannemelijk maken dat er zich aanzienlijke nadelige effecten voordoen of dat er factoren zijn die hiertoe kunnen leiden, wordt de betrokken lidstaat of verdragsluitende partij onmiddellijk hierover ingelicht en kan worden overgegaan tot onderling overleg inzake de maatregelen om de effecten te beperken of uit te roeien.

Art. 24. § 1. Wanneer het bestuur overgaat tot toezichtsprogramma's en permanente milieu-effectenonderzoeken strekkende tot de milieu-effectenbeoordeling van bepaalde vergunde of gemachtigde activiteiten, is overeenkomstig de artikelen 29 en 30 van de wet de vergunninghouder of machtiginghouder gehouden tot vergoeding van de kosten voor deze toezichtsprogramma's, milieu-effectenonderzoeken en milieu-effectenbeoordeling.

De uit te voeren toezichtsprogramma's en milieu-effectenonderzoeken worden geselecteerd overeenkomstig de noodwendigheden van het dossier en naar redelijkheid. Indien mogelijk verricht het bestuur de selectie met inspraak met de vergunninghouder of machtiginghouder.

§ 2. De retributie omvat twee delen :

1° een vergoeding voor de administratieve kost van de dossierbehandeling, te begroten naar de vereiste mandagen, op basis van een tarief van 375 euro, jaarlijks te indexeren volgens de index der consumptieprijzen;

2° een vergoeding voor de uitgevoerde toezichtsprogramma's, milieu-effecten onderzoeken en milieueffecten-beoordelingen geselecteerd conform § 1, te begroten naar kostprijs.

De retributie is betaalbaar aan het bestuur op vertoon van de onkostenstaat. Zij wordt gestort op het daartoe door de minister bepaald rekeningnummer.

Bij gebrek an tijdige betaling van de retributie en na ingebrekestelling kan het bestuur aan de bevoegde overheid verzoeken om de geldingsduur van de vergunning of machtiging in te korten dan wel de vergunning of machtiging in te trekken;

HOOFDSTUK IV. — Slotbepalingen

Art. 25. De Minister die Leefmilieu onder zijn bevoegdheden heeft, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 december 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Consumentenzaken,
Volksgezondheid en Leefmilieu,
Mevr. M. AELVOET

**MINISTERE DES CLASSES MOYENNES
ET DE L'AGRICULTURE**

F. 2001 — 209 [C — 2000/16348]

**14 DECEMBRE 2000. — Arrêté royal instituant un régime
de soutien aux producteurs de certaines cultures arables**

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, notamment l'article 3, § 1^{er}, 1^o, modifiée en dernier lieu par la loi du 5 février 1999;

Vu le règlement (CE) n° 1251/1999 du Conseil du 17 mai 1999 instituant un régime de soutien aux producteurs de certaines cultures arables modifié par le règlement (CE) n° 2704/1999 du Conseil du 14 décembre 1999;

Vu le règlement (CE) n° 1257/1999 du Conseil du 17 mai 1999 concernant le soutien au développement rural par le Fonds européen d'orientation et de garantie agricole (FEOGA) et modifiant et abrogeant certains règlements, notamment les articles 22, 23, 24 et 31;

Vu le règlement (CEE) n° 3508/92 du Conseil du 27 novembre 1992 établissant un système intégré de gestion et de contrôle relatif à certains régimes d'aides communautaires, modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 1036/1999 du Conseil du 17 mai 1999;

Vu le règlement (CE) n° 2714/1999 du Conseil établissant des modalités transitoires en matière de gestion et de contrôle dans les secteurs des cultures arables et de la viande bovine;

Vu le règlement (CEE) n° 3887/92 de la Commission du 23 décembre 1992 portant modalités d'application du système intégré de gestion et de contrôle relatif à certains régimes d'aides communautaires, modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 2801/1999 de la Commission du 31 décembre 1999;

Vu le règlement (CE) n° 2316/1999 de la Commission du 22 octobre 1999 portant modalités d'application du règlement (CE) n° 1251/1999 du Conseil instituant un régime de soutien aux producteurs de certaines cultures arables;

Vu le règlement (CE) n° 2461/1999 de la Commission du 19 novembre 1999 portant modalités d'application du règlement (CE) n° 1251/1999 du Conseil en ce qui concerne l'utilisation des terres mises en jachère pour la production de matières premières servant à la fabrication, dans la Communauté, de produits qui ne sont pas directement destinés à la consommation humaine ou animale modifié par le règlement (CE) n° 827/2000 de la Commission du 25 avril 2000;

Vu l'arrêté ministériel du 17 octobre 1995 instaurant une prime destinée à compenser la perte de revenu découlant du boisement des surfaces agricoles en application du règlement (CEE) n° 2080/92 du Conseil du 30 juin 1992 instituant un régime communautaire d'aides aux mesures forestières en agriculture;

Vu la concertation avec les Gouvernements régionaux;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence motivée par la nécessité de prendre sans retard les mesures relatives au régime de soutien aux producteurs de certaines cultures arables en vue de se conformer aux dispositions des règlements intervenus en 1999, tels que visés au préambule;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1. Producteur : l'exploitant agricole, personne physique ou morale, ou le groupement de personnes physiques ou de personnes morales ou des deux, qui gère de manière autonome, à son profit et pour son compte une exploitation.

2. Exploitation : l'ensemble des unités de production gérées de façon autonome par un seul et même producteur, quelles que soient les spéculations.

**MINISTERIE VAN MIDDENSTAND
EN LANDBOUW**

N. 2001 — 209 [C — 2000/16348]

**14 DECEMBER 2000. — Koninklijk besluit tot instelling
van een steunregeling voor producenten
van bepaalde akkerbouwgewassen**

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, met name artikel 3, § 1, 1^o, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 5 februari 1999;

Gelet op de verordening (EG) nr. 1251/1999 van de Raad van 17 mei 1999 tot instelling van een steunregeling voor producenten van bepaalde akkerbouwgewassen gewijzigd bij verordening (EG) nr. 2704/1999 van de Raad van 14 december 1999;

Gelet op de verordening (EG) nr. 1257/1999 van de Raad van 17 mei 1999 inzake steun voor het plattelandsontwikkeling uit het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (EOGFL) en tot wijziging en instelling van een aantal verordeningen, met name de artikels 22, 23, 24 en 31;

Gelet op de verordening (EEG) nr. 3508/92 van de Raad van 27 november 1992 tot instelling van een geïntegreerd beheers- en controlesysteem voor bepaalde communautaire steunregelingen, laatstelijk gewijzigd bij verordening (EG) nr. 1036/1999 van de Raad van 17 mei 1999;

Gelet op de verordening (EG) nr. 2714/1999 van de Raad houdende de overgangsmaatregelen inzake het beheer en de controle in de sectoren akkerbouwgewassen en rundsvlees;

Gelet op de verordening (EEG) nr. 3887/92 van de Commissie van 23 december 1992 houdende uitvoeringsbepalingen inzake het geïntegreerde beheers- en controlesysteem voor bepaalde communautaire steunregelingen, laatstelijk gewijzigd bij verordening (EG) nr. 2801/1999 van de Commissie van 31 december 1999;

Gelet op de verordening (EG) nr. 2316/1999 van de Commissie van 22 oktober 1999 houdende uitvoeringsbepalingen van verordening (EG) nr. 1251/1999 van de Raad tot instelling van een steunregeling voor producenten van bepaalde akkerbouwgewassen;

Gelet op de verordening (EG) nr. 2461/1999 van de Commissie van 19 november 1997 tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen van verordening (EG) nr. 1251/1999 van de Raad wat het gebruik betreft van uit productie genomen grond voor de productie van grondstoffen voor de vervaardiging in de Gemeenschap van niet specifiek voor voeding of voor vervoeding bestemde producten laatstelijk gewijzigd bij verordening (EG) nr. 827/2000 van de Commissie van 25 april 2000;

Gelet op het ministerieel besluit van 17 oktober 1995 houdende invoering van een premie ter compensatie van inkomensverliezen ten gevolge van bebossing van landbouwgrond in uitvoering van de verordening (EEG) nr. 2080/92 van de Raad van 30 juni 1992 tot instelling van een communautaire steunregeling voor bosbouwmaatregelen in de landbouw;

Gelet op het overleg met de regionale Regeringen;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid om zonder uitstel de maatregelen te treffen inzake de steunregeling voor producenten van bepaalde akkerbouwgewassen om zich te schikken naar de bepalingen van de in 1999 getroffen verordeningen, zoals vermeld in de aanhef;

Op de voordracht van Onze Minister van Landbouw en Middenstand,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit verstaat men onder :

1. Producent : de landbouwwuitbater, natuurlijke of rechtspersoon of de groepering van natuurlijke personen of van rechtspersonen of van beide, die op autonome wijze, voor eigen profijt en rekening, een bedrijf beheert.

2. Bedrijf : het geheel van de productie-eenheden die op autonome wijze worden beheerd door één producent, ongeacht de speculaties.

3. Unité de production de cultures arables : l'ensemble des moyens en connexité fonctionnelle, qui sont nécessaires au producteur pour exploiter une ou plusieurs spéculations agricoles ou horticoles et comprenant à son usage exclusif les terres.

4. Cultures arables : les céréales, oléagineux, protéagineux et lin non textile visés à l'annexe I du présent arrêté.

5. Régions agricoles : les régions visées par l'arrêté royal du 24 février 1951 fixant la délimitation des régions agricoles du Royaume, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 15 février 1974.

6. Parcelle de culture : la portion continue de terrain exploitée par un seul producteur, entièrement ensemencée en une seule culture arable ou retirée de la production en application de l'article 3 du présent arrêté et située dans une seule région de production.

7. Aides à la surface : les paiements à la surface instaurés par le règlement (CE) n° 1251/1999.

8. a) Gel obligatoire : le gel de terres incombant au producteur revendiquant le bénéfice des aides à la surface, conformément à l'article 6, § 1^{er}, du règlement (CE) n° 1251/1999.

b) Gel volontaire : le gel opéré volontairement par un producteur au-delà de l'obligation visée sous le point a), conformément à l'article 6, § 5 et § 7, du règlement (CE) n° 1251/1999.

c) Gel pluriannuel : le gel obligatoire ou volontaire qui fait l'objet de la part du producteur, d'un engagement à maintenir les mêmes parcelles gelées pendant plusieurs années avec un maximum de cinq ans.

9. Le Ministre : le Ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions.

Art. 2. § 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, le royaume est divisé :

a) d'une part en superficies de base regroupant les régions agricoles suivantes :

— superficie de base I : en ce qui concerne le maïs : Polders, région sablonneuse, Campine et région sablo-limoneuse;

— superficie de base II : en ce qui concerne les cultures arables autres que le maïs : Polders, région sablonneuse, Campine et région sablo-limoneuse et en ce qui concerne l'ensemble des cultures arables : région limoneuse, Campine hennuyère, Condroz, région herbagère, Fagne, Famenne, Ardenne, région jurassique et Haute Ardenne.

b) d'autre part en 13 régions de production correspondant aux régions agricoles. Pour chacune de ces régions, un rendement moyen pour les céréales, d'une part et pour les graines oléagineuses, d'autre part est fixé à l'annexe II du présent arrêté.

§ 2. En ce qui concerne les oléagineux durant les campagnes de commercialisation 2000/2001 (récolte 2000) et 2001/2002 (récolte 2001), les aides à la surface sont fixées sur la base du rendement moyen régional pour les oléagineux visé à l'annexe II du présent arrêté, multiplié par 1,95.

§ 3. La constatation du dépassement éventuel du rendement moyen visée à l'article 3, § 7, du règlement (CE) n° 1251/1999 est opérée au niveau du Royaume.

Art. 3. § 1^{er}. Sans préjudice de l'application des dispositions du § 3, le producteur de cultures arables revendiquant des aides à la surface doit retirer de la production, à l'intérieur de chaque région de production, une partie de ses cultures arables, et ce suivant les modalités et conditions fixées par le Ministre, notamment en ce qui concerne le respect de l'entretien des terres.

Ce retrait doit s'opérer dans chaque région de production et être, à l'intérieur de chacune d'elles, au minimum égal à 10 % de la somme de la superficie des cultures arables et de la superficie des terres retirées de la production pour lesquelles une aide à la surface est demandée.

3. Akkerbouwproductie-eenheid : het geheel van de functioneel samenhangende middelen, met inbegrip van voor zijn exclusief gebruik de gronden, die voor de producent nodig zijn om één of meerdere land- of tuinbouwspeculaties te bedrijven.

4. Akkerbouwgewassen : de granen, oliehoudende zaden, eiwithoudende gewassen en ander vlas dan vezelvlas welke worden genoemd in bijlage I van dit besluit.

5. Landbouwstreken : de streken zoals vastgesteld bij het koninklijk besluit van 24 februari 1951 houdende grensbepaling van de landbouwstreken van het Rijk, laatstelijk gewijzigd bij het koninklijk besluit van 15 februari 1974.

6. Perceel bouwland : aaneengesloten oppervlakte die uitgebaat wordt door één enkele producent en volledig ingezaaid is met één enkel akkerbouwgewas of uit productie genomen wordt in toepassing van artikel 3 van dit besluit en gelegen in één enkele productieregio.

7. Areaalbetalingen : de areaalbetalingen ingesteld volgens de verordening (EG) nr. 1251/1999.

8. a) Verplichte braak : de braaklegging opgelegd aan de producent die areaalbetalingen aanvraagt, overeenkomstig artikel 6, § 1, van de verordening (EG) nr. 1251/1999.

b) Vrijwillige braak : de braaklegging vrijwillig uitgevoerd door een producent bovenop de verplichting vermeld in punt a), overeenkomstig artikel 6, § 5 en § 7, van de verordening (EG) nr. 1251/1999.

c) Meerjarige braak : de verplichte of vrijwillige braak die het voorwerp uitmaakt van een verbintenis van de producent om dezelfde percelen gedurende meerdere opeenvolgende jaren braak te leggen met een maximum van 5 jaar.

9. De Minister : de Minister die voor Landbouw bevoegd is.

Art. 2. § 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt het Rijk ingedeeld :

a) enerzijds in basisarealen welke de volgende landbouwstreken omvatten :

— basisareaal I : voor wat betreft maïs : Polders, Zandstreek, Kempen en Zandleemstreek;

— basisareaal II : voor wat betreft de andere akkerbouwgewassen dan maïs : Polders, Zandstreek, Kempen en Zandleemstreek en voor wat betreft het geheel van de akkerbouwgewassen : Leemstreek, Henegouwse Kempen, Condroz, Weidestreek, Fagne, Famenne, Ardenen, Jura en de Hoge Ardennen.

b) anderzijds in 13 productieregio's welke overeenkomen met de landbouwstreken. De gemiddelde opbrengsten voor granen, enerzijds, en oliehoudende zaden, anderzijds, die gelden voor elk van deze productieregio's zijn opgenomen in bijlage II van dit besluit.

§ 2. Voor de oliehoudende zaden tijdens de verkoopseizoenen 2000/2001 (oogst 2000) en 2001/2002 (oogst 2001) worden de areaalbetalingen vastgesteld op basis van de in bijlage II van dit besluit gemiddelde regionale opbrengst voor oliehoudende zaden, vermenigvuldigd met 1,95.

§ 3. De vaststelling van een eventuele overschrijding van de gemiddelde opbrengst bedoeld in artikel 3, § 7, van verordening (EG) nr. 1251/1999 gebeurt op het vlak van het Rijk.

Art. 3. § 1. Onverminderd de toepassing van de bepalingen van § 3 moet de producent van akkerbouwgewassen die een aanvraag indient voor areaalbetalingen, volgens de modaliteiten en voorwaarden vastgesteld door de Minister, namelijk wat betreft het eerbiedigen van het onderhoud van de gronden, binnen elke productieregio een gedeelte van zijn akkerbouwgewassen uit productie nemen.

Deze uit productie name moet plaats vinden in elke productieregio en binnen elke productieregio moet het uit productie te nemen gedeelte minstens gelijk zijn aan 10 % van de som van het areaal akkerbouwgewassen en het uit productie genomen areaal waarvoor een areaalbetaling wordt aangevraagd.

Le pourcentage de gel visé au deuxième alinéa s'applique à partir des emblavements effectués pour la campagne de commercialisation 2000/2001 (récolte 2000). Lorsque, pour une campagne de commercialisation, un pourcentage différent doit être appliqué, celui-ci est fixé par le Ministre.

En dérogation à l'article 5 de l'Arrêté ministériel du 17 octobre 1995 instaurant une prime destinée à compenser la perte de revenu découlant du boisement des surfaces agricoles en application du Règlement (CEE) n° 2080/92 du Conseil du 30 juin 1992 instituant un régime communautaire d'aides aux mesures forestières en agriculture, cette prime annuelle par hectare de terre agricole retirée de la production dans le cadre de l'obligation de gel, est limitée au montant fixé pour la jachère dans la zone de production concernée.

§ 2. Sans préjudice de l'application des dispositions du § 3, la somme des surfaces retirées de la production dans le cadre du gel obligatoire et du gel volontaire ne peut pas dépasser par exploitation 50 % de la surface totale des terres consacrées aux cultures arables et des terres retirées de la production pour laquelle une aide à la surface est demandée.

§ 3. Est exempté de l'obligation de gel visée au § 1^{er}, le producteur de cultures arables dont la demande d'aide porte sur une superficie n'excédant pas la superficie théorique nécessaire à la production de 92 tonnes de céréales.

Le calcul de cette superficie théorique est réalisé d'une part sur la base des rendements de référence fixés à l'annexe II du présent arrêté et d'autre part sur la base des superficies cultivées respectivement dans les différentes régions de production concernées et sur lesquelles porte la demande.

Le producteur visé au 1^{er} alinéa peut toutefois bénéficier de l'aide à la surface pour les terres faisant l'objet d'un gel volontaire. Dans ce cas, le pourcentage de 50 % visé au § 2 est réduit du pourcentage fixé pour le gel obligatoire visé au § 1^{er}.

Art. 4. Pour bénéficier des aides à la surface, le producteur doit :

— au plus tard pour le 31 mai de chaque campagne, avoir mis en terre la semence conformément aux normes usuelles de la région de production. S'il s'agit d'oléagineux, les catégories de semences sont déterminées par le Ministre;

— avoir formulé une demande d'aide dont les modalités et dates d'introduction sont déterminées par le Ministre, sans pouvoir excéder la date du 15 mai.

Art. 5. Pour être prise en considération, la demande d'aide doit porter sur des parcelles de cultures d'une superficie minimale de 0,3 ha d'un seul tenant et d'une largeur de 20 mètres au minimum.

Art. 6. Les demandes concernant les aides à la surface et les déclarations de gel ne sont pas recevables pour des terres qui étaient consacrées au pâturage permanent, aux cultures permanentes, aux forêts ou à des utilisations non agricoles au 31 décembre 1991.

Toutefois, il peut être dérogé à cette disposition :

— en cas de remembrement dont le plan a été officiellement déposé dans la période comprise entre le 1^{er} janvier 1991 et le 1^{er} juillet 1997;

— en cas de remembrement dont le plan a été officiellement déposé ou en cas d'expropriation exécutée après la période visée au tiret précédent, à condition que pour toute superficie de terre de culture déclarée comme éligible à l'aide à la surface, une superficie équivalente de terre de culture initialement éligible ne soit plus considérée comme telle.

Art. 7. Les terres gelées en application de l'article 3 du présent arrêté peuvent, dans les conditions et limites fixées par le Ministre, être utilisées pour la production de matières destinées à la fabrication, sur le territoire de la Communauté, de produits qui ne sont pas directement destinés à la consommation humaine ou animale.

Het braakpercentage aangehaald in het tweede lid is van toepassing met ingang van de zaaiperiode voor het verkoopseizoen 2000/2001 (oogst 2000). Indien voor een verkoopseizoen een afwijkend percentage moet toegepast worden, wordt dit vastgesteld door de Minister.

In afwijking van artikel 5 van het ministerieel besluit van 17 oktober 1995 houdende invoering van een premie ter compensatie van inkomensverliezen ten gevolge van bebossing van landbouwgrond in uitvoering van de verordening (EEG) nr. 2080/92 van de Raad van 30 juni 1992 tot instelling van een communautaire steunregeling voor bosbouwmaatregelen in de landbouw, is deze jaarlijkse premie per hectare uit productie genomen landbouwgrond in het kader van de braakverplichting beperkt tot het bedrag vastgesteld voor de braak in de betrokken productietzone.

§ 2. Onverminderd de toepassing van de bepalingen van § 3 mag de totale braakgelegde oppervlakte in het kader van de verplichte braak en de vrijwillige braak per bedrijf de grens van 50 % van de totale oppervlakte van akkerbouwgewassen en braakgelegde gronden waarvoor een areaalbetaling is aangevraagd niet overschrijden.

§ 3. Is vrijgesteld van de braakverplichting volgens § 1, de producent van akkerbouwgewassen waarvan de steunaanvraag slechts betrekking heeft op een oppervlakte welke de theoretische oppervlakte nodig voor de productie van 92 ton granen, niet overschrijdt.

De berekening van deze theoretische oppervlakte gebeurt enerzijds op basis van de referentierendementen opgenomen in bijlage II van dit besluit en anderzijds op basis van de oppervlakten geteeld respectievelijk in de verschillende productieregio's en deze waarop de aanvraag betrekking heeft.

De producent geïndiceerd in lid 1 kan niettemin aanspraak maken op areaalbetalingen voor percelen bouwland braakgelegd in het kader van de vrijwillige braak. In dit geval wordt het percentage van 50 % vermeld in § 2 verminderd met het percentage voor de verplichte braak vermeld in § 1.

Art. 4. Om in aanmerking te komen voor de areaalbetalingen moet de producent :

— uiterlijk op 31 mei van elk seizoen hebben ingezaaid volgens de voor de productieregio gebruikelijke normen. Voor wat betreft de oliehoudende zaden worden de categorieën zaaizaad door de Minister vastgesteld;

— een steunaanvraag opgesteld hebben waarvan de modaliteiten en indieningsdatum worden vastgesteld door de Minister, zonder de datum van 15 mei overschreden te hebben.

Art. 5. Om in aanmerking te komen moet de steunaanvraag betrekking hebben op aaneengesloten percelen bouwland van minstens 0,3 ha en met een breedte van minimum 20 m.

Art. 6. Aanvragen voor areaalbetalingen en braakleggingsaangiften kunnen niet worden ingediend voor gronden die op 31 december 1991 als blijvend grasland, voor meerjarige teelten, als bosgrond of voor niet-agrarische doeleinden in gebruik waren.

Er kan evenwel afgeweken worden op deze bepaling :

— in geval van een ruilverkaveling waarvan het plan officieel werd neergelegd in de periode, gaande van 1 januari 1991 tot 1 juli 1997;

— in geval van een ruilverkaveling waarvan het plan officieel werd neergelegd, of een onteigening uitgevoerd na de in het voorgaande gedachtestreefje bedoelde periode op voorwaarde dat voor elke oppervlakte cultuurgrond die in aanmerking komt voor de areaalbetaling een oorspronkelijk in aanmerking komende equivalente oppervlakte cultuurgrond niet meer als dusdanig wordt erkend.

Art. 7. De in toepassing van artikel 3 van dit besluit braakgelegde gronden kunnen binnen de voorwaarden en grenzen vastgelegd door de Minister, worden gebruikt voor de productie van grondstoffen voor de vervaardiging, in de Gemeenschap, van niet specifiek voor voeding of vervoeding bestemde producten.

Art. 8. § 1^{er}. Les infractions au présent arrêté, à ses arrêtés d'exécution, aux règlements (CEE) n° 3508/92, 1251/1999, 1257/1999 du Conseil et aux règlements (CEE) n° 3887/92, 2316/1999, 2461/1999 de la Commission sont recherchées, constatées et punies conformément à la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime.

§ 2. Le non respect des mesures relatives à l'entretien des terres retirées de la production visées à l'article 3 entraîne, selon les modalités fixées par le Ministre, la réduction ou la suppression de l'aide.

Art. 9. L'arrêté royal du 30 octobre 1997 instituant un régime de soutien aux producteurs de certaines cultures arables est abrogé.

Art. 10. Le présent arrêté produit ses effets à partir de la campagne de commercialisation 2000/2001 (récolte 2000).

Art. 11. Notre Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 14 décembre 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes,
J. GABRIELS

Art. 8. § 1. Overtredingen van dit besluit, van de uitvoeringsbesluiten van de verordeningen (EEG) nr. 3508/92, 1251/1999, 1257/1999 van de Raad en van de verordeningen (EEG) nr. 3887/92, 2316/1999, 2461/1999 van de Commissie worden opgespoord, vastgesteld en bestraft overeenkomstig de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten.

§ 2. Het niet eerbiedigen van de maatregelen in verband met het onderhoud van de in artikel 3 bedoelde uit productie genomen gronden heeft volgens de modaliteiten vastgesteld door de Minister, een vermindering of weigering van de steun als gevolg.

Art. 9. Het koninklijk besluit van 30 oktober 1997 tot vaststelling van een steunregeling voor producenten van bepaalde akkerbouwgewassen wordt opgeheven.

Art. 10. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van het verkoopseizoen 2000/2001 (oogst 2000).

Art. 11. Onze Minister van Landbouw en Middenstand is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 12 december 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Landbouw en Middenstand,
J. GABRIELS

Annexe I

Cultures arables

Code-NC	Désignation des marchandises
I. GRAINES	
1001 10	Blé dur
1001 90	Autre blé et méteil autre que le blé dur
1002 00 00	Seigle
1003 00	Orge
1004 00	Avoine
1005	Maïs (y compris le maïs ensilage)
0709 90 60	Maïs doux
1007 00	Sorgho à grain
1008	Sarrasin, millet et alpiste; autres céréales (p.ex. triticale)
II. OLEAGINEUX	
1201 00	Fèves de soja
1205 00	Graines de navette ou de colza
1206 00	Graines de tournesol
III. PROTEAGINEUX	
0713 10	Pois (récoltés à l'état sec)
0713 50	Fèves et féveroles (récoltés à l'état sec)
1209 29 50	Lupins doux
IV. LIN NON TEXTILE	
1204 00	Graines de lin (lin oléagineux)

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 14 décembre 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes,
J. GABRIELS

Bijlage I
Akkebouwgewassen

GN-code	Omschrijving
I. GRANEN	
1001 10	Harde tarwe
1001 90	Andere tarwe en mengkoren, ander dan durum tarwe
1002 00 00	Rogge
1003 00	Gerst
1004 00	Haver
1005	Maïs (snijmaïs inbegrepen)
0709 90 60	Suiker maïs
1007 00	Graansorgho
1008	Boekweit, gierst (andere dan sorgho) en kanariezaad; andere granen (bv. Triticale)
II. OLIEHOUDENDE ZADEN	
1201 00	Sojabonen
1205 00	Kool- en raapzaad
1206 00	Zonnebloempitten
III. EIWITHOUDENDE GEWASSEN	
0713 10	Erwten (droog geoogst)
0713 50	Tuin- en veldbonen (droog geoogst)
1209 29 50	Niet-bittere lupinen
IV. ANDER VLAS DAN VEZELVLAS	
1204 00	Lijnzaad (olievlas)

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 14 december 2000.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Landbouw en Middenstand,
J. GABRIELS

Annexe II

Rendements régionaux moyens

Régions de production	Rendements Céréales Tonne/Ha	Rendements Oléagineux Tonne/Ha
Polders et dunes	6,73	2,40
Sablonneuse	5,41	2,85
Campine	4,73	2,72
Sablo-limoneuse	6,12	3,12
Limoneuse	6,64	3,31
Campine hennuyère	6,44	(*)
Condroz	6,22	3,07
Famenne	5,21	2,97
Fagnes	5,04	3,15
Herbagère	6,26	3,03
Haute Ardenne	3,77	(*)
Ardenne	3,64	2,99
Jurassique	4,02	3,38

(*) Le rendement des céréales sert de référence.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 14 décembre 2000.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes,
J. GABRIELS

Bijlage II

Gemiddelde regionale opbrengsten

Productieregio's	Opbrengsten Granen ton/ha	Opbrengsten oliehoudende zaden ton/ha
Polders en Duinen	6,73	2,40
Zandstreek	5,41	2,85
Kempen	4,73	2,72
Zandleemstreek	6,12	3,12
Leemstreek	6,64	3,31
Henegouwse kempen	6,44	(*)
Condroz	6,22	3,07
Famenne	5,21	2,97
Fagne	5,04	3,15
Weidestreek	6,26	3,03
Hoge Ardennen	3,77	(*)
Ardennen	3,64	2,99
Jurastreek	4,02	3,38

(*) De opbrengst voor granen geldt als referentie.
Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 14 december 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Landbouw en Middenstand,

J. GABRIELS

F. 2001 — 210

[C — 2000/16347]

15 DECEMBRE 2000. — Arrêté ministériel portant application de l'arrêté royal du 14 décembre 2000 instituant un régime de soutien aux producteurs de certaines cultures arables

Le Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes,

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, notamment l'article 3, § 1^{er}, 1^o, modifiée en dernier lieu par la loi du 5 février 1999;

Vu le règlement (CE) n° 1251/1999 du Conseil du 17 mai 1999 instituant un régime de soutien aux producteurs de certaines cultures arables, modifié par le règlement (CE) n° 2704/1999 du Conseil du 14 décembre 1999;

Vu le règlement (CE) n° 1257/1999 du Conseil du 17 mai 1999 concernant le soutien au développement rural par le Fonds européen d'orientation et de garantie agricole (FEOGA) et modifiant et abrogeant certains règlements, notamment les articles 22, 23, 24 et 31;

Vu le règlement (CEE) n° 3508/92 du Conseil du 27 novembre 1992 établissant un système intégré de gestion et de contrôle relatif à certains régimes d'aides communautaires, modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 1036/1999 du Conseil du 17 mai 1999;

Vu le règlement (CE) n° 2714/1999 du Conseil établissant des modalités transitoires en matière de gestion et de contrôle dans les secteurs des cultures arables et de la viande bovine;

Vu le règlement (CEE) n° 3887/92 de la Commission du 23 décembre 1992 portant modalités d'application du système intégré de gestion et de contrôle relatif à certains régimes d'aides communautaires, modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 2801/1999 de la Commission du 31 décembre 1999;

Vu le règlement (CE) n° 2316/1999 de la Commission du 22 octobre 1999 portant modalités d'application du règlement n° 1251/1999 du Conseil instituant un régime de soutien aux producteurs de certaines cultures arables;

Vu l'arrêté royal du 14 décembre 2000 instituant un régime de soutien aux producteurs de certaines cultures arables;

Vu l'arrêté ministériel du 17 octobre 1995 instaurant une prime destinée à compenser la perte de revenu découlant du boisement des surfaces agricoles en application du règlement (CEE) n° 2080/92 du Conseil du 30 juin 1992 instituant un régime communautaire d'aides aux mesures forestières en agriculture;

Vu la concertation avec les Gouvernements régionaux;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence motivée par la nécessité de prendre sans retard les mesures relatives au régime de soutien aux producteurs de certaines cultures arables en vue de se conformer aux dispositions des règlements intervenus en 1999, tels que visés au préambule,

Arrête :

Article 1^{er}. § 1^{er}. Pour être prises en compte au titre de l'aide à la surface octroyée dans le cadre de l'arrêté royal du 14 décembre 2000 instituant un régime de soutien aux producteurs de certaines cultures arables, les superficies consacrées au gel des terres doivent répondre aux conditions énoncées ci-après.

1. Les terres doivent rester gelées, au cours d'une période commençant au plus tard le 15 janvier et se terminant au plus tôt le 31 août de la même année. Toutefois, en cas de gel pluriannuel, cette période couvre au minimum deux années et au maximum cinq années consécutives.

N. 2001 — 210

[C — 2000/16347]

15 DECEMBER 2000. — Ministerieel besluit houdende uitvoering van het koninklijk besluit van 14 december 2000 tot instelling van een steunregeling voor producenten van bepaalde akkerbouwgewassen

De Minister van Landbouw en Middenstand,

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, met name artikel 3, § 1, 1^o, laatst gewijzigd door de wet van 5 februari 1999;

Gelet op de verordening (EG) nr. 1251/1999 van de Raad van 17 mei 1999 tot instelling van een steunregeling voor producenten van bepaalde akkerbouwgewassen, gewijzigd door de verordening (EG) nr. 2704/1999 van de Raad van 14 december 1999;

Gelet op de verordening (EG) nr. 1257/1999 van de Raad van 17 mei 1999 inzake steun voor plattelandontwikkeling uit het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (EOGFL) en tot wijziging en instelling van een aantal verordeningen, met name de artikelen 22, 23, 24 en 31;

Gelet op de verordening (EEG) nr. 3508/92 van de Raad van 27 november 1992 tot instelling van een geïntegreerd beheers- en controlesysteem voor bepaalde communautaire steunregelingen, laatstelijk gewijzigd bij verordening (EG) nr. 1036/1999 van de Raad van 17 mei 1999;

Gelet op de verordening (EG) nr. 2714/1999 van de Raad houdende overgangsmaatregelen inzake het beheer en de controle in de sectoren akkerbouwgewassen en rundvlees;

Gelet op de verordening (EEG) nr. 3887/92 van de Commissie van 23 december 1992 houdende uitvoeringsbepalingen inzake het geïntegreerde beheers- en controlesysteem voor bepaalde communautaire steunregelingen, laatstelijk gewijzigd bij verordening (EG) nr. 2801/1999 van de Commissie van 31 december 1999;

Gelet op de verordening (EG) nr. 2316/1999 van de Commissie van 22 oktober 1999 houdende uitvoeringsbepalingen van verordening (EG) nr. 1251/1999 van de Raad tot instelling van een steunregeling voor producenten van bepaalde akkerbouwgewassen;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 december 2000 tot instelling van een steunregeling voor producenten van bepaalde akkerbouwgewassen;

Gelet op het ministerieel besluit van 17 oktober 1995 houdende invoering van een premie ter compensatie van inkomensverliezen ten gevolge van bebossing van landbouwgrond in uitvoering van de verordening (EEG) nr. 2080/92 van de Raad van 30 juni 1992 tot instelling van een communautaire steunregeling voor bosbouwmaatregelen in de landbouw;

Gelet op het overleg met de gewestelijke Regeringen;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid om zonder uitstel de maatregelen te treffen inzake de steunregeling voor producenten van bepaalde akkerbouwgewassen teneinde zich te schikken naar de bepalingen van de in 1999 getroffen verordeningen, zoals vermeld in de aanhef,

Besluit :

Artikel 1. § 1. Om in het kader van het koninklijk besluit van 14 december 2000 tot instelling van een steunregeling voor producenten van bepaalde akkerbouwgewassen in aanmerking te komen voor de areaalbetaling toegekend aan de uit productie genomen oppervlakte, moeten de oppervlakten voldoen aan de hierna vermelde voorwaarden.

1. Deze oppervlakten dienen aan de productie onttrokken te worden gedurende een periode die uiterlijk op 15 januari ingaat en ten vroegste op 31 augustus van hetzelfde jaar eindigt. Deze periode bedraagt bij meerjarige braak minimaal twee jaren en maximaal vijf opeenvolgende jaren.

Les producteurs concernés sont néanmoins autorisés, uniquement en vue de la réalisation des ensemencements ou des implantations de colza, de navette, de céréales d'hiver ou d'une autre culture qui ne sera récoltée que l'année suivante :

— à effectuer, à partir du 1^{er} août, les travaux nécessaires avant semis ou implantation;

— à procéder, à partir du 15 août, au semis ou à l'implantation des cultures visées ci-dessus.

2. Les terres ne peuvent être utilisées pour aucune production agricole autre que celles visées à l'article 7 de l'arrêté royal du 14 décembre 2000, ni faire l'objet d'une utilisation lucrative qui serait incompatible avec une culture arable.

Toutefois, ces dispositions ne s'appliquent pas aux terres boisées dans le cadre de l'article 31 du règlement (CE) n° 1257/1999 du Conseil comptabilisées au titre de l'obligation de gel, pour autant que ces dispositions s'avèrent incompatibles avec les exigences de boisement requises par ce règlement.

§ 2. Dans le cas où les superficies éligibles à l'aide à la surface sont situées dans plusieurs régions de production :

— l'obligation de gel peut être réalisée entièrement ou partiellement sur les superficies éligibles d'une autre région agricole à condition que les superficies à geler se situent dans des régions agricoles contiguës et pour autant que la superficie à geler soit ajustée d'un facteur pour tenir compte de la différence de rendement entre les régions concernées. Le transfert de l'obligation de gel et l'adaptation des surfaces à geler par un facteur qui reflète le rapport de rendement entre les régions agricoles concernées ne peut conduire à une diminution en hectares de l'obligation de gel;

— l'obligation de gel peut être réalisée entièrement ou partiellement sur les superficies éligibles d'une autre région agricole à condition que l'obligation de gel dans une région agricole donnée soit inférieure à 2 ha et pour autant que la superficie à geler soit ajustée d'un facteur pour tenir compte de la différence de rendement entre les régions concernées. Le transfert de l'obligation de gel et l'adaptation des surfaces à geler par un facteur qui reflète le rapport de rendement entre les régions agricoles concernées ne peuvent conduire à une diminution en hectares de l'obligation de gel.

§ 3. Le montant de l'aide à la surface accordée pour les superficies gelées est déterminé par la localisation effective de chaque parcelle de culture gelée.

Art. 2. § 1^{er}. Le producteur ayant opté pour le gel pluriannuel peut modifier son engagement aux conditions suivantes :

1. Dans le cas où le producteur, dans sa demande d'aide «surface», revient expressément sur son engagement avant l'échéance de la période fixée dans l'engagement, il doit rembourser un montant égal à 5 % du paiement compensatoire versé pour le gel de terres effectué au titre de l'année précédente, multiplié par le nombre d'années pour lesquelles il manque à son obligation initiale.

2. Toutefois, le producteur peut, sans pénalité, renoncer à son engagement :

— s'il décide d'affecter les superficies gelées au régime prévu dans le cadre de l'article 31 du règlement (CE) n° 1257/1999 du Conseil;

— en cas de remembrement effectué à l'intervention de l'autorité compétente, de congé donné par le bailleur, d'expropriation ou en cas de force majeure.

Art. 3. § 1^{er}. Le producteur doit assurer l'entretien des terres gelées afin de les maintenir en bonnes conditions agronomiques.

Seuls sont autorisés un couvert spontané ou un semis, ainsi que le passage d'un couvert spontané vers un couvert implanté.

Le semis doit être réalisé au plus tard le 31 mai et la terre ne peut rester nue, après le 15 janvier, que pendant le temps strictement nécessaire pour la réalisation d'un semis.

De betrokken producenten kunnen evenwel, maar uitsluitend met het oog op de inzaai of aanplant van kool- en raapzaad, van wintergranen of enig ander gewas dat pas het jaar nadien geoogst wordt :

— vanaf 1 augustus de noodzakelijke werkzaamheden vóór inzaai of aanplant uitvoeren;

— vanaf 15 augustus overgaan tot inzaai of aanplant van hogervermelde teelten.

2. De oppervlakten mogen niet worden gebruikt voor andere landbouwproducties dan bedoeld in artikel 7 van het koninklijk besluit van 14 december 2000, en ook niet voor een ander winstgevend doel dat onverenigbaar is met de akkerbouw.

Deze bepalingen gelden evenwel niet voor bouwland bebost in het kader van artikel 31 van de verordening (EG) nr. 1257/1999 van de Raad en afgeboekt uit hoofde van de braakleggingsverplichting voor zover deze bepalingen onverenigbaar zijn met de in de betrokken verordening vastgestelde eisen inzake bebossing.

§ 2. Indien de voor de areaalbetaling in aanmerking komende oppervlakten gelegen zijn in meerdere landbouwstreken kan :

— de braakverplichting geheel of gedeeltelijk in een andere landbouwstreek gerealiseerd worden op voorwaarde dat de braak te leggen oppervlakten zich situeren in aan elkaar grenzende landbouwstreken en de braak te leggen oppervlakte aangepast wordt met een factor die de rendementsverhouding weergeeft van de betrokken landbouwstreken. De overdracht van de braakverplichting en de aanpassing van de oppervlakte met een factor die de rendementsverhouding aangeeft van de betrokken landbouwstreken mag echter niet leiden tot een onderschrijding van de braakverplichting in hectare;

— de braakverplichting geheel of gedeeltelijk gerealiseerd worden in een andere landbouwstreek op voorwaarde dat de braakverplichting in een bepaalde landbouwstreek kleiner is dan 2 ha en de braak te leggen oppervlakte wordt aangepast met een factor om rekening te houden met de opbrengstverschillen tussen de betrokken landbouwstreken. De overdracht van de braakverplichting en de aanpassing van de oppervlakte met een factor die de rendementsverhouding aangeeft van de betrokken landbouwstreken mag echter niet leiden tot een onderschrijding van de braakverplichting in hectare.

§ 3. Het bedrag van de toegekende areaalbetaling voor de uit productie genomen oppervlakten wordt bepaald door de effectieve ligging van elk uit productie genomen perceel bouwland.

Art. 2. § 1. De producent die voor meerjarige braak koos kan onder de hierna vermelde voorwaarden zijn verbintenissen wijzigen :

1. Ingeval de producent in zijn steunaanvraag «oppervlakte» uitdrukkelijk op zijn verbintenissen terugkomt vóór het verstrijken van de in de verbintenissen vastgestelde periode, moet hij een bedrag terugbetalen, gelijk aan 5 % van het compensatiebedrag uitgekeerd voor de in het voorafgaande jaar braakgelegde grond, vermenigvuldigd met het aantal jaren dat hij zijn oorspronkelijke verbintenissen niet naleeft.

2. De producent kan evenwel zonder bestraffing afzien van zijn verbintenissen :

— indien hij beslist de braakgelegde arealen op te nemen in de regeling die wordt voorzien in het kader van het artikel 31 van de verordening (EG) nr. 1257/1999 van de Raad;

— ingeval van ruilverkaveling uitgevoerd door tussenkomst van de bevoegde overheid, van opzeg van de pacht door de verpachter, van onteigening of ingeval van overmacht.

Art. 3. § 1. De producent is verplicht de braakgelegde gronden te onderhouden zodat deze uit landbouwkundig oogpunt in goede staat blijven.

Enkel spontane bodembedekking of inzaai van gewassen is toegelaten evenals de overgang van spontane bedekking naar inzaai.

Inzaai dient plaats te hebben ten laatste op 31 mei terwijl na 15 januari de grond niet langer naakt mag blijven dan strikt noodzakelijk voor de werkzaamheden verbonden aan inzaai.

En cas de maintien du couvert spontané jusqu'à la fin de l'obligation de gel, la terre ne peut plus être labourée après le 15 janvier.

En cas de gel pluriannuel le couvert spontané est exclu. Le couvert végétal semé pendant la première campagne de l'engagement doit être maintenu jusqu'à la fin de celui-ci.

En cas de semis, les espèces autorisées sur les terres gelées avec obligation de fauchage avant la fructification, sont reprises à l'annexe I du présent arrêté, celles sans obligation de fauchage à l'annexe II.

Une dérogation à l'obligation de fauche avant la fructification pour les espèces reprises à l'annexe I est accordée pour autant que ces espèces soient semées en mélange certifié de semences d'espèces d'au moins deux familles différentes reprises à l'annexe I et/ou à l'annexe II du présent arrêté. Ce mélange doit comporter au moins 20 % de chaque famille. Dans ce cas et en vue d'un contrôle éventuel, le producteur doit conserver les preuves d'achat et les étiquettes de certification de ce mélange de semences.

Le couvert doit être détruit à temps, c'est-à-dire soit fauché, soit broyé, soit détruit par tout autre mode approprié, et ce afin d'éviter la prolifération des mauvaises herbes; que ce couvert soit spontané ou qu'il résulte d'un semis.

En conformité avec la Convention de Berne, annexe 2 relative à la protection des espèces menacées ou avec la directive 79/409/CEE relative à la protection des oiseaux sauvages, une dérogation à l'obligation de fauche avant la fructification pour les espèces reprises à l'annexe I peut être accordée sur la base d'une attestation établie par l'autorité régionale compétente reconnaissant la présence sur les terres gelées d'espèces protégées.

§ 2. Le couvert végétal ne peut être destiné à la production de semences et ne peut être utilisé en aucun cas à des fins agricoles avant la fin de la période de gel, ni donner lieu à une production végétale destinée à être commercialisée jusqu'au 15 janvier suivant la fin de la période de gel.

§ 3. Quel que soit le type de couvert, celui-ci doit :

— pendant la durée du gel, rester en place en cas de fauche, de broyage ou de tout autre mode de destruction;

— à la fin de la période de gel, entre le 15 et le 31 août, être fauché, être broyé, ou être détruit par application des produits phytopharmaceutiques autorisés tels que prévus au § 4, ou par tout autre moyen approprié.

Le produit de la fauche, du broyage ou de tout autre mode de destruction du couvert doit rester en place et ne peut jamais être utilisé pour la commercialisation ou à toute autre fin. Seule la repousse de la végétation après le 31 août peut éventuellement être utilisée pour les besoins propres de l'exploitation.

Une dérogation à l'obligation de destruction du couvert végétal entre le 15 et le 31 août visée au § 3, 2e tiret, peut être accordée sur la base d'une attestation établie par l'autorité régionale compétente reconnaissant la présence sur les terres gelées d'espèces protégées concernées par la Convention de Berne, annexe 2 relative à la protection des espèces menacées ou par la directive 79/409/CEE précitée.

§ 4. Seuls les produits phytopharmaceutiques figurant à l'annexe III du présent arrêté peuvent être utilisés sur les terres gelées.

Art. 4. L'article 3 du présent arrêté, à l'exception du premier alinéa de son § 1^{er}, n'est pas d'application pour les terres gelées utilisées conformément à l'article 7 de l'arrêté royal du 14 décembre 2000.

Art. 5. § 1^{er}. Le producteur peut, sur une ou plusieurs des parcelles gelées de son exploitation, choisir de s'engager dans un régime de jachère faune destiné à protéger et favoriser la faune sauvage, en concluant un contrat avec un titulaire du droit de chasse ou avec un représentant d'une association oeuvrant pour la protection de la nature ou avec un représentant d'un conseil cynégétique agréé. Ce contrat doit être agréé et visé par l'autorité régionale compétente et doit comprendre notamment :

— les noms et adresses des parties contractantes;

Bij het behoud van een spontane bodembedekking tot op het einde van de braakverplichting mag evenwel niet meer omgeploegd worden na 15 januari.

Bij meerjarige braak is spontane bodembedekking uitgesloten. De tijdens het eerste campagne van de verbintenis ingezaaide bodembedekking dient behouden te worden tot op het einde ervan.

In geval van inzaai zijn de gewassen, toegelaten op braakgelegde gronden met verplichting van maaien vóór de zaadvorming, opgenomen in bijlage I van dit besluit, deze zonder verplichting tot maaien in bijlage II.

Een vrijstelling van de maaiverplichting vóór de zaadvorming van de soorten opgenomen in bijlage I wordt toegekend voor zover voor deze soorten een gecertificeerd zaaizaadmengsel van soorten van minstens 2 verschillende families, voorkomend in bijlage I en/of bijlage II van dit besluit gebruikt werd. Dit mengsel moet tenminste 20 % van elke familie bevatten. In dit geval moeten de producenten met het oog op eventuele controle de aankoopbewijzen en de certificeringsetiketten van dit gezaaide mengsel bijhouden.

De bodembedekking moet tijdig vernietigd worden t.t.z. hetzij door te maaien, hetzij door fijn te malen hetzij op enige andere geschikte wijze, en dit om de verspreiding van onkruid te voorkomen zowel in geval van spontane groei als in geval van inzaai.

In overeenstemming met het Verdrag van Bern, bijlage 2 betreffende de bescherming van bedreigde soorten of met de richtlijn 79/409/EEG betreffende de bescherming van de vogels in het wild, kan een afwijking op de maaiverplichting voor zaadvorming voor de soorten vermeld in bijlage I toegekend worden op basis van een attest opgesteld door de bevoegde gewestelijke autoriteit bij aanwezigheid op de braakgelegde gronden van beschermde soorten.

§ 2. De bodembedekking mag niet bestemd zijn voor zaadwinning en mag in geen geval gebruikt worden voor landbouwdoeleinden vóór het einde van de braakleggingsperiode, noch voor een voor commercialisering bestemde plantaardige productie tot 15 januari volgend op het einde van de braakleggingsperiode.

§ 3. De bodembedekking van welke aard ook dient :

— ingeval van maaien, fijnmalen of van iedere andere vorm van vernietiging tijdens de braak, ter plaatse te blijven;

— op het einde van de braakperiode tussen 15 en 31 augustus gemaaid, fijngemalen of vernietigd te worden door toediening van fytofarmaceutische producten zoals voorzien in § 4, of op gelijk welke andere geschikte manier.

Het afgemaaide, fijngemalen of op enige andere wijze vernietigd product dient ter plaatse te blijven en mag nooit gebruikt worden voor commercialisering of enig ander doeleinde. Enkel de hergroei na 31 augustus van de vegetatie mag eventueel gebruikt worden voor eigen noodwendigheid van het bedrijf.

Een afwijking op de verplichting tot vernietiging van de bodembedekking tussen 15 en 31 augustus bedoeld in § 3, 2e streepje, kan toegekend worden op basis van een attest opgesteld door de bevoegde gewestelijke autoriteit bij aanwezigheid op de braakgelegde gronden van beschermde soorten vermeld in het Verdrag van Bern, bijlage 2 of in voornoemde richtlijn 79/409/EEG.

§ 4. Alleen de fytofarmaceutische producten die voorkomen in bijlage III van dit besluit mogen worden gebruikt op de uit productie genomen gronden.

Art. 4. Artikel 3 van dit besluit, met uitzondering van het eerste lid van zijn § 1, is niet van toepassing op braakgelegde gronden gebruikt in overeenstemming met artikel 7 van het koninklijk besluit van 14 december 2000.

Art. 5. § 1. De producent kan, op één of meerdere braakgelegde percelen op zijn bedrijf kiezen om een verbintenis voor faunabraak aan te gaan met het doel de fauna te beschermen en de ontwikkeling ervan te bevorderen, door middel van het sluiten van een overeenkomst met een jachtrechthouder of met een vertegenwoordiger van een vereniging voor natuurbehoud of met een vertegenwoordiger van een erkende wilbbeheerséénheid. Deze overeenkomst moet goedgekeurd en geviséerd worden door de gewestelijke bevoegde autoriteit en met name de volgende elementen bevatten :

— namen en adressen van de partijen die de overeenkomst tekenen;

— l'inventaire des parcelles concernées;

— les engagements généraux relatifs aux terres gelées, sans préjudice des dérogations prévues au § 2, ainsi que les engagements spécifiques au régime jachère faune visés au § 3.

Lorsque le producteur est titulaire du droit de chasse, le contrat peut être remplacé par une déclaration sur l'honneur reprenant les mêmes engagements que ceux prévus pour le contrat.

§ 2. Pour les parcelles concernées par ce régime, les conditions prévues à l'article 3 du présent arrêté s'appliquent. Toutefois, une dérogation est accordée en ce qui concerne :

— l'obligation de fauche avant la fructification du couvert comprenant des espèces reprises à l'annexe I du présent arrêté sans préjudice de l'application des dispositions visées à l'article 3, § 1^{er}, 1^{er} et 8e alinéas du présent arrêté;

— l'obligation de fauche du couvert entre le 15 et le 31 août visée à l'article 3, § 3, du présent arrêté.

§ 3. En outre, pour pouvoir bénéficier du régime de jachère faune, le producteur s'engage à :

— semer, avant le 31 mai, un couvert conforme aux prescriptions visées à l'article 3, § 1, 1^{er} et 7^e alinéas, du présent arrêté;

— pendant toute la période de l'engagement, avertir le Bureau provincial visé à l'article 7, § 1^{er} du présent arrêté de la date prévue pour toute destruction du couvert végétal, au moins deux jours ouvrables avant la date d'exécution de ces travaux;

— maintenir les parcelles gelées au plus tôt jusqu'au 1^{er} novembre et au plus tard jusqu'au 15 décembre;

— détruire le couvert à la fin de la période de l'engagement.

§ 4. Le producteur désirant bénéficier du régime jachère faune est tenu d'introduire, en même temps que la demande d'aide visée à l'article 7 du présent arrêté, une déclaration de superficie servant à l'octroi des aides pour les terres mises en jachère sous le régime « Jachère faune » établie au moyen d'un formulaire dont le modèle est fixé par l'Administration de la Gestion de la Production agricole du Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture.

Cette déclaration de superficie doit être accompagnée de l'original du contrat ou de la déclaration sur l'honneur visés au § 1^{er}. Dans ce dernier cas, le producteur annexe à la déclaration sur l'honneur un document prouvant qu'il détient un permis de chasse légalement valide ainsi qu'un document attestant qu'il est titulaire du droit de chasse sur les parcelles concernées.

Art. 6. L'aide à la surface est octroyée :

— en ce qui concerne les graines oléagineuses :

a) pour les semences certifiées de variétés ou d'associations variétales de colza et de navette « double zéro » notifiées et inscrites avec la mention « OO » au catalogue commun des variétés des espèces de plantes agricoles établi par la directive 70/457/CEE;

b) pour le colza et la navette provenant de semences certifiées d'une des variétés énumérées à l'annexe II du règlement (CE) n° 658/96 pour la campagne 2000/2001 (récolte 2000);

c) en application de l'article 4, point 2, c) du règlement (CE) n° 2316/1999, pour le colza et la navette provenant de semences appartenant à des matériels de reproduction enregistrés avant les semis, pour inspection et contrôle, en vue de l'obtention d'un produit dont les graines sont destinées à être utilisées comme semences de sélection, de prébase, de base ou certifiées à des fins de semis, de recherche ou d'essai pour déterminer si le matériel de reproduction peut être ajouté au Catalogue national des variétés des espèces agricoles et ensuite au Catalogue Commun en tant que variété « 00 »:

— een inventaris van de betrokken percelen;

— de algemene verbintenissen met betrekking tot de braakgelegde gronden, onverminderd de afwijkingen voorzien in § 2, evenals de specifieke verbintenissen voor de faunabraak vermeld in § 3.

Wanneer de producent houder is van het jachtrecht kan de overeenkomst vervangen worden door een verklaring op eer houdende de verbintenissen die ook van toepassing zijn voor de overeenkomst.

§ 2. Voor de percelen bouwland die onder deze regeling vallen zijn de voorwaarden van artikel 3 van dit besluit van toepassing. Niettemin wordt een afwijking toegestaan voor :

— de verplichting tot maaien voor vruchtvorming van de bodembedekking van de soorten behorend tot bijlage I van dit besluit onverminderd de bepalingen bedoeld in artikel 3, § 1, eerste en achtste alinea van dit besluit;

— de verplichting tot maaien van de bodembedekking tussen 15 en 31 augustus volgens artikel 3, § 3, van dit besluit.

§ 3. Om in aanmerking te komen voor de faunabraak zal de producent er zich toe verbinden :

— voor 31 mei een bodembedekker in te zaaien volgens de bepalingen van artikel 3, § 1, eerste en 7e alinea, van dit besluit;

— gedurende de gehele periode van de verbintenis het Provinciaal Bureau, vermeld in artikel 7, §1 van dit besluit, te verwittigen van de datum van de totale vernietiging van de bodembedekking en ten minste twee dagen voor de start van de uitvoering van de werkzaamheden;

— de percelen braak te leggen ten minste tot 1 november en ten laatste tot 15 december;

— de bodembedekking vernietigen op het einde van de periode van de verbintenis.

§ 4. De producent die wenst deel te nemen aan de regeling faunabraak moet op het zelfde moment van de indiening van de aanvraag voor steun vermeld in artikel 7 van dit besluit, een oppervlakteaangifte dienstig voor het bekomen van premies voor braakgelegde gronden onder het stelsel « Faunabraak » indienen door middel van een formulier waarvan het model bepaald is door het Bestuur voor het Landbouwproductiebeheer van het ministerie van Middenstand en Landbouw.

Deze oppervlakteaangifte moet vergezeld zijn van een kopij van de overeenkomst of de verklaring van eer zoals vermeld in § 1. In dit laatste geval, zal de producent bij de verklaring van eer een document voegen dat bewijst dat hij beschikt over een geldige jachtvergunning evenals een document dat aantoont dat hij houder is van het jachtrecht op de betrokken percelen.

Art. 6. De areaalbetaling wordt toegekend :

— wat betreft de oliehoudende zaden :

a) voor gecertificeerd zaaizaad van de « dubbel nul » kool- en raapzaadvariëteiten of associaties van deze variëteiten die met de vermelding « OO » in de bij richtlijn 70/457/EEG vastgestelde gemeenschappelijke lijst voor landbouwgewassen zijn gemeld en daarin zijn opgenomen;

b) voor kool- en raapzaad dat verkregen is uit gecertificeerd zaaizaad van één van de in bijlage II van verordening (EG) nr. 658/96 opgesomde variëteiten voor de campagne 2000/2001 (oogst 2000);

c) in toepassing van artikel 4, punt 2, c) van verordening (EG) nr. 2316/1999, voor koolzaad en raapzaad afkomstig van zaaizaden van teeltmateriaal die voor de inzaai voor inspectie en controle zijn geregistreerd voor het voortbrengen van een gewas waarvan het zaad bestemd is om te worden gebruikt als kwekerszaad, pre-basiszaad, basiszaad of gecertificeerd zaaizaad, dan wel voor onderzoek of voor proefdoeleinden om te bepalen of het teeltmateriaal aan de gemeenschappelijke rassencatalogus voor landbouwgewassen als « 00 »-variëteit kan toegevoegd worden;

— en ce qui concerne le lin non textile, pour autant que les graines de lin soient produites à partir de semences de variétés de lin considérées comme autres que celles destinées principalement à la production de fibres visées à l'article 1^{er} du règlement (CEE) n° 1308/70 du Conseil et par le règlement (CEE) n° 1164/89 de la Commission.

Art. 7. § 1^{er}. Pour être admis au bénéfice du régime de soutien pour certaines cultures arables, chaque producteur introduit une demande d'aides indiquant toutes les parcelles agricoles de l'exploitation.

Cette demande doit être établie au moyen d'un formulaire dont le modèle est fixé par le Ministre et est accompagnée des documents justificatifs prévus dans ledit formulaire.

La demande doit être introduite annuellement auprès du Bureau provincial de l'Administration de la Gestion de la Production agricole du Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture désigné à l'annexe IV du présent arrêté.

§ 2. Pour la campagne 2000/2001 (récolte 2000), la demande doit :

a) être établie au moyen du formulaire conforme à celui repris à l'annexe V du présent arrêté pour l'introduction sur support papier ou conformément aux instructions reprises à l'annexe VI pour l'introduction des données sous forme informatisée;

b) être dûment complétée et :

— en ce qui concerne l'introduction sur support papier, être introduite pour le 2 mai 2000 à 17 heures au plus tard et être envoyée sous pli recommandé, cachet de la poste faisant foi, ou être déposée contre délivrance d'un reçu;

— en ce qui concerne l'introduction sous forme informatisée, être introduite pour le 15 mai 2000 à 17 heures au plus tard.

§ 3. Toute modification éventuelle d'utilisation de parcelles doit être communiquée par écrit au Bureau visé au § 1^{er}, au plus tard le 31 mai, sans préjudice des dispositions prévues à l'article 8, § 1^{er}, du règlement (CEE) n° 3887/92.

Les ajouts de parcelles agricoles et de superficies ne peuvent être apportés que dans les cas où le producteur a acquis, après la date limite d'introduction des demandes, le droit d'utilisation de ces parcelles suite à :

a) un remembrement effectué à l'intervention de l'autorité compétente;

b) un agrandissement de l'exploitation par :

— transfert de propriété de terres;

— transfert de jouissance de terres en application des articles 31, 34 et 38 de la loi sur le bail à ferme ou encore résultant de la conclusion d'un nouveau bail à ferme faisant directement suite à un bail précédent arrivé à expiration normale de son terme.

Ces ajouts doivent aussi être communiqués par écrit au Bureau provincial visé au § 1^{er}, au plus tard le 31 mai.

Art. 8. Pour l'application du présent arrêté, il peut être tenu compte, moyennant leur autorisation, des données fournies par les producteurs conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 1^{er} juin 1992 prescrivant un recensement annuel agricole et horticole à la date du 15 mai.

Art. 9. § 1^{er}. Sans préjudice des dispositions du titre II, chapitre III, section 3 de l'arrêté royal du 17 juillet 1991 portant coordination des lois sur la compatibilité de l'Etat, le producteur perd tout droit au bénéfice de l'aide à la surface s'il s'abstient de donner suite aux demandes de renseignements ou de documents complémentaires émanant du Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture.

§ 2. Les parcelles ne répondant pas aux obligations visées à l'article 3, §§ 2 et 3, du présent arrêté ne sont pas considérées comme des terres gelées.

§ 3. En cas de non-respect des obligations visées à l'article 3, § 1^{er} et 4, et à l'article 5, § 3, 2e tiret, du présent arrêté, l'aide à la surface est diminuée à concurrence d'un montant égal au produit de la surface des parcelles en infraction par le montant de l'aide à la surface en vigueur multiplié par un pourcentage.

— wat betreft ander vlas dan vezelvlas, indien het lijnzaad wordt geteeld uit zaad van vlasrassen die worden beschouwd als andere rassen dan die welke hoofdzakelijk zijn bestemd voor de vezels als bedoeld in artikel 1 van verordening (EEG) nr. 1308/70 van de Raad en vastgesteld in verordening (EEG) nr. 1164/89 van de Commissie.

Art. 7. § 1. Om in aanmerking te komen voor de steunregeling voor bepaalde akkerbouwgewassen moet elke producent één steunaanvraag indienen waarin alle percelen landbouwgrond van het bedrijf worden vermeld.

Deze aanvraag moet opgesteld worden bij middel van een formulier waarvan het model door de Minister wordt vastgelegd en wordt vergezeld van de documenten ter staving zoals voorzien in vermeld formulier.

De aanvraag moet jaarlijks ingediend worden bij het Provinciaal Bureau van het Bestuur voor het Landbouwproductiebeheer van het ministerie van Middenstand en Landbouw zoals vermeld in bijlage IV van dit besluit.

§ 2. Voor de campagne 2000/2001 (oogst 2000) moet de aanvraag :

a) opgesteld worden bij middel van een formulier dat overeenkomt met dit opgenomen in bijlage V van dit besluit voor wat betreft de indiening op papier of in overeenstemming met de instructies opgenomen in bijlage VI voor wat betreft de indiening van de gegevens onder geïnformatiseerde vorm;

b) behoorlijk ingevuld en :

— voor wat betreft de indiening op papier, op uiterlijk 2 mei 2000 om 17 uur ingediend worden en per aangetekend schrijven opgestuurd worden met de poststempel als kracht van bewijs, of afgegeven worden tegen aflevering van een ontvangstbewijs;

— voor wat betreft de indiening van de gegevens onder geïnformatiseerde vorm op uiterlijk 15 mei 2000 ingediend worden.

§ 3. Elke eventuele wijziging van de benutting van percelen moet uiterlijk op 31 mei schriftelijk gemeld worden bij het in § 1 vermelde Bureau, onverminderd de bepalingen voorzien in artikel 8, § 1, van verordening (EEG) nr. 3887/92.

Toevoegingen van landbouwpercelen en oppervlakten kunnen niet aangebracht worden behalve in de gevallen dat de producent, na de einddatum voor indiening van de aanvragen het recht op gebruik van die percelen heeft verkregen ten gevolge van :

a) een ruilverkaveling uitgevoerd door tussenkomst van de bevoegde overheid;

b) een uitbreiding van bedrijf door :

— overdracht van eigendom van gronden;

— overdracht van genot van gronden in toepassing van de artikelen 31, 34 en 38 van de pachtwet of wanneer een pacht die normaal beëindigd is door het verstrijken van de pachtperiode onmiddellijk gevolgd wordt door het afsluiten van een nieuwe pacht.

Deze toevoegingen moeten ook schriftelijk meegedeeld worden ten laatste op 31 mei bij het in § 1 vermelde Provinciaal Bureau.

Art. 8. Voor de toepassing van dit besluit kan, mits hun toelating, rekening gehouden worden met de gegevens geleverd door de producenten, in overeenstemming met de bepalingen van het koninklijk besluit van 1 juni 1992 waarbij een jaarlijks land- en tuinbouwtelling per 15 mei wordt voorgeschreven.

Art. 9. § 1. Onverminderd de bepalingen van titel II, hoofdstuk III, sectie 3 van het koninklijk besluit van 17 juli 1991 houdende coördinatie van de wetten op de Rijkscompatibiliteit verliest de producent elk recht op het gebruik van de areaalbetaling indien hij nalaat gevolg te geven aan de verzoeken om bijkomende inlichtingen of bewijsstukken vanwege het Ministerie van Middenstand en Landbouw.

§ 2. De percelen die niet beantwoorden aan de verplichtingen bedoeld in artikel 3, § 2 en 3, van dit besluit worden niet beschouwd als braakgelegde gronden.

§ 3. Indien de verplichtingen bedoeld in artikel 3, § 1 en 4, en artikel 5, § 3, tweede streepje, van dit besluit niet worden nageleefd wordt de areaalbetaling verminderd met een bedrag gelijk aan het resultaat van de oppervlakte van de percelen in overtreding vermenigvuldigd met het van toepassing zijnde areaalbetaling per hectare vermenigvuldigd met een percentage.

Le pourcentage visé à l'alinéa précédent est fixé à :

- 20 % en cas d'implantation d'un couvert végétal comprenant des espèces autres que celles visées aux annexes I et II du présent arrêté;
- 30 % en cas de non destruction en temps utile du couvert comprenant des espèces visées à l'annexe I du présent arrêté, non semées en mélange certifié de semences d'espèces d'au moins deux familles différentes et comportant au moins 20 % de chacune d'elles; la destruction du couvert pouvant se faire soit par fauchage, soit par broyage, soit par tout autre mode approprié;
- 30 % en cas de présence de mauvaises herbes au stade fructification, que le couvert soit spontané ou résultant d'un semis;
- 50 % en cas d'application de produits phytopharmaceutiques autres que ceux visés à l'annexe III du présent arrêté;
- 50 % en cas d'absence de couvert végétal;
- 100 % en cas de non avertissement du Bureau provincial de la date prévue pour toute destruction du couvert végétal implanté pour une jachère faune, ceci au moins deux jours ouvrables avant la date d'exécution de ces travaux.

§ 4. Les aides sont récupérées majorées des intérêts calculés au taux légal à partir de la date du paiement.

Art. 10. L'arrêté ministériel du 4 novembre 1997 portant application de l'arrêté royal du 30 octobre 1997 instituant un régime de soutien aux producteurs de certaines cultures arables est abrogé.

Art. 11. Le présent arrêté produit ses effets à partir de la campagne de commercialisation 2000/2001 (récolte 2000).

Bruxelles, le 15 décembre 2000.

J. GABRIELS

Het in het vorige lid bedoelde percentage is vastgesteld op :

- 20 % ingeval van inzaai van een bodembedekking welke andere gewassen bevat dan deze bedoeld in bijlage I en II van dit besluit;
- 30 % ingeval van niet vernietiging van de bodembedekking bestaande uit gewassen bedoeld in bijlage I van dit besluit, waarbij geen gebruik gemaakt werd van een gecertificeerd zaaizaadmengsel van minstens twee verschillende families en bestaande uit minstens 20 % van ieder van hen; de vernietiging van de bodembedekking kan ofwel gebeuren door te maaien, door fijn te malen of op iedere andere geschikte wijze;
- 30 % ingeval van aanwezigheid van onkruiden in het stadium van vruchtzetting zowel bij spontane bodembedekking als bij inzaai;
- 50 % ingeval van het gebruik van andere fytofarmaceutische producten dan deze vermeld in bijlage III van dit besluit;
- 50 % ingeval van afwezigheid van een bodembedekking;
- 100 % bij niet verwittiging van het Provinciaal Bureau van de voorziene datum van iedere vernietiging van de bodembedekking ingeplant voor een faunabraak en dit ten minste twee dagen voor de datum van de start van de uitvoering van deze werkzaamheden.

§ 4. De steun vermeerderd met de intrest berekend aan de wettelijke koers wordt teruggevorderd vanaf de betalingsdatum.

Art. 10. Het ministerieel besluit van 4 november 1997 houdende de toepassingsbepalingen van het koninklijk besluit van 30 oktober 1997 tot instelling van een steunregeling voor producenten van bepaalde akkerbouwgewassen wordt ingetrokken.

Art. 11. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van het verkoopseizoen 2000/2001 (oogst 2000).

Brussel, 15 december 2000.

J. GABRIELS

Annexe I

Liste des espèces autorisées sur les terres gelées
avec obligation de fauchage avant la fructification

Famille	Nom latin	Nom français
Gramineae	<i>Festuca rubra</i>	Fétuque rouge
Gramineae	<i>Agrostis capillaris</i>	Agrostis commun (agrostide commune)
Gramineae	<i>Poa pratensis</i>	Pâturin des prés
Gramineae	<i>Festuca ovina</i>	Fétuque ovine
Gramineae	<i>Festuca pratensis</i>	Fétuque des prés
Gramineae	<i>Phleum pratense</i>	Fléole des prés
Gramineae	<i>Lolium perenne</i>	Ray-grass anglais
Gramineae	<i>Lolium multiflorum</i>	Ray-grass d'Italie
Gramineae	<i>Dactylis glomerata</i>	Dactyle vulgaire
Gramineae	<i>Festuca arundinacea</i>	Fétuque élevée
Gramineae	<i>Lolium hybridum</i>	Ray-grass hybride
Gramineae	<i>Alopecurus pratensis</i>	Vulpin des prés
Papilionaceae	<i>Vicia sativa</i>	Vesce commune
Cruciferae	<i>Raphanus sativus</i> var. <i>oleiformis</i>	Radis oléifère fourrager
Cruciferae	<i>Sinapis alba</i>	Moutarde blanche
Cruciferae	<i>Brassica nigra</i>	Moutarde noire
Cruciferae	<i>Brassica juncea</i>	Moutarde sarepta
Cruciferae	<i>Brassica oleracea</i>	Chou fourrager

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 15 décembre 2000.

Le Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes,

J. GABRIELS

Annexe II

Liste des espèces autorisées sur les terres gelées
sans obligation de fauchage avant la fructification

Famille	Nom latin	Nom français
Papilionaceae	Trifolium repens	Trèfle blanc
Papilionaceae	Trifolium pratense	Trèfle violet
Papilionaceae	Trifolium resupinatum	Trèfle perse
Papilionaceae	Trifolium hybridum	Trèfle hybride
Papilionaceae	Trifolium alexandrinum	Trèfle d'Alexandrie
Papilionaceae	Medicago lupulina	Minette
Papilionaceae	Medicago sativa	Luzerne
Papilionaceae	Trifolium incarnatum	Trèfle incarnat
Papilionaceae	Melilotus alba	Mélilot blanc
Papilionaceae	Onobrychis viciifolia	Sainfoin
Papilionaceae	Lotus corniculatus	Lotier corniculé
Hydrophyllaceae	Phacelia tanacetifolia	Phacélie
Compositae	Tagetes erecta	Tagète
Papilionaceae	Melilotus officinalis	Mélilot officinal

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 15 décembre 2000.

Le Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes,
J. GABRIELS

Annexe III

Pesticides à usage agricole autorisés pour la jachère

<u>Conditions</u>	<u>Produits</u>	<u>Plantes et/ou organismes visés</u>
1° Avant semis	GLYPHOSATE	Graminées et dicotylées annuelles et vivaces
	GLUFOSINATE-AMMONIUM	Graminées et dicotylées annuelles et vivaces
	GLYPHOSATE-TRIMESIUM	Graminées et dicotylées annuelles et vivaces
	TRIALATE	Graminées annuelles dans le trèfle
	DIQUAT	Graminées et dicotylées annuelles et vivaces
	PARAQUAT	Graminées et dicotylées annuelles et vivaces
	DIQUAT + PARAQUAT	Graminées et dicotylées annuelles et vivaces
	DIURON + AMITROLE	Sur jachère, avec une période d'attente d'au moins 8 mois avant une culture subséquente
	TRICLOPYR + FLUROXYPYR	Dicotylées et plantes buissonnantes
	2° Avant la date du 31 mai	BENTAZONE
CHLORPROPHAME		Graminées et dicotylées annuelles en trèfle
ETHOFUMESATE		Certaines dicotylées (mouron) et certaines graminées (pâturin, vulpin, jouet du vent, repousses de céréales) dans le ray-grass
FLUAZIFOP-P-BUTYL		Graminées annuelles et vivaces dans le trèfle
FLUROXYPYR		Dicotylées dans les graminées et dans les terres non cultivées
	FLUROXYPYR + CLOPYRALID + MCPA	Au printemps, dicotylées sur jachère (attention détruit le trèfle)

<u>Conditions</u>	<u>Produits</u>	<u>Plantes et/ou organismes visés</u>
3° En traitement localisé	METSULFURON-METHYL	Dicotylées annuelles dans les graminées
	CYCLOXYDIM	Graminées annuelles et chiendent dans le trèfle
	2,4 D	Dicotylées dans les graminées
	MCPA	Dicotylées annuelles et vivaces dans les graminées
	2,4 D +MCPA	Dicotylées annuelles et vivaces dans le trèfle
	MCPB	Dicotylées annuelles et vivaces dans le trèfle
	DIURON	Graminées et dicotylées annuelles dans le pâturin des prés (début octobre)
	PARAQUAT	Comme herbicide sélectif pendant le repos végétatif (novembre-février) en trèfle
	METABENZTHIAZURON	Pâturin dans les graminées (mi-septembre - mi-octobre)
	CLOPYRALID + MECOPROP (MCPP)	Chardons nuisibles dans les graminées
4° Pour limiter la croissance et la fructification du couvert	DICAMBA	Dicotylées annuelles et vivaces dans les graminées
	MECOPROP (MCPP)	Dicotylées annuelles et vivaces dans les graminées
	MECOPROP-P	Dicotylées annuelles et vivaces dans les graminées
	TRICLOPYR	Plantes ligneuses et dicotylées vivaces dans les graminées et dans les zones non cultivées
	TRICLOPYR + FLUROXYPYR	Dicotylées et plantes buissonnantes
	GLYPHOSATE + AMINES GRASSES ETHOXYLEES	fétuques rouge et élevée, moutarde blanche, phacélie, radis fourrager, vesce commune ray-grass anglais, italien et hybride, trèfles blanc, de Perse, hybride, incarnat et violet jachère spontanée
	TRIMESIUM-GLYPHOSATE	fétuques rouge et élevée, moutarde blanche, phacélie, ray-grass anglais trèfles blanc, incarnat et violet, vesce commune
	METSULFURON-METHYL	moutarde blanche, navette fourragère, phacélie trèfles blanc, d'Alexandrie, incarnat et violet vesce commune, jachère spontanée
	TRIBENURON-METHYL	moutarde blanche, navette fourragère, phacélie
	DICAMBA	phacélie, trèfles blanc, de Perse et incarnat
<u>Stades d'application :</u>		
Fétuques rouge et élevée : du stade «montaison» au stade «gonflement»		
Moutarde blanche : du stade «boutons décollés-premiers pétales» au stade "quelques fleurs/pieds"		
Phacélie: du stade "boutons décollés /premiers pétales" au stade "premières fleurs"		
Radis fourrager : à partir du stade "pleine floraison"		
Ray-grass anglais, italien et hybride: du stade "montaison" au stade "gonflement"		
Trèfles blanc, de Perse, d'Alexandrie, violet, hybride, incarnat: du stade "début floraison" au stade "pleine floraison"		
Vesce commune: du stade "début floraison" au stade "premières gousses plates"		
5° Destruction du couvert en fin de jachère	GLYPHOSATE	Graminées et dicotylées annuelles et vivaces
	GLUFOSINATE-AMMONIUM	Graminées et dicotylées annuelles et vivaces
	GLYPHOSATE-TRIMESIUM	Graminées et dicotylées annuelles et vivaces
6° Destruction des rongeurs dans les jachères pluriannuelles	CHLOROPHACINONE	Campagnols des champs

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 15 décembre 2000.

Le Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes,

J. GABRIELS

Annexe IV

En fonction de la province ou partie de province dont fait partie la localité mentionnée en rubrique 1 du formulaire visé à l'article 7 du présent arrêté ministériel, la demande d'aides doit être introduite à l'une des adresses suivantes :

Brabant Wallon :

Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture,
Administration de la Gestion de la Production Agricole,
Complexe Manifagri, Avenue Solvay 5, Parc Industriel.
Wavre Nord, 1300 Wavre
tél. 010/23.88.40 - fax. 010/23.88.49

Hainaut :

Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture,
Administration de la Gestion de la Production Agricole,
Chemin de l'inquiétude - Cité Administrative de l'Etat
Bloc 9, 7000 Mons
tél. 065/34.14.68 - fax. 065/84.28.80

Liège (sauf les communes de Malmedy, Waimes et germanophones) :

Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture,
Administration de la Gestion de la Production Agricole,
Boulevard de la Sauvenière 73, 2e étage, 4000 Liège
tél. 04/230.30.30 - fax. 04/222.00.39

Les communes de Malmedy, Waimes et germanophones :

Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture,
Administration de la Gestion de la Production Agricole,
Avenue des Alliés 13, 4960 Malmédy
tél. 080/33.07.41 - fax. 080/33.82.79

Luxembourg :

Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture,
Administration de la Gestion de la Production Agricole,
Rue du Luxembourg 5, 6900 Marche-en-Famenne
tél. 084/32.74.50 - fax. 084/32.74.80

Namur :

Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture,
Administration de la Gestion de la Production Agricole,
Rue Edouard Dinot 30, 5590 Ciney
tél. 083/23.07.40 - fax. 083/22.04.05

Limbourg :

Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture
Administration de la Gestion de la Production Agricole,
Helbeekplein 9, 1^{er} étage, 3500 Hasselt
tél. 011/26.39.10 - fax. 011/26.39.14

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 15 décembre 2000.



MINISTÈRE DES CLASSES MOYENNES ET DE L'AGRICULTURE
Administration de la gestion de la production agricole - DG3
AIDES POUR CERTAINES CULTURES ARABLES OU POUR BOVINS ET OVINS
DECLARATION DE SUPERFICIE - RECOLTE 2000

N° de dossier :

2/2

N° de producteur :

Nom :

INVENTAIRE DE TOUTES LES PARCELLES UTILISEES PAR LE DEMANDEUR

(Voir dans la notice explicative ce qui a trait à la rubrique 2).
Pour votre facilité, un inventaire des parcelles que vous avez, le cas échéant, déclarées en 1999, est ici repris. Pour les parcelles qui sont restées identiques (superficie 2000 par rapport à la superficie 1999) il vous est demandé de ne remplir que les 3 dernières colonnes. Barez dans la liste les parcelles qui ne sont plus déclarées. Complétez la liste des parcelles pré-imprimées avec les nouvelles parcelles (non déclarées en 1999 ou modifiées ou supprimées ou regroupées par rapport à 1999).

(***) Indiquez, à la dernière colonne de cette rubrique, la DESTINATION DE PARCELLE que vous avez choisie, à l'aide d'un des codes ci-après :

Code A : cultures arables pour lesquelles vous demandez une aide

X : gel "normal" ou parcelle primable mise hors production sans engagement plurianuel.

2,3,4,5 : gel avec engagement plurianuel

P : cultures pour des aides pour bovins et ovins (superficie pour justifier vaches laitières, brabls, taureaux, bouffes et vaches allaitantes) (voir notice explicative à la rubrique 9)

Une parcelle avec destination A, X, 2, 3, 4, 5 ou P doit - pour pouvoir justifier les primes pour cultures arables ou jachères ou les primes pour bovins et ovins - couvrir au moins une surface de 30 ares et avoir une largeur minimale de 20 m.

G : production de fourrage & déshydrater

I : autres parcelles : parcelles pour lesquelles vous ne demandez pas de primes pour certaines cultures arables ou pour bovins et ovins dans le cadre de cette déclaration de superficie, ou parcelles pour lesquelles une prime spécifique pour la culture de lin textile, houblon et/ou tabac sera demandée.

Une parcelle avec destination I ou G peut être inférieure à 30 ares ou avoir une largeur inférieure à 20 m.

Attention pour le gel

- Voir les engagements rubriques 4 et 5.

- Voir aussi la notice explicative rubriques 4 et 5.

A partir de l'an 2000 :

1. Obligation de gel pour les aides à la superficie dépassant une superficie correspondant à la production théorique de 92 tonnes, à savoir 10 % de la superficie des cultures arables, gel compris (équivalant au régime général de 1999).
2. Gel volontaire possible pour les petits producteurs et les producteurs professionnels.
3. Seuil maximum de gel volontaire fixé à 40 % de la superficie des cultures arables, gel compris.
4. Le gel obligatoire ainsi que le gel volontaire doivent être déclarés avec les destinations X, 2, 3, 4, 5.

N° parcelle	N° parcelles ou surfaces	Région agricole	Code région agricole	Superficie		Code Culture	Destination (***)
				Ha	Are		
13							
14							
15							
16							
17							
18							
19							
20							
21							
22							
23							
24							
25							
26							
27							
28							
29							
30							
31							
32							
33							
34							
35							
36							
37							
38							
39							
40							
41							
42							
43							
44							
45							
46							
47							

N° parcelle	N° parcelles ou surfaces	Région agricole	Code région agricole	Superficie		Code Culture	Destination (***)
				Ha	Are		
1							
2							
3							
4							
5							
6							
7							
8							
9							
10							
11							
12							

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 15 décembre 2000.

Le Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes,

J. GABRIELS

Annexe VI

Dépôt de dossiers dont les données sont sous forme informatisée

Campagne RECOLTE 2000
version 3.0

1. Généralités

Le dépôt de dossiers dont les données sont également transmises sous une forme informatisée, est soumis à une stricte procédure. Ces dossiers sont acceptés jusqu'au 15 mai 2000.

Le dépôt de ces dossiers et des fichiers informatiques doit se faire lors d'une démarche personnelle et après rendez-vous avec les bureaux provinciaux. Les fichiers et les dossiers DOIVENT être simultanément déposés. Les données seront immédiatement lues. Le responsable du Bureau indiquera à l'écran quels "dossiers-papier" sont effectivement déposés. Un listing sera imprimé avec d'une part les dossiers acceptés et de l'autre ceux qui sont refusés. Ce listing sera signé tant par le responsable du bureau provincial que par le déposant (en 3 exemplaires : 1 pour le déposant, 1 pour le bureau provincial, 1 pour le service central).

Les dossiers pourront être refusés pour les raisons suivantes :

- 1° les données dans le fichier ne sont pas correctes et/ou non lisibles;
- 2° le "dossier-papier" n'est pas présent;
- 3° le dossier d'un producteur connu (avec un numéro d'identification) n'apparaît pas dans la base de données de la province;
- 4° pas de test préalable réalisé (au moins une fois) avec le Service informatique DG3 (voir point 2.4).

En aucun cas l'acceptation d'un dossier par cette procédure ne peut-être considérée comme une approbation du dossier. Les listings précités ne sont à considérer que comme accusés de réception.

2. Description des fichiers

2.1. Généralités

Les fichiers se composent de 3 sections :

A) un "header"

Dans cette section se trouvent les données du responsable pour le dépôt des listes.

B) un "body"

Dans cette section on retrouve les données des dossiers.

C) un "footer"

Dans le footer il y a un résumé.

Le fichier utilise le jeu de caractères ASCII (American Standard Code for Information Interchange). Il est constitué de lignes qui commencent par un titre (#...#), suivi d'une partie fixe ou variable et terminées par les caractères ascii 13 (carriage return) et 10 (newline).

Une ligne se présente donc de la sorte :

#T001#DONNEE TEST+char(13)+char(10)

Remarque : pour la lisibilité il ne sera plus fait mention ci-dessous des char(13) + char(10).

Les données reproduites ci-après en caractères minuscules sont des variables, les autres sont fixes.

Les fichiers sont seulement acceptés sur disquettes de 3,5 pouces compatibles MS-DOS.

2.2. Structures des données du dossier

#H000#GSA : DONNEES DU DOSSIER

#H001#Nom de l'organisme qui est responsable pour le dépôt

#H002#Responsable

#H003#Rue+" "+numéro

#H004#Code postal

#H005#Commune

#H006#Téléphone

#H007#Téléfax

#H008#Référence du déposant

#H999#

#D001#Numéro de dossier

#D002#Numéro du producteur
#D003#Nom du producteur
#D004#Rue+numéro
#D005#Code postal
#D006#Commune
#D007#Téléphone
#D008#Téléfax
#D009#Numéro de TVA
#D010#Numéro de compte en banque
#D011#Demande de prime à l'extensification
#D012#Utilisation de la production laitière réelle
#D013#Production laitière
#D014#Nombre total de parcelles déclarées
#D015#Superficie totale déclarée
#D016#Nombre de vaches laitières (1/10)
#D017#Date de naissance du producteur (JJ/MM/AAAA)
#Pxxx#Données des parcelles
#P000#ENDDOS
#F001#ENDGEG
#F002#Nombre de producteurs dans le fichier
#F003#Date probable de dépôt
#F004#END

La description des données est présentée dans le tableau 1.

Il va de soi que les lignes D001 jusque et y compris P000 pour chaque dossier sont répétées. Pour les producteurs identifiés (en d'autres termes avec un formulaire personnalisé) dont les données d'identification ne sont pas modifiées, les zones D003 jusque et y compris D010 doivent être laissées vides.

Si par contre les données d'identification sont modifiées, la carte d'identification doit être renvoyée sous pli séparé au bureau provincial.

2.3. Rejet des données

Une liste non exhaustive des raisons pour lesquelles un dossier ne peut-être accepté suit.

Le fichier est refusé dans son entièreté si la disposition des données du header et du footer n'est pas correcte, et/ou si les données ne sont pas remplies.

Les raisons pour lesquelles un dossier est rejeté lors de la lecture de la disquette sont présentées ci-dessous.

2.3.1. En général

Si la disposition des lignes n'est pas respectée.

Le dossier d'un producteur connu (avec un numéro d'identification) n'est pas présent dans la banque de données provinciale.

2.3.2. Parcelles

Si le nombre total de parcelles déclarées et la superficie totale déclarée ne correspondent pas aux valeurs calculées (à partir des données relatives aux parcelles).

Si les données relatives aux parcelles contiennent des valeurs non admises.

2.4. Renseignements

Pour plus d'informations en relation avec ceci vous pouvez vous adresser au :

Service informatique DG3 du Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture

WTC3

Avenue S. Bolivar, 30

1000 Bruxelles

Personne de contact :

Goyvaerts, Katrin.

tél. : 02/208.53.48

E-mail : Katrin.Goyvaerts@cmlag.fgov.be

IMPORTANT : Il y a lieu de créer une disquette-test et de la fournir en même temps que vos coordonnées avant le 14 avril 2000 à l'adresse ci-dessus pour vérification de la compatibilité du format.

Dépôt de dossiers dont les données sont sous forme informatisée

Campagne RECOLTE 2000

Explications complémentaires relatives aux données des parcelles utilisées au sein de l'exploitation

La structure d'une ligne contenant les données d'une parcelle est la suivante :

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23
#	P	X	X	X	#	9 ou *	9	/	9	9	9	9	/	a ou *	/	9	9	,	9	9	/	a

où les positions :

3 à 5 : numéro d'ordre de la parcelle (de 001 à 999);

7 : une * si la parcelle de 1999 n'est plus déclarée en 2000 (parcelle biffée) ou le 1^{er} chiffre du code de région agricole si la parcelle est déclarée en 1999;

8 : 2e chiffre du code de région agricole;

10 à 13 : le code de la culture (Cf. formulaire de déclaration, 0201, 0097, 0981, 0982, 9821, 9822, etc.);

15 : une étoile ("*" : ASCII 42) pour une parcelle non concernée par des mesures agro-environnementales (CAS GÉNÉRAL) et non déclarée en tant que jachère faune

la lettre "B" si la parcelle est déclarée en tant qu'agriculture biologique

la lettre "E" si la parcelle est déclarée sous le couvert d'une autre mesure agro-environnementale

la lettre "C" si la parcelle est déclarée en tant qu'agriculture biologique ainsi que sous le couvert d'une autre mesure agro-environnementale

la lettre "F" si la parcelle est déclarée en tant que jachère faune

17 à 21 : la superficie en hectare, are de la parcelle (00,01 à 99,99);

23 : la destination de la parcelle ("A", "P", "T", "G", "2/3/4/5", "X");

Exemples :

#P001#04/0311/*/12,50/A

#P002#12/0201/E/03,40/A

#P003#*

#P004#05/0061/B/04,00/P

#P005#12/9822/*/00,59/I

TABLEAU I. DESCRIPTION DES DONNEES

DONNEES DES DOSSIERS

Référence	Facultatif	Donnée	Format	Remarques
H000	Non	GSA :		Champ fixe début header
H001	Oui	Nom organisme	c*26	Nom de l'organisme qui est responsable pour le dépôt
H002	Oui	Responsable	c*26	Nom de la personne responsable
H003	Oui	Rue + numéro	c*26	Rue et numéro et éventuellement boîte postale; rue, numéro et boîte sont séparés par un espace. Attention : pas de signe séparateur (/,: etc.)
H004	Oui	Code postal	A9999999	Le code postal doit être précédé par la première lettre majuscule du pays (B,F,N,L,D) et immédiatement joint à celle-ci
H005	Oui	Commune	c*26	Nom de la commune selon les conventions utilisées au sein du Ministère
H006	Oui	Téléphone	c*15	Toujours le numéro de zone et d'abonné, l'un à la suite de l'autre et sans signe de séparation (/,:)
H007	Oui	Téléfax	c*15	Toujours le numéro de zone et d'abonné, l'un à la suite de l'autre et sans signe de séparation (/,:)
H008	Non	Référence	c*26	Champ obligatoire, code de référence de l'organisation du déposant
H999	Non	Marqueur		Champ fixe fin header
D001	Non	Numéro du dossier	c*15	Le numéro du dossier débutant avec deux caractèrescode instance préparatoire (vor—ins—cod) suivi par le numéro du dossier (pdo nmr). Attention : pas de signe séparateur (/,:etc)
D002	Non	Numéro du producteur	c*11	Numéro du producteur : le numéro comme celui qui se trouve sur le formulaire. Attention : pas de signe séparateur (/,:etc)
D003	Oui	Nom du producteur	c*26	Nom du producteur (nom de famille + prénom en majuscules)

Référence	Facultatif	Donnée	Format	Remarques
D004	Oui	Rue + numéro	c*26	Rue et numéro (séparés par un espace) du producteur
D005	Oui	Code postal	A9999999	Le code postal doit être précédé par la première lettre majuscule du pays (B,F,N,L,D)
D006	Oui	Commune	c*26	Nom de la commune
D007	Oui	Téléphone	c*15	Numéro de téléphone du producteur dans le format : numéro zone + '/' + reste du numéro séparé par '.' Exempl. 02/648.36.35 ou 014/58.48.84
D008	Oui	Téléfax	c*15	Numéro de fax : idem
D009	Oui	Numéro de TVA	c*15	Numéro de TVA du producteur dans le format suivant xxx-xxx-xxx Exemple : 510-034-215
D010	Oui	Numéro de compte en banque	c*15	Numéro de compte en banque dans le format suivant xxx-xxxxxxx-xx Exemple : 733-1010195-67
D011	Non	Demande de prime à l'extensification	c*1	0 = non, 1 = oui
D012	Non	Utilisation de la production laitière réelle	c*1	0 = non, 1 = oui
D013	Oui	Production laitière	c*6	Production laitière comme mentionnée sur le rapport du contrôle laitier officiel (rajoutez des zéros devant pour former 6 chiffres !)
D014	Non	Total des parcelles	999	Champ de contrôle : nombre total de parcelles
D015	Non	Surface totale	9999,99	Champ de contrôle : superficie totale en hectare.are
D016	Oui	Nombre de vaches laitières	c*5	Nombre de vaches exprimé en 1/10èmes (200=20 vaches, 665=66,5 vaches, etc.) (rajoutez des zéros devant pour former 5 chiffres !)
D017	Oui	Date de naissance du producteur	99/99/9999	Date de la naissance du producteur déclarant
Pxxx	Non	Données des parcelles	99/9999/a/99,99/a	Code de la région agricole ou symbole * si la parcelle est biffée dans la déclaration, code de la culture, mesure environnementale (B,E,C) ou jachère faune (F), superficie hectares, superficie ares, destination de la parcelle (A:cultures arables, P:primes bovins, I:informatif, G:fourrages séchés, 2/3/4/5:jachère pluriannuelle, X:tout autre forme de jachère)
P000	Non	ENDDOS		Champ fixe fin données du dossier
F001	Non	ENDGEG		Champ fixe début footer
F002	Non	Nombre de producteurs	999	Nombre de producteurs dans le fichier
F003	Non	Date du dépôt	dd/mm/yyyy	Date probable de dépôt
F004	Non	FIN		

Remarques :

Les champs D001 à P000 sont répétés pour chaque dossier présent sur la disquette.

Les champs D003 à D010 (données du producteur) peuvent être complétés seulement s'il y a des changements des données du producteur.

Si le champ D012 est égal à 1, les champs D013 et D016 doivent être complétés.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 15 décembre 2000.

Le Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes,

J. GABRIELS

Bijlage I

Lijst van de gewassen toegelaten op braakgelegde grond
met verplichting van maaien vóór de zaadvorming

Familie	Latijnse naam	Nederlandse naam
Gramineae	Festuca rubra	Roodzwenkgras
Gramineae	Agrostis capillaris	Gewoon struisgras
Gramineae	Poa pratensis	Veldbeemdgras
Gramineae	Festuca ovina	Schapegras
Gramineae	Festuca pratensis	Beemdlangbloem
Gramineae	Phleum pratense	Timoteegras (timotheegras)
Gramineae	Lolium perenne	Engels raaigras
Gramineae	Lolium multiflorum	Italiaans raaigras
Gramineae	Dactylis glomerata	Kropaar
Gramineae	Festuca arundinacea	Rietzwenkgras
Gramineae	Lolium hybridum	Gekruist raaigras
Gramineae	Alopecurus pratensis	Vossestaart
Papilionaceae	Vicia sativa	Voederwikke
Cruciferae	Raphanus sativus var. oleiformis	Bladramenas
Cruciferae	Sinapis alba	Gele mosterd
Cruciferae	Brassica nigra	Zwarte mosterd
Cruciferae	Brassica juncea	Sareptamosterd
Cruciferae	Brassica oleracea	Voederkool

Gezien om gevoegd te worden bij Ons besluit van 15 december 2000.

De Minister van Landbouw en Middenstand,
J. GABRIELS

Bijlage II

Lijst van de gewassen toegelaten op braakgelegde grond
zonder verplichting van maaien vóór de zaadvorming

Familie	Latijnse naam	Nederlandse naam
Papilionaceae	Trifolium repens	Witte klaver
Papilionaceae	Trifolium pratense	Rode klaver
Papilionaceae	Trifolium resupinatum	Perzische klaver
Papilionaceae	Trifolium hybridum	Bastaardklaver
Papilionaceae	Trifolium alexandrinum	Alexandrijnse klaver
Papilionaceae	Medicago lupulina	Hopperupsklaver
Papilionaceae	Medicago sativa	Luzerne
Papilionaceae	Trifolium incarnatum	Inkarnaatklaver
Papilionaceae	Melilotus alba	Witte honingklaver
Papilionaceae	Onobrychis viciifolia	Esparcetteklaver
Papilionaceae	Lotus corniculatus	Rolklaver
Hydrophyllaceae	Phacelia tanacetifolia	Facelia
Compositae	Tagetes erecta	Afrikaantje
Papilionaceae	Melilotus officinalis	Akkerhoningklaver

Gezien om gevoegd te worden bij Ons besluit van 15 december 2000.

De Minister van Landbouw en Middenstand,
J. GABRIELS

Bijlage III

Toegelaten bestrijdingsmiddelen voor landbouwkundig gebruik in geval van braaklegging

<u>Voorwaarden</u>	<u>Producten</u>	<u>Betrokken planten en/of organismen</u>
1° Vóór het zaaien	GLYPHOSATE	Eenjarige en doorlevende grasachtigen en tweezaadlobbigen
	GLUFOSINATE-AMMONIUM	Eenjarige en doorlevende grasachtigen en tweezaadlobbigen
	GLYPHOSATE-TRIMESIUM	Eenjarige en doorlevende grasachtigen en tweezaadlobbigen
	TRIALATE	Eenjarige grasachtigen in klaver
	DIQUAT	Eenjarige en doorlevende grasachtigen en tweezaadlobbigen
	PARAQUAT	Eenjarige en doorlevende grasachtigen en tweezaadlobbigen
	DIQUAT + PARAQUAT	Eenjarige en doorlevende grasachtigen en tweezaadlobbigen
	DIURON + AMITROLE	Op braak met een wachtperiode van minstens 8 maanden voor een volgende cultuur
	TRICLOPYR + FLUROXYPYR	Tweezaadlobbige onkruiden en struiken
	2° Vóór de datum van 31 mei	BENTAZONE
CHLORPROPHAME		Eenjarige grasachtigen en tweezaadlobbigen in klaver
ETHOFUMESATE		Bepaalde tweezaadlobbigen (muur) en bepaalde grasachtigen (straatgras, duist, windhalm, graanopslag) in raagras
FLUAZIFOP-P-BUTYL		Eenjarige en doorlevende grasachtigen in klaver
FLUROXYPYR		Tweezaadlobbigen in grassen en niet beteelde gronden
FLUROXYPYR + CLOPYRALID + MCPA		In de lente, tweezaadlobbigen op braakland (vernietigt klaver)
METSULFURON-METHYL		Eenjarige tweezaadlobbigen in grassen
CYCLOXYDIM		Eenjarige grasachtigen en kweekgras in klaver
2,4 D		Tweezaadlobbige onkruiden in grassen
MCPA		Eenjarige en doorlevende tweezaadlobbigen in grassen
2,4 D + MCPA		Eenjarige en doorlevende tweezaadlobbigen in klaver
MCPB		Eenjarige en doorlevende tweezaadlobbigen in klaver
DIURON		Eenjarige grasachtige en tweezaadlobbige onkruiden in veldbeemdgras (begin oktober)
PARAQUAT		Als selectief herbicide in de rustperiode (november-februari) in klaver

<u>Voorwaarden</u>	<u>Producten</u>	<u>Betrokken planten en/of organismen</u>
	METABENZTHIAZURON	Straatgras in grassen (half september-half oktober)
3° Bij plaatselijke behandeling	CLOPYRALID + MECOPROP (MCP)	Schadelijke distels in grassen
	DICAMBA	Eenjarige en doorlevende tweezaadlobbigen in grassen
	MECOPROP (MCP)	Eenjarige en doorlevende tweezaadlobbigen in grassen
	MECOPROP-P	Eenjarige en doorlevende tweezaadlobbigen in grassen
	TRICLOPYR	Houtige gewassen en doorlevende tweezaadlobbigen in grassen en niet beteelde gronden
	TRICLOPYR + FLUROXYPYR	Tweezaadlobbige onkruiden en struiken
4° Met het oog op het verminderen van de groei en de vruchtzetting van de bodembedekking	GLYPHOSATE + AMINES GRASSES ETHOXYLEES	Rood en rietzwenkgras, gele mosterd, facelia, bladramenas Engels, Italiaans en hybride raaigras witte, Perzische, bastaard-, inkarnaat- en rode klaver voederwikke spontaan braakland
	TRIMESIUM-GLYPHOSATE	Rood en rietzwenkgras, gele mosterd, facelia, Engels raaigras witte, rode en inkarnaatklaver, voederwikke
	METSULFURON-METHYL	Gele mosterd, voederraap, facelia, witte, Alexandrijnse, inkarnaat- en rode klaver voederwikke spontaan braakland
	TRIBENURON-METHYL	Gele mosterd, voederraap, facelia
	DICAMBA	Facelia, witte, Perzische en inkarnaatklaver
	<u>Toepassingsstadia</u> rood en rietzwenkgras : vanaf het stadium "eerste knoop" tot het stadium "zwellen van de stengel" gele mosterd : vanaf het openen van de bloemknoppen en het verschijnen van de eerste kroonbladeren tot enkele bloemen/plant facelia : vanaf het openen van de bloemknoppen en het verschijnen van de eerste kroonbladeren tot het verschijnen van de eerste bloemen bladramenas : vanaf volle bloei Engels, Italiaans en hybride raaigras : vanaf het stadium "eerste knoop" tot het stadium "zwellen van de stengel" witte, rode, inkarnaat-, Perzische, Alexandrijnse, bastaardklaver : vanaf het stadium "begin bloei" tot het stadium "volle bloei" voederwikke : vanaf het stadium "begin bloei" tot het stadium "eerste platte peulen"	
5° Vernietiging van de vegetatie op het einde van de braaklegging	GLYPHOSATE	Eenjarige en doorlevende grasachtigen en tweezaadlobbigen
	GLUFOSINATE-AMMONIUM	Eenjarige en doorlevende grasachtigen en tweezaadlobbigen
	GLYPHOSATE-TRIMESIUM	Eenjarige en doorlevende grasachtigen en tweezaadlobbigen
6° Vernietiging van knaagdieren in meerjarige braak	CHLOROPHACINONE	Woelmuizen

Gezien om gevoegd te worden bij Ons besluit van 15 december 2000.

De Minister van Landbouw en Middenstand,

J. GABRIELS

Bijlage IV

In functie van de provincie of het gedeelte van de provincie waarvan de lokaliteit, zoals bedoeld in rubriek 1 van het in artikel 7 van dit ministerieel besluit vermelde formulier, deel uitmaakt, moeten de steunaanvragen ingediend worden op een van de volgende adressen :

West-Vlaanderen :

Ministerie van Middenstand en Landbouw,
Bestuur voor het Landbouwproductiebeheer,
Hoogstraat 9, 8000 Brugge
tel. 050/33.77.95 - fax. 050/34.60.70

Oost-Vlaanderen :

Ministerie van Middenstand en Landbouw,
Bestuur voor het Landbouwproductiebeheer,
Administratief Centrum "Ter Plaeten"
Sint-Lievenslaan 33A, 9000 Gent
tel. 09/235.29.89 - fax. 09/235.25.92

Vlaams-Brabant :

Ministerie van Middenstand en Landbouw,
Bestuur voor het Landbouwproductiebeheer,
W.T.C. III, 13e verdieping
Simon Bolivarlaan 30, 1000 Brussel
tel. 02/208.42.06 - fax. 02/208.42.55

Antwerpen :

Ministerie van Middenstand en Landbouw,
Bestuur voor het Landbouwproductiebeheer,
Van Heybeeckstraat 28, 2170 Merksem
tel. 03/641.80.90 - fax. 03/641.80.78

Limburg :

Ministerie van Middenstand en Landbouw,
Bestuur voor het Landbouwproductiebeheer,
Helbeekplein 9, 1ste verd., 3500 Hasselt
tel. 011/26.39.10 - fax. 011/26.39.14

Henegouwen :

Ministerie van Middenstand en Landbouw,
Bestuur voor het Landbouwproductiebeheer,
Chemin de l'inquiétude - Cité Admin. de l'Etat, Bloc 9, 7000 Mons
tel. 065/34.14.68 - fax. 065/84.28.80

Gezien om gevoegd te worden bij Ons besluit van 15 december 2000.



MINISTERIE VAN MIDDENSTAND EN LANDBOUW
Besluit voor het Landbouwproductiebeheer - DGS
PREMIES VOOR BEPAALDE AKKERBOUWGEWASSEN OF VOOR RUNDVEE EN SCHAPEN
OPPERVLAKTEAANGIFTE 2000

Dossier nr.:

2/2

Probleemnummer:
NUMM:

INVENTARIS VAN ALLE DOOR DE AANVRAGER GEBRUIKTE PERCELEN

(Zie in de toelichting alles wat verband houdt met rubriek 2).
 Om het u gemakkelijker te maken, is een inventaris van de percelen die u, in voorkomend geval, hebt aangegeven in 1989, hier weergegeven. Voor de percelen die onveranderd zijn gebleven (oppervlakte 2000 ten opzichte van oppervlakte 1989), wordt u verzocht enkel de laatste drie kolommen in te vullen. Doortreep in de lijst enkel de percelen die niet meer feitelijk aangegeven worden. Vervolgd de lijst van de voorgedrukte percelen met de nieuwe percelen (niet aangegeven in 1989 of gewijzigd of gesplitst of samengevoegd ten opzichte van 1989).

(***) duidt aan in de laatste kolom van deze rubriek 2, met één van de volgende codes, voor welke PERCEELSBESTEMMING u kiest.

- Code A: voor de percelen met akkerbouwteelten, waarvoor u de premie vraagt
 X: "normale" braak, of een premiegechtigd perceel dat uit productie is genomen zonder meejarige verbinten
 2,3,4,5: braak met meejarige verbinten
 P: voor de percelen met gewassen voor het bekomen van rundvee- en schapepremie's (oppervlakte om maktoelen, oelen, sileren, oesen en zoogdieren te rechtvaardigen) (zie toelichting bij rubriek 0)

Een perceel met een bestemming A, X, 2, 3, 4, 5 of P - voor akkerbouw- en braakpremie's of om rundvee- en schapepremie's te rechtvaardigen, moet minstens 30 are groot en minstens 20 meter breed zijn.

- G: voederbeelen om te laten drogen
 I: andere percelen: perceel waarvoor u geen premie voor bepaalde akkerbouwgewassen of voor rundvee en schapen in het kader van deze oppervlakteaangifte vraagt, of percelen waarvoor een bijzondere premie voor de teelt van vlas, hop en tabak zal gevraagd worden.

Een perceel met een perceelbestemming I of G mag wel kleiner zijn dan 30 are en minder dan 20 meter breed zijn.

Opgelet voor de braak

- Zie de verbintenissen in rubriek 4 en 5.
- Zie ook rubriek 4 en 5 van de toelichting.

Vanaf het jaar 2000:

1. Braakverplichting om steun te bekomen voor een oppervlakte die de oppervlakte overschrijft die overeenkomt met een theoretische opbrengst van 82 ton, namelijk 10 % van de akkerbouwgewassen, braak haguepen (zoals in de algemene regeling van 1989).
2. Vrijwillige braak te mogelijk voor de kleine producenten en de professionele producenten.
3. De maximale drempel voor de vrijwillige braak is vastgesteld op 40% van de akkerbouwgewassen, braak haguepen.
4. De verplichte alsook de vrijwillige braak kunnen aangegeven worden met beslissingen X, 2, 3, 4, 5.

Nr. perceel	Nr. perceel of landbouw	Landbouwstreek	Landbouw- Oppervlakte		Code Gewas	Bestemming (***)
			streek code	Ha / Are		
13						
14						
16						
17						
18						
19						
20						
21						
22						
23						
24						
25						
26						
27						
28						
29						
30						
31						
32						
33						
34						
36						
37						
38						
39						
40						
41						
42						
43						
44						
45						
46						
47						

Nr. perceel	Nr. perceel of landbouw	Landbouwstreek	Landbouw- Oppervlakte		Code Gewas	Bestemming (***)
			streek code	Ha / Are		
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						
11						
12						

Gezien om gevoegd te worden bij Ons besluit van 15 december 2000.

De Minister van Landbouw en Middenstand,

J. GABRIELS

Bijlage VI

Indienen van dossiers met gegevens onder geïnformatiseerde vorm

Campagne OOGST 2000
versie 3.0

1. Algemeen

De indiening van dossiers waarvan de gegevens eveneens onder geïnformatiseerde vorm worden overgemaakt is aan een strikte procedure onderworpen. Deze dossiers worden tot 15 mei 2000 aanvaard.

Het indienen van deze dossiers en de computerbestanden moet persoonlijk en na afspraak met de provinciale bureaus gebeuren. De bestanden en de dossiers MOETEN tegelijkertijd ingediend worden. De gegevens zullen onmiddellijk ingelezen worden. De verantwoordelijke van het provinciale bureau zal op het scherm aanduiden welke papieren dossiers effectief ingediend zijn. Er zal een listing afgedrukt worden met enerzijds de aanvaarde dossiers en anderzijds de geweigerde dossiers. Deze listing zal zowel door de verantwoordelijke van het provinciale bureau als de indiener getekend worden (in drie exemplaren : 1 voor de indiener, 1 voor het provinciale bureau en 1 voor de centrale dienst).

De dossiers kunnen geweigerd worden omdat :

- 1° de gegevens in het bestand niet correct en/of niet leesbaar zijn;
- 2° het papieren dossier niet aanwezig is;
- 3° het dossier van een gekende producent (met een identificatienummer) komt niet voor in de databank van de provincie;
- 4° geen voorafgaande (éénmalige) test met de Informaticadienst DG 3 opgezet is (zie 2.4).

In geen geval kan het aanvaarden van een dossier in deze procedure beschouwd worden als een goedkeuring van het dossier. De voormelde listings zijn enkel te beschouwen als ontvangstbewijzen.

2. Beschrijving bestanden

2.1. Algemeen

De bestanden bestaan uit 3 secties :

A) een "header"

In de header komen gegevens voor van de verantwoordelijke voor het indienen van de lijsten.

B) een "body "

In de body worden de gegevens van de dossiers opgenomen.

C) een "footer"

In de footer komt een samenvatting.

In het bestand wordt de ASCII (American Standard Code for Information Interchange) karakter tekenset gebruikt.

Het bestand is opgebouwd uit lijnen die beginnen met een titel (#...#), een vast of een variabel gedeelte en beëindigd worden met de ascii karakters 13 (carriage return) en 10 (newline)

Een lijn ziet er dus als volgt uit :

```
#T001#TESTGEGEVEN+char(13)+char(10)
```

Opmerking : voor de leesbaarheid wordt er hieronder geen melding meer gemaakt van char(13) + char(10).

De hieronder weergegeven gegevens in kleine letter zijn variabel, de andere zijn vast.

De bestanden worden alleen aanvaard op Ms-Dos compatibele 3,5 inch diskettes.

2.2. Opbouw Dossiergegevens

```
#H000#GSA : DOSSIERGEGEVENS
```

```
#H001#Naam van het organisme dat verantwoordelijk is voor de indiening
```

```
#H002#Verantwoordelijke
```

```
#H003#Straat+" "+nummer
```

```
#H004#Postcode
```

```
#H005#Gemeente
```

```
#H006#Telefoon
```

```
#H007#Telefax
```

```
#H008#Referentie indiener
```

```
#H999#
```

```
#D001#Dossiernummer
```

```
#D002#Producentnummer
```

#D003#Naam producent
#D004#Straat+nummer
#D005#Postcode
#D006#Gemeente
#D007#Telefoon
#D008#Telefax
#D009#BTW-nummer
#D010#Bankrekeningnummer
#D011#Aanvraag extensiveringspremie
#D012#Gebruik van de werkelijke melkproductie
#D013#Melkproductie
#D014#Totaal aantal aangegeven percelen
#D015#Totale aangegeven oppervlakte
#D016#Aantal melkkoeien (1/10)
#D017#Geboortedatum van de producent (DD/MM/JJJJ)
#Pxxx#Perceelgegevens
#P000#ENDDOS
#F001#ENDGEG
#F002#Aantal producenten in het bestand
#F003#Vermoedelijke datum van indiening
#F004#END

De beschrijving van de gegevens wordt opgegeven in de tabel 1.

Het spreekt voor zich dat de lijnen D001 tot en met P000 voor elk dossier herhaald worden. Voor gekende producenten (m.a.w. met een gepersonaliseerd formulier) waarvan de identificatiegegevens niet gewijzigd zijn moeten de zones D003 tot en met D010 blanco gelaten worden.

Indien de identificatiegegevens wel gewijzigd zijn moet de identificatiekaart aan het provinciale bureau per afzonderlijke zending teruggestuurd worden.

2.3. Verwerping van gegevens

Hieronder volgt een niet exhaustieve lijst van redenen waarom een dossier niet aanvaard kan worden.

Het bestand wordt in zijn geheel geweigerd indien de layout van de header en footer gegevens niet correct zijn, en/of indien de gegevens niet ingevuld zijn.

Hieronder worden de redenen opgegeven waarom een dossier verworpen wordt bij het inlezen.

2.3.1. Algemeen

De layout van de lijnen is niet gerespecteerd.

Het dossier van een gekende producent (met een identificatienummer) komt niet voor in de databank van de provincie.

2.3.2. Percelen

Indien het totaal aantal aangegeven percelen en de totale aangegeven oppervlakte niet overeenstemmen met de berekende waarden (uit de perceelsgegevens).

Indien de perceelsgegevens geen toegelaten waarden bevatten.

2.4. Inlichtingen

Voor meer inlichtingen in verband hiermee kunt u steeds terecht bij de :

Informatiedienst DG 3 van het ministerie van Middenstand en Landbouw

WTC 3

S. Bolivarlaan 30

1000 Brussel

Contactpersoon :

Goyvaerts Katrin.

tel. : 02/208.53.48

E-mail : Katrin.Goyvaerts@cmlag.fgov.be

BELANGRIJK : U moet, om de compatibiliteit van het formaat na te gaan, steeds een test-diskette opmaken en deze, samen met uw coördinaten, vóór 14 april 2000 op het hierboven vermelde adres bezorgen.

Indienen van dossiers met gegevens onder geïnformatiseerde vorm

Campagne OOGST 2000

Bijkomende uitleg in verband met de perceelsgegevens die op het bedrijf in gebruik zijn.

De structuur van een lijn die de gegevens van een perceel bevat is de volgende :

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23
#	P	X	X	X	#	9 of *	9	/	9	9	9	9	/	a of *	/	9	9	,	9	9	/	a

met de posities :

3 tot 5 : volgnummer van het perceel (van 001 tot 999);

7 : een * indien het perceel van 1998 niet meer aangegeven is in 1999 (doorgehaald perceel) of het 1ste cijfer van de code van de landbouwstreek indien het perceel in 1999 is aangegeven;

8 : 2de cijfer van de code van de landbouwstreek;

10 tot 13 : de gewascode (Cfr. aangifteformulier, 0201, 0097, 0981, 0982, 9821, 9822, enz.);

15 : een sterretje («*» : ASCII 42) voor een perceel dat noch onder maatregelen van de agro-milieu-bescherming valt (ALGEMEEN GEVAL) noch als faunabraak is aangegeven

de letter «B» indien het perceel is aangegeven als biologische landbouw

de letter «E» indien het perceel is aangegeven onder een ander agro-milieubeschermend stelsel

de letter «C» indien het perceel is aangegeven als biologische landbouw en onder een ander agro-milieubeschermend stelsel

de letter «F» indien het perceel is aangegeven als faunabraak;

17 tot 21 : de oppervlakte in hectare, are van het perceel (00,01 tot 99,99);

23 : de perceelsbestemming ("A", "P", "I", "G", "2/3/4/5", "X");

Voorbeelden :

#P001#04/0311/*/12,50/A

#P002#12/0201/E/03,40/A

#P003#*

#P004#05/0061/B/04,00/P

#P005#12/9822/*/00,59/I

TABEL I. — BESCHRIJVING VAN DE GEGEVENS

DOSSIERGEGEVENS

Referentie	Facultatief	Gegeven	Formaat	Opmerkingen
H000	neen	GSA :		Vast veld begin header
H001	ja	Naam organisme	c*26	Naam van het organisme dat verantwoordelijk is voor de indiening
H002	ja	Verantwoorde- lijke	c*26	Naam verantwoordelijke persoon
H003	ja	Straat + nummer	c*26	Straat, nummer en eventueel bus; straat, nummer en bus worden door 1 blanco gescheiden. Aandacht : geen scheidingstekens (/; ; enz.
H004	ja	Postcode	A9999999	De postcode moet voorafgegaan worden door een landletter (eerste hoofdletter van het land : B, F, N, L, D) en onmiddellijk aansluiten
H005	ja	Gemeente	c*26	Naam van de gemeente volgens de gebruikte conventies in het Ministerie
H006	ja	Telefoon	c*15	Steeds zonenummer en abonneenummer, aan elkaar en zonder scheidingstekens (/; ;)
H007	ja	Telefax	c*15	Steeds zonenummer en abonneenummer, aan elkaar en zonder scheidingstekens (/; ;)
H008	neen	Referentie	c*26	Een <u>verplichte</u> veld, referentiecode van de organisatie van de indiener
H999	neen	Merker		Vast veld einde header
D001	neen	Dossiernummer	c*15	Dossiernummer beginnend met twee charactercodes voor de voorbereidende instantie (vor—ins—cod) gevolgd door het dossiernummer (pdo). Opgelet : geen scheidingstekens (/; ; enz.)
D002	neen	Producentnum- mer	c*11	Producentnummer : het nummer zoals het op het formulier staat. Opgelet : geen scheidingstekens (/; ; enz.)
D003	ja	Naam producent	c*26	Producentnaam (familienaam + voornaam in hoofdletters)
D004	ja	Straat + nummer	c*26	Straat en nummer (gescheiden <u>door een spatie</u>) van de producent

Referentie	Facultatief	Gegeven	Formaat	Opmerkingen
D005	ja	Postcode	A9999999	De postcode moet voorafgegaan worden door een landletter (eerste hoofdletter van het land (B, F, N, L, D))
D006	ja	Gemeente	c*26	Naam van de gemeente
D007	ja	Telefoon	c*15	Telefoonnummer van de producent onder het formaat : zonenummer + '/' + rest van het nummer gescheiden door '.' Voorbeeld : 02/648.36.35 of 014/58.48.84
D008	ja	Telefax	c*15	Faxnummer : idem
D009	ja	BTW-nummer	c*15	BTW-nummer van de producent onder het volgende formaat XXX-XXX-XXX Voorbeeld : 510-034-215
D010	ja	Bankrekeningnummer	c*15	Bankrekeningnummer onder het volgende formaat XXX-XXXXXXX-XX Voorbeeld : 733-1010195-67
D011	neen	Aanvraag extensiveringspremie	c*1	0 = nee, 1 = ja
D012	neen	Gebruik van de werkelijke melkproductie	c*1	0 = nee, 1 = ja
D013	ja	Melkproductie	c*6	Melkproductie zoals vermeld op het verslag van de officiële melkcontrole (6 cijfers; aanvullen met nullen ervoor !)
D014	neen	Totaal percelen	999	Controleveld : totaal aantal percelen
D015	neen	Totale oppervlakte	9999,99	Controleveld : totale oppervlakte in hectare, are
D016	ja	Aantal melk-koeien	c*5	Aantal koeien in 1/10de van een koe (200 = 20 koeien, 665 = 66,5 koeien, enz.) (5 cijfers; aanvullen met nullen ervoor !)
D017	ja	Geboortedatum van de producent	99/99/9999	Geboortedatum van de producent die de aangifte doet
Pxxx	neen	Perceelsgegevens	99/9999/a/99,99/a	Code landbouwstreek of symbool * indien het perceel is doorgehaald in de aangifte, teeltcode, maatregel milieubescherming (B,E,C) of fauna - braak (F), oppervlakte in ha, oppervlakte in are, perceelsbestemming (A : akkerbouwgewas, P : rundveepremies, I : informatief, G : gedroogde voeders, 2/3/4/5 : meerjarige braak, X : elke andere vorm van braak)
P000	neen	ENDDOS		Vast veld om einde dossiergegevens
F001	neen	ENDGEG		Vast veld begin footer
F002	neen	Aantal producenten	999	Aantal producenten in het bestand
F003	neen	Datum indiening	dd/mm/ijij	Vermoedelijke datum van indiening
F004	neen	END		

Opmerkingen :

De velden D001 tot P000 worden herhaald voor ieder dossier op de diskette.

De velden D003 tot D010 (producentgegevens) mogen enkel vervolledigd worden indien er veranderingen in de gegevens van de producent zijn.

Indien veld D012 gelijk is aan 1, moeten velden D013 en D016 vervolledigd worden

Gezien om gevoegd te worden bij Ons besluit van 15 december 2000.

De Minister van Landbouw en Middenstand,

J. GABRIELS

MINISTÈRE DES FINANCES

F. 2001 — 211

[2001/03013]

14 DECEMBRE 2000. — Arrêté royal fixant, pour 2000, le pourcentage d'attribution du produit de la taxe sur la valeur ajoutée à la sécurité sociale ainsi que la clef de répartition entre le régime des salariés et le régime des indépendants

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses, notamment l'article 89, § 1, alinéa 3, § 3 et § 4, modifié par la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux de pensions;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 30 novembre 2000;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 28 novembre 2000;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1, modifié par les lois du 4 juillet 1989 et du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que, pour assurer la continuité du financement de la sécurité sociale, il y a lieu, dans le cadre du financement alternatif, d'adapter au plus tôt, pour 2000, le pourcentage d'attribution du produit de la taxe sur la valeur ajoutée ainsi que la clef de répartition entre le régime des salariés et le régime des indépendants;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Pour 2000, le pourcentage « 17,83142 % » à prélever, conformément à l'article 89, § 1^{er}, alinéa 1 de la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses, sur le produit de la taxe sur la valeur ajoutée, est porté à « 21,046 % ».

Art. 2. Après déduction des montants visés à l'article 89, § 2 de la loi du 21 décembre 1994 précitée, le solde de la partie du produit de la taxe sur la valeur ajoutée, prélevée sur base du pourcentage déterminé à l'article 1^{er}, est attribué à raison de 95,05 % à l'ONSS-gestion globale et à raison de 4,95 % au Fonds pour l'équilibre financier du statut social des travailleurs indépendants.

Art. 3. Le pourcentage déterminé à l'article 1^{er} est appliqué mensuellement sur les recettes réelles de la taxe sur la valeur ajoutée du mois précédent.

Pour le mois de janvier 2000, une avance a été payée à concurrence du montant qui résulte de l'application dudit pourcentage sur les recettes réelles de décembre 1999 qui sont prises comme référence. En janvier 2001, un décompte sera établi tenant compte du montant de l'avance versée en janvier 2000, du montant des recettes réelles de la taxe sur la valeur ajoutée de décembre 2000 et des montants minimums fixés par l'article 89, § 1^{er}, alinéa 2 et § 3 de la loi du 21 décembre 1994 précitée.

Art. 4. Le paiement est effectué le 24 de chaque mois. Si ce jour coïncide avec un samedi ou un jour férié légal, le paiement a lieu le premier jour ouvrable suivant.

Art. 5. Le présent arrêté produit ses effets 1^{er} janvier 2000.

Art. 6. Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 14 décembre 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,

D. REYNDERS

MINISTERIE VAN FINANCIËN

N. 2001 — 211

[2001/03013]

14 DECEMBER 2000. — Koninklijk besluit tot vaststelling voor 2000 van het toewijzingspercentage van de opbrengst van de belasting over de toegevoegde waarde aan de sociale zekerheid en van de verdeelsleutel tussen het stelsel van de werknemers en het stelsel der zelfstandigen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen, inzonderheid op artikel 89, § 1, derde lid, § 3 en § 4, gewijzigd bij de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 30 november 2000;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 28 november 2000;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat, om de continuïteit van de financiering van de sociale zekerheid te waarborgen, het noodzakelijk is in het kader van de alternatieve financiering, zo snel mogelijk over te gaan tot de aanpassing voor 2000 van het toewijzingspercentage van de opbrengst van de belasting over de toegevoegde waarde en van de verdeelsleutel tussen het stelsel van de werknemers en het stelsel der zelfstandigen;

Op de voordracht van Onze minister van Financiën en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Voor 2000 wordt het percentage « 17,83142 % » vooraf te nemen, overeenkomstig artikel 89, § 1, eerste lid van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen, op de opbrengst van de belasting over de toegevoegde waarde, op « 21,046 % » gebracht.

Art. 2. Na aftrek van de bij artikel 89, § 2 van de voornoemde wet van 21 december 1994 bepaalde bedragen wordt het saldo van het gedeelte van de opbrengst van de belasting over de toegevoegde waarde voorafgenomen op basis van het in artikel 1 bepaalde percentage, voor 95,05 % toegewezen aan het R.S.Z.-globaal beheer en voor 4,95 % aan het Fonds voor het financieel evenwicht in het sociaal statuut der zelfstandigen.

Art. 3. Het in artikel 1 vastgestelde percentage wordt maandelijks toegepast op de werkelijke ontvangsten inzake belasting over de toegevoegde waarde van de voorgaande maand.

Voor de maand januari 2000 werd een voorschot betaald ten belope van het bedrag dat bekomen wordt door het vermelde percentage toe te passen op de werkelijke ontvangsten van december 1999 die als referentie worden genomen. In januari 2001, zal een verrekening gebeuren rekening houdend met het in januari 2000 gestorte voorschot, met de werkelijke ontvangsten van de belasting over de toegevoegde waarde van december 2000 en met de minimumbedragen vastgesteld bij artikel 89, § 1, tweede lid en § 3 van de voornoemde wet van 21 december 1994.

Art. 4. De betaling gebeurt de 24e van iedere maand. Indien deze dag samenvalt met een zaterdag of een wettelijke feestdag gebeurt de betaling op de eerstvolgende werkdag.

Art. 5. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2000.

Art. 6. Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 14 december 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,

D. REYNDERS

MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 2001 — 212 [C — 2001/12010]

20 DECEMBRE 2001. — Arrêté royal modifiant les articles 2, 37, 50 et insérant un article 67bis à l'arrêté royal du 9 avril 1965 relatif au Pool des marins de la marine marchande (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 25 février 1964 organisant un Pool des marins de la marine marchande, modifiée par les lois des 10 octobre 1967, 8 juillet 1975, 1^{er} août 1985, 22 décembre 1989 et l'arrêté royal du 18 février 1997;

Vu l'arrêté royal du 9 avril 1965 relatif au Pool des marins de la marine marchande, notamment les articles 2, modifié par l'arrêté royal du 9 juillet 1998, 37 et 50, modifiés par les arrêtés royaux des 1^{er} août 1974 et 9 juillet 1998;

Vu l'avis du Comité de gestion du Pool des Marins de la marine marchande, donné le 18 octobre 2000;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 30 novembre 2000;

Vu l'accord de notre Ministre du Budget, donné le 19 décembre 2000;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, inséré par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence motivée par le fait que les travailleurs navigants des sociétés qui s'occupent du transport maritime de et vers un Etat membre de l'Union européenne doivent être mis au courant le plus vite possible des modalités qui règlent leur droit aux allocations de chômage pendant une période de chômage temporaire pour cause de manque d'activité économique;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'article 2, 1^o, b) de l'arrêté royal du 9 avril 1965 relatif au Pool des marins de la marine marchande, inséré par l'arrêté royal du 9 juillet 1998, les mots « depuis et vers la Belgique » sont remplacés par les mots « de et vers un Etat membre de l'Union européenne ».

Art. 2. A l'article 37 du même arrêté, dont le texte actuel formera le § 1^{er}, il est ajouté un § 2, rédigé comme suit :

« § 2. Les travailleurs visés à l'article 3bis de la loi du 25 février 1964 organisant un Pool des marins de la marine marchande peuvent pendant la période du 1^{er} octobre jusqu'au 1^{er} avril, prétendre aux indemnités d'attente pour les jours pendant lesquels ils n'ont pas travaillé pour cause de manque d'activité économique.

L'employeur auprès duquel les travailleurs précités ont été mis au chômage, doit déclarer chaque mois auprès du Pool des marins les jours pendant lesquels ces travailleurs n'ont pas travaillé pour cause de manque d'activité économique.

Cette déclaration doit parvenir au Pool des marins par lettre recommandée à la poste au plus tard le troisième jour du mois qui suit celui auquel se réfère cette déclaration.

Le comité de gestion fixe le modèle et le contenu de la déclaration prévue par le présent article.

Les articles 32, 41, 46, 59 et 87, § 1^{er}, 2^o, du présent arrêté ne sont pas d'application aux travailleurs visés au présent paragraphe.»

Art. 3. L'article 50, alinéa 1^{er}, 5^o du même arrêté, inséré par l'arrêté royal du 9 juillet 1998, est complété comme suit :

« sauf en cas de chômage temporaire pour cause de manque d'activité économique comme prévu à l'article 37, § 2 de l'arrêté ».

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 2001 — 212 [C — 2000/12010]

20 DECEMBER 2000. — Koninklijk besluit tot wijziging van de artikelen 2, 37, 50 en tot invoeging van een artikel 67bis in het koninklijk besluit van 9 april 1965 betreffende de Pool der zeelieden ter koopvaardij (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 25 februari 1964 houdende inrichting van een Pool van de zeelieden ter koopvaardij, gewijzigd bij de wetten van 10 oktober 1967, 8 juli 1975, 1 augustus 1985, 22 december 1989 en het koninklijk besluit van 18 februari 1997;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 april 1965 betreffende de Pool van de zeelieden ter koopvaardij, inzonderheid op de artikelen 2, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 9 juli 1998, 37, en 50, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 1 augustus 1974 en 9 juli 1998;

Gelet op het advies van het beheerscomité van de Pool van de zeelieden ter Koopvaardij, gegeven op 18 oktober 2000;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 30 november 2000;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 19 december 2000;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, ingevoegd bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door het feit dat de varende werknemers van de vennootschappen die bedrijvig zijn in het maritiem transport van en naar een lidstaat van de Europese Unie zo snel mogelijk op de hoogte moeten gebracht worden van de modaliteiten die hun recht op werkloosheidsuitkeringen regelen tijdens een periode van tijdelijke werkloosheid wegens ontstentenis van economische bedrijvigheid;

Op de voordracht van onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 2, 1^o, b) van het koninklijk besluit van 9 april 1965 betreffende de Pool van de zeelieden ter koopvaardij, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 9 juli 1998, worden de woorden « van en naar België » vervangen door de woorden « van en naar een lidstaat van de Europese Unie ».

Art. 2. In artikel 37 van hetzelfde besluit, waarvan de tegenwoordige tekst § 1 zal vormen, wordt een § 2 ingevoegd, luidend als volgt :

« § 2. De werknemers bedoeld in artikel 3bis van de wet van 25 februari 1964 houdende inrichting van een Pool der zeelieden ter koopvaardij kunnen, gedurende de periode van 1 oktober tot en met 1 april, aanspraak maken op wachtgeld voor de dagen waarop zij niet gewerkt hebben tengevolge van ontstentenis van economische bedrijvigheid.

De werkgever, waarbij hogervermelde werknemers werkloos werden gesteld, moet maandelijks aangifte doen bij de Pool der Zeelieden van de dagen waarop deze werknemers tengevolge van ontstentenis van economische bedrijvigheid niet hebben gewerkt.

Deze aangifte dient bij aangetekend schrijven overgemaakt te worden aan de Pool der Zeelieden uiterlijk de derde dag van de maand volgend op deze waarop de aangifte betrekking heeft.

Het beheerscomité bepaalt het model en de inhoud van de bij dit artikel voorziene aangifte.

De artikelen 32, 41, 46, 59 en 87, § 1, 2^o, van dit besluit zijn niet van toepassing op de werknemers bedoeld in deze paragraaf.

Art. 3. Artikel 50, eerste lid, 5^o van hetzelfde besluit, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 9 juli 1998, wordt aangevuld als volgt :

«, behalve in het geval van tijdelijke werkloosheid tengevolge van ontstentenis van economische bedrijvigheid, zoals voorzien in artikel 37, § 2 van het besluit.»

Art. 4. Dans le même arrêté il est inséré un article 67bis, rédigé comme suit :

« Art. 67bis. § 1^{er}. Pour les travailleurs visés à l'article 37 de cet arrêté, les taux des indemnités quotidiennes d'attente sont fixés en francs comme suit :

groupe I : 468

groupe II : 431

groupe III : 401.

§ 2. Les groupes visés au § 1^{er} sont fixés comme suit :

Groupe I : capitaine, 1^{er} lieutenant, premier et second mécanicien;

Groupe II : mécanicien, maître d'équipage, quartier-maître, matelot, purser, cuisinier;

Groupe III : assistant-purser, steward. ».

Art. 5. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} octobre 2000.

Toutefois, pour la période du 1^{er} octobre 2000 jusqu'au 31 décembre 2000, le montant des indemnités d'attente auquel les travailleurs visés à l'article 3bis de la loi du 25 février 1964 organisant un Pool des marins de la marine marchande peuvent prétendre, est limité à la différence entre le montant des indemnités d'attente auquel ces travailleurs pourraient prétendre du chef du présent arrêté et le montant des allocations de chômage auquel ces travailleurs ont effectivement droit pour cette période en exécution des dispositions de l'arrêté royal du 18 juin 1998 fixant les conditions dans lesquelles le manque de travail résultant de causes économiques, suspend l'exécution du contrat de travail d'ouvrier pour certaines entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour la marine marchande, comme modifié par l'arrêté royal du 22 novembre 1999.

Art. 6. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 décembre 2000.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 25 février 1964, *Moniteur belge* du 29 juillet 1964.

Loi du 10 octobre 1967, *Moniteur belge* du 31 octobre 1967.

Loi du 8 juli 1975, *Moniteur belge* du 6 novembre 1975.

Loi du 1^{er} août 1985, *Moniteur belge* du 6 août 1985.

Loi du 22 décembre 1989, *Moniteur belge* du 30 décembre 1989.

Arrêté royal du 18 février 1997, *Moniteur belge* du 26 février 1997.

Arrêté royal du 9 avril 1965, *Moniteur belge* du 9 mai 1965.

Arrêté royal du 6 décembre 1968, *Moniteur belge* du 20 décembre 1968.

Arrêté royal du 10 novembre 1971, *Moniteur belge* du 20 novembre 1971.

Arrêté royal du 1^{er} août 1974, *Moniteur belge* du 19 septembre 1974.

Arrêté royal du 9 juillet 1998, *Moniteur belge* du 24 juillet 1998.

Art. 4. In hetzelfde besluit, wordt een artikel 67bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 67bis. § 1. Voor de werknemers bedoeld in artikel 37, § 2 van dit besluit, worden de bedragen van het dagelijks wachtgeld, zoals volgt in franken vastgesteld :

groep I : 468

groep II : 431

groep III : 401.

§ 2. De in § 1 bedoelde groepen zijn als volgt samengesteld :

Groep I : kapitein, 1e luitenant, eerste en tweede officier werktuigkundige;

Groep II : werktuigkundige, bootsman, kwartiermeester, matroos, purser, kok;

Groep III : assistent-purser, steward. ».

Art. 5. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 oktober 2000.

Voor de periode van 1 oktober 2000 tot 31 december 2000 wordt het bedrag aan wachtgeldten waarop de werknemers bedoeld in artikel 3bis van de wet van 25 februari 1964 houdende inrichting van een Pool der zeelieden ter koopvaardij aanspraak kunnen maken echter beperkt tot het verschil tussen het bedrag aan wachtgeldten waarop deze werknemers recht zouden hebben uit hoofde van dit besluit en het bedrag aan werkloosheidsuitkeringen waarop deze werknemers effectief recht hebben voor deze periode in uitvoering van de bepalingen van het koninklijk besluit van 18 juni 1998 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder het gebrek aan werk wegens economische oorzaken de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden schorst voor bepaalde ondernemingen die onder het Paritair Comité voor de koopvaardij ressorteren, zoals gewijzigd bij het koninklijk besluit van 22 november 1999.

Art. 6. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van het besluit.

Gegeven te Brussel, 20 december 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 25 februari 1964, *Belgisch Staatsblad* van 29 juli 1964.

Wet van 10 oktober 1967, *Belgisch Staatsblad* van 31 oktober 1967.

Wet van 8 juli 1975, *Belgisch Staatsblad* van 6 november 1975.

Wet van 1 augustus 1985, *Belgisch Staatsblad* van 6 augustus 1985.

Wet van 22 december 1989, *Belgisch Staatsblad* van 30 december 1989.

Koninklijk besluit van 18 februari 1997, *Belgisch Staatsblad* van 26 februari 1997.

Koninklijk besluit van 9 april 1965, *Belgisch Staatsblad* van 9 mei 1965.

Koninklijk besluit van 6 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 20 december 1968.

Koninklijk besluit van 10 november 1971, *Belgisch Staatsblad* van 20 november 1971.

Koninklijk besluit van 1 augustus 1974, *Belgisch Staatsblad* van 19 september 1974.

Koninklijk besluit van 9 juli 1998, *Belgisch Staatsblad* van 24 juli 1998.

F. 2001 — 213

[C — 2000/13002]

7 JANVIER 2001. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 20 juin 1997, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement de la Communauté flamande et approuvée au sein de la Commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement, relative à la promotion d'initiatives en faveur des groupes à risque (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité, notamment l'article 7, § 2;

Vu l'arrêté royal du 27 janvier 1997 contenant des mesures pour la promotion de l'emploi en application de l'article 7, § 2 de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité, notamment l'article 3;

Vu la demande de la Commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 20 juin 1997, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement de la Communauté flamande et approuvée au sein de la Commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement, relative à la promotion d'initiatives en faveur des groupes à risque.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 7 janvier 2001.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

—————
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Loi du 26 juillet 1996, *Moniteur belge* du 1^{er} août 1996.

Arrêté royal du 27 janvier 1997, *Moniteur belge* du 13 février 1997.

—————
Annexe

Commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement
Sous-commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement de la Communauté flamande

Convention collective de travail du 20 juin 1997 Promotion d'initiatives en faveur des groupes à risque (Convention enregistrée le 28 octobre 1997 sous le numéro 45743/CO/319)

CHAPITRE Ier. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des institutions et des services qui ressortissent à la Sous-commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement de la Communauté flamande.

Par travailleurs, on entend les travailleurs et les travailleuses.

N. 2001 — 213

[C — 2000/13002]

7 JANUARI 2001. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 juni 1997, gesloten in het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen van de Vlaamse Gemeenschap en goedgekeurd in het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen, betreffende de bevordering van initiatieven ten behoeve van risicogroepen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen, inzonderheid op artikel 7, § 2;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 januari 1997 houdende maatregelen ter bevordering van de werkgelegenheid met toepassing van artikel 7, § 2 van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen, inzonderheid op artikel 3;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 20 juni 1997, gesloten in het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen van de Vlaamse Gemeenschap en goedgekeurd in het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen, betreffende de bevordering van initiatieven ten behoeve van risicogroepen.

Art. 2. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 7 januari 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

—————
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Wet van 26 juli 1996, *Belgisch Staatsblad* van 1 augustus 1996.

Koninklijk besluit van 27 januari 1997, *Belgisch Staatsblad* van 13 februari 1997.

—————
Bijlage

Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen
Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen van de Vlaamse Gemeenschap

Collectieve arbeidsovereenkomst van 20 juni 1997 Bevordering van initiatieven ten behoeve van risicogroepen (Overeenkomst geregistreerd op 28 oktober 1997 onder het nummer 45743/CO/319)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers van de inrichtingen en diensten die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen van de Vlaamse Gemeenschap.

Onder werknemers wordt verstaan de werknemers en de werknemers.

CHAPITRE II. — *Dispositions*

Art. 2. En application du chapitre II, article 7, § 2 de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité, les employeurs visés à l'article 1^{er} s'engagent à poursuivre les initiatives prises antérieurement en faveur des groupes à risque par les conventions collectives de travail respectives du 1^{er} juin 1989, du 15 avril 1991, du 30 juin 1993 et du 27 juin 1995 et/ou à développer de nouvelles initiatives, comme prévu ci-après.

Art. 3. Le coût de ces initiatives correspond au produit réalisé pendant la période du 1^{er} janvier 1997 au 31 décembre 1998 inclus d'une cotisation de 0,10 p.c. du salaire des travailleurs du secteur concerné, tel qu'il apparaît des déclarations à l'Office national de sécurité sociale.

Art. 4. § 1^{er}. Sont considérés comme groupes à risque pour l'application de la présente convention collective de travail :

— les travailleurs dont la qualification est insuffisante ou dont le niveau de qualification correspond au plus à un diplôme ou certificat de fin d'études de l'enseignement secondaire; dans ce cadre, les moyens pour des initiatives nouvelles seront affectés de préférence au public cible auquel sont destinées les institutions relevant de la sous-commission paritaire;

— les travailleurs qui, après une interruption de leur activité professionnelle, souhaitent être réinsérés dans la vie professionnelle;

— les autres catégories de travailleurs reprises dans l'arrêté royal du 12 avril 1991 portant exécution de l'article 173 de la loi du 28 décembre 1990 portant des dispositions sociales;

— ainsi que les membres du personnel embauchés dans le cadre des conventions collectives de travail du 1^{er} juin 1989, du 15 avril 1991, du 30 juin 1993 et du 27 juin 1995.

§ 2. Une partie du produit visé par l'article 3 peut être réservée par le comité de gestion du "Sociaal Fonds voor de Vlaamse Opvoedings- en Huisvestingsinrichtingen" à des initiatives de formation en faveur des groupes à risque précités.

CHAPITRE III. — *Modalités d'application*

Art. 5. Les parties conviennent de confier à l'Office national de sécurité sociale la perception de la cotisation visée à l'article 3 et de charger le fonds de sécurité d'existence précité de la réception, gestion et affectation des montants perçus dans le cadre de la présente convention collective de travail par l'Office national de sécurité sociale aux objectifs en vue desquels ils sont destinés.

CHAPITRE IV. — *Dispositions finales*

Art. 6. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1^{er} janvier 1997 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 1998.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 7 janvier 2001.

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

HOOFDSTUK II. — *Beschikkingen*

Art. 2. In toepassing van hoofdstuk II, artikel 7, § 2 van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen, verbinden de in artikel 1 bedoelde werkgevers zich ertoe om de voorheen bij de collectieve arbeidsovereenkomsten van respectievelijk 1 juni 1989, 15 april 1991, 30 juni 1993 en 27 juni 1995 genomen initiatieven ten behoeve van risicogroepen verder te zetten en/of nieuwe initiatieven te ontwikkelen, zoals hierna bepaald.

Art. 3. De kost van deze initiatieven staat gelijk met de opbrengst tijdens de periode van 1 januari 1997 tot en met 31 december 1998 van een bijdrage van 0,10 pct. op het loon van de werknemers uit de betrokken sector, zoals blijkt uit de aangiften aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid.

Art. 4. § 1. Als risicogroepen worden voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst beschouwd :

— werknemers met een onvolledige scholing of met een scholingsgraad die ten hoogste overeenkomt met een diploma of eindgetuigschrift van het secundair onderwijs; in dit kader zullen bij voorkeur de middelen voor nieuwe initiatieven aangewend worden voor het doelpubliek waartoe de voorzieningen van het paritair subcomité zich richten;

— werknemers die na een onderbreking van hun beroepsactiviteit opnieuw in het arbeidscircuit wensen ingeschakeld te worden;

— andere categorieën van werknemers opgenomen in het koninklijk besluit van 12 april 1991 tot uitvoering van artikel 173 van de wet van 28 december 1990 houdende sociale bepalingen;

— alsmede de binnenvormelde collectieve arbeidsovereenkomsten van 1 juni 1989, 15 april 1991, 30 juni 1993 en 27 juni 1995 aangeworven personeelsleden.

§ 2. Een deel van de bij artikel 3 bedoelde opbrengsten kunnen door het beheerscomité van het "Sociaal Fonds voor de Vlaamse Opvoedings- en Huisvestingsinrichtingen" voorbehouden worden voor vormingsinitiatieven ten behoeve van voormelde risicogroepen.

HOOFDSTUK III. — *Toepassingsmodaliteiten*

Art. 5. De partijen komen overeen aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid de inning toe te vertrouwen van de onder artikel 3 vermeldde bijdrage en de in het kader van de collectieve arbeidsovereenkomst door de Rijksdienst voor sociale zekerheid geïnde bedragen door voormeld fonds voor bestaanszekerheid, verder te laten ontvangen, beheren en toewijzen, voor de objectieven waarvoor ze bestemd zijn.

HOOFDSTUK IV. — *Slotbepalingen*

Art. 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1997 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 1998.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 7 januari 2001.

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

F. 2001 — 214

[C — 2000/13000]

7 JANVIER 2001. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 20 juin 1997, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement de la Communauté flamande et approuvée au sein de la Commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement, modifiant les statuts du "Sociaal Fonds voor de Vlaamse Opvoedings- en Huisvestingsinrichtingen" (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence, notamment l'article 2;

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la convention collective de travail du 20 juillet 1989, conclue au sein de la Commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement, instituant un fonds de sécurité d'existence dénommé "Sociaal

N. 2001 — 214

[C — 2000/13000]

7 JANUARI 2001. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 juni 1997, gesloten in het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen van de Vlaamse Gemeenschap en goedgekeurd in het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen, tot wijziging van de statuten van het "Sociaal Fonds voor de Vlaamse Opvoedings- en Huisvestingsinrichtingen" (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 juli 1989, gesloten in het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen, tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid

Fonds voor de Vlaamse Opvoedings- en Huisvestingsinrichtingen" et fixant ses statuts, rendue obligatoire par arrêté royal du 9 avril 1990, modifiée en dernier lieu par la convention collective de travail du 27 juin 1995, rendue obligatoire par arrêté royal du 4 octobre 1996;

Vu la demande de la Commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 20 juin 1997, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement de la Communauté flamande et approuvée au sein de la Commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement, modifiant les statuts du "Social Fonds voor de Vlaamse Opvoedings- en Huisvestingsinrichtingen".

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 7 janvier 2001.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

—
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 7 janvier 1958, *Moniteur belge* du 7 février 1958.

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Arrêté royal du 9 avril 1990, *Moniteur belge* du 12 mai 1990.

Arrêté royal du 4 octobre 1996, *Moniteur belge* du 26 mars 1997.

—
Annexe

Commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement
Sous-commission paritaire des maisons d'éducation
et d'hébergement de la Communauté flamande

Convention collective de travail du 20 juin 1997

Modification des statuts du "Social Fonds voor de Vlaamse Opvoedings- en Huisvestingsinrichtingen" (Convention enregistrée le 18 novembre 1997 sous le numéro 45976/CO/319)

Article 1^{er}. Un article *8quinquies*, libellé comme suit, est inséré dans les statuts, fixés par la convention collective de travail du 20 juillet 1989, conclue au sein de la Commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement, instituant un fonds de sécurité d'existence dénommé "Social Fonds voor de Vlaamse Opvoedings- en Huisvestingsinrichtingen" et fixant ses statuts, rendue obligatoire par arrêté royal du 9 avril 1990, modifiée par la convention collective de travail du 15 juin 1993, rendue obligatoire par arrêté royal du 24 janvier 1994, et par la convention collective de travail du 27 juin 1995, rendue obligatoire par arrêté royal du 4 octobre 1996 :

« Art. *8quinquies*. Pour la période du 1^{er} janvier 1998 au 31 décembre 1998 inclus, le montant de la cotisation par trimestre est fixé à 0,20 p.c. des salaires bruts.

Il n'y a pas de perception pour les premier, deuxième, troisième et quatrième trimestres 1997. ».

Art. 2. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1^{er} janvier 1997.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 7 janvier 2001.

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

général "Social Fonds voor de Vlaamse Opvoedings- en Huisvestingsinrichtingen" et tot vaststelling van zijn statuten, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 9 april 1990, laatst gewijzigd bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 1995, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 4 oktober 1996;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 20 juni 1997, gesloten in het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen van de Vlaamse Gemeenschap en goedgekeurd in het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen, tot wijziging van de statuten van het "Social Fonds voor de Vlaamse Opvoedings- en Huisvestingsinrichtingen".

Art. 2. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 7 januari 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

—
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 7 januari 1958, *Belgisch Staatsblad* van 7 februari 1958.

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Koninklijk besluit van 9 april 1990, *Belgisch Staatsblad* van 12 mei 1990.

Koninklijk besluit van 4 oktober 1996, *Belgisch Staatsblad* van 26 maart 1997.

—
Bijlage

Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen
Paritair Subcomité voor de opvoedings-
en huisvestingsinrichtingen van de Vlaamse Gemeenschap

Collectieve arbeidsovereenkomst van 20 juni 1997

Wijziging van de statuten van het "Social Fonds voor de Vlaamse Opvoedings- en Huisvestingsinrichtingen" (Overeenkomst geregistreerd op 18 november 1997 onder het nummer 45976/CO/319)

Artikel 1. Een artikel *8quinquies*, luidend als volgt, wordt in de statuten, vastgesteld bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 juli 1989, gesloten in het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen, tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid genaamd "Social Fonds voor de Vlaamse Opvoedings- en Huisvestingsinrichtingen" en tot vaststelling van zijn statuten, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 9 april 1990, gewijzigd bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 juni 1993, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 24 januari 1994, en bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 1995, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 4 oktober 1996, ingevoegd :

« Art. *8quinquies*. Voor de periode van 1 januari 1998 tot en met 31 december 1998, wordt het bedrag van de bijdrage per kwartaal vastgesteld op 0,20 pct. van de brutolonen.

Er geschiedt geen inning voor het eerst, tweede, derde en vierde kwartaal 1997. ».

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1997.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 7 januari 2001.

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

F. 2001 — 215

[C — 2000/12999]

7 JANVIER 2001. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail-cadre du 20 juin 1997, conclue au sein de la Commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement, prise en exécution de la loi du 26 juillet 1996 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité;

Vu la demande de la Commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail-cadre du 20 juin 1997, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement, prise en exécution de la loi du 26 juillet 1996.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 7 janvier 2001.

ALBERT

Par le Roi :
La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

—————
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.
Loi du 26 juillet 1996, *Moniteur belge* du 1^{er} août 1996.

—————
Annexe

Commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement

Convention collective de travail-cadre du 20 juin 1997

Exécution de la loi du 26 juillet 1996 (Convention enregistrée le 18 novembre 1997 sous le numéro 46000/CO/319)

CHAPITRE Ier. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux travailleurs et aux employeurs des établissements et services qui ressortissent à la Commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement agréés et/ou subventionnés par la Communauté française, la Région wallonne et la Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale, ainsi qu'aux travailleurs et employeurs des établissements et services de la Région wallonne et de la Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale exerçant les mêmes activités et qui ne sont ni agréés ni subventionnés. Elle est prise en exécution du chapitre IV, titre III de la loi du 26 juillet 1996.

Par "travailleurs" on entend les employés et employées et les ouvriers et ouvrières.

N. 2001 — 215

[C — 2000/12999]

7 JANUARI 2001. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve kader-arbeidsovereenkomst van 20 juni 1997, gesloten in het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen, genomen ter uitvoering van de wet van 26 juli 1996 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve kader-arbeidsovereenkomst van 20 juni 1997, gesloten in het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen, genomen ter uitvoering van de wet van 26 juli 1996.

Art. 2. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 7 januari 2001.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

—————
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.
Wet van 26 juli 1996, *Belgisch Staatsblad* van 1 augustus 1996.

—————
Bijlage

Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen

Collectieve kader-arbeidsovereenkomst van 20 juni 1997

Uitvoering van de wet van 26 juli 1996 (Overeenkomst geregistreerd op 18 november 1997 onder het nummer 46000/CO/319)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werknemers en de werkgevers van de inrichtingen en diensten die ressorteren onder het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen die erkend zijn en/of worden gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, alsmede op de werknemers en de werkgevers van de inrichtingen en diensten van het Waalse Gewest en van de Franse Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die dezelfde activiteiten uitoefenen en die noch erkend zijn, noch worden gesubsidieerd. Zij wordt genomen ter uitvoering van hoofdstuk IV, titel III van de wet van 26 juli 1996.

Onder "werknemers" verstaat men de mannelijke en vrouwelijke bedienden en de werklieden en werksters.

CHAPITRE II. — *Dispositions*

Art. 2. Les parties s'engagent dans un délai de deux ans, à conclure les conventions collectives de travail spécifiques d'application de la présente convention-cadre, et ce, après concertation avec les pouvoirs publics de tutelle de chaque sous-secteur de la Sous-commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement de la Communauté française et dès l'obtention auprès de ces derniers des ressources financières nécessaires à la mise en oeuvre des mesures reprises aux articles ci-après.

Art. 3. La Sous-commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement de la Communauté française a rédigé le 26 avril 1996, une note décrivant les non respects de certaines législations sociales.

Afin de mettre fin à cette situation, pour chacun des sous-secteurs couverts par la sous-commission paritaire, des négociations seront entamées pour pourvoir aux engagements de personnel, par insitutions et services, permettant de respecter dorénavant la législation.

Art. 4. Sur base du parallélisme avec le secteur public, conformément aux pratiques antérieures, les barèmes des Régions ou des Communautés dont dépendent les différents sous-secteurs de la Sous-commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement de la Communauté française sont considérés comme un objectif à atteindre. La réalisation de cet objectif pourra se faire par étapes successives.

Art. 5. Dans le même temps, les parties et les pouvoirs publics de tutelle envisageront les améliorations des conditions et d'organisation de travail et la pertinence en terme de créations d'emploi d'un effort supplémentaire en matière de réduction du temps de travail.

CHAPITRE III. — *Dispositions finales*

Art. 6. La présente convention collective de travail - cadre entre en vigueur le 14 mai 1997. Elle est conclue pour une durée indéterminée.

Chacune des parties peut y mettre fin moyennant un préavis de six mois adressé par lettre recommandée au président de la Commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement. Le délai de six mois prend cours à partir de la date à laquelle la lettre recommandée est envoyée au président de la Commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 7 janvier 2001.

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

HOOFDSTUK II. — *Bepalingen*

Art. 2. De partijen verbinden zich ertoe om binnen een termijn van twee jaar specifieke collectieve arbeidsovereenkomsten te sluiten in toepassing van deze kaderovereenkomst, na overleg met de voogdij-overheden van elke subsector van het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen van de Franse Gemeenschap en nadat bij deze laatste de noodzakelijke financiële middelen zijn verkregen voor de uitvoering van de maatregelen vervat in de volgende artikelen.

Art. 3. Het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen van de Franse Gemeenschap heeft op 26 april 1996 een nota opgesteld waarin de niet naleving van bepaalde sociale wetgevingen wordt uiteengezet.

Om een einde te stellen aan deze toestand voor elk van de subsectoren die vallen onder het paritair subcomité zullen er onderhandelingen worden aangevat om te voorzien in indienstnemingen van personeel op het niveau van de instellingen en diensten, waardoor voortaan de wetgeving kan worden nageleefd.

Art. 4. Op basis van het parallélisme met de overheidssector en overeenkomstig de vroegere gebruiken, worden de loonschalen van de Gewesten of van de Gemeenschappen waarvan de verschillende subsectoren van het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen van de Franse Gemeenschap afhangen beschouwd als te bereiken oogmerk. Dit oogmerk kan worden bereikt in opeenvolgende fasen.

Art. 5. Terzelfder tijd zullen de partijen en de voogdij-overheden overwegen de arbeidsvoorwaarden en -organisatie te verbeteren en rekening te houden met de functionaliteit, in arbeidsplaatsen uitgedrukt, van een bijkomende inspanning inzake arbeidstijdverkorting.

HOOFDSTUK III. — *Slotbepalingen*

Art. 6. Deze collectieve kader-arbeidsovereenkomst wordt van kracht op 14 mei 1997. Zij is gesloten voor onbepaalde tijd.

Elk van de partijen kan ze beëindigen met een opzeggingstermijn van zes maanden, per aangetekende brief aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen. De termijn van zes maanden vangt aan op de datum waarop de aangetekende brief wordt verzonden aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 7 januari 2001.

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

F. 2001 — 216

[C - 2000/12992]

7 JANVIER 2001. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 24 juin 1999, conclue au sein de la Commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement, modifiant la convention collective de travail du 17 juillet 1998 relative aux mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur des maisons d'éducation et d'hébergement "Handicapés Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale" (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu l'arrêté royal du 5 février 1997 portant des mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur non marchand, modifié par des arrêtés royaux antérieurs;

Vu la convention collective de travail du 17 juillet 1998, conclue au sein de la Commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement, relative aux mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur des maisons d'éducation et d'hébergement "Handicapés Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale", enregistrée sous le numéro 49291/CO/319;

N. 2001 — 216

[C - 2000/12992]

7 JANUARI 2001. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 juni 1999, gesloten in het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 juli 1998 betreffende maatregelen ter bevordering van de tewerkstelling in de sector van de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen "Gehandicapten Franse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest" (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 februari 1997 houdende maatregelen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling in de non-profit sector, gewijzigd bij latere koninklijke besluiten;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 juli 1998, gesloten in het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen, betreffende maatregelen ter bevordering van de tewerkstelling in de sector van de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen « Gehandicapten Franse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest », geregistreerd onder het nummer 49291/CO/319;

Vu la demande de la Commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 24 juin 1999, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement modifiant la convention collective de travail du 17 juillet 1998 relative aux mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur des maisons d'éducation et d'hébergement « Handicapés Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale ».

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 7 janvier 2001.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

—
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Arrêté royal du 5 février 1997, *Moniteur belge* du 27 février 1997.

—
Annexe

Commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement

Convention collective de travail du 24 juin 1999

Modification de la convention collective de travail du 17 juillet 1998 relative aux mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur des maisons d'éducation et d'hébergement "Handicapés Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale" (Convention enregistrée le 2 décembre 1999 sous le numéro 53143/CO/319)

CHAPITRE Ier. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. 1. La présente convention collective de travail s'applique aux travailleurs et aux employeurs des établissements et services du secteur "handicapés" qui ressortissent à la Commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement agréés et/ou subventionnés par la Région de Bruxelles-Capitale Commission communautaire française, ainsi qu'aux travailleurs et aux employeurs des établissements et services exerçant les mêmes activités et qui ne sont ni agréés ni subventionnés.

Par "travailleurs" on entend les employées et employés et les ouvriers et ouvrières.

CHAPITRE II. — *Modifications*

Art. 2. L'article 12 de la convention collective de travail du 17 juillet 1998, conclue au sein de la Commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement, relative aux mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur des maisons d'éducation et d'hébergement "Handicapés Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale" est complété par :

« A partir du 1^{er} janvier 1999, pour le calcul de l'accroissement net du nombre de travailleurs, le montant par trimestre correspondant à l'embauche d'un travailleur supplémentaire équivalent à un temps plein est fixé au maximum au montant prévu par l'arrêté royal du 5 février 1997 portant des mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur non marchand. ».

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 24 juni 1999, gesloten in het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 juli 1998 betreffende maatregelen ter bevordering van de tewerkstelling in de sector van de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen « Gehandicapten Franse Gemeenschapscommissie van het Brussel Hoofdstedelijk Gewest ».

Art. 2. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te, Brussel, 7 januari 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

—
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Koninklijk besluit van 5 februari 1997, *Belgisch Staatsblad* van 27 februari 1997.

—
Bijlage

Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen

Collectieve arbeidsovereenkomst van 24 juni 1999

Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 juli 1998 betreffende maatregelen ter bevordering van de tewerkstelling in de sector van de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen "Gehandicapten Franse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest" (Overeenkomst geregistreerd op 2 december 1999 onder het nummer 53143/CO/319)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werknemers en de werkgevers van de inrichtingen en diensten van de sector "gehandicapten" die ressorteren onder het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen die erkend en/of gesubsidieerd zijn door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest Franse Gemeenschapscommissie, alsook op de werknemers en de werkgevers van de inrichtingen en diensten die dezelfde activiteiten uitoefenen en die noch erkend noch gesubsidieerd zijn.

Onder "werknemers" worden de mannelijke en vrouwelijke bedienden verstaan en de werklieden en werksters.

HOOFDSTUK II. — *Wijzigingen*

Art. 2. Artikel 12 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 juli 1998, gesloten in het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen, betreffende maatregelen ter bevordering van de tewerkstelling in de sector van de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen "Gehandicapten Franse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijke Gewest" wordt als volgt aangevuld :

« Vanaf 1 januari 1999 wordt voor de berekening van de netto aangroei van het aantal werknemers, het maximumbedrag per kwartaal dat gelijkstaat met de aanwerving van een bijkomend werknemer, voltijds equivalent, vastgelegd op het bedrag bepaald in het koninklijk besluit van 5 februari 1997 houdende maatregelen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling in de non-profit sector. ».

Art. 3. L'article 13 de la convention collective de travail précitée est remplacé par :

« Art. 13. N'est pas considéré comme travailleur nouvellement embauché, le travailleur visé à l'article 4, § 2 de l'arrêté royal du 5 février 1997 susmentionné. ».

Art. 4. L'article 19 de la convention collective de travail précitée est complété par :

« Pour les embauches effectuées après le 30 juin 1999, les emplois seront attribués en vue de réduire la charge de travail et ce de manière à :

- réduire la pénibilité;
- améliorer l'intensité et la qualité de tous les services et optimiser le confort des bénéficiaires;
- rencontrer la problématique des remplacements des absences prévisibles et programmables telles que les absences pour mandats syndicaux, les formations, les mandats officiels, etc.

Les engagements seront axés sur les moyens visant le respect de la législation sociale en matière de durée du travail et se feront avec pour objectif :

- a) la problématique des nuits dans le secteur résidentiel;
- b) le solde éventuel sera réparti de la façon suivante :
 - Résidentiel : autres problèmes d'application de la législation en matière de temps de travail (séjours extérieurs);
 - Non-résidentiel : semi-internat et centre de jour. ».

Art. 5. L'article 20 de la convention collective de travail précitée est complété par :

« Pour les embauches supplémentaires octroyées après le 30 juin 1999, les fonctions qui entrent en ligne de compte sont :

— éducateur(trice) classe I ou classe II en formation d'éducateur A1. ».

Art. 6. L'article 28 de la convention collective de travail précitée est complété par :

« Les emplois affectés et financés au 30 juin 1999 sont également maintenus. ».

CHAPITRE III. — *Dispositions finales*

Art. 7. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 1999 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par l'une des parties signataires par lettre recommandée adressée au président de la Commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement, moyennant le respect d'un préavis de six mois.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 7 janvier 2001.

Art. 3. Artikel 13 van voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst wordt vervangen door :

« Art. 13. Wordt niet beschouwd als nieuw aangeworven werknemer, de werknemer bedoeld in artikel 4, § 2 van bovenvermeld koninklijk besluit van 5 februari 1997. ».

Art. 4. Artikel 19 van voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst wordt als volgt aangevuld :

« Voor de aanwervingen die gebeuren na 30 juni 1999 zullen de betrekkingen worden toegewezen met het oog op het verminderen van de arbeidslast zodanig dat :

- de lastigheid wordt verminderd;
- de intensiteit en de kwaliteit van alle diensten wordt verbeterd en het comfort van de rechthebbenden wordt geoptimaliseerd;
- een oplossing wordt geboden voor het probleem van de vervangingen bij te voorzien en te programmeren afwezigheden, zoals de afwezigheden voor vakbondsmandaten, de opleidingen, de officiële mandaten, enz.

De verbintenissen zullen worden gericht op de middelen met het oog op het naleven van de sociale wetgeving met betrekking tot de arbeidsduur en zullen tot doel hebben :

- a) het oplossen van het probleem van de nachten in de residentiële sector;
- b) het eventuele saldo zal als volgt worden verdeeld :
 - Residentieel : andere problemen in verband met de toepassing van de wetgeving betreffende de arbeidsduur (verblijven buiten de instelling);
 - Niet-residentieel : half-internaat en dagcentrum. ».

Art. 5. Artikel 20 van voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst wordt als volgt aangevuld :

« Voor de bijkomende aanwervingen die gebeuren na 30 juni 1999, komen de volgende functies in aanmerking :

— opvoeder(ster) klasse I en klasse II in opleiding van opvoeder A1. ».

Art. 6. Artikel 28 van voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst wordt als volgt aangevuld :

« De arbeidsplaatsen die worden aangewend en gefinancierd op 30 juni 1999 worden eveneens gehandhaafd. ».

HOOFDSTUK III. — *Eindbepalingen*

Art. 7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 1999 en wordt gesloten voor onbepaalde tijd.

Zij kan worden opgezegd door één van de ondertekenende partijen per aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen, mits een opzeggingstermijn van zes maanden in acht wordt genomen.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 7 januari 2001.

F. 2001 — 217

[C — 2000/12987]

7 JANVIER 2001. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 24 juin 1999, conclue au sein de la Commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement, modifiant la convention collective de travail du 17 juillet 1998 relative aux mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur des maisons d'éducation et d'hébergement "pouponnières, centres d'accueil et maisons maternelles" (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu l'arrêté royal du 5 février 1997 portant des mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur non marchand, modifié par des arrêtés royaux antérieurs;

Vu la convention collective de travail du 17 juillet 1998, conclue au sein de la commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement, relative aux mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur des maisons d'éducation et d'hébergement "pouponnières, centres d'accueil et maisons maternelles", enregistrée sous le numéro 49218/CO/319;

Vu la demande de la Commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 24 juin 1999, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement, modifiant la convention collective de travail du 17 juillet 1998 relative aux mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur des maisons d'éducation et d'hébergement "pouponnières, centres d'accueil et maisons maternelles".

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 7 janvier 2001.

ALBERT

Par le Roi :
La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

—
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.
Arrêté royal du 5 février 1997, *Moniteur belge* du 27 février 1997.

—
Annexe

Commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement

Convention collective de travail du 24 juin 1999

Modification de la convention collective de travail du 17 juillet 1998 relative aux mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur des maisons d'éducation et d'hébergement "pouponnières, centres d'accueil et maisons maternelles" (Convention enregistrée le 2 décembre 1999 sous le numéro 53184/CO/319)

N. 2001 — 217

[C — 2000/12987]

7 JANUARI 2001. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 juni 1999, gesloten in het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 juli 1998 betreffende maatregelen ter bevordering van de tewerkstelling in de sector van de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen "kinderdagverblijven, onthaalcentra en moedertehuizen" (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 februari 1997 houdende maatregelen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling in de non-profit sector, gewijzigd bij latere koninklijke besluiten;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 juli 1998, gesloten in het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen, betreffende maatregelen ter bevordering van de tewerkstelling in de sector van de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen "kinderdagverblijven, onthaalcentra en moedertehuizen", geregistreerd onder het nummer 49218/CO/319;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 24 juni 1999, gesloten in het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 juli 1998 betreffende maatregelen ter bevordering van de tewerkstelling in de sector van de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen "kinderdagverblijven, onthaalcentra en moedertehuizen".

Art. 2. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 7 januari 2001.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

—
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.
Koninklijk besluit van 5 februari 1997, *Belgisch Staatsblad* van 27 februari 1997.

—
Bijlage

Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen

Collectieve arbeidsovereenkomst van 24 juni 1999

Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 juli 1998 betreffende maatregelen ter bevordering van de tewerkstelling in de sector van de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen "kinderdagverblijven, onthaalcentra en moedertehuizen" (Overeenkomst geregistreerd op 2 december 1999 onder het nummer 53184/CO/319)

CHAPITRE Ier. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux travailleurs et aux employeurs des pouponnières, des centres d'accueil et des maisons maternelles qui ressortissent à la Commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement agréés et/ou subventionnés par la Communauté française, la Région wallonne et la Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale.

Par "travailleurs" on entend les employées et employés et les ouvriers et ouvrières.

CHAPITRE II. — *Modifications*

Art. 2. L'article 12 de la convention collective de travail du 17 juillet 1998, conclue au sein de la Commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement, relative aux mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur des maisons d'éducation et d'hébergement "pouponnières, centres d'accueil et maisons maternelles" est complété par :

« A partir du 1^{er} janvier 1999, pour le calcul de l'accroissement net du nombre de travailleurs, le montant par trimestre correspondant à l'embauche d'un travailleur supplémentaire équivalent à un temps plein est fixé au maximum au montant prévu par l'arrêté royal du 5 février 1997 portant des mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur non marchand. ».

Art. 3. L'article 13 de la convention collective de travail précitée est remplacé par :

« Art. 13. N'est pas considéré comme travailleur nouvellement embauché, le travailleur visé à l'article 4, § 2 de l'arrêté royal du 5 février 1997 susmentionné. ».

Art. 4. L'article 19 de la convention collective de travail précitée est complété par :

« Pour les embauches effectuées après le 30 juin 1999, les emplois seront attribués en vue de réduire la charge de travail et ce de manière à :

- réduire la pénibilité;
- améliorer l'intensité et la qualité de tous les services et optimiser le confort des bénéficiaires;
- rencontrer la problématique des remplacements des absences prévisibles et programmables telles que les absences pour mandats syndicaux, les formations, les mandats officiels, etc. ».

Art. 5. L'article 28 de la convention collective de travail précitée est complété par :

« Les emplois affectés et financés au 30 juin 1999 sont également maintenus. ».

CHAPITRE III. — *Dispositions finales*

Art. 6. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 1999 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par l'une des parties signataires par lettre recommandée adressée au président de la Commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement, moyennant le respect d'un préavis de six mois.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 7 janvier 2001.

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werknemers en de werkgevers van de kinderdagverblijven, onthaalcentra en moedertehuizen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen die erkend en/of gesubsidieerd zijn door de Franse Gemeenschap, het Waals Gewest en de Franse gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Onder "werknemers" worden de mannelijke en vrouwelijke bedienden verstaan en de werklieden en werksters.

HOOFDSTUK II. — *Wijzigingen*

Art. 2. Artikel 12 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 juli 1998, gesloten in het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen, betreffende maatregelen ter bevordering van de tewerkstelling in de sector van de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen "kinderdagverblijven, onthaalcentra en moedertehuizen" wordt als volgt aangevuld :

« Vanaf 1 januari 1999 wordt voor de berekening van de netto aangroei van het aantal werknemers, het maximumbedrag per kwartaal dat gelijkstaat met de aanwerving van een bijkomend werknemer, voltijds equivalent, vastgesteld op het bedrag bepaald in het koninklijk besluit van 5 februari 1997 houdende maatregelen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling in de non-profit sector. ».

Art. 3. Artikel 13 van voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst wordt vervangen door :

« Art. 13. Wordt niet beschouwd als nieuw aangeworven werknemer, de werknemer bedoeld in artikel 4, § 2 van bovenvermeld koninklijk besluit van 5 februari 1997. ».

Art. 4. Artikel 19 van voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst wordt als volgt aangevuld :

« Voor de aanwervingen die gebeuren na 30 juni 1999 zullen de betrekkingen worden toegewezen met het oog op het verminderen van de arbeidslast zodanig dat :

- de lastigheid wordt verminderd;
- de intensiteit en de kwaliteit van alle diensten wordt verbeterd en het comfort van de rechthebbenden wordt geoptimaliseerd;
- een oplossing wordt geboden voor het probleem van de vervangingen bij te voorzien en te programmeren afwezigheden, zoals de afwezigheden voor vakbondsmandaten, de opleidingen, de officiële mandaten, enz. ».

Art. 5. Artikel 28 van voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst wordt als volgt aangevuld :

« De arbeidsplaatsen die worden aangewend en gefinancierd op 30 juni 1999 worden eveneens gehandhaafd. ».

HOOFDSTUK III. — *Eindbepalingen*

Art. 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 1999 en wordt gesloten voor onbepaalde tijd.

Zij kan worden opgezegd door één van de ondertekenende partijen per aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen, mits een opzeggingstermijn van zes maanden in acht wordt genomen.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 7 januari 2001.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2001 — 218

[2001/35041]

22 DECEMBER 2000

Decreet houdende toekenning van een korting op de personenbelasting (1)

Het Vlaams Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Ontwerp van decreet
houdende toekenning van een korting op de personenbelasting

Artikel 1

Dit decreet regelt een gewestaangelegenheid.

Artikel 2

§ 1. Voor wat het Vlaamse Gewest betreft, wordt, per aanslagjaar, een korting van 2500 frank toegekend op de personenbelasting, aan iedere natuurlijke persoon die overeenkomstig artikel 3 van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992 aan deze belastingen onderworpen is en zijn woonplaats heeft in het Vlaamse Gewest en die niet als ten laste wordt aangemerkt overeenkomstig artikel 136 van datzelfde Wetboek.

§ 2. Deze korting kan niet meer bedragen dan de belasting waarop zij wordt toegekend.

Artikel 3

Dit decreet treedt in werking vanaf het aanslagjaar 2001.

Kondigen dit decreet af, bevelen bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal wordeen bekendgemaakt.
Brussel, 22 december 2000.

De minister-president van de Vlaamse regering,
Vlaams minister van Financiën, Begroting, Buitenlands Beleid en Europese Aangelegenheden,
P. DEWAELE

Nota

Verwijzingen :

(1) *Zitting 2000-2001*

Stukken. — Ontwerp van decreet, 489 nr. 1. — Amendementen, 489 nr. 2. — Verslag, 489 nr. 3. — Amendement, 489 nr. 4. — Amendementen, 489 nr. 5. — Tekst aangenomen door de plenaire vergadering, 489 nr. 6.

Handelingen. — Bespreking en aanneming. — Vergadering van 21 december 2000.

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2001 — 218

[2001/35041]

22 DECEMBRE 2000

Décret portant octroi d'une réduction de l'impôt sur les revenus (1)

Le Parlement Flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}

Le présent décret règle une matière régionale.

Article 2

§ 1^{er}. Pour ce qui concerne la Région flamande, is est accordé par année d'imposition, une réduction de 2 500 francs sur l'impôt sur les revenus à toute personne physique qui, conformément à l'article 3 du Code des impôts sur les revenus 1992 est assujettie à ces impôts et est domiciliée en Région flamande et qui n'est pas considérée comme étant à charge, conformément à l'article 136 du même Code.

§ 2. Cette réduction ne peut être en vigueur à partir de l'année d'imposition 2001.
Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.
Bruxelles, le 22 décembre 2000.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
Ministre flamand des Finances, du Budget, de la Politique extérieure et des Affaires européennes,
P. DEWAELE

Note

(1) Session 2000-2001
Documents. — Projet de décret, 489 n° 1. — Amendements, 489 n° 2. — Rapport, 489 n° 3. — Amendement, 489 n° 4. — Amendements, 489 n° 5. — Texte adopté par l'assemblée plénière, 489 n° 6.
Annales. — Discussion et adoption. — Séance du 21 décembre 2000.

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2001 — 219

[C — 2000/33109]

7. DEZEMBER 2000 — Erlass der Regierung zur Ausführung des Artikels 103 des Dekretes vom 31. August 1998 über den Auftrag an die Schulträger und das Schulpersonal sowie über die allgemeinen pädagogischen und Organisatorischen Bestimmungen für die Regelschulen

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Auf Grund des Dekretes vom 31. August 1998 über den Auftrag an die Schulträger und das Schulpersonal sowie über die allgemeinen pädagogischen und organisatorischen Bestimmungen für die Regelschulen, insbesondere Artikel 103;

Auf Grund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 17. Mai 2000;

Auf Grund des Einverständnisses des Minister-Präsidenten, zuständig für den Haushalt vom 8. August 2000;

Auf Grund des Beschlusses der Regierung vom 29. Juni 2000 über den Antrag auf Begutachtung durch den Staatsrat innerhalb einer Frist von höchstens einem Monat;

Auf Grund des am 13. November 2000 in Anwendung von Artikel 84 Absatz 1 Nummer 1 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973 abgegebenen Gutachtens des Staatsrates;

Auf Vorschlag des Ministers für Unterricht und Ausbildung, Kultur und Tourismus,

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Die Regierung legt die Höhe der Gesamtsumme fest, die jeweils für das Regelgrundschulwesen und das Regelsekundarschulwesen zur Verfügung stehen.

Auf Grund der besonderen fachspezifischen Bedürfnisse stehen den Regelsekundarschulen anderthalbmal soviel Mittel zur Verfügung wie den Regelgrundschulen.

Art. 2 - Die Mittel werden pro Schule berechnet. Berechnungsgrundlage ist das Lehrerstellenkapital, einschließlich der Stunden für Religion und nichtkonfessionelle Sittenlehre, das jede Schule für das Schuljahr, in dem das Haushaltsjahr beginnt, erwirtschaftet hat.

Art. 3 - Vorliegender Erlass wird am 1. September 2000 wirksam.

Art. 4 - Der für das Unterrichtswesen zuständige Minister wird mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 7. Dezember 2000

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft

Der Minister-Präsident,
Minister für Beschäftigung, Behindertenpolitik, Medien und Sport
K.-H. LAMBERTZ

Der Minister für Unterricht und Ausbildung, Kultur und Tourismus
B. GENTGES

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2001 — 219

[C — 2000/33109]

7 DECEMBRE 2000. — Arrêté du Gouvernement portant exécution de l'article 103 du décret du 31 août 1998 relatif aux missions confiées aux pouvoirs organisateurs et au personnel des écoles et portant des dispositions générales d'ordre pédagogique et organisationnel pour les écoles ordinaires

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret du 31 août 1998 relatif aux missions confiées aux pouvoirs organisateurs et au personnel des écoles et portant des dispositions générales d'ordre pédagogique et organisationnel pour les écoles ordinaires, notamment l'article 103;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 17 mai 2000;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 8 août 2000;

Vu la décision prise par le Gouvernement le 29 juin 2000 de demander au Conseil d'État d'émettre un avis dans un délai d'un mois maximum;

Vu l'avis du Conseil d'État émis le 13 novembre 2000 en application de l'article 84, alinéa 1, 1° des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture et du Tourisme;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Le Gouvernement fixe les montants totaux mis à disposition pour l'enseignement fondamental ordinaire et l'enseignement secondaire ordinaire.

En raison des besoins particuliers découlant des différentes spécialités, les écoles secondaires de l'enseignement ordinaire reçoivent une fois et demie plus de crédits que les écoles de l'enseignement fondamental ordinaire.

Art. 2. Les crédits sont calculés par école. Le capital emplois, heures de religion et de morale non-confessionnelle y compris, obtenu par chaque école pour l'année scolaire au cours de laquelle débute l'exercice budgétaire sert de base de calcul.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} septembre 2000.

Art. 4. Le Ministre compétent en matière d'Enseignement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 7 décembre 2000.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président,

Ministre de l'Emploi, de la Politique des Handicapés, des Médias et des Sports

K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture et du Tourisme

B. GENTGES

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2001 — 219

[C — 2000/33109]

7 DECEMBER 2000. — Besluit van de Regering houdende uitvoering van artikel 103 van het decreet van 31 augustus 1998 betreffende de opdrachten toevertrouwd aan de inrichtende machten en aan het schoolpersoneel en houdende algemene pedagogische en organisatorische bepalingen voor het gewoon onderwijs

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 31 augustus 1998 betreffende de opdrachten toevertrouwd aan de inrichtende machten en aan het schoolpersoneel en houdende algemene pedagogische en organisatorische bepalingen voor het gewoon onderwijs, inzonderheid op artikel 103;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 17 mei 2000;

Gelet op het akkoord van de Minister-President, bevoegd inzake Begroting, gegeven op 8 augustus 2000;

Gelet op de beslissing genomen door de Regering op 29 juni 2000 om de Raad van State te verzoeken binnen ten hoogste één maand een advies uit te brengen;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 13 november 2000 met toepassing van artikel 84, lid 1, 1° van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Onderwijs en Vorming, Cultuur en Toerisme;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De Regering legt de totale bedragen vast die voor het gewoon basisonderwijs en het gewoon secundair onderwijs ter beschikking worden gesteld.

Op grond van de bijzondere behoeften voortvloeiend uit de verschillende specialiteiten verkrijgen de secundaire scholen van het gewoon onderwijs anderhalf maal zoveel begrotingsmiddelen als de basisscholen van het gewoon onderwijs.

Art. 2. De middelen worden per school berekend. Als berekeningsbasis geldt het betrekkingenpakket, met inbegrip van de lestijden voor de cursussen godsdienst en niet-confessionele zedenleer, dat elke school heeft bereikt voor het schooljaar tijdens hetwelk het begrotingsjaar begint.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 september 2000.

Art. 4. De Minister bevoegd inzake Onderwijs is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 7 december 2000.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap
De Minister-President,
Minister van Werkgelegenheid, Gehandicaptenbeleid, Media en Sport
K.-H. LAMBERTZ
De Minister van Onderwijs en Vorming, Cultuur en Toerisme
B. GENTGES

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2001 — 220

[C — 2001/27027]

15 DECEMBRE 2000. — Arrêté du Gouvernement wallon visant à octroyer une prime pour l'installation d'un chauffe-eau solaire

Le Gouvernement wallon,

Vu les articles 5 à 10 du décret du 9 décembre 1993 relatif aux aides et aux interventions de la Région wallonne pour la promotion de l'utilisation rationnelle de l'énergie, des économies d'énergie et des énergies renouvelables;

Vu l'arrêté royal du 17 juillet 1991 portant coordination des lois sur la comptabilité de l'Etat;

Vu l'arrêté royal du 26 avril 1968, réglant l'organisation et la coordination des contrôles de l'octroi et de l'emploi des subventions, modifié par l'arrêté royal du 5 août 1974;

Considérant la signature du Protocole de Kyoto en vue de réduire les émissions de gaz à effet de serre et la nécessité pour le Gouvernement wallon de se préparer à faire face à cette contrainte internationale;

Considérant le plan National belge de réduction des émissions de CO₂, approuvé par le Gouvernement wallon le 30 juin 1994;

Considérant le Plan d'Environnement pour un Développement durable, approuvé par le Gouvernement wallon le 9 mars 1995;

Considérant qu'il convient de soutenir les programmes visant à accroître la part des sources renouvelables d'énergie dans le bilan d'énergie primaire;

Considérant la mise en œuvre du plan d'action Soltherm qui vise à disposer d'un parc de capteurs solaires thermiques de 200.000 m² en 2010;

Considérant qu'il est important de développer un marché solaire thermique en Wallonie pour ses retombées environnementales, mais aussi économiques;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 23 octobre 2000

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 8 novembre 2000;

Vu la délibération du Gouvernement sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis 30.894/4 du Conseil d'Etat, donné le 29 novembre 2000, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

1° le Ministre : le Ministre ayant l'Energie dans ses attributions;

2° le demandeur : toute personne physique ou morale, publique ou privée;

3° chauffe-eau solaire : système participant à la production d'eau chaude et qui utilise à cet effet l'énergie solaire au moyen d'un capteur solaire vitré;

4° système d'appoint : dispositif permettant de chauffer l'eau au-delà de la température atteinte par le seul apport de l'énergie solaire, en recourant à une source énergétique additionnelle;

5° administration : la Direction générale des Technologies, de la Recherche et de l'Energie du Ministère de la Région wallonne.

Art. 2. Dans la limite des crédits budgétaires disponibles, le Ministre peut octroyer une prime au demandeur faisant installer en Wallonie un chauffe-eau solaire, quel que soit son système d'appoint, pour autant que l'installation soit réalisée par un entrepreneur enregistré, sans préjudice de la demande éventuelle d'un permis d'urbanisme, conformément au Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, et en particulier ses articles 262 et 263.

De plus, seules les installations dont le capteur est orienté du sud jusqu'à l'est ou l'ouest et ayant une inclinaison comprise entre 15 et 60 ° par rapport à l'horizon, et dont le vendeur peut attester des performances, peuvent être subventionnées. Les performances peuvent être estimées, soit à l'issue de tests de fonctionnement établis par de tierces parties, soit à l'issue de simulations basées sur la connaissance des caractéristiques techniques des composants du système.

Art. 3. Le montant de la prime comprend un montant forfaitaire de vingt cinq mille francs pour une installation comportant des capteurs solaires présentant une surface optique allant de un m² à quatre m² et un montant complémentaire de trois mille francs par m² de surface optique de capteur solaire supplémentaire. Le montant total de la prime ne peut excéder cent mille francs par installation. Dans le cas d'installations collectives destinées à être utilisées par plusieurs ménages, l'installation collective est considérée comme étant équivalente à autant d'installations individuelles qu'il y a de logements desservis.

Art. 4. Le cumul avec toute autre subvention est autorisé dans la mesure où le montant total perçu n'excède pas 75 % du montant total de l'investissement.

Art. 5. Pour bénéficier de la prime, le demandeur ou l'installateur, au nom de son client, introduit à l'administration, dans les trois mois suivant la réalisation de l'installation, la date de facturation faisant foi, les documents suivants :

- 1) le dossier technique dûment complété;
- 2) les factures d'achat et d'installation ainsi que les preuves de paiement;
- 3) tous les documents relatifs aux autres primes ou subventions demandées ou perçues;
- 4) copie du permis d'urbanisme, le cas échéant.

Le dossier technique visé à l'alinéa 1^{er}, 1°, comprend le document descriptif de l'installation du chauffe-eau solaire, une photo avant l'installation dans les cas où l'installation est faite sur un bâtiment existant, une photo de l'installation réalisée et le formulaire de subvention délivré par les Guichets de l'Energie ou l'administration.

La prime est payée au demandeur ou à l'installateur, pour autant, dans ce dernier cas, que l'installateur ait clairement spécifié dans son offre le coût total de son devis, primes éventuelles comprises, en ayant mis en évidence le montant des primes potentiellement octroyées à son client via son intermédiaire.

Art. 6. Le Ministre de l'Energie est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Art. 7. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Namur, le 15 décembre 2000.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,
J. DARAS

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2001 — 220

[C — 2001/27027]

**15. DEZEMBER 2000 — Erlass der Wallonischen Regierung
zur Gewährung einer Prämie für die Errichtung eines solaren Warmwasserbereiters**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund der Artikel 5 bis 10 des Dekrets vom 9. Dezember 1993 über die Beihilfen und Beteiligungen der Wallonischen Region zur Förderung der rationalen Energiebenutzung, der Energieeinsparungen und der erneuerbaren Energien;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 17. Juli 1991 zur Koordinierung der Gesetze über die Staatsbuchführung;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 26. April 1968 zur Organisation und Koordinierung der Kontrolle über die Gewährung und Verwendung von Zuschüssen, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 5. August 1974;

In Erwägung der Unterzeichnung des Protokolls von Kyoto zur Verringerung der Gasemissionen mit Treibhauseffekt und der Notwendigkeit für die Wallonische Regierung, sich auf die Bewältigung dieser internationalen Zwangslage vorzubereiten;

In Erwägung des am 30. Juni 1994 von der Wallonischen Regierung genehmigten belgischen Nationalplans für die Reduzierung von CO₂-Emissionen;

In Erwägung des am 9. März 1995 von der Wallonischen Regierung genehmigten Umweltplans für eine nachhaltige Entwicklung;

In der Erwägung, dass es angebracht ist, die Programme zur Erhöhung des Anteils der erneuerbaren Energien in der Bilanz der Primärenergien zu unterstützen;

In Erwägung der Durchführung des Aktionsplans "Soltherm", der darauf abzielt, im Jahr 2010 über einen Bestand von thermischen Sonnenkollektoren von 200.000 m² zu verfügen;

In der Erwägung, dass es von Bedeutung ist, in der Wallonie einen Solarwärmemarkt aufgrund dessen umweltbezogenen, aber auch wirtschaftlichen Auswirkungen zu entwickeln;

Aufgrund des am 23. Oktober 2000 abgegebenen Gutachtens des Finanzinspektors;

Aufgrund des am 8. November 2000 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des Beschlusses der Regierung bezüglich des Antrags auf ein Gutachten des Staatsrats innerhalb eines Zeitraums, der einen Monat nicht überschreitet;

Aufgrund des am 29. November 2000 in Anwendung des Artikels 84, Absatz 1, 1° der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens 30.894/4 des Staatsrats;

Auf Vorschlag des Ministers des Transportwesens, der Mobilität und der Energie,

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Zur Anwendung des folgenden Erlasses gelten folgende Begriffsbestimmungen:

1° Minister: der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Energie gehört.

2° Antragsteller: jegliche natürliche oder juristische, privat- oder öffentlich-rechtliche Person;

3° solarer Warmwasserbereiter: ein System, das zur Warmwassererzeugung beiträgt und zu diesem Zweck die Sonnenenergie mittels eines verglasten Sonnenkollektors benutzt.

4° Zusatzsystem: eine Vorrichtung, durch welches das Wasser unter Verwendung einer zusätzlichen Energiequelle über die allein durch die Zufuhr von Sonnenenergie erreichte Temperatur beheizt werden kann.

5° Verwaltung: Die Generaldirektion der Technologien, der Forschung und der Energie des Ministeriums der Wallonischen Region.

Art. 2 - Im Rahmen der verfügbaren Haushaltsmittel kann der Minister dem Antragsteller, der in der Wallonie einen solaren Warmwasserbereiter, welches dessen Zusatzsystem auch sein mag, errichten lässt, eine Prämie gewähren, insofern die Installierung vom einem registrierten Unternehmer durchgeführt wird, unbeschadet des eventuellen Antrags auf eine Städtebaugenehmigung gemäß dem Wallonischen Gesetzbuch über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe, insbesondere seiner Artikel 262 und 263.

Außerdem können lediglich die Anlagen bezuschusst werden, deren Empfängerfläche von Süden nach Osten oder Westen ausgerichtet ist, deren Neigungswinkel zwischen 15 und 60° zur Horizontalen liegt und deren Leistungsfähigkeit vom Verkäufer bescheinigt werden kann. Die Leistungsfähigkeit kann entweder nach Abschluss von durch Drittparteien erarbeiteten Betriebstests oder nach Abschluss von auf den Kenntnissen der technischen Eigenschaften der Bestandteile des Systems beruhenden Simulationen eingeschätzt werden.

Art. 3 - Der Prämienbetrag umfasst einen Pauschalbetrag von fünfundzwanzigtausend Franken für eine Anlage mit Sonnenkollektoren, deren optische Fläche ein bis vier m² beträgt, und einen zusätzlichen Betrag von 3.000 Franken je zusätzlichen m² optische Fläche des Sonnenkollektors. Der Gesamtbetrag der Prämie darf 100.000 Franken je Anlage nicht überschreiten. Im Falle von Gemeinschaftsanlagen, die zur Benutzung durch mehrere Haushalte bestimmt sind, wird die Gemeinschaftsanlage mit so vielen individuellen Anlagen gleichgestellt, als mit Sonnenenergie versorgte Wohnungen vorhanden sind.

Art. 4 - Der gleichzeitige Bezug jeglichen anderen Zuschusses wird zugelassen, insofern der bezogene Gesamtbetrag 75 % des Gesamtbetrags der Investition nicht überschreitet.

Art. 5 - Um die Prämie in Anspruch nehmen zu können, reicht der Antragsteller oder der Installateur im Namen seines Kunden innerhalb der drei Monate ab der Installierung, wobei das Datum des Poststempels maßgebend ist, folgende Unterlagen bei der Verwaltung ein:

- 1) die ordnungsgemäß ausgefüllte technische Akte;
- 2) die Rechnungen für den Kauf und die Installierung, sowie die Zahlungsbelege;
- 3) alle Unterlagen bezüglich der anderen beantragten oder bereits bezogenen Prämien oder Zuschüsse;
- 4) gegebenenfalls eine Abschrift der Städtebaugenehmigung.

Die in Absatz 1, 1) erwähnte technische Akte enthält die Beschreibung der Installierung des solaren Warmwasserbereiters, ein Foto vor der Installierung, falls diese auf einem bereits vorhandenen Gebäude erfolgte, ein Foto der durchgeführten Installierung und ein am Schalter für Energie oder bei der Verwaltung ausgehändigtes Zuschussformular.

Die Prämie wird dem Antragsteller oder dem Installateur ausgezahlt, im zweiten Fall insofern dieser in seinem Angebot deutlich die Gesamtkosten seines Kostenvoranschlags, eventuell einschließlich der Prämien, angegeben hat, wobei er den Betrag der Prämien, die seinem Kunden möglicherweise zukünftig über ihn gewährt werden, hervorhebt.

Art. 6 - Der Minister der Energie wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Art. 7 - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Namur, den 15. Dezember 2000

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister des Transportwesens, der Mobilität und der Energie,
J. DARAS

—
VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2001 — 220

[C — 2001/27027]

**15 DECEMBER 2000. — Besluit van de Waalse Regering
tot toekenning van een toelage voor de installatie van een warmwatertoestel met zonneënergie**

De Waalse Regering,

Gelet op de artikelen 5 t.e.m. 10 van het decreet van 9 december 1993 betreffende de hulp en de tegemoetkomingen van het Waalse Gewest voor de bevordering van rationeel energiegebruik, energiebesparingen en hernieuwbare energie;

Gelet op het koninklijk besluit van 17 juli 1991 houdende coördinatie van de wetten op de Rijkscomptabiliteit;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 april 1968 tot inrichting en coördinatie van de controles op de toekenning en op de aanwending van toelagen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 5 augustus 1974;

Gelet op de ondertekening van het Protocol van Kyoto met het oog op het terugdringen van emissies van broeikasgas en op de noodzaak voor de Waalse Regering om zich geleidelijk naar deze internationaal opgelegde dwingende norm te schikken;

Gelet op het Belgisch Plan voor de vermindering van de emissies van CO₂, goedgekeurd door de Waalse Regering op 30 juni 1994;

Gelet op het Milieubeleidsplan voor de duurzame ontwikkeling, goedgekeurd door de Waalse Regering op 9 maart 1995;

Overwegende dat de programma's met het oog op een toenemend aandeel van de hernieuwbare energiebronnen in de balans van de primaire energie gesteund moeten worden;

Gelet op de tenuitvoerlegging van het actieplan "Soltherm" waarmee tegen 2010 naar een capaciteit van 200.000 m² zonnecollectoren gestreefd wordt;

Overwegende dat het belangrijk is een thermische zonnemarkt in het Waalse Gewest te ontwikkelen gelet op de weerslag ervan op het leefmilieu en de economie;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 23 oktober 2000;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 8 november 2000;

Gelet op de beraadslaging van de Waalse Regering over de aanvraag om advies van de Raad van State binnen een maximumtermijn van één maand;

Gelet op het advies 30.894/4 van de Raad van State, uitgebracht op 29 november 2000, krachtens artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° Minister : de Minister bevoegd voor Energie;

2° aanvrager : iedere natuurlijke persoon of publiekrechtelijk of privaatrechtelijk rechtspersoon;

3° warmwatertoestel met zonneënergie : systeem voor de productie van warm water waarbij de zonneënergie gebruikt wordt d.m.v. een glazen zonnecollector;

4° extra-toestel : toestel waarmee het water dank zij een aanvullende energiebron op een hogere temperatuur kan worden gebracht dan wat met loutere zonneënergie mogelijk is;

5° bestuur : Directoraat-generaal Technologie, Onderzoek en Energie van het Ministerie van het Waalse Gewest.

Art. 2. Binnen de perken van de beschikbare begrotingskredieten kan de Minister een toelage toekennen aan de aanvrager die, ongeacht de aard van het extra-toestel, een warmwatertoestel in een in het Waalse Gewest gelegen gebouw laat installeren voor zover de installatie door een geregistreerde aannemer wordt uitgevoerd, onverminderd de eventuele aanvraag tot een stedenbouwkundige vergunning, en overeenkomstig het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium, en inzonderheid de artikelen 262 en 263.

Enkel de installaties voorzien van een collector met een zuid-oost of zuid-west-oriëntatie en met een hellingsgraad tussen 15 en 60° ten opzichte van de horizon, en waarvan het prestatievermogen door de verkoper gewaarborgd kan worden, kunnen voor een toelage in aanmerking komen. Het prestatievermogen kan ofwel na door derden vastgestelde werkingstesten ofwel na simulaties op grond van de kennis van de technische kenmerken van de bestanddelen van het systeem geschat worden.

Art. 3. De toelage bestaat uit een forfaitair bedrag van vijftienduizend BEF voor een installatie bestaande uit zonnecollectoren met een optische oppervlakte van één m² tot vier m² en een bijkomend bedrag van drieduizend BEF per m² optische oppervlakte per bijkomende zonnecollector. Het totaalbedrag van de toelage mag niet meer bedragen dan honderdduizend BEF per installatie. De gemeenschappelijke installatie die door verscheidene gezinnen wordt gebruikt, wordt gelijkgesteld met evenveel individuele installaties als er woningen zijn die op deze gemeenschappelijke installatie aangesloten zijn.

Art. 4. De toelage mag samen met iedere andere subsidies worden toegekend voor zover de gezamenlijke subsidies niet meer bedragen dan 75 % van de totale investering.

Art. 5. Om voor een toelage in aanmerking te komen, moet de aanvrager of de installateur, namens zijn klant, de volgende documenten bij het bestuur indienen, waarbij de datum van de factuur als bewijs geldt :

behoorlijk ingevuld technisch dossier;

facturen voor de aankoop en de installatie alsmede betalingsbewijzen;

alle documenten m.b.t. de andere aangevraagde of ontvangen toelagen of subsidies;

in voorkomend geval, afschrift van de stedenbouwkundige vergunning.

Het in het eerste lid, 1°, bedoelde technisch dossier bestaat uit een document met een omschrijving van de installatie van het warmwatertoestel, een foto vóór de installatie indien deze installatie in een bestaand gebouw wordt uitgevoerd, een foto van de uitgevoerde installatie en het formulier voor de toelage, dat door de "guichets de l'énergie" (energieloketten) of door het bestuur wordt afgeleverd.

De toelage wordt aan de aanvrager of de installateur uitbetaald, voor zover, in dit laatste geval, de installateur in zijn aanbod duidelijk gewag heeft gemaakt van de totale kosten van zijn bestek, eventuele toelagen inbegrepen, met duidelijke vermelding van het bedrag van de door zijn bemiddeling aan de klant mogelijk verleende toelagen.

Art. 6. De Minister van Energie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 7. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Namen, 15 december 2000.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,

J. DARAS

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

MINISTERE DE LA JUSTICE

[C - 2001/09045]

Direction générale de l'organisation judiciaire

Par arrêté ministériel du 3 janvier 2001, l'arrêté ministériel du 27 juin 1986 concernant la désignation de Mme Schepers, Marina comme secrétaire suppléante à la Commission de probation à Turnhout est supprimée à partir du 1^{er} février 2001.

MINISTERIE VAN JUSTITIE

[C - 2001/09045]

Directoraat-generaal rechterlijke organisatie

Bij ministerieel besluit van 3 januari 2001 wordt het ministerieel besluit van 27 juni 1986 houdende de aanduiding van Mevr. Schepers, Marina tot plaatsvervangend secretaris bij de probatiecommissie te Turnhout opgeheven met ingang van 1 februari 2001.

MINISTERE DE L'INTERIEUR

[2000/00048]

Promotions

Par arrêtés royaux du 7 janvier 2001, MM. Bayi, Christian et Rimaux, Théodore, conseillers adjoints, sont promus au grade de conseiller dans l'échelle de traitement 13A, au Ministère de l'Intérieur, Services centraux, cadre linguistique français, à partir du 1^{er} janvier 2001.

Par arrêté royal du 7 janvier 2001, Mme Peeters, Linda, conseiller adjoint, est promue au grade de conseiller dans l'échelle de traitement 13A, au Ministère de l'Intérieur, Services centraux, cadre linguistique néerlandais, à partir du 1^{er} janvier 2001.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, il peut être fait appel endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, 1040 Bruxelles.

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

[2001/00048]

Bevorderingen

Bij koninklijke besluiten van 7 januari 2001, zijn de HH. Bayi, Christian en Rimaux, Théodore, adjunct-adviseurs, m.i.v. 1 januari 2001 bevorderd tot de graad van adviseur in de weddeschaal 13A, bij het Ministerie van Binnenlandse Zaken, Centrale diensten, Frans taalkader.

Bij koninklijk besluit van 7 januari 2001, is Mevr. Peeters, Linda, adjunct-adviseur, m.i.v. 1 januari 2001 bevorderd tot de graad van adviseur in de weddeschaal 13A, bij het Ministerie van Binnenlandse Zaken, Centrale Diensten, Nederlands taalkader.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapstraat 33, 1040 Brussel, te worden toegezonden.

[2001/00034]

Personnel. — Transferts

Par arrêté du Secrétaire général du 4 janvier 2001, M. Georges Gillis, assistant administratif à l'Office National d'Allocations Familiales pour Travailleurs Salariés, est transféré en qualité d'assistant administratif au Ministère de l'Intérieur — Services Centraux — Cadre linguistique français, à partir du 1^{er} décembre 2000.

Par arrêté du Secrétaire général du 4 janvier 2001, Mme Lidia Balena, assistant administratif au Ministère des Finances, est transférée en qualité d'assistant administratif au Ministère de l'Intérieur — Services Centraux — Cadre linguistique français, à partir du 1^{er} décembre 2000.

Par arrêté du Secrétaire général du 4 janvier 2001, Mme Carine Meremans, assistant administratif au Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture, est transférée en qualité d'assistant administratif au Ministère de l'Intérieur — Services Centraux — Cadre linguistique français, à partir du 1^{er} décembre 2000.

[S - C - 2001/00021]

Agéments comme entreprise de sécurité en application de l'article 4 de la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage, modifiée par les lois des 18 juillet 1997 et 9 juin 1999

Par arrêté ministériel du 9 novembre 2000, l'entreprise suivante est agréée comme entreprise de sécurité, pour une période de cinq ans :

M. Philippe Dehousse, établi rue Albert Ier 34, à 5380 Fernelmont, sous le numéro 20 1135 97.

[2001/00034]

Personeel. — Overplaatsingen

Bij besluit van de Secretaris-generaal van 4 januari 2001 wordt de heer Georges Gillis, bestuursassistent bij de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers, met ingang van 1 december 2000, overgeplaatst in hoedanigheid van bestuursassistent naar het Ministerie van Binnenlandse Zaken — Centrale Diensten — Frans taalkader.

Bij besluit van de Secretaris-generaal van 4 januari 2001 wordt Mevr. Lidia Balena, bestuursassistent bij het Ministerie van Financiën, met ingang van 1 december 2000, overgeplaatst in hoedanigheid van bestuursassistent naar het Ministerie van Binnenlandse Zaken — Centrale Diensten — Frans taalkader.

Bij besluit van de Secretaris-generaal van 4 januari 2001 wordt Mevr. Carine Meremans, bestuursassistent bij het Ministerie van Middenstand en Landbouw, met ingang van 1 december 2000, overgeplaatst in hoedanigheid van bestuursassistent naar het Ministerie van Binnenlandse Zaken — Centrale Diensten — Frans taalkader.

[S - C - 2001/00021]

Erkenningen als beveiligingsonderneming in toepassing van artikel 4 van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten, gewijzigd bij de wetten van 18 juli 1997 en 9 juni 1999

Bij ministerieel besluit van 9 november 2000 wordt de volgende onderneming erkend als beveiligingsonderneming, voor een periode van vijf jaar :

De heer Philippe Dehousse, gevestigd te 5380 Fernelmont, rue Albert Ier 34, onder het nummer 20 1135 97.

Par arrêté ministériel du 27 novembre 2000 l'entreprise Tyco Integrated Systems S.P.R.L., établie à 1702 Groot-Bijgaarden, Roekhout 45, est agréée sous le numéro 20 1139 97 comme entreprise de sécurité pour une période de cinq ans.

Par arrêté ministériel du 27 novembre 2000 M. Ludwig Deolet, exerçant ses activités sous la dénomination commerciale Electrotechnieken Ludwig Deolet, établie à 9850 Landegem, Stationsstraat 96, est agréé sous le numéro 20 1144 98 comme entreprise de sécurité pour une période de cinq ans.

Par arrêté ministériel du 28 novembre 2000 l'entreprise Elbelux S.P.R.L., établie à 2220 Heist-op-den-Berg, Haagstraat 19c, est agréée sous le numéro 20 1146 98 comme entreprise de sécurité pour une période de cinq ans.

Par arrêté ministériel du 1^{er} décembre 2000, l'entreprise suivante est agréée comme entreprise de sécurité, pour une période de cinq ans :

L'entreprise "Ghost Protect S.P.R.L.", établie place Saint-Laurent 8, à 1315 Piétrebais, sous le numéro 20 1143 98.

Par arrêté ministériel du 1^{er} décembre 2000, l'entreprise suivante est agréée comme entreprise de sécurité, pour une période de cinq ans :

L'entreprise "Top Elec Security S.P.R.L.", établie Clos du Vieux Moulin 2/30 BP 42, à 4300 Waremmes, sous le numéro 20 1142 98.

Par arrêté ministériel du 5 décembre 2000 l'entreprise Devotec S.P.R.L., établie à 8792 Waregem, Nieuwstraat 57, est agréée sous le numéro 20 1145 98 comme entreprise de sécurité pour une période de cinq ans.

Par arrêté ministériel du 6 décembre 2000 l'entreprise Colpaert Elektro-Automatisatie S.A., établie à 8570 Ingoogem, Klijtberg 88, est agréée sous le numéro 20 1140 97 comme entreprise de sécurité pour une période de cinq ans.

Par arrêté ministériel du 6 décembre 2000 l'entreprise A.B. & D. B.V.B.A., établie à 9190 Stekene, Koestraat 7, est agréée sous le numéro 20 1141 98 comme entreprise de sécurité pour une période de cinq ans.

[2001/00019]

Agrément comme entreprise de sécurité en application de l'article 4 de la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage, modifiée par les lois des 18 juillet 1997 et 9 juin 1999. — Abrogations

Par arrêté ministériel du 14 novembre 2000, l'agrément comme entreprise de sécurité accordé à M. Angelo Antonello, exerçant sous la dénomination « A.J.L. Alarme » établi chaussée de Gilly 83, à 6043 Charleroi est abrogé. Le présent arrêté produit ses effets le 16 octobre 2000.

Par arrêté ministériel du 21 décembre 2000 l'agrément comme entreprise de sécurité accordé sous le numéro 20 0977 73 à M. Philip Vandebriel exerçant ses activités sous la dénomination commerciale A.S.P., établie à 3500 Hasselt, Zonhovenstraat 43, est abrogé. Le présent arrêté produit ses effets le 15 novembre 2000.

Bij ministerieel besluit van 27 november 2000 wordt de onderneming Tyco Integrated Systems B.V.B.A., gevestigd te 1702 Groot-Bijgaarden, Roekhout 45, onder het nummer 20 1139 97 erkend als beveiligingsonderneming voor een periode van vijf jaar.

Bij ministerieel besluit van 27 november 2000 wordt de Heer Ludwig Deolet, die zijn activiteiten uitoefent onder de handelsbenaming Elektrotechnieken Ludwig Deolet, gevestigd te 9850 Landegem, Stationsstraat 96, onder het nummer 20 1144 98 erkend als beveiligingsonderneming voor een periode van vijf jaar.

Bij ministerieel besluit van 28 november 2000 wordt de onderneming Elbelux B.V.B.A., gevestigd te 2220 Heist-op-den-Berg, Haagstraat 19c, onder het nummer 20 1146 98 erkend als beveiligingsonderneming voor een periode van vijf jaar.

Bij ministerieel besluit van 1 december 2000 wordt de volgende onderneming erkend als beveiligingsonderneming, voor een periode van vijf jaar :

De onderneming "Ghost Protect S.P.R.L.", gevestigd te 1315 Piétrebais, place Saint-Laurent 8, onder het nummer 20 1143 98.

Bij ministerieel besluit van 1 december 2000, wordt de volgende onderneming erkend als beveiligingsonderneming, voor een periode van vijf jaar :

De onderneming "Top Elec Security S.P.R.L.", gevestigd te 4300 Waremmes, Clos du Vieux Moulin 2/30 BP 42, onder het nummer 20 1142 98.

Bij ministerieel besluit van 5 december 2000 wordt de onderneming Devotec B.V.B.A., gevestigd te 8792 Waregem, Nieuwstraat 57, onder het nummer 20 1145 98 erkend als beveiligingsonderneming voor een periode van vijf jaar.

Bij ministerieel besluit van 6 december 2000 wordt de onderneming Colpaert Elektroautomatisatie N.V., gevestigd te 8570 Ingoogem, Klijtberg 88, onder het nummer 20 1140 97 erkend als beveiligingsonderneming voor een periode van vijf jaar.

Bij ministerieel besluit van 6 december 2000 wordt de onderneming A.B. & D. B.V.B.A., gevestigd te 9190 Stekene, Koestraat 7, onder het nummer 20 1141 98 erkend als beveiligingsonderneming voor een periode van vijf jaar.

[2001/00019]

Erkenning als beveiligingsonderneming in toepassing van artikel 4 van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten, gewijzigd bij de wetten van 18 juli 1997 en 9 juni 1999. — Opheffingen

Bij ministerieel besluit van 14 november 2000 wordt erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de heer Angelo Antonello, gevestigd te 6043 Charleroi, chaussée de Gilly 83, die zijn activiteiten uitoefent onder de benaming « A.J.L. Alarme », opgeheven. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 16 oktober 2000.

Bij ministerieel besluit van 21 december 2000 wordt de erkenning als beveiligingsonderneming verleend onder het nummer 20 0977 73 aan de heer Philip Vandebriel die zijn activiteiten uitoefent onder de handelsbenaming A.S.P., gevestigd te 3500 Hasselt, Zonhovenstraat 43, opgeheven. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 15 november 2000.

[2001/00010]

Autorisation d'exploiter une entreprise de gardiennage en application de la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage

Par arrêté ministériel du 1^{er} décembre 2000, l'autorisation d'exploiter une entreprise de gardiennage est accordée, sous le n° 16 0070 10, à M. Jean-Claude Lengele, établi sous la dénomination « Hermes Protection », avenue Comte Gérard d'Ursel 42, à 1390 Grez-Doiceau.

L'autorisation porte sur les activités de surveillance et protection de biens mobiliers ou immobiliers et protection de personnes.

Ces activités s'effectuent avec arme et sans chien.

Néanmoins, relativement aux activités de surveillance et protection de biens mobiliers ou immobiliers de manière armée, les conditions suivantes doivent être respectées :

— Dans les lieux et/ou pendant les heures où le public a accès, les activités de gardiennage doivent s'effectuer sans arme.

— Dans les lieux et/ou pendant les heures où le public n'a pas accès, les activités de gardiennage considérées comme activités à risque, peuvent s'effectuer avec arme.

Ces conditions ne sont pas d'application pour l'activité de protection de personnes.

L'arrêté ministériel du 16 octobre 1999, renouvelant l'autorisation d'exploiter une entreprise de gardiennage accordée à M. « Claude » Lengele est annulé et est remplacé par le présent arrêté.

Par arrêté ministériel du 1^{er} décembre 2000, l'autorisation d'exploiter une entreprise de gardiennage est accordée, sous le n° 16 0047 10, à la s.a. Dumay-Mior, établi rue de Turennes 70, à 6000 Charleroi.

L'autorisation porte sur les activités de gestion de centraux d'alarme.

Ces activités s'effectuent sans arme et sans chien.

Le présent arrêté produit ses effets le 4 novembre 1999.

L'arrêté ministériel du 30 novembre 1999, renouvelant à titre provisoire l'autorisation d'exploiter une entreprise de gardiennage accordée à la s.a. Dumay-Mior est abrogé.

[2001/00022]

Autorisation d'organiser un service interne de gardiennage en application de la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage

Par arrêté ministériel du 12 décembre 2000, l'autorisation d'organiser un service interne de gardiennage est accordée, sous le numéro 18 1024 09, à l'Université libre de Bruxelles, établie boulevard de la Plaine 2, à 1050 Bruxelles, pour un période de cinq ans.

Cette autorisation porte sur les activités de surveillance et protection de biens mobiliers ou immobiliers.

Ces activités s'effectuent sans arme et sans chien.

[S - C - 2000/00014]

Autorisation d'exploiter une entreprise de gardiennage en application de la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage. — Abrogation

Par arrêté ministériel du 20 décembre 2000, l'autorisation d'exploiter une entreprise de gardiennage accordée sous le numéro 16 1009 05 à la s.p.r.l. Alarmcentrale, établie Handelsstraat 66, à 2060 Anvers, est abrogée à dater du 17 novembre 1999.

[2001/00010]

Vergunning tot het exploiteren van een bewakingsonderneming in toepassing van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten

Bij ministerieel besluit van 1 december 2000 wordt de vergunning tot het exploiteren van een bewakingsonderneming verleend, onder het nr. 16 0070 10, aan de heer Jean-Claude Lengele, gevestigd onder benaming « Hermes Protection », te 1390 Grez-Doiceau, avenue Comte Gérard d'Ursel 42.

De vergunning heeft betrekking op de activiteiten van toezicht op en bescherming van roerende of onroerende goederen en bescherming van personen.

Deze activiteiten worden met wapen en zonder hond uitgeoefend.

Desalniettemin, dienen de volgende voorwaarden te worden gerespecteerd voor wat betreft toezicht op en bescherming van roerende of onroerende goederen met wapens :

— Op voor het publiek toegankelijke plaatsen en/of tijdens de uren waarop het publiek toegang heeft, worden de bewakingsactiviteiten ongewapend uitgevoerd.

— Op niet voor het publiek toegankelijke plaatsen en/of tijdens de uren waarop het publiek geen toegang heeft, mogen de bewakingsactiviteiten die als risicoraal worden ervaren gewapend worden uitgevoerd.

Deze voorwaarden zijn niet van toepassing op de activiteiten van bescherming van personen.

Het ministerieel besluit van 16 oktober 1999 houdende de vernieuwing van de vergunning tot het exploiteren van een bewakingsonderneming verleend aan de heer « Claude » Lengele wordt geannuleerd en vervangen door huidige besluit.

Bij ministerieel besluit van 1 december 2000 wordt de vergunning tot het exploiteren van een bewakingsonderneming verleend, onder het nr. 16 0047 10, aan de Dumay-Mior n.v., te 6000 Charleroi, rue de Turennes 70.

De vergunning heeft betrekking op de activiteiten van het beheer van alarmcentrales.

Deze activiteiten worden zonder wapen en zonder hond uitgeoefend.

Dit besluit heeft uitwerking vanaf 4 november 1999.

Het ministerieel besluit van 30 november 1999 houdende de vernieuwing ten voorlopige titel wordt de vergunning tot het exploiteren van een bewakingsonderneming verleend aan de Dumay-Mior n.v. opgeheven.

[2001/00022]

Vergunning tot het organiseren van een interne bewakingsdienst in toepassing van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten

Bij ministerieel besluit van 12 december 2000, wordt de vergunning tot het organiseren van een interne bewakingsdienst verleend, onder het nummer 18 1024 09, aan de Vrije Universiteit Brussel, gevestigd te 1050 Brussel, Pleinlaan 2, voor een periode van vijf jaar.

Deze vergunning heeft betrekking op de activiteiten van toezicht op en bescherming van roerende of onroerende goederen.

Deze activiteiten worden zonder wapen en zonder hond uitgeoefend.

[S - C - 2000/00014]

Vergunning tot het exploiteren van een bewakingsonderneming in toepassing van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten. — Opheffing

Bij ministerieel besluit van 20 december 2000 wordt de vergunning tot het exploiteren van een bewakingsonderneming verleend onder het nummer 161 009 05 aan de b.v.b.a. Alarmcentrale, gevestigd te 2060 Antwerpen, Handelsstraat 66, opgeheven vanaf 17 november 1999.

MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

[C - 2001/12036]

Arrêtés concernant les membres des commissions paritaires

Sous-commission paritaire pour les agglomérés à base de ciment

Par arrêté royal du 13 décembre 2000, qui entre en vigueur le 18 janvier 2001 :

M. Eddy DANO, à Braine-l'Alleud, est nommé, en qualité de représentant de l'organisation d'employeurs, membre suppléant de la Sous-commission paritaire pour les agglomérés à base de ciment, en remplacement de M. Jos HENDRICKX, à Ham, membre suppléant démissionnaire, dont il achèvera le mandat;

MM. Dominique DONKERS, à Puurs, et Jean-Paul FEYS, à Gand, et Mme Bernadette FOUARGE, à Ottignies-Louvain-la-Neuve, sont nommés, en qualité de représentants de l'organisation d'employeurs, membres suppléants de cette sous-commission, en remplacement respectivement de MM. Lodewijk LAMBERTS, à Londerzeel, Patrick LEMMENS, à Grimbergen, et Luc STIERS, à Léau, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui les avait présentés; ils achèveront le mandat de leurs prédécesseurs.

Sous-commission paritaire des compagnies aériennes autres que la S.A. SABENA

Par arrêté royal du 13 décembre 2000, qui entre en vigueur le 8 janvier 2001 :

Mmes Anne-Marie CRANSHOF, à Meise, et Christine HEINE, à Grimbergen, et M. Jan VANOPPRE, à Diest, sont nommés, en qualité de représentants d'une organisation d'employeurs, membres effectifs de la Sous-commission paritaire des compagnies aériennes autres que la S.A. SABENA, en remplacement respectivement de MM. Iwein VAN CAELENBERG, à Alost, Dirk KNEGTEL, à Sint-Katelijne-Waver, et Hubert DESIRON, à Diest, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui les avait présentés; ils achèveront le mandat de leurs prédécesseurs;

Mme Valérie JADOUL, à Woluwe-Saint-Lambert, est nommée, en qualité de représentante d'une organisation d'employeurs, membre suppléant de cette sous-commission, en remplacement de M. Marc JUNIUS, à Wemmel, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; elle achèvera le mandat de son prédécesseur.

Sous-commission paritaire de la compagnie aérienne SABENA

Par arrêté royal du 13 décembre 2000, qui produit ses effets le 23 octobre 2000, Mme Inge VERVOTTE, à Alost, est nommée, en qualité de représentante d'une organisation de travailleurs, membre effectif de la Sous-commission paritaire de la compagnie aérienne SABENA, en remplacement de M. Jean-Marie VANDENABEELE, à Grimbergen, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; elle achèvera le mandat de son prédécesseur.

Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté flamande

Par arrêté royal du 13 décembre 2000, qui entre en vigueur le 18 janvier 2001 :

M. Ferdy DE WOLF, à Termonde, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre effectif de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté flamande, en remplacement de M. Rudy MOLENBERGHS, à Geel, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur;

M. Jean-Pierre AGTEN, à Gand, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre suppléant de cette sous-commission, en remplacement de M. Dominiek PUYPE, à Nieuport, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

[C - 2001/12036]

Besluiten betreffende de leden van de paritaire comités

Paritair Subcomité voor de cementagglomeraten

Bij koninklijk besluit van 13 december 2000, dat in werking treedt op 18 januari 2001 :

wordt de heer Eddy DANO, te Eigenbrakel, als vertegenwoordiger van de werkgeversorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van het Paritair Subcomité voor de cementagglomeraten, ter vervanging van de heer Jos HENDRICKX, te Ham, ontslagnemend plaatsvervangend lid, wiens mandaat hij zal voleindigen;

worden de heren Dominique DONKERS, te Puurs, en Jean-Paul FEYS, te Gent, en Mevr. Bernadette FOUARGE, te Ottignies-Louvain-la-Neuve, als vertegenwoordigers van de werkgeversorganisatie, tot plaatsvervangende leden benoemd van dit subcomité, respectievelijk ter vervanging van de heren Lodewijk LAMBERTS, te Londerzeel, Patrick LEMMENS, te Grimbergen, en Luc STIERS, te Zoutleeuw, wier mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hen had voorgedragen; zij zullen het mandaat van hun voorgangers voleindigen.

Paritair Subcomité voor de luchtvaartmaatschappijen andere dan de N.V. SABENA

Bij koninklijk besluit van 13 december 2000, dat in werking treedt op 8 januari 2001 :

worden Mevrn. Anne-Marie CRANSHOF, te Meise, en Christine HEINE, te Grimbergen, en de heer Jan VANOPPRE, te Diest, als vertegenwoordigers van de werkgeversorganisatie, tot gewone leden benoemd van het Paritair Subcomité voor de luchtvaartmaatschappijen andere dan de N.V. SABENA, respectievelijk ter vervanging van de heren Iwein VAN CAELENBERG, te Aalst, Dirk KNEGTEL, te Sint-Katelijne-Waver, en Hubert DESIRON, te Diest, wier mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hen had voorgedragen; zij zullen het mandaat van hun voorgangers voleindigen;

wordt Mevr. Valérie JADOUL, te Sint-Lambrechts-Woluwe, als vertegenwoordigster van de werkgeversorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van dit subcomité, ter vervanging van de heer Marc JUNIUS, te Wemmel, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; zij zal het mandaat van haar voorganger voleindigen.

Paritair Subcomité voor de luchtvaartmaatschappij SABENA

Bij koninklijk besluit van 13 december 2000, dat in werking treedt met ingang van 23 oktober 2000, wordt Mevr. Inge VERVOTTE, te Aalst, als vertegenwoordigster van een werknemersorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Subcomité voor de luchtvaartmaatschappij SABENA, ter vervanging van de heer Jean-Marie VANDENABEELE, te Grimbergen, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; zij zal het mandaat van haar voorganger voleindigen.

Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Vlaamse Gemeenschap

Bij koninklijk besluit van 13 december 2000, dat in werking treedt op 18 januari 2001 :

wordt de heer Ferdy DE WOLF, te Dendermonde, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Vlaamse Gemeenschap, ter vervanging van de heer Rudy MOLENBERGHS, te Geel, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen;

wordt de heer Jean-Pierre AGTEN, te Gent, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van dit subcomité, ter vervanging van de heer Dominiek PUYPE, te Nieuwpoort, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

*Sous-commission paritaire pour les établissements
et les services de santé*

Par arrêté royal du 20 décembre 2000, qui entre en vigueur le 18 janvier 2001, Mme Sophie DRIESSENS, à Jette, est nommée, en qualité de représentante d'une organisation d'employeurs, membre suppléant de la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé, en remplacement de Mme Sophie MONNIER, à Saint-Gilles, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présentée; elle achèvera le mandat de son prédécesseur.

Commission paritaire de l'industrie des carrières

Par arrêté royal du 20 décembre 2000, qui entre en vigueur le 18 janvier 2001 :

M. Didier LORENT, à Ottignies-Louvain-la-Neuve, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation d'employeurs, membre effectif de la Commission paritaire de l'industrie des carrières, en remplacement de M. Ivo BERTI, à Rebecq, qui est nommé membre suppléant; il achèvera le mandat de son prédécesseur;

M. Ivo BERTI, à Rebecq, membre effectif de cette commission, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation d'employeurs, membre suppléant de cette commission, en remplacement de M. Guy DE RAEDT, à Dilsen-Stokkem, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

Commission paritaire des grands magasins

Par arrêté royal du 13 décembre 2000, qui entre en vigueur le 18 janvier 2001 :

M. Alain MOERENHOUT, à Vilvorde, membre suppléant de la Commission paritaire des grands magasins, est nommé, en qualité de représentant de l'organisation d'employeurs, membre effectif de cette commission, en remplacement de M. Pierre VAN INNIS, à Braine-l'Alleud, membre effectif décédé, dont il achèvera le mandat;

M. Luc DEMEZ, à Perwez, Mme Marianne HOPPENBROUWERS, à Zandhoven et M. Paul VANHOLSBEECK, à Meise, sont nommés, en qualité de représentants de l'organisation d'employeurs, membres effectifs de cette commission, en remplacement respectivement de M. Willy SCHROEVEN, à Alken, Mme Marijke VANDEWIELE, à Ternat, et M. Jérôme GREGOIRE, à Wavre, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui les avait présentés; ils achèveront le mandat de leurs prédécesseurs;

M. Rudi SCHAUTTEET, à Eeklo, et Mme Ingrid STEVENS, à Etterbeek, sont nommés, en qualité de représentants de l'organisation d'employeurs, membres suppléants de cette commission, en remplacement respectivement de M. Robert BAERT, à Assesse, et Mme Maria VAN SANTVOORT, à Bruxelles, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui les avait présentés; ils achèveront le mandat de leurs prédécesseurs;

M. Claude RICHEZ, à Ixelles, est nommé, en qualité de représentant de l'organisation d'employeurs, membre suppléant de cette commission, en remplacement de M. Alain MOERENHOUT, à Vilvorde, qui est nommé membre effectif; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

Commission paritaire des entreprises de garage

Par arrêté royal du 13 décembre 2000, qui entre en vigueur le 18 janvier 2001, M. Thierry GRIGNARD, à Durbuy, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre effectif de la Commission paritaire des entreprises de garage, en remplacement de M. Jean-Marie MUSELLE, à Amay, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

*Paritair Subcomité
voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten*

Bij koninklijk besluit van 20 december 2000, dat in werking treedt op 18 januari 2001, wordt Mevr. Sophie DRIESSENS, te Jette, als vertegenwoordigster van de werkgeversorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten, ter vervanging van Mevr. Sophie MONNIER, te Sint-Gillis, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die haar had voorgedragen; zij zal het mandaat van haar voorganger voleindigen.

Paritair Comité voor het groefbedrijf

Bij koninklijk besluit van 20 december 2000, dat in werking treedt op 18 januari 2001 :

wordt de heer Didier LORENT, te Ottignies-Louvain-la-Neuve, als vertegenwoordiger van de werkgeversorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Comité voor het groefbedrijf, ter vervanging van de heer Ivo BERTI, te Rebecq, die tot plaatsvervangend lid wordt benoemd; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen;

wordt de heer Ivo BERTI, te Rebecq, gewoon lid van dit comité, als vertegenwoordiger van de werkgeversorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van dit comité, ter vervanging van de heer Guy DE RAEDT, te Dilsen-Stokkem, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

Paritair Comité voor de warenhuizen

Bij koninklijk besluit van 13 december 2000, dat in werking treedt op 18 januari 2001 :

wordt de heer Alain MOERENHOUT, te Vilvoorde, plaatsvervangend lid van het Paritair Comité voor de warenhuizen, als vertegenwoordiger van de werkgeversorganisatie, tot gewoon lid benoemd van dit comité, ter vervanging van de heer Pierre VAN INNIS, te Eigenbrakel, overleden gewoon lid, wiens mandaat hij zal voleindigen;

worden de heer Luc DEMEZ, te Perwijs, Mevr. Marianne HOPPENBROUWERS, te Zandhoven, en de heer Paul VANHOLSBEECK, te Meise, als vertegenwoordigers van de werkgeversorganisatie, tot gewone leden benoemd van dit comité, respectievelijk ter vervanging van de heer Willy SCHROEVEN, te Alken, Mevr. Marijke VANDEWIELE, te Ternat, en de heer Jérôme GREGOIRE, te Waver, wier mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hen had voorgedragen; zij zullen het mandaat van hun voorgangers voleindigen;

worden de heer Rudi SCHAUTTEET, te Eeklo, en Mevr. Ingrid STEVENS, te Etterbeek, als vertegenwoordigers van de werkgeversorganisatie, tot plaatsvervangende leden benoemd van dit comité, respectievelijk ter vervanging van de heer Robert BAERT, te Assesse, en Mevr. Maria VAN SANTVOORT, te Brussel, wier mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hen had voorgedragen; zij zullen het mandaat van hun voorgangers voleindigen;

wordt de heer Claude RICHEZ, te Elsene, als vertegenwoordiger van de werkgeversorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van dit comité, ter vervanging van de heer Alain MOERENHOUT, te Vilvoorde, die tot gewoon lid wordt benoemd; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

Paritair Comité voor het garagebedrijf

Bij koninklijk besluit van 13 december 2000, dat in werking treedt op 18 januari 2001, wordt de heer Thierry GRIGNARD, te Durbuy, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Comité voor het garagebedrijf, ter vervanging van de heer Jean-Marie MUSELLE, te Amay, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de calcaire non taillé et des fours à chaux, des carrières de dolomies et des fours à dolomies de tout le territoire du Royaume

Par arrêté royal du 13 décembre 2000, qui entre en vigueur le 18 janvier 2001 :

M. Michel EVRARD, à Gembloux, est nommé, en qualité de représentant de l'organisation d'employeurs, membre effectif de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de calcaire non taillé et des fours à chaux, des carrières de dolomies et des fours à dolomies de tout le territoire du Royaume, en remplacement de M. Jean-Jacques JORIS, à Andenne, qui est nommé membre suppléant; il achèvera le mandat de son prédécesseur;

M. Jean-Jacques JORIS, à Andenne, membre effectif de cette sous-commission, est nommé, en qualité de représentant de l'organisation d'employeurs, membre suppléant de cette sous-commission, en remplacement de M. Jacques HOYBERGEN, à Neupré, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur;

MM. Urbain ROOSEN, à Saint-Trond, et Fernand DERYCKE, à Wavre, sont nommés, en qualité de représentants de l'organisation d'employeurs, membres suppléants de cette sous-commission, en remplacement respectivement de MM. Marcel VANHOVE, à Waremmes, et Damien JANS, à Rixensart, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui les avait présentés; ils achèveront le mandat de leurs prédécesseurs.

—————
*Commission paritaire des maîtres-tailleurs,
des tailleuses et couturières*

Par arrêté royal du 20 décembre 2000, qui entre en vigueur le 31 décembre 2000 :

Mme Marleen MAREEL, à Louvain, membre suppléant de la Commission paritaire des maîtres-tailleurs, des tailleuses et couturières, est nommée en qualité de représentante de l'organisation d'employeurs, membre effectif de cette commission, en remplacement de M. Jean BENI, à Vilvorde, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; elle achèvera le mandat de son prédécesseur;

M. Roger VAN DE WALLE, à Laarne, et Mme Godelieve VANDEWAL, à Zaventem, sont nommés, en qualité de représentants de l'organisation d'employeurs, membres suppléants de cette commission, en remplacement respectivement de M. Maurice GOOSSENS, à Beersel, et Mme Odette VALLEE, à Liège, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui les avait présentés; ils achèveront le mandat de leurs prédécesseurs;

Mme Ingrid TAELEMANS, à Stabroek, est nommée, en qualité de représentante de l'organisation d'employeurs, membre suppléant de cette commission, en remplacement de Mme Marleen MAREEL, à Louvain, qui est nommée membre effectif; elle achèvera le mandat de son prédécesseur.

—————
*Commission consultative en vue de l'obtention de certaines dérogations
en matière de prépension conventionnelle*

Par arrêté ministériel du 15 décembre 2000, qui entre en vigueur le 18 décembre 2000, Mme Hilde DUROI, à Anderlecht, est nommée, en qualité de représentante d'une organisation de travailleurs, membre effectif de la Commission consultative en vue de l'obtention de certaines dérogations en matière de prépension conventionnelle, en remplacement de M. René SPAEY, à Louvain, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; elle achèvera le mandat de son prédécesseur.

Paritair Subcomité voor het bedrijf van de groeven van niet uit te houwen kalksteen en van de kalkovens, van de bitterspaatgroeven en -ovens op het gehele grondgebied van het Rijk

Bij koninklijk besluit van 13 december 2000, dat in werking treedt op 18 januari 2001 :

wordt de heer Michel EVRARD, te Gembloux, als vertegenwoordiger van de werkgeversorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Subcomité voor het bedrijf van de groeven van niet uit te houwen kalksteen en van de kalkovens, van de bitterspaatgroeven en -ovens op het gehele grondgebied van het Rijk, ter vervanging van de heer Jean-Jacques JORIS, te Andenne, die tot plaatsvervangend lid wordt benoemd; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen;

wordt de heer Jean-Jacques JORIS, te Andenne, gewoon lid van dit subcomité, als vertegenwoordiger van de werkgeversorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van dit subcomité, ter vervanging van de heer Jacques HOYBERGEN, te Neupré, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen;

worden de heren Urbain ROOSEN, te Sint-Truiden, en Fernand DERYCKE, te Waver, als vertegenwoordigers van de werkgeversorganisatie, tot plaatsvervangende leden benoemd van dit subcomité respectievelijk ter vervanging van de heren Marcel VANHOVE, te Borgworm, en Damien JANS, te Rixensart, wier mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hen had voorgedragen; zij zullen het mandaat van hun voorgangers voleindigen.

—————
*Paritair Comité voor de meester-kleermakers,
de klermaaksters en naaisters*

Bij koninklijk besluit van 20 december 2000, dat in werking treedt op 31 december 2000 :

wordt Mevr. Marleen MAREEL, te Leuven, plaatsvervangend lid van het Paritair Comité voor de meester-kleermakers, de klermaaksters en naaisters, als vertegenwoordigster van de werkgeversorganisatie, tot gewoon lid benoemd van dit comité, ter vervanging van de heer Jean BENI, te Vilvorde, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; zij zal het mandaat van haar voorganger voleindigen;

worden de heer Roger VAN DE WALLE, te Laarne, en Mevr. Godelieve VANDEWAL, te Zaventem, als vertegenwoordigers van de werkgeversorganisatie, tot plaatsvervangende leden benoemd van dit comité, respectievelijk ter vervanging van de heer Maurice GOOSSENS, te Beersel, en Mevr. Odette VALLEE, te Luik, wier mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hen had voorgedragen; zij zullen het mandaat van hun voorgangers voleindigen;

wordt Mevr. Ingrid TAELEMANS, te Stabroek, als vertegenwoordigster van de werkgeversorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van dit comité, ter vervanging van Mevr. Marleen MAREEL, te Leuven, die tot gewoon lid wordt benoemd; zij zal het mandaat van haar voorgangster voleindigen.

—————
*Adviescommissie met het oog op het bekomen van bepaalde afwijkingen
inzake conventioneel brugpensioen*

Bij ministerieel besluit van 15 december 2000, dat in werking treedt op 18 december 2000, wordt Mevr. Hilde DUROI, te Anderlecht, als vertegenwoordigster van een werknemersorganisatie, tot gewoon lid benoemd van de Adviescommissie met het oog op het bekomen van bepaalde afwijkingen inzake conventioneel brugpensioen, ter vervanging van de heer René SPAEY, te Leuven, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; zij zal het mandaat van haar voorganger voleindigen.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[C – 33107]

20. JULI 2000 — Erlass der Regierung über die Übertragung der Niederlassung Recht des Königlichen Athenäums Sankt Vith an die Stadt Sankt Vith

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Auf Grund des Dekretes vom 26. April 1999 über das Regelgrundschulwesen, insbesondere Artikel 38 § 2;

Auf Grund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 1. August 2000;

Auf Grund des Einverständnisses des Minister-Präsidenten, zuständig für den Haushalt, vom 19. Juli 2000;

Auf Grund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, insbesondere Artikel 3 § 1 abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, 16. Juni 1989, 4. Juli 1989 und 4. August 1996;

Auf Grund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Tatsache, dass die Niederlassung Recht des Königlichen Athenäums Sankt Vith an die Stadt Sankt Vith übertragen wird, dass die Stadt Sankt Vith ab dem 1. September 2000 Träger der fusionierten Schule Recht ist und dementsprechend die Bestimmungen zur Festlegung des Stellenkapitals ab dem Schuljahr 2000-2001 so früh wie möglich bekannt sein müssen;

Auf Vorschlag des Ministers für Unterricht und Ausbildung, Kultur und Tourismus,

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Die Trägerschaft über die Niederlassung Recht des Königlichen Athenäums Sankt Vith wird der Stadt St.Vith am 1. September 2000 übertragen.

Art. 2 - In Anwendung von Artikel 38 § 2 des Dekretes vom 26. April 1999 über das Regelgrundschulwesen entspricht das Stellenkapital des Lehrpersonals und für Religion und nichtkonfessionelle Sittenlehre der Niederlassung in Recht ab dem Schuljahr 2000-2001 bis zum Ende des Schuljahres 2003-2004 mindestens der Summe des Stellenkapitals der beiden Niederlassungen in Recht während des Schuljahres 1999-2000.

Art. 3 - Vorliegender Erlass tritt am 1. September 2000 in Kraft.

Art. 4 - Der für das Unterrichtswesen zuständige Minister wird mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 20. Juli 2000

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Minister-Präsident,

Minister für Beschäftigung, Behindertenpolitik, Medien und Sport,

K.-H. LAMBERTZ

Der Minister für Unterricht und Ausbildung, Kultur und Tourismus,

B. GENTGES

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[C – 2000/33107]

20 JUILLET 2000. — Arrêté du Gouvernement transférant à la ville de Saint-Vith l'implantation de Recht de l'Athénée Royal de Saint-Vith

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret du 26 avril 1999 relatif à l'enseignement fondamental ordinaire, notamment l'article 38, § 2;

Vu l'avis de l'inspecteur des Finances, donné le 1^{er} août 2000;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de budget, donné le 19 juillet 2000;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989, 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que l'implantation de Recht, de l'Athénée Royal de Saint-Vith, est transférée à la ville de Saint-Vith et que la ville de Saint-Vith devient au 1^{er} septembre 2000 le pouvoir organisateur de l'école fusionnée de Recht, les dispositions fixant le capital emplois doivent par conséquent être communiquées aussi tôt que possible à partir de l'année scolaire 2000-2001;

Sur la proposition du Ministre de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture et du Tourisme;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. L'implantation de Recht, de l'Athénée Royal de Saint-Vith, est transférée à la ville de Saint-Vith qui en devient le pouvoir organisateur à partir du 1^{er} septembre 2000.

Art. 2. En application de l'article 38, § 2, du décret du 26 avril 1999 relatif à l'enseignement fondamental ordinaire, le capital emplois de l'implantation de Recht pour le personnel enseignant et les cours de religion et de morale non-confessionnelle pour la période allant de l'année scolaire 2000-2001 jusqu'à la fin de l'année scolaire 2003-2004 équivaut au moins à la somme du capital emplois obtenu par les deux implantations de Recht pendant l'année scolaire 1999-2000.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} septembre 2000.

Art. 4. Le Ministre compétent pour l'Enseignement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 20 juillet 2000.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président,
Ministre de l'Emploi, de la Politique des Handicapés, des Médias et des Sports
K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre de l'Enseignement et de la Formation,
de la Culture et du Tourisme,
B. GENTGES

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[C – 2000/33107]

20 JULI 2000. — Besluit van de Regering houdende overdracht aan de stad Sankt Vith van de vestiging van Recht van het Koninklijk Atheneum van Sankt Vith

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 26 april 1999 betreffende het gewoon basisonderwijs, inzonderheid op artikel 38, § 2;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 1 augustus 2000;

Gelet op het akkoord van de Minister-President, bevoegd inzake begroting, gegeven op 19 juli 2000;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989, 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de vestiging van Recht van het Koninklijk Atheneum van Sankt Vith aan de stad Sankt Vith wordt overgedragen, dat de stad Sankt Vith vanaf 1 september 2000 de inrichtende macht van de gefusioneerde school van Recht wordt en dat derhalve de bepalingen tot vastlegging van het betrekkingenpakket vanaf het schooljaar 2000-2001 zo vroeg mogelijk moeten worden medegedeeld;

Op de voordracht van de Minister van Onderwijs en Vorming, Cultuur en Toerisme;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De vestiging van Recht van het Koninklijk Atheneum van Sankt Vith wordt aan de stad Sankt Vith overgedragen die vanaf 1 september 2000 de inrichtende macht ervan wordt.

Art. 2. Met toepassing van artikel 38, § 2, van het decreet van 26 april 1999 betreffende het gewoon basisonderwijs stemt het betrekkingenpakket van de vestiging van Recht bepaald voor het onderwijzend personeel en de cursussen godsdienst en niet-confessionele zedenleer voor de periode tussen het schooljaar 2000-2001 en het schooljaar 2003-2004 overeen met ten minste het totaal van het betrekkingenpakket bereikt door beide vestigingen van Recht tijdens het schooljaar 1999-2000.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 september 2000.

Eupen, 20 juli 2000.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,
Minister van Werkgelegenheid, Gehandicaptenbeleid, Media en Sport,
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Onderwijs en Vorming, Cultuur en Toerisme,
B. GENTGES

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C – 2001/27021]

20 NOVEMBRE 2000. — Arrêté ministériel déclarant d'utilité publique pour l'acquisition d'un bien immeuble sis à La Louvière destiné à la protection d'une zone de prise d'eau

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par la loi spéciale du 8 août 1988, notamment l'article 6, § 1^{er}, V;

Vu le décret du 23 avril 1986 portant constitution d'une Société wallonne des distributions d'eau, modifié par les décrets du 5 novembre 1987 et du 25 juillet 1991;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 8 avril 2000 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 juillet 1999 portant règlement du fonctionnement de Gouvernement, notamment l'article 24;

Vu les statuts de la Société wallonne des distributions d'eau, approuvés par les arrêtés de l'Exécutif du 22 décembre 1986 et du 5 décembre 1991, notamment l'article 18;

Vu la délibération de la Société wallonne des distributions d'eau, en abrégé : « S.W.D.E. », société civile ayant emprunté la forme d'une société coopérative à responsabilité limitée, dont le siège social est établi à Verviers, rue de la Concorde 41, par laquelle le conseil d'administration en date du 9 juin 2000 sollicite la déclaration d'utilité publique pour l'acquisition des biens immeubles sis à La Louvière;

Considérant que l'acquisition de ces biens immeubles est nécessaire à la réalisation de l'objet social de ladite société,

Arrête :

Article unique. L'acquisition du bien immobilier désigné ci-dessous qui fait l'objet de la délibération susmentionnée du conseil d'administration de la S.W.D.E. du 9 juin 2000 est reconnue d'utilité publique.

La Louvière (Strépy-Bracquegnies)			
Propriétaire	Cadastré		Superficie en pleine propriété
	Section	N°	
Ville de La Louvière	A	591 C	1 ha 87 a 54 ca

Namur, le 20 novembre 2000.

M. FORET



MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

[C – 2001/27022]

Routes et autoroutes de la Région wallonne

Un arrêté ministériel du 28 septembre 2000 incorpore à la voirie communale le tronçon de la route n° N644 compris entre les cumulées 470 et 2.294 situé sur le territoire de la commune de Flémalle et tel que figuré au plan n° E/644/63263.



Un arrêté ministériel du 3 octobre 2000 porte désaffectation des parcelles reprises au plan n° G132/A4/33-81015, situées sur le territoire de la commune de Messancy, 3^e division Hondelage, le long de l'autoroute E411 (A4), Bruxelles-Namur-Luxembourg (G.D.L.), entre les b.k. 181 et 183, parce que faisant partie d'un marché de concession d'ouvrages.



Un arrêté ministériel du 3 octobre 2000 porte désaffectation des parcelles reprises au plan n° G132/A4/34-84068-84035, situées sur les territoires des communes de Tellin, 1^{re} division, et de Libin, 6^e division Transinne, le long de l'autoroute E411 (A4), Bruxelles-Namur-Luxembourg (G.D.L.), entre les b.k. 110 600 et 111 400, parce que faisant partie d'un marché de concession d'ouvrages.

AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

CHAMBRES FEDERALES SENAT DE BELGIQUE

[2001/19035]

Vacance d'une fonction de juge à la Cour d'arbitrage

La vacance d'une fonction de juge d'expression française à la Cour d'arbitrage a été annoncée dans le *Moniteur belge* du 18 janvier 2001.

La liste double de candidats sera présentée par le Sénat.

La vacance est à pourvoir sur la base de l'article 34, §1er, 2°, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage.

Candidatures :

Les candidats doivent être âgés de quarante ans accomplis et satisfaire à la condition de l'article 34, § 1er, 2°, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage.

Les candidatures, accompagnées d'un *curriculum vitae*, doivent être introduites par lettre recommandée au plus tard le 23 février 2001 et adressées au Président du Sénat, Palais de la Nation 1, 1009 Bruxelles;

Des renseignements complémentaires peuvent être obtenus auprès de M. P. Vercammen (02/501 78 52), Services du Sénat.

FEDERALE KAMERS BELGISCHE SENAAT

[2001/19035]

Vacature van een rechter in het Arbitragehof

Het *Belgisch Staatsblad* van 18 januari 2001 maakte een vacature bekend van Franstalig rechter in het Arbitragehof.

De lijst van twee kandidaten zal worden voorgedragen door de Senaat.

In de vacature zal worden voorzien op grond van artikel 34, § 1, 2°, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof.

Kandidaatstellingen :

De kandidaten moeten ten volle veertig jaar oud zijn en aan de voorwaarde van artikel 34, §1, 2°, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof voldoen.

De kandidaatstellingen met *curriculum vitae* dienen uiterlijk op 23 februari 2001 bij ter post aangetekende brief te worden gericht aan de Voorzitter van de Senaat, Paleis der Natie 1, 1009 Brussel.

Bijkomende inlichtingen kunnen worden bekomen bij de heer P. Vercammen (02/501 78 52), Diensten van de Senaat.

POUVOIR JUDICIAIRE

[2001/09071]

Tribunal de première instance de Liège

Le tribunal, réuni en assemblée générale le 22 décembre 2000, a désigné Mme Kinet, L., juge de la jeunesse au tribunal de première instance de Liège, à titre définitif comme vice-président à la date du 22 août 2000.

RECHTERLIJKE MACHT

[2001/09071]

Rechtbank van eerste aanleg te Luik

De rechtbank, verenigd in algemene vergadering op 22 december 2000, heeft Mevr. Kinet, L., jeugdrechter in de rechtbank van eerste aanleg te Luik, voor vast aangewezen tot ondervoorzitter op datum van 22 augustus 2000.

MINISTERE DE LA JUSTICE

[2001/09060]

Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms Publications

Par arrêté royal du 21 décembre 2000, M. Lushiku-Lufuluabo, né à Lubumbashi (Zaïre, actuellement République démocratique du Congo) le 14 septembre 1960; M. Lushiku-Lufuluabo, Noël-Samuel, né à Ixelles le 16 octobre 1997, tous deux demeurant à Luxembourg (Grand-Duché de Luxembourg), ont été autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Lushiku », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

MINISTERIE VAN JUSTITIE

[2001/09060]

Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen Bekendmakingen

Bij koninklijk besluit van 21 december 2000, is machtiging verleend aan de heer Lushiku-Lufuluabo, geboren te Lubumbashi (Zaïre, momenteel Democratische Republiek Kongo) op 14 september 1960; de heer Lushiku-Lufuluabo, Noël-Samuel, geboren te Elsene op 16 oktober 1997, beiden te wonende te Luxemburg (Groothertogdom Luxemburg), om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Lushiku » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Par arrêté royal du 21 décembre 2000, M. Paredes Quiroz, Martin Patricio Gabriel, né à Bruxelles le 16 février 1999, demeurant à Auderghem, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Paredes Celis », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Bij koninklijk besluit van 21 december 2000, is machtiging verleend aan de heer Paredes Quiroz, Martin Patricio Gabriel, geboren te Brussel op 16 februari 1999, wonende te Oudergem, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Paredes Celis » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Par arrêté royal du 21 décembre 2000, Mlle Verhopen, Marina, née à Oupeye le 24 mai 1979, demeurant à Dison, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Mossa », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Bij koninklijk besluit van 21 december 2000, is machtiging verleend aan Mej.Verhopen, Marina, geboren te Oupeye op 24 mei 1979, wonende te Dison, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden haar geslachtsnaam in die van « Mossa » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Par arrêté royal du 9 janvier 2001, Du Bois d'Aische, Louis Michel Gaetan René Hubert Marie Robert Ghislain, écuyer, né à Bruxelles le 30 avril 1928; Du Bois d'Aische, Philippe Gaston Georges Pierre Vincent Marie Ghislain, écuyer, né à Uccle le 12 septembre 1930; Du Bois d'Aische, Louis Adolphe Jean Marie, écuyer, né à Louvain le 5 février 1962; Du Bois d'Aische, Gilles Marie Jacques, écuyer, né à Louvain le 29 mai 1963; De Bois d'Aische, Ferdinand Jean Marie, écuyer, né à Louvain le 1er septembre 1975, tous demeurant à Etterbeek, ont été autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « du Bois d'Aische », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 9 janvier 2001, M. Al-Bayati, Alan, né à Lublin (Pologne) le 27 juin 1978; M. Al-Bayati, Rafal, né à Lublin (Pologne) le 11 juin 1980, tous deux demeurant à Woluwe-Saint-Lambert, ont été autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Zarzycki », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 9 janvier 2001, M. Banciu, Gabriel-Nicolae, né à Constantza (Roumanie) le 12 septembre 1949; M. Banciu, Bogdan, né à Constantza (Roumanie) le 3 mars 1975, M. Banciu, radu né à Constantza (Roumanie) le 2 octobre 1978, tous demeurant à Wezembeek-Oppem, ont été autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Banice », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 9 janvier 2001, M. Menoski, Afrim, né à S. Mislodezda (Yougoslavie, actuellement République de Macédoine) le 31 juillet 1965; Mlle Menoski, Merlinda, née à Vilvorde le 2 décembre 1989; Mlle Menoski, Jenita, née à Vilvorde le 18 décembre 1991, tous demeurant à Vilvorde, ont été autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Mena », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 9 janvier 2001, Mlle Dominicus, Joëlle Iola Berthe Christiane, née à Etterbeek le 27 mars 1973, demeurant à Schaarbeek; M. Dominicus, Frédéric Michel Edgard Rocco, né à Etterbeek le 10 mai 1974, demeurant à Bruxelles, ont été autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Scutari », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 9 janvier 2001, M. Le Rigoleur, Albert Jean Alphonse, né à Bruxelles (premier district) le 1er février 1957; M. Le Rigoleur, Christophe Jean Pierre Patrick, né à Les Bons Villers le 27 novembre 1979; M. Le Rigoleur, Nicolas Pierre Patrick, né à Les Bons Villers le 9 mai 1984, tous demeurant à Mons, ont été autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Ronsin », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 9 janvier 2001, Mme Forini, Chantal Santina, née à Ougrée le 26 juin 1956, demeurant à Seraing, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Rosa », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Bij koninklijk besluit van 9 januari 2001, is machtiging verleend Du Bois d'Aische, Louis Michel Gaetan René Hubert Marie Robert Ghislain, jonkheer, geboren te Brussel op 30 april 1928; Du Bois d'Aische, Philippe Gaston Georges Pierre Vincent Marie Ghislain, jonkheer, geboren te Ukkel op 12 september 1930; Du Bois d'Aische, Louis Adolphe Jean Marie, jonkheer, geboren te Leuven op 5 februari 1962; Du Bois d'Aische, Gilles Marie Jacques, jonkheer, geboren te Leuven op 29 mei 1963; Du Bois d'Aische, Ferdinand Jean Marie, jonkheer, geboren te Leuven op 1 september 1975, alles wonende te Etterbeek, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « du Bois d'Aische » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 9 januari 2001, is machtiging verleend aan de heer Al-Bayati, Alan, geboren te Lublin (Polen) op 27 juni 1978; de heer Al-Bayati, Rafal, geboren te Lublin (Polen) op 11 juni 1980, beiden wonende te Sint-Lambrechts-Woluwe, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Zarzycki » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 9 januari 2001, is machtiging verleend aan de heer Banciu, Gabriel-Nicolae, geboren te Constantza (Roemenië) op 12 september 1949; de heer Banciu, Bogdan, geboren te Constantza (Roemenië) op 3 maart 1975, de heer Banciu, Radu, geboren te Constantza (Roemenië) op 2 oktober 1978, allen wonende te Wezembeek-Oppem, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Banice » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 9 januari 2001, is machtiging verleend aan de heer Menoski, Afrim, geboren te S. Mislodezda (Joegoslavië momenteel Republiek Macedonië) op 31 juli 1965; Mej. Menoski, Merlinda, geboren te Vilvoorde op 2 december 1989; Mej. Menoski, Jenita, geboren te Vilvoorde op 18 december 1991, allen wonende te Vilvoorde, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Mena » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 9 januari 2001, is machtiging verleend aan Mej. Dominicus, Joëlle Iola Berthe Christiane, geboren te Etterbeek op 27 maart 1973, wonende te Schaarbeek; de heer Dominicus, Frédéric Michel Edgard Rocco, geboren te Etterbeek op 10 mei 1974, wonende te Brussel, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Scutari » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 9 januari 2001, is machtiging verleend aan de heer Le Rigoleur, Albert Jean Alphonse, geboren te Brussel (eerste district) op 1 februari 1957; de heer Le Rigoleur, Christophe Jean Pierre Patrick, geboren te Les Bons Villers op 27 november 1979; de heer Le Rigoleur, Nicolas Pierre Patrick, geboren te Les Bons Villers op 9 mei 1984, allen wonende te Bergen, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Ronsin » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 9 januari 2001, is machtiging verleend aan Mevr. Forini, Chantal Santina, geboren te Ougrée op 26 juni 1956, wonende te Seraing, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Rosa » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Par arrêté royal du 9 janvier 2001, M. Tuyisenge, Epaphrodith, né à Mwito (Rwanda) le 25 juillet 1991, demeurant à Woluwe-Saint-Lambert, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Dumay », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

[2001/09052]

**Directive générale 2001/1 relative à la création
d'un Office central pour la Saisie et la Confiscation
au sein de l'Ordre judiciaire**

Vu la directive européenne n° 91/308.

Vu la loi du 17 juillet 1990 modifiant, adaptant ou insérant les articles 42, 43, 43bis et 505 du Code pénal,

Vu la loi du 8 août 1997 portant assentiment à la convention relative au blanchiment, au dépistage, à la saisie et à la confiscation des produits du crime, faite à Strasbourg le 8 novembre 1990;

Vu la loi du 20 mai 1997 sur la coopération internationale en ce qui concerne l'exécution de saisies et de confiscations;

Vu les articles 35 et 35bis du Code d'Instruction criminelle;

Vu l'arrêté royal n° 260 du 24 mars 1936 sur la détention au greffe et la procédure en restitution des choses saisies en matière répressive;

Vu le plan fédéral de sécurité, approuvé par les ministres réunis en conseil le 29 mai 2000, notamment le projet 40;

Vu l'avis du Collège des Procureurs généraux;

Est approuvé le 26 octobre 2000 la directive générale relative à la création d'un service central consultatif en matière de confiscation spéciale, dénommé « Office Central pour la Saisie et la Confiscation » (O.C.S.C.).

1. Introduction

La directive vise à la création au sein de l'ordre judiciaire d'un service spécialisé en matière de la confiscation spéciale et de dessaisissement d'avantages patrimoniaux qui sont le produit du crime. Ce service fonctionnera comme centre d'expertise à l'échelon national et offrira aux membres du ministère public un appui axé sur les dossiers afin de pouvoir développer et coordonner une politique criminelle univoque réellement efficace, concentrée sur la répression patrimoniale de divers phénomènes de criminalité. Plus particulièrement, l'accent doit être mis sur des formes organisées et lucratives de délinquance.

Il s'agit d'un service permanent qui sera composé de magistrats du ministère public expérimentés, spécialisés et investis d'une mission spécifique ainsi que d'experts judiciaires en matière de comptabilité.

Ce service sera dénommé « Office Central pour la Saisie et la Confiscation. »

2. Champ d'application

L'Office Centrale pour la Saisie et la Confiscation devra offrir un cadre structurel solide à la politique à développer concernant la saisie conservatoire en matière pénale en vue de confiscation (artt. 35 et 35bis du Code d'Instruction criminelle) et concernant la confiscation spéciale d'avantages patrimoniaux acquis illégalement (articles 42, 43, 43bis et 43ter du Code pénal).

Bij koninklijk besluit van 9 januari 2001, is machtiging verleend aan de heer Tuyisenge, Epaphrodith, geboren te Mwito (Rwanda) op 25 juli 1991, wonende te Sint-Lambrechts-Woluwe, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Dumay » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

[2001/09052]

**Algemene richtlijn 2001/1 houdende de instelling
van een Centrale Dienst voor de Inbeslagneming
en de Verbeurdverklaring in de schoot van de Rechterlijke Orde**

Gelet op de Europese richtlijn nr. 91/308;

Gelet op de wet van 17 juli 1990, tot wijziging, aanpassing of inlassing van de artikelen 42, 43, 43bis en 505 in het Strafwetboek;

Gelet op de wet van 8 augustus 1997, houdende instemming met de overeenkomst inzake het witwassen, de opsporing, de inbeslagneming en de confiscatie van vermogensvoordelen, opgemaakt te Straatsburg op 8 november 1990;

Gelet op de wet van 20 mei 1997 houdende de internationale samenwerking inzake de tenuitvoerlegging van inbeslagnemingen en verbeurdverklaringen;

Gelet op de artikelen 35 en 35bis van het Wetboek van Stafvordering;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 260 van 24 maart 1936 op de bewaring, ter griffie, en de procedure tot teruggave van de in straffen in beslag genomen zaken;

Gelet op het Federaal Veiligheidsplan, goedgekeurd door de in raad vergaderde Ministers op 29 mei 2000, inzonderheid het daarin vervatte project 40;

Na advies van het College van Procureurs-generaal;

Wordt op 26 oktober 2000 de algemene richtlijn goedgekeurd houdende oprichting van een centrale dienst voor advies inzake de bijzondere verbeurdverklaring, betiteld als Centrale Dienst voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring (C.D.I.V.).

1. Inleiding

De richtlijn beoogt de oprichting in de schoot van de rechterlijke orde van een gespecialiseerde dienst inzake de bijzondere verbeurdverklaring en ontneming van vermogensvoordelen verkregen uit misdrijven. Deze dienst zal fungeren als landelijk kennispunt inzake ontneming en zal dossiergerichte ondersteuning bieden aan de leden van het openbaar ministerie, teneinde een daadwerkelijke, doeltreffende en eenduidige criminele politiek te kunnen aansturen en coördineren, toegespitst op de patrimoniale beteugeling van diverse criminaliteitsfenomenen. Meer in het bijzonder dient het accent te worden gelegd op de georganiseerde en bijzonder lucratieve vormen van delinquentie.

Het betreft hier een vaste dienst die zal worden samengesteld uit ervaren en gespecialiseerde, met opdracht gelaste magistraten van het Openbaar Ministerie en forensische accountants.

Deze dienst zal worden aangeduid met de benaming « Centrale Dienst voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring. »

2. Toepassingsgebied

De Centrale Dienst voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring zal de inzake het bewarend beslag in strafzaken met het oog op verbeurdverklaring (art. 35 en 35bis S.V.) en inzake de bijzondere verbeurdverklaring van wederrechtelijk verkregen vermogensvoordelen (artikelen 42, 43, 43bis en 43ter S.V.) te ontwikkelen beleidslijn op gedegen wijze structureel dienen te omkaderen.

Cet organe a une triple vocation :

A. D'une part l'O.C.S.C., en tant que bureau d'expertise national possédant un niveau de spécialisation élevé, doit contribuer au développement de la politique à mener. En tant que centre d'expertise, cet organe jouera un rôle d'appui pour le Ministre de la Justice et pour le Collège des Procureurs généraux en vue de la définition de la politique criminelle et la politique de sanctions et de poursuites qui y est associée et est axée sur le dessaisissement d'avantages patrimoniaux acquis illégalement et sur leur confiscation.

B. D'autre part, un important rôle de gestion lui est réservé. Ce rôle consiste à veiller attentivement au respect des directives du Collège des Procureurs généraux et à rassembler les données chiffrées indispensables qui doivent permettre de créer un système de gestion national.

C. Enfin, l'O.C.S.C. remplit un rôle opérationnel en émettant à l'intention des parquets, des juges d'instruction et des services de police des avis et en fournissant un soutien axé sur les dossiers.

3. Missions

1. Offrir au Ministre de la Justice et au Collège des Procureurs généraux un appui dans le domaine de la politique à suivre. Plus concrètement, cela signifie entre autres remplir une mission d'avis concernant la législation à élaborer en rapport avec le dessaisissement d'avantages patrimoniaux qui sont le produit du crime et avec la mise au point d'une politique de dessaisissement univoque et structurée.

2. Offrir au Collège des Procureurs généraux un appui sur le plan de la gestion, par la mise en place, la coordination et le suivi d'une politique de dessaisissement définie par le Ministre de la Justice et le Collège des Procureurs généraux.

3. Remplir un rôle général d'assistance sous la forme d'un helpdesk destiné aux services de police et aux parquets. L'éventail des services fournis va de l'aide axée sur les dossiers à la collecte et la diffusion de la doctrine et de la jurisprudence et à l'organisation d'une information et instruction thématiques concernant le dessaisissement d'avantages patrimoniaux issus du crime.

4. Concentrer l'expertise à un niveau supralocal. L'output se traduit d'une part par le fait de fournir un appui en matière de politique à suivre et se traduit d'autre part par le fait d'émettre des avis et de prêter un soutien opérationnel axé sur les dossiers aux magistrats instructeurs du parquet et aux juges d'instruction.

5. Centraliser l'information concernant les parties du patrimoine qui sont frappées d'une saisie conservatoire en matière pénale.

6. Fournir un appui lors de l'exécution des confiscations et/ou des mesures de dessaisissement et communiquer au parquet et aux juges du résultat final des confiscations spéciales prononcées.

7. Contribuer, en étroite concertation avec l'O.C.D.E.F.O., au développement du projet pluridisciplinaire de recherches axées sur le butin par le développement de parcours de qualité pour une enquête financière et des profils pour des inspecteurs financiers aux différents niveaux; développer et étalonner des méthodes et des techniques pour effectuer des enquêtes patrimoniales; rectifier et redessiner les procédures policières dans le cadre d'enquêtes patrimoniales; fournir des avis et un appui dans le cadre d'enquêtes patrimoniales pro-actives, fournir des données utiles et des avis pour faciliter l'exécution de missions opérationnelles.

8. Apporter un appui opérationnel dans la coordination ainsi que dans l'encadrement de l'aide judiciaire internationale en matière de dessaisissement d'avantages patrimoniaux issus du crime notamment à l'occasion du développement d'un réseau d'« asset sharing treaties ».

9. Mettre en place et entretenir des rapports de service avec des instances équivalentes à l'étranger.

Te dien einde beantwoordt zij aan drieërlei roeping :

A. Enerzijds dient de C.D.I.V. als landelijk expertisebureau met hoog gespecialiseerd deskundigheids-niveau actief bij te dragen tot de beleidsontwikkeling. Als gecentraliseerd kennispunt zal dit orgaan een ondersteunende rol spelen naar de Minister van Justitie en het College van Procureurs-generaal bij het uitstippelen van de criminele politiek, en het daarop geënte straf- en vervolgingsbeleid toegespitsd op ontneming en verbeurdverklaring van wederrechtelijk verkregen vermogensvoordelen.

B. Anderzijds is op dit gebied een belangrijke beheersmatige rol voor haar weggelegd. Deze rol laat zich invullen door een nauwlettend toezien op de naleving van de richtlijnen verstrekt door het College van Procureurs-generaal, alsmede het verzamelen van de nodige cijfermatige gegevens die moeten toelaten een systeem van landelijke beheerscontrole in het leven te roepen.

C. Tenslotte heeft de C.D.I.V. een operationele rol, door het verlenen van advies en zaakgerichte ondersteuning aan de parketten, onderzoeksrechters en politiediensten.

3. Opgavinnen

1. Het bieden van beleidsmatige ondersteuning aan de Minister van Justitie en het College van Procureurs-generaal. Meer concreet betekend dit onder meer een adviesopdracht nopens de te ontwikkelen regelgeving betreffende de ontneming van uit misdrijf verkregen vermogensvoordelen en nopens het op punt stellen van een éénduidig en gestructureerd ontnemingsbeleid.

2. Het bieden van beheersmatige ondersteuning aan het College van Procureurs-generaal door het aansturen, coördineren en opvolgen van het door de Minister van Justitie en het College van Procureurs-generaal uitgestippelde ontnemingsbeleid.

3. Een algemeen faciliterende rol onder de vorm van een helpdesk naar de politiediensten en parketten toe. Dit gaat van het bieden van dossiergerichte ondersteuning tot het verzamelen en verspreiden van rechtsleer en jurisprudentie en het organiseren van thematische voorlichting en instructie op het gebied van voordeelontneming.

4. Bundeling op bovenlokaal vlak van de expertise. De output vertaalt zich enerzijds in het verleden van beleidsmatige ondersteuning en anderzijds in het verlenen van advies en operationele, zaakgerichte ondersteuning van de instruerende parketmagistraten en onderzoeksrechters.

5. Centralisatie van de informatie betreffende met bezwaard beslag in strafzaken bezwaarde patrimoniale bestanddelen.

6. Ondersteuning bij de executie van verbeurdverklaringen en/of ontnemingsmaatregelen en het terugkoppelen naar parket en vonnisrechters van de uiteindelijke resultaten van de uitgesproken bijzondere verbeurdverklaringen.

7. In nauw overleg met de C.D.G.E.F.I.D. bijdragen tot de uitbouw van het project multidisciplinair buitgericht onderzoeken door het ontwikkelen van kwaliteitstrajecten voor een financieel onderzoek en functieprofielen voor financieel onderzoekers op de verschillende niveau's; ontwikkelen en keurmerken van methoden en technieken voor vermogensonderzoek; het bijsturen en hertekenen van de politiole bedrijfsprocessen in het kader van een patrimoniumonderzoek; adviseren en ondersteunen van pro-actief patrimoniumonderzoek; verlenen van nuttige gegevens en adviezen strekkende tot het bevorderen van de uitvoering van operationele opgavinnen.

8. Operationele ondersteuning bij de coördinatie en begeleiding van de internationale rechtshulp inzake voordeelontneming, onder meer bij de uitbouw van een netwerk van « asset sharing treaties ».

9. Het leggen en onderhouden van dienstbetrekkingen met equivalente instanties in het buitenland.

4. Direction

L'O.C.S.C. forme un organe spécialisé au sein de l'ordre judiciaire.

Sur avis conforme du Collège des Procureurs généraux, le Ministre de la Justice désigne un magistrat du ministère public comme directeur, chargé de la direction de l'O.C.S.C.

Ce magistrat de parquet a autorité sur le personnel qui est attribué à l'O.C.S.C. et il est responsable de l'exécution des missions confiées à cet organe.

Le directeur a comme tâche :

- a) d'assurer l'exécution des missions de l'O.C.S.C.;
- b) d'organiser le travail interne;
- c) de présenter le personnel de l'O.C.S.C. à détacher ou à attribuer;

d) de rédiger un rapport annuel d'activités contenant une évaluation statistique tant de la saisie conservatoire dans les affaires pénales que des confiscations spéciales et une évaluation dynamique se référant aux années antérieures; de réaliser les objectifs de la politique de dessaisissement définie par le Ministre de la Justice et le Collège des Procureurs généraux ainsi que les objectifs contenus dans les recommandations dans le cadre de l'appui à apporter à la politique et à la gestion à assurer. Ce rapport est établi à l'intention du Ministre de la Justice et du Collège des Procureurs généraux.

5. Autorité

Le magistrat du ministère public, désigné par le Collège des Procureurs généraux comme magistrat d'assistance en matière de délinquance financière, économique et fiscale, exerce en leur nom l'autorité sur l'Office Central pour la Saisie et la Confiscation.

6. Moyens

Le personnel de l'Office Central pour la Saisie et la Confiscation se compose de magistrats du parquet du Procureur du Roi délégués sur la base de l'article 327 du Code judiciaire, de juristes de parquet détachés et de personnel administratif des parquets. Les désignations sont effectuées par le Ministre de la Justice sur la proposition du directeur de l'Office Central pour la Saisie et la Confiscation, et du magistrat d'assistance en matière financière, économique et fiscale.

Après accord du Ministre des Finances, un fonctionnaire du Service de l'Enregistrement et de Domaines du Ministère des Finances peut être ajouté comme officier de liaison au personnel de l'Office Central pour la Saisie et la Confiscation.

Il sera pourvu au remplacement dans leur service d'origine des membres du personnel détachés.

Les frais de fonctionnement de l'Office Central pour la Saisie et la Confiscation sont à la charge du Ministère de la Justice, ordre judiciaire.

Le Ministre de la Justice a pris acte de l'accord de autorités compétentes pour les services concernés sur la mise à disposition de l'O.C.S.C. des ressources en personnel et en matériel nécessaires figurant en annexe.

Cette circulaire entre en vigueur le 1^{er} février 2001.

Bruxelles, le 10 janvier 2001.

Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

4. Leiding

De C.D.I.V. vormt een gespecialiseerd orgaan in de schoot van de rechterlijke orde.

Op eensluitend advies van het College van Procureurs-generaal wijst de Minister van Justitie een magistraat aan van het Openbaar Ministerie als directeur, belast met de leiding van de C.D.I.V.

Deze parketmagistraat heeft gezag over het personeel dat wordt toegewezen aan de C.D.I.V. en draagt de verantwoordelijkheid voor de uitvoering van de opdrachten toebedeeld aan dit orgaan.

De directeur heeft tot taak :

- a) De uitvoering van de opdrachten van de C.D.I.V. waarborgen;
- b) De interne werkregeling vast te leggen;
- c) De voordracht van het te detacheren of toe te wijzen personeel van de C.D.I.V.;

d) Jaarlijks een activiteitenverslag op te stellen houdende een statistische evaluatie van zowel het bewarend beslag in strafzaken als de bijzondere verbeurdverklaringen en een dynamische evaluatie met referentie naar voorgaande jaren; de realisatie van de doelstellingen vervat in het door de Minister van Justitie en het College van Procureurs-generaal uitgestippelde ontnemingsbeleid, aanbevelingen in het kader van de beleids- en beheersmatige ondersteuning. Dit verslag wordt opgemaakt ten behoeve van de Minister van Justitie en het College van Procureurs-generaal.

5. Gezag

De magistraat van het Openbaar Ministerie, door het College van Procureurs-generaal aangewezen als bijstandmagistraat inzake de financiële, economische en fiscale delinquentie, oefent in hun naam het gezag uit over de Centrale Dienst voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring.

6. Middelen

Het personeel van de Centrale Dienst voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring bestaat uit ex artikel 327 Ger. Wb. met opdracht gelaste magistraten bij het parket van de Procureur des Konings, gedetacheerde parketjuristen en administratief personeel van de parketten. De aanwijzingen geschieden door de Minister van Justitie op voordracht van de directeur van de Centrale Dienst voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring en van de bijstandsmagistraat voor de financiële, economische en fiscale delinquentie.

Na toestemming van de Minister van Financiën kan een ambtenaar van de Dienst Registratie en Domeinen van het Ministerie van Financiën als liaisonofficier toegevoegd worden aan het personeel van de Centrale Dienst voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring.

In de vervanging van alle gedetacheerde personeelsleden binnen hun dienst van herkomst zal worden voorzien.

De werkingskredieten van de Centrale Dienst voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring worden ten laste genomen van het Ministerie van Justitie, rechterlijke orde.

De Minister van Justitie heeft akte genomen van de toestemming van de voor de betrokken diensten bevoegde overheden om het noodzakelijk personeel en materiaal, zoals vermeld in bijlage, ter beschikking te stellen van de Centrale Dienst voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring.

Deze omzendbrief treedt in werking op 1 februari 2001.

Brussel, 10 januari 2001.

De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

MINISTERE DES FINANCES,
MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES
ET MINISTERE DE LA JUSTICE

[C – 2001/03032]

**Mandat vacant de président
de la Commission bancaire et financière
Appel aux candidats**

Le mandat de président de la Commission bancaire et financière est à conférer.

La durée du mandat précité est de 6 ans et est renouvelable, conformément à l'article 37 alinéa 5, de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions des titres et valeurs et aux dispositions de l'arrêté royal du 14 octobre 1937 fixant une limite d'âge pour toute personne nommée par arrêté royal ou ministériel, dans les institutions, organismes ou sociétés par actions de la métropole ou de la colonie, institués par une loi ou par un arrêté royal, ou dans lesquels l'Etat ou la colonie sont représentés en vertu d'une loi, d'un arrêté royal, d'une concession, d'une convention ou de statuts.

Le règlement d'organisation de la Commission bancaire et financière du 27 janvier 1998, approuvé par l'arrêté royal du 12 février 1998, publié au *Moniteur belge* du 28 mars 1998, apporte des précisions quant aux fonctions dévolues au président de la Commission bancaire et financière.

Le régime des incompatibilités en vigueur pendant l'exercice à temps plein du mandat ou à la sortie de charge du président est visé à l'article 37, alinéas 3 et 6, de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 précité.

Le ou la candidat(e) répond idéalement au profil suivant :

- avoir une connaissance approfondie des matières afférentes aux compétences dévolues à la Commission bancaire et financière et de l'environnement institutionnel y afférent;
- disposer d'une expérience utile dans les matières susmentionnées;
- avoir de grandes qualités de management, de motivation et d'organisation;
- avoir une grande capacité de communication tant orale qu'écrite dans différentes langues appelées à être utilisées dans les domaines d'activités de la Commission bancaire et financière;
- être de nationalité belge.

Les candidats intéressés sont invités à faire parvenir leur candidature, par lettre recommandée à la poste, à M. le Ministre des Finances, rue de la Loi 12, à 1000 Bruxelles, dans un délai de dix jours ouvrables qui commence à courir le premier jour ouvrable qui suit la publication du présent avis au *Moniteur belge* (le cachet de la poste faisant foi).

La lettre de candidature doit mentionner la date, le nom, les prénoms et contenir le curriculum vitae complété, le cas échéant, par la liste des publications du ou de la candidat(e) portant sur les domaines d'activités de la Commission bancaire et financière.

Il sera accusé réception des candidatures.

Le Ministre des Finances,
D. REYNDERS

Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

Le Ministre de l'Economie,
Ch. PICQUE

MINISTERIE VAN FINANCIEN,
MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN
EN MINISTERIE VAN JUSTITIE

[C – 2001/03032]

**Openstelling van het mandaat van voorzitter
van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen
Oproep tot kandidaten**

Het mandaat van voorzitter van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen is te begeben.

Het voornoemde mandaat duurt 6 jaar en is hernieuwbaar overeenkomstig artikel 37, 5e lid, van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime van titels en effecten en de bepalingen van het koninklijk besluit van 14 oktober 1937 houdende vaststelling van een leeftijdsgrens voor elke persoon, bij koninklijk of ministerieel besluit benoemd in de instellingen, organismen of actiëvennootschappen van het moederland of de kolonie, die bij wet of koninklijk besluit werden tot stand gebracht of opgericht, of waarin het Rijk of de kolonie, krachtens de wet, een concessie, een overeenkomst of statuten vertegenwoordigd is.

Het inrichtingsreglement van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen van 27 januari 1998, goedgekeurd bij koninklijk besluit van 12 februari 1998, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 28 maart 1998 bepaalt de aan de voorzitter van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen toevertrouwde functies nader.

Het onverenigbaarheidsregime dat van toepassing is tijdens het voltijdse mandaat of wanneer de voorzitter zijn ambt neerlegt, wordt geregeld in artikel 37, 3e en 6e leden van het voornoemde koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935.

Idealiter beantwoordt de kandidaat(date) aan de volgende eigenschappen :

- een diepgaande kennis hebben van de materies die tot de bevoegdheid van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen behoren alsook van de eraan behorende institutionele omgeving;
- een nuttige ervaring hebben in voormelde materies;
- uitstekende kwaliteiten hebben op het vlak van management, motivatie en organisatie;
- een uitstekend, zowel schriftelijk als mondeling, communicatievermogen in verschillende talen die gebruikt worden bij de activiteiten van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen;
- de Belgische nationaliteit hebben.

De belangstellende kandidaten worden verzocht hun kandidaatstelling per ter post aangetekende brief te richten aan de heer Minister van Financiën, Wetstraat 12, te 1000 Brussel, binnen een termijn van tien werkdagen die ingaat op de eerste werkdag volgend op de publicatie van dit besluit in het *Belgisch Staatsblad* (poststempel geldt als bewijs).

De sollicitatiebrief moet de datum, de naam, de voornamen en een curriculum vitae bevatten, desgevallend aangevuld met de lijst van publicaties van de kandidaat(date) die betrekking hebben tot de bedrijvigheidsfeer van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen.

Ontvangst van de kandidaatstellingen zal worden gemeld.

De Minister van Financiën,
D. REYNDERS

De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

De Minister van Economie,
Ch. PICQUE

MINISTERE DE L'INTERIEUR

[C – 2001/00052]

**22 DECEMBRE 2000. — Circulaire ministérielle ZPZ 12
relatif au cadre de référence et de travail des zones de police**

A Madame et Messieurs les Gouverneurs de province,

Pour information :

Aux membres du team d'appui provincial,

A Mesdames et Messieurs les Commissaires d'arrondissement,

A Mesdames et Messieurs les Bourgmestres

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2001/00052]

**22 DECEMBER 2000. — Ministeriële Omzendbrief ZPZ 12
betreffende het algemeen raam- en werkingskader
van de politiezones**

Aan Mevrouw en de Heren Provinciegouverneurs,

Ter informatie :

Aan de leden van de Provinciale ondersteuningsteam

Aan de dames en heren Arrondissementscommissarissen,

Aan de dames en heren burgemeesters

Madame Gouverneur,

Monsieur le Gouverneur

1. Généralités

Dans la circulaire ZP1 du 10 avril 2000, j'ai indiqué que le Team Fédéral de Suivi et de Soutien (Team FSS) était entre autres chargé de dessiner un cadre général de référence et de travail pour la mise en place phasée de la police locale. Comme première étape, le Team FSS s'est concentré sur la détermination d'un cadre général de référence et de travail pour les zones de police pilotes ZPP. A la demande du TeamFSS, le projet de celui-ci a d'abord été soumis aux ZPP pour avis. Cette circulaire tient compte, là où c'est possible, des avis et considérations recueillis. En outre, les premières leçons, tirées des expériences des ZPP, ont été assimilées dans cette version définitive.

Le but de cette circulaire est donc de donner une orientation générale au fonctionnement de toutes les futures zones de police, fondée sur une approche pragmatique optimale. En effet, il convient d'éviter qu'un formalisme exagéré ne freine l'évolution de l'intégration, surtout s'il porte sur des éléments secondaires. Toutefois, le besoin de dessiner les cadres dans lesquels la liberté locale peut s'exprimer existe tout autant. C'est pourquoi une série de principes directeurs ont été établis.

Toutefois, il doit être clair dès le départ, que le cadre de travail décrit ci-après représente une donnée évolutive qui sera précisée du point de vue de la forme et du contenu lors du développement ultérieur de la police intégrée, structurée à deux niveaux. Le futur remplissage du cadre de référence et de travail est une combinaison de deux courants d'information :

- Du niveau fédéral vers le niveau local (courant d'information vers le bas) : les activités des groupes de travail techniques sont, après présentation au comité d'accompagnement et décision des autorités compétentes, traduites en dispositions légales ou réglementaires qui, selon le cas, sont contraignantes (par exemple tout ce qui concerne l'art. 191 LPI concernant la gestion de l'information) ou directrices (par exemple sur base de l'art. 4 LPI concernant les compétences des deux ministres relatives à la coordination de la politique générale de police) pour la police locale.

- Du niveau local au niveau fédéral (courant d'information vers le haut) : au fur et à mesure de l'évolution des ZPP, les expériences positives et négatives, les leçons tirées ainsi que les problèmes non résolus au niveau local seront transmis au niveau fédéral (via les Teams de Soutien Provinciaux (TeamSP) et le team FSS/team d'appui). Ce courant d'information peut, à son tour, constituer un apport important pour les groupes de travail techniques. Il va de soi que ce courant d'information vers le haut, après exploitation au niveau fédéral, est à nouveau mis à la disposition du niveau local, notamment par la rédaction du vade-mecum que pourront consulter les différents acteurs concernés. Le vade-mecum constituera ainsi un manuel pratique qui fera l'objet d'une adaptation chronologique et continue par rapport aux expériences acquises et aux décisions prises.

En ce qui concerne l'étalement ultérieure de la mise en place de la police locale, je renvoie à la circulaire ZPZ9 du 7 novembre 2000 (*Moniteur belge* 25 novembre 2000).

2. Attention tant pour le 'projet' (le 'quoi') que pour la 'réalisation' (le 'comment')

Lors de chaque réorganisation ou changement d'organisation, l'accent est souvent mis, parfois inconsciemment, sur la stratégie, les structures, les systèmes, etc. C'est ce que nous pouvons considérer comme les éléments "concrets", tangibles d'une organisation et tous ces éléments se rapportent au contenu du changement, au 'quoi' du changement. La voie du changement prend donc tous les aspects d'un exercice rationnel effectué par les experts et gestionnaires techniques.

Néanmoins, toute organisation - a fortiori une organisation policière - se compose avant tout de personnes. C'est pour cette raison que nous devons tout autant mettre l'accent sur les facteurs plus "abstraits" tels que les valeurs, la culture, la connaissance et les aptitudes, les attitudes, etc. En plus il faut trouver une solution au problème suivant : dans la situation transitoire les anciennes structures existent encore, alors qu'il faut en établir de nouvelles. Ceci est possible à condition de créer une structure transitoire et d'établir un timing pour les activités concernant cette transition. Tout cela a trait au processus de changement, au 'comment' du changement

Il convient dès lors de privilégier une approche mettant sur le même pied le contenu (le "quoi", par la suite et dans le check-list nous parlerons du 'projet') et le processus de changement (le "comment", par la suite et dans le check-list nous parlerons de la 'réalisation').

Mevrouw de Gouverneur,

Mijnheer de Gouverneur,

1. Algemeen

In de PZ1 van 10 april 2000 heb ik aangekondigd dat het federaal opvolgings- en ondersteuningsteam (FOOT) onder meer belast werd met het uittekenen van een algemeen werkschema voor de gefaseerde in plaatsstelling van de lokale politie. Als eerste stap heeft het FOOT zich geconcentreerd op het bepalen van het algemeen raam- en werkingskader voor de pilootpolitiezones (PPZ). Het ontwerp ervan werd, op vraag van het FOOT, eerst voor advies aan de PPZ voorgelegd. Deze omzendbrief houdt, waar mogelijk, rekening met de ingewonnen adviezen en beschouwingen. Daarenboven werden de eerste lessen die reeds getrokken konden worden uit de ervaringen van de PPZ in deze definitieve versie verwerkt.

Het doel van deze omzendbrief is een algemene oriëntering te geven aan de werking van alle toekomstige politiezones, gestoeld op een maximaal pragmatische houding. Er moet immers worden voorkomen dat de vordering van de integratie wordt gehinderd door overdreven formalisme, in het bijzonder wanneer het om niet-essentiële elementen gaat. Toch is er evenzeer behoefte aan het uittekenen van de kaders waarbinnen de lokale vrijheid zich kan bewegen en vandaar dat een reeks leidende principes worden vooropgesteld.

Het moet echter van bij de aanvang duidelijk zijn dat het hierna beschreven raam- en werkingskader een evoluerend gegeven is, dat een steeds preciezere vorm en inhoud zal krijgen door de verdere uitwerking van de geïntegreerde politie gestructureerd op twee niveaus. De verdere invulling van het raam- en werkingskader is een combinatie van twee informatiestromen :

- Van het federale niveau naar het lokale (de neerwaartse informatiestroom) : de werkzaamheden van de technische werkgroepen worden, na voorlegging aan het begeleidingscomité, en beslissing door de bevoegde overheden, vertaald in wettelijke of reglementaire beschikkingen die, naar gelang van het geval, dwingend (b.v. alles wat betrekking heeft op art. 191 WGP omtrent het informatiebeheer) of sturend (b.v. op basis van art. 4 WGP omtrent de bevoegdheden van beide ministers om het algemeen politiebeleid te coördineren) zijn voor de lokale politie.

- Van het lokale niveau naar het federale (de opwaartse informatiestroom) : naarmate de PPZ vorderen, zullen de goede en slechte ervaringen, de getrokken lessen, en de problemen die niet lokaal opgelost konden worden, naar het federale niveau doorstromen (via de provinciale ondersteuningsteams (POT) en via het FOOT/steunteam). Die informatiestroom kan op zijn beurt een belangrijke inbreng vormen voor de technische werkgroepen. Het spreekt voor zich dat deze opwaartse stroom, na exploitatie op het federale niveau, weer ter beschikking van het lokale niveau wordt gesteld, onder meer via het op te stellen vademecum dat aan de betrokken actoren ter beschikking zal worden gesteld. Op die manier kan het vademecum een praktische handleiding worden die chronologisch en continu aangepast zal worden aan de opgedane ervaring en aan de genomen beslissingen.

Voor de verdere fasering van de in plaatsstelling van de lokale politie verwijs ik u naar mijn Omzendbrief ZPZ 9 van 7 november 2000.

2. Aandacht voor zowel de "blauwdruk" (het "wat") als de "rood-druk" (het "hoe")

Bij elke reorganisatie of organisatieverandering gaat meestal, soms op een onbewuste wijze, de meeste aandacht naar de strategie, structuren, systemen, enz. Dit kan men als de "harde", tastbare elementen van een organisatie beschouwen en al deze elementen hebben betrekking op de inhoud van de verandering, op het "wat" van de verandering. Het veranderingstraject heeft dan veel weg van een rationele oefening die door technische experts en managers gerealiseerd wordt.

Maar elke organisatie - zeker een politieorganisatie - bestaat in de eerste plaats uit mensen, en daarom moet minstens evenveel aandacht gaan naar "zachte" factoren als waarden, cultuur, kennis en vaardigheden, attitudes, enz. Daarenboven moet men een oplossing vinden voor het feit dat men in een overgangssituatie zit waarin de oude structuren nog bestaan en men toch de nieuwe in plaats moet stellen. Dit kan door een overgangsstructuur te creëren en door de vele activiteiten die verband houden met de overgang op een tijdsplan te plannen. Dit alles heeft betrekking op het proces van de verandering, op het "hoe" van de verandering.

De voorkeur moet dus uitgaan naar een benadering waarbij een gelijke aandacht wordt geschonken aan de inhoud van de verandering (het "wat", hierna en in de checklist ook de "blauwdruk" genoemd) en aan het proces van de verandering (het "hoe", hierna en in de checklist ook de "rooddruk" genoemd).

3. Le 'projet' ou le quoi

Dans les grandes lignes, lors d'un changement de cette nature et de cette ampleur, on a le choix entre deux types d'approche :

- Une approche axée sur une vision à long terme, caractérisée par l'accent mis sur le développement et la rénovation des organisations (en quelque sorte une réflexion à rebours de la situation "idéale" vers la situation actuelle);

- Une approche pragmatique à court terme mettant l'accent sur des résultats rapides et visibles (pour la population), au moyen d'une résolution pas à pas des obstacles entravant un fonctionnement intégré (partir de la situation actuelle et, sans perdre de vue la situation future souhaitée à court terme, œuvrer vers cet avenir).

La première approche a pour avantage majeur la dynamique d'amélioration, source d'inspiration, qui en émane mais, d'un autre côté, elle nécessite un grand investissement en temps. La deuxième approche, par contre, constitue un processus d'apprentissage à court terme et contient une grande force de persuasion par les résultats concrets qu'elle engendre. L'inconvénient de cette approche est que l'on risque de perdre de vue la situation (meilleure) vers laquelle on tend. Les deux approches ainsi décortiquées, on constate qu'elles comportent chacune des avantages et des inconvénients. C'est pourquoi, il convient d'opter pour une combinaison des deux approches, telle que décrite ci-après.

Cette circulaire donne seulement les grands principes. Ceux qui désirent de plus amples informations peuvent consulter l'annexe 2 'check-list'. Ce document est à considérer comme un appui pour les responsables locaux. Ceci explique notre choix délibéré de ne pas avoir opté pour un concept spécifique et de proposer parfois plusieurs options.

3.1 L'approche axée sur une vision à long terme

A titre préliminaire, je soulignerais que cette approche n'est pas (ou n'était pas) spécifique aux ZPP. Au contraire, il est tout indiqué que les autres zones entament dès à présent la préparation de la future image du fonctionnement "idéale" de la police locale. Ceci vaut surtout pour les zones qui font partie de la deuxième phase. Sans préjudice de l'autonomie locale de chaque zone et dans le respect de leur spécificité, il convient malgré tout de rappeler les principes directeurs de la réforme des polices et des fonctions de police de base au niveau local.

3.1.1. Généralités

La vision à long terme est principalement destinée à mettre l'accent sur la détermination de la situation "idéale" concernant le contenu des fonctions de police de base au niveau local (le "quoi"). Il s'agit donc d'un processus de détermination de la politique policière, sur la base d'un examen, d'un scanning et d'une analyse approfondie de l'environnement (de travail) de la police locale, ce qui est nécessaire à la sécurité et aux services concrets à la population. Cette situation souhaitée, souvent concrétisée dans une vision, une mission, des valeurs et des objectifs, doit ensuite être rendue opérationnelle par des tâches (principales), des structures, des principes de fonctionnement, etc. concrets. La confrontation de la situation souhaitée avec la situation actuelle met en lumière le fossé à combler et permet de déterminer les leviers du changement (comment évoluer de la situation actuelle vers cette situation idéale ?).

Je souhaite attirer l'attention sur un problème qui surgit régulièrement quand on opte pour l'approche axée sur la vision. Presque toujours, une telle approche conduit à une situation idéale qui en ce qui concerne l'effectif en personnel dépasse largement l'effectif actuel et dont on peut admettre que même à court terme elle ne peut pas être réalisée. Ceci représente un effet secondaire non désiré auquel il faut prêter attention. Premièrement, il est irréaliste de raisonner avec de telles illusions. Deuxièmement, et ceci est beaucoup plus sérieux, cela crée un sentiment d'impuissance au sein du corps de police parce que tout le monde part du principe que l'on peut difficilement obtenir des résultats vu le grand manque actuel d'effectifs. La leçon à tirer est la suivante : on peut et on doit définir la situation souhaitée, mais immédiatement après il faut continuer à travailler de manière pragmatique, sur base d'une situation réaliste à court terme. De cette façon l'intégration à court terme est donc une sorte d'organisation transitoire vers une vision 'idéale' du futur.

3. De blauwdruk of het wat

Sterk veralgemenend, heeft men bij een veranderingstraject van deze aard en omvang de keuze tussen twee mogelijkheden qua aanpak :

- Een visiegedreven benadering gericht op de langere termijn, gekenmerkt door de aandacht voor organisatieontwikkeling en -vernieuwing (als het ware terugredeneren van de gewenste "ideale" toestand naar de huidige);

- Een pragmatische benadering gericht op de kortere termijn, waarbij de aandacht vooral gaat naar snelle, (voor de bevolking) zichtbare resultaten door het stap voor stap oplossen van de bestaande hinderpalen voor een geïntegreerde werking (vertrekken van de huidige toestand en, met het gewenste - korte termijn - toekomstbeeld voor ogen, werken naar die toekomst).

De eerste aanpak heeft als grootste voordeel de inspirerende verbeterdynamiek die ervan uitgaat, maar vergt veel tijd. De tweede aanpak heeft als voornaamste voordelen het korte termijn leerproces en de overtuigingskracht die uitgaat van concrete resultaten, maar houdt het risico in dat men de gewenste (verbeterde) toestand uit het oog verliest. Zo gesteld, lijken beide benaderingen de nadelen van de andere te compenseren. De voorkeur moet dus uitgaan naar een combinatie van beide benaderingen, zoals hierna beschreven.

In deze omzendbrief worden enkel de grote principes weergegeven. Wie behoefte heeft aan meer gedetailleerde informatie kan die in de bijlage 2 "checklist" vinden. Dat document werd opgevat als een steun voor de lokale verantwoordelijken en daarom werd bewust niet voor één bepaald concept gekozen, maar werden soms meerdere keuzemogelijkheden aangeboden.

3.1. De lange termijn visiegedreven aanpak

Voorafgaand wil ik benadrukken dat deze aanpak niet specifiek is (of was) voor de PPZ. Integendeel, het is sterk aangewezen dat de andere zones nu reeds werk maken van het voorbereiden van het toekomstbeeld van de "ideale" werking van de lokale politie, zeker zij die deel uitmaken van de tweede fase. Zonder afbreuk te willen doen aan de lokale autonomie van elke zone en met het volle respect voor de specificiteit ervan, is het toch passend de leidende principes van deze politiehervorming en van de lokale politiezorg in herinnering te brengen.

3.1.1. Algemeen

De lange termijn visiegedreven aanpak wil in de eerste plaats aandacht schenken aan het bepalen van de "ideale" toestand inzake de inhoud van de gewenste lokale politiezorg (het "wat"). Het gaat dus om een beleidsproces dat op basis van een doorgedreven verkenning, scanning en analyse van de externe (werk) omgeving van de lokale politie bepaalt wat nodig is aan zorg voor veiligheid en aan concrete dienstverlening aan de bevolking. Die gewenste toestand, dikwijls geconcretiseerd in een visie, een missie, waarden en doelen moet daarna worden geoperationaliseerd in concrete (kern) opdrachten, structuren, werkingsprincipes, enz. De confrontatie van de gewenste toestand met de huidige, maakt de te dichten kloof zichtbaar, waarna de veranderingshefbomen bepaald moeten worden (hoe evolueren we van het huidige naar het gewenste?).

Ik wens bijzondere aandacht te vragen voor een probleem dat geregeld opduikt als men voor de visiegedreven aanpak kiest. Vrijwel steeds leidt dergelijke aanpak tot het schetsen van een ideale situatie die qua personeelsbezetting ruim de huidige bezetting overstijgt en waarvan men mag aannemen dat ze ook op korte termijn niet kan worden bereikt. Dit is een ongewenst neveneffect waaraan men aandacht moet besteden. Ten eerste, is het onrealistisch van met dergelijke "wensdromen" te redeneren. Ten tweede, en dit is veel ernstiger, creëert dit een gevoel van machteloosheid binnen het politiekorps omdat iedereen ervan uitgaat dat er nauwelijks resultaten kunnen worden geboekt "nu men zo sterk onderbemenst is". De te trekken les is dat men wel de gewenste situatie mag en moet definiëren, maar dat men onmiddellijk daarna op een pragmatische manier voort moet werken op basis van de op korte termijn realistische situatie. Zo beschouwd, wordt de integratie op korte termijn dus een soort overgangsorganisatie op weg naar het gewenste "ideale" toekomstbeeld.

Permettez-moi d'insister sur la préparation des trois premières phases de ce processus de politique (examen des problèmes, scanning, analyse des problèmes) sous l'autorité d'un groupe pilote (à créer et qui s'inspire des tâches futures du conseil de sécurité zonal) afin de procéder à la phase de détermination de la politique, une fois que les acteurs compétents de la police locale (conseil de sécurité zonal, collège de police, conseil de police, chef de zone) seront mis en place. A cet effet, le vade-mecum prochainement diffusé par le groupe de travail 2 (plans de sécurité) constituera un fil conducteur non négligeable. En outre, le vade-mecum vient compléter la vision sur le contenu des services que devra prêter la future police de base en Belgique. La préparation de la formation du personnel de la zone représente un autre aspect important de cette approche à long terme.

J'insiste pour qu'une attention suffisante soit également accordée à l'aspect "comment" de cette approche, ce qui s'inscrit dans un plaidoyer pour un processus de changement culturel à long terme afin de poursuivre le développement de la police en un service de police orienté vers la communauté.

3.1.2. Normes de fonctionnement

En ce qui concerne le paragraphe relatif à l'approche vision à long terme, où je renvoie aux principes des futures fonctions de police (locale), je souhaiterais appliquer ces derniers au cadre de référence et de travail de la future police locale, en mentionnant toutefois qu'il ne s'agit aucunement d'un carcan contraignant mais d'un certain nombre de normes "good practice" pouvant servir d'indication (liste non-exhaustive). Quand des pourcentages sont mentionnés, nous n'entendons pas seulement la quantité de personnel, mais bien la capacité des hommes/heures. Dans le cadre de la polyvalence (nuancée), qui est une partie essentielle de la fonction de police orientée vers la communauté, le fait d'exprimer les normes en nombre d'employés pourrait donner l'impression qu'il doit s'agir de tâches ou de fonctions exclusives.

- Dans la structuration du corps, il faut veiller à ce que la proportion entre le personnel policier qui est chargé des tâches de service intérieur et des tâches de service extérieur, ne dépasse pas la proportion 30-70.

- Le pourcentage du personnel de police ne participant pas aux tâches opérationnelles-d'exécution (en raison de leur fonction de direction, de coordination, d'appui ou d'administration des opérations) n'excède pas les 10 % de l'effectif. Il va de soi que du personnel non-policier pourrait également être affecté à ce type de tâche.

- Le pourcentage du personnel de police affecté aux missions de recherches locales se situe entre les 10 % et les 15 %.

- La capacité consacrée au suivi des appels ne s'élève pas à plus de 25 %, jusqu'à 30 % au maximum. Cet objectif ne pourra probablement pas être réalisé par les plus petites zones. Cependant, il faut garder en tête que la pratique actuelle, où ce type d'activité atteint même 60 % de la capacité, va totalement à l'encontre des principes de la fonction de police orientée vers la communauté.

- Il faut viser une capacité spécifique, orientée vers des activités et des projets axées sur des phénomènes (en mettant l'accent sur la prévention et le travail proactif) de 10 %.

- Il faut viser une polyvalence du personnel policier conformément au principe de despecialisation. Il va de soi qu'il faut voir la balance entre polyvalence et spécialisation (qui sont des dimensions organisationnelles internes) à la lumière de la légitimité, de l'efficacité, de la qualité, de la flexibilité et de l'efficacité du service (qui sont des dimensions externes). La polyvalence et la spécialisation ne sont donc pas des objectifs en soi, mais doivent être interprétées à la lumière des aspects cités ci-dessus. Elles sont donc liées aux objectifs de l'organisation et sont des moyens pour réaliser ces buts.

La polyvalence et la spécialisation ne doivent pas sans plus être mises sur le même plan que la structuration de la zone de police dans les divisions ou blocs. Ce dernier concerne plutôt la nécessité de contrôler le fonctionnement de l'organisation et la coordination au sein de l'organisation. Au sein des divisions ou blocs, on peut à chaque fois encore opter pour la polyvalence ou la spécialisation.

Polyvalence et spécialisation sont liées à l'accent et à la priorité qu'on veut donner à une fonction spécifique. Le travail de quartier par exemple, qui doit être une priorité absolue de la police locale, au sein de la fonction de police orientée vers la communauté, peut être menacé à cause de (trop de) la polyvalence, si les agents de quartier sont trop souvent retirés de leur tâche principale. Ceci est loin d'être le cas pour ce qui est de l'intervention, par exemple là où la polyvalence nécessaire peut être nuancée en impliquant les membres, pendant leur temps disponible, dans des projets de sécurité.

Ik pleit ervoor dat o.l.v. een (op te richten) stuurgroep (die zich inspireert op de toekomstige opdrachten van de zonale veiligheidsraad) de eerste drie fasen van dat beleidsproces worden voorbereid (de probleemverkenning, de scanning, de probleemanalyse) zodat, eenmaal de bevoegde actoren van de lokale politie (zonale veiligheidsraad, politiecollege, politieraad, zonechef) in plaats zijn gesteld, de fase van de beleidsbepaling kan plaatsvinden. Het vademecum dat werkgroep 2 (veiligheidsplannen) binnenkort zal verspreiden, moet daarbij een belangrijke leidraad zijn. Dat document geeft tevens een nadere invulling van de inhoudelijke visie op de gewenste toekomstige politiezorg in België. Een ander belangrijk aspect van deze langere termijn aanpak is de voorbereiding van de personeelsformatie van de zone.

Ik benadruk nogmaals dat ook voldoende aandacht moet gaan naar het "hoe" van deze aanpak. Dit pleit voor een lange termijn cultuurveranderingsproces om de politie verder te ontwikkelen tot een gemeenschapsgerichte politiedienst.

3.1.2. Functioneringsnormen

Verwijzend naar de paragraaf over de visiegedreven aanpak waar ik refereerde aan de principes van de toekomstige (lokale) politiezorg, wil ik hier een aantal van deze principes toepassen op het raam- en werkkader van de te creëren lokale politie. Het moet echter duidelijk zijn dat hiermee geen dwingend keurslijf wordt opgelegd, doch dat een aantal "good practice"-normen als indicatie kunnen worden vooropgesteld (niet exhaustieve lijst). Wanneer ik percentages vermeld, wordt niet enkel het aantal personeelsleden bedoeld, maar wel de capaciteit aan uren. In het raam van de (geuanceerde) polyvalentie, die een wezenlijk deel is van de gemeenschapsgerichte politiezorg, zou het uitdrukken van normen in personeelsaantal de indruk kunnen wekken dat het om exclusieve taken of functies moet gaan.

- In de structurering van het korps moet ernaar worden gestreefd dat de verhouding van het politiepersoneel dat belast is met enerzijds taken van binnendienst en anderzijds taken van buitendienst de verhouding 30-70 niet overschrijdt.

- Het percentage politiepersoneel dat niet deelneemt aan operationeel-uitvoerende taken (omwille van hun leidinggevende, coördinerende, ondersteunende of operationeel-administratieve inzet) overschrijdt 10 % van de sterkte niet. Het spreekt voor zich dat daarnaast niet-politiemensen voor dergelijke taken kunnen worden ingezet.

- Het percentage politiepersoneel dat voor lokale rechetaken wordt ingezet, bedraagt in principe tussen de 10 % en de 15 %.

- De capaciteit besteed aan oproepafhandeling in het algemeen bedraagt liefst niet meer dan 25 %, tot een maximum van 30 %. Voor de kleinste zones zal dit streefcijfer wellicht niet haalbaar zijn. Toch moet men voor ogen houden dat de huidige praktijk waar dit type activiteit tot zelfs 60 % van de capaciteit bedraagt, volledig indruist tegen de principes van de gemeenschapsgerichte politiezorg.

- Er moet worden gestreefd naar een specifieke capaciteit georiënteerd naar fenomeengerichte activiteiten en projecten (met de klemtoon op preventie en proactief werken) van 10 %.

- Er moet worden gestreefd naar polyvalentie van het politiepersoneel conform het principe van de despecialisatie. Het spreekt voor zich dat de balans tussen polyvalentie en specialisatie (wat interorganisatorische dimensies zijn) gezien moet worden in het licht van de legitimiteit, effectiviteit, kwaliteit, flexibiliteit en efficiëntie van de dienstverlening (wat externe dimensies zijn). Polyvalentie of specialisatie zijn dus zeker geen doelen op zich, maar moeten in het licht van de hiervoor vermelde aspecten worden begrepen. Ze zijn dus gerelateerd aan de doelstellingen van de organisatie en zijn middelen om die doelen te realiseren.

Polyvalentie en specialisatie mogen ook niet zonder meer gelijk worden gesteld met het structureren van de politiezone in 'afdelingen' of 'zuilen'. Dit laatste heeft meer te maken van de beheersbaarheid van de organisatie en de coördinatie binnen de organisatie. Binnen afdelingen of zuilen kan telkens nog worden geopteerd voor polyvalentie of specialisatie.

Polyvalentie en specialisatie houden ook verband met de klemtoon of prioriteit die men aan een welbepaalde functie wil geven. De wijkwerking b.v., die een absolute prioriteit van de lokale politie moet zijn binnen de gemeenschapsgerichte politiezorg, kan door (te veel) polyvalentie worden bedreigd indien dat ertoe zou leiden dat de wijkagenten te frequent van hun kerntaak worden weggetrokken. Dit lijkt geenszins het geval voor interventie b.v. waar men de noodzakelijke polyvalentie wel kan nuanceren door de leden in hun beschikbare tijd bij veiligheidsprojecten te betrekken.

- Vu les tensions et les confusions qui peuvent être engendrées par cette discussion, nous ajoutons en annexe 1b un tableau récapitulatif qui peut être indicatif à ce propos. Il est évident qu'il doit être interprété en fonction de la spécificité, et surtout de l'ampleur (c'est-à-dire l'effectif) de la zone. Le tableau en annexe 1b s'adresse donc en premier lieu aux petites et moyennes zones.

Dans les grands corps, ce principe peut être appliqué en privilégiant une conception du travail de quartier qui soit aussi large que possible, conformément au concept néerlandais 'fonction de police liée à une entité géographique' (qui consiste à combiner les tâches classiques du travail de quartier avec des interventions qu'on peut reporter, des petites enquêtes, des projets de quartier limités,...).

- En se basant sur le principe de déconcentration (employé ici au sens de répartition géographique, comme au point 2.2 du vade-mecum plans de sécurité), l'organisation doit être développée au maximum selon le principe du travail directement orienté vers la population, en particulier le travail de quartier, avec pour exception - de poids - le travail concentré en raison du besoin de spécialisation (par exemple les missions de recherche) et en raison des avantages 'économiques' de l'échelle (par exemple le traitement des affaires urgentes).

3.2 L'approche pragmatique à court terme axée sur l'intégration

L'objectif d'une telle approche est de convertir à court terme le fonctionnement coordonné actuel en un fonctionnement intégré au maximum. En l'espèce également, il convient de rechercher l'équilibre entre l'importance que l'on accorde au "quoi" et au "comment", entre les éléments "concrets" et "abstraits" de l'intégration.

3.2.1. Généralités

Plus encore que pour l'approche axée sur la vision (accordant par définition la priorité à l'environnement (de travail) de la police), l'approche pragmatique risque de se concentrer totalement sur l'intérieur de l'organisation, chacun s'occupant de ses positions, intérêts, souhaits, etc. C'est pourquoi je tiens à souligner que, dans le cadre des dites 'fonctionnalités', il convient de commencer à formuler à court terme un nombre défini d'objectifs externes, mesurables et concrets (ex. développement en trois mois du travail de quartier pour arriver à un doublement de la présence physique dans les quartiers, à une amélioration de l'accessibilité à concurrence de 20 %...). Dès que l'on aura déterminé ce que l'on veut atteindre en externe, il faudra le rendre opérationnel en interne au moyen d'initiatives d'intégration dans les 'fonctionnalités' (cf. ci-après le point 5 : Le cadre général de référence et de travail). Au cours de ce processus "d'opérationnalisation" (transcription d'objectifs externes à court terme en structures, systèmes, plans et activités), des décisions doivent être prises à des moments divers. Il importe que ce processus décisionnel ne se passe pas de manière ponctuelle, mais en tenant compte de l'image du futur souhaité dans l'approche axée sur la vision à long terme. Il s'agit là d'une nouvelle illustration de la nécessité d'un développement en parallèle des deux approches.

3.2.2. Principes directeurs

À cet égard, il conviendrait de tenir compte des principes suivants :

- Accent mis sur la "rapidité", c.-à-d. la facilité de réalisation de résultats visibles (tant pour la population que pour les services de police). Cet objectif est réalisable par la sélection dans l'inventaire des initiatives de coopération existantes (ou de fonctionnement coordonné), d'initiatives porteuses d'un potentiel de développement important, qui contribueront à la réalisation d'objectifs externes. Deux critères à ce propos peuvent déterminer que les investissements en infrastructure, en matériel ou en formation ne sont pas ou presque pas nécessaires et qu'un service de ce type a déjà été exécuté par les deux services de la même manière (par exemple l'accueil).

Dans cet ordre d'idées, j'insiste sur le fait qu'en mettant l'accent sur des résultats 'rapides' on crée des tensions par rapport au besoin de prêter également attention à l'aspect 'abstrait'. Cet équilibre indispensable est fragile.

- Evolution de domaines simples d'intégration vers des domaines plus complexes. Il est apparemment évident qu'un travail intégré dans le cadre des services d'ordre répressifs ou des opérations judiciaires risquées nécessitent une préparation plus approfondie qu'un accueil commun. Ce développement progressif doit également être vu à la lumière de facteurs critiques de succès préalables, tels que des formations conjoints. Le critère 'risque que quant à l'exécution du service' semble être l'élément d'appréciation le plus indiqué. Ainsi il semble évident qu'une exécution intégrée de la gestion de foules importantes (par exemple : manifestations, matchs de football à risque) requiert une préparation plus approfondie que les patrouilles pédestres le jour du marché.

- Gelet op het feit dat deze discussie voor spanning en verwarring zorgt, voeg ik als bijlage 1b een overzichtstabel die ter zake richtinggevend kan zijn. Het moet duidelijk zijn dat ze moet worden geïnterpreteerd afhankelijk van de specificiteit, en vooral van de grootte (in de zin van getalsterkte) van de zone. De tabel als bijlage 1b richt zich dus in eerste plaats naar de kleine en middelgrote zones.

In de grote korpsen kan dit principe worden toegepast door voorrang te geven aan de zo breed mogelijk opgevatte wijkwerking, conform het concept "gebieds-gebonden politiezorg" (waarbij de klassieke taken van de wijkwerking gecombineerd worden met in de tijd uitstelbare interventies, kleine rechetaken, beperkte wijkprojecten,...).

- Gebaseerd op het principe van de deconcentratie (hier gebruikt in de zin van geografische verspreiding, zoals in punt 2.2 van het vademecum veiligheidsplannen), moet de organisatie maximaal worden opgebouwd met als regel de rechtstreeks bevolgingsgerichte werking, in het bijzonder de wijkwerking en als - noodzakelijke - uitzondering de geconcentreerde werking vanwege de nood aan specialisatie (b.v. de rechetwerking) en vanwege de "economische" voordelen van de schaalgrootte (b.v. de afhandeling van dringende oproepen).

3.2. De korte termijn integratiegerichte pragmatische aanpak

Deze aanpak wil op korte termijn de huidige gecoördineerde werking ombuigen naar een maximaal geïntegreerde werking. Ook hier moet het evenwicht worden gezocht tussen de aandacht voor het "wat" en het "hoe", tussen de "harde" en de "zachte" elementen van de integratie.

3.2.1. Algemeen

Meer nog dan bij de visiegedreven aanpak (die per definitie veel aandacht heeft voor de (werk) omgeving van de politie), dreigt in de pragmatische aanpak de blik volledig naar binnen de organisatie getrokken te worden, omdat iedereen bezig is met zijn eigen positie, belangen, wensen, enz. Vandaar dat ik beklemtoon dat ook in deze aanpak gestart moet worden met het formuleren van een aantal concrete en meetbare externe korte termijn objectieven in het raam van de zogeheten "functionaliteiten" (b.v. de wijkwerking in drie maanden uitbouwen naar een verdubbeling van de fysieke aanwezigheid in de wijken, de bereikbaarheid met 20 % opdrijven, ...). Eenmaal men bepaald heeft wat men extern wil bereiken, moet dit intern geoperationaliseerd worden door middel van integratie-initiatieven in de "functionaliteiten" (zie ook verder bij het punt 5. Het eigenlijke raam- en werkingskader). Bij dit proces van operationaliseren (het omzetten van externe korte termijn objectieven in structuren, systemen, plannen en activiteiten) komen meerdere beslismomenten voor. Het is zeer belangrijk om dit beslissingsproces niet punctueel, maar rekening houdend met het gewenste toekomstbeeld van de visiegedreven aanpak, te laten gebeuren. Dit illustreert nogmaals de noodzaak om beide aanpakken parallel te ontwikkelen

3.2.2. Leidende principes

Volgende principes worden hierbij best in acht genomen :

- De klemtoon leggen op "snelle", d.i. gemakkelijk realiseerbare (voor de bevolking én de politiediensten) zichtbare resultaten. Dit kan bij voorbeeld door uit de inventaris van de reeds bestaande samenwerkingsinitiatieven (of gecoördineerde werking) die initiatieven te selecteren die een groot groeipotentieel hebben én die tot de realisatie van de externe objectieven zullen bijdragen. Twee criteria ter zake zijn het feit dat er geen of weinig investeringen in infrastructuur, materiaal of opleiding nodig zijn én het feit dat een type dienst ook in het verleden reeds door beide diensten op dezelfde manier werd uitgevoerd (b.v. onthaal).

In dit verband wil ik ook uw aandacht vragen voor het feit dat de klemtoon op "snelle" resultaten extra spanning creëert ten opzichte van de nood om ook aan de "zachte" kant aandacht te besteden. Dit noodzakelijke evenwicht is fragiel.

- Evolueren van de meer eenvoudige naar de moeilijker domeinen van integratie. Het lijkt vanzelfsprekend dat geïntegreerd werken in het raam van repressieve ordediensten of risicovolle gerechtelijke operaties beduidend meer voorbereiding vergt dan een gemeenschappelijk onthaal. Deze progressieve opbouw moet ook in het licht worden gezien van vooraf te realiseren kritieke succesfactoren zoals b.v. gezamenlijke opleiding. Het criterium "risico qua dienstuitvoering" lijkt ter zake meest aangewezen als beoordelingsmoment. Zo lijkt het vanzelfsprekend dat een geïntegreerde uitvoering van het beheer van grote volkstoelopen (b.v. betogingen, risicowedstrijden voetbal) veel meer en een veel grondiger voorbereiding vergt dan voetpatrouilles op de marktdag.

En ce qui concerne les deux principes formulés ci-dessus, certains critères peuvent entrer en ligne de compte, tels que l'impact (positif) et la visibilité pour la population, la faisabilité sur le plan de l'organisation, l'éventuelle rapidité d'instauration, l'acceptation par les collaborateurs (et par l'éventuelle concertation syndicale préalable), ainsi que le coût (comprenant les hommes-heures et le temps de préparation).

- Utilisation du temps nécessaire au développement du fonctionnement intégré, afin de permettre aux partenaires à intégrer de faire connaissance. Ce principe s'applique tant au volet "concret" qu'au volet "abstrait" du changement. Si l'apprentissage du travail au sein d'une nouvelle structure et selon d'autres principes de fonctionnement requiert déjà une certaine adaptation, un nouvel environnement de travail implique tout autant un changement d'habitudes, de normes informelles et d'usages. L'on pourrait considérer que certaines différences existantes ou supposées entre les corps sont également fondées sur des suppositions, des perceptions voire des stéréotypes. C'est ainsi que la gendarmerie pourrait penser que le travail de quartier revient à exécuter la tâche d'un facteur sous une forme déguisée tandis que la police communale supposerait que la gendarmerie n'exécuterait que les interventions "intéressantes". Ces préjugés peuvent être vaincus grâce à un effort progressif et organisé, axés sur une prise de connaissance mutuelle. Nous ne citons que quelques possibilités : stages exploratoires, observations, activités extra-professionnelles (par exemple : le sport).

- Utilisation, pour le remplissage du contenu du "quoi", de l'apport du courant d'information vers le haut et vers le bas (cf. ci-avant). Comme il a déjà été mentionné, le remplissage du contenu du fonctionnement intégré au niveau local constitue une donnée évolutive qui revêtira progressivement une forme plus concrète. C'est pourquoi je fais appel à la flexibilité des acteurs concernés dans les zones de police, afin qu'ils réagissent de manière constructive et créative. Dans les deuxième et troisième phases de la mise en place de la police locale, nous aurons évidemment comme avantage que le cadre de référence et de travail aura, entre-temps, été plus clairement défini et que les expériences des ZPP peuvent aboutir à une 'pollinisation croisée'.

4. La 'réalisation' ou le 'comment'

Avant d'exposer dans le paragraphe ci-après ce qui peut déjà être proposé comme cadre de référence et de travail, je souhaiterais attirer votre attention sur l'importance considérable de l'attention qu'il convient d'accorder aux aspects "abstrait", processuels et plus humains d'un tel changement.

4.1 Rôle des autorités policières

J'attends des autorités policières qu'elles agissent comme de véritables 'sponsors' de l'intégration. Le concept 'sponsor', issu des théories transformationnelles, se rapporte à l'instance qui dirige le changement, le légitime ou le sanctionne.

Voici les caractéristiques principales des sponsors effectifs :

- Ils sont convaincus de la nécessité du changement;
- Ils possèdent une vision claire du changement;
- Ils manifestent de la compréhension pour l'impact' humain et organisationnel que comporte le changement;
- Ils sont prêts à mettre à disposition les moyens indispensables;
- Ils témoignent leur appui public et personnel;
- Et ils contrôlent l'évolution des changements.

4.2 Principes directeurs

J'attends des chefs de police dirigeants qu'ils mènent cette opération à bien dans le respect des principes de management du changement. Il existe de multiples théories en la matière, chacune basée sur autant de visions. Les principes suivants peuvent être considérés comme signifiants et spécifiques à l'implémentation des changements survenant dans les organisations policières :

- Attention continue et organisée pour la communication interne et externe (plan de communication). Un moyen efficace de communication de la vision, du besoin et de la nature du changement prévu constitue une caractéristique essentielle du processus de changement. La communication externe gagne en importance au fur et à mesure que l'organisation de police "grandit" en matière d'ouverture et de transparence. Cet échange d'informations sur les changements peut également se révéler pertinent pour l'obtention des résultats externes vers lesquels on tend. Quand il y a un succès à fêter (par exemple le premier service ou poste intégré), il vaut mieux ne pas limiter la communication externe à un communiqué de presse, parce que c'est surtout la population locale qui doit être informée du progrès enregistré et prévu, et de l'amélioration du service qui en découlera en sa faveur.

- Soutien par la direction : la direction et l'exemple des cadres dirigeants en particulier doivent être consistants et appuyer les changements souhaités.

In verband met beide hiervoor geformuleerde principes kunnen nog bijkomende criteria zoals de (positieve) impact en zichtbaarheid voor de bevolking, de organisatorische haalbaarheid, de mogelijke snelheid van invoering, de aanvaarding door de medewerkers (en door het eventueel voorafgaand syndicaal overleg), en de "kostprijs" (inclusief mensuren en voorbereidingstijd) in aanmerking worden genomen.

- Gebruik maken van het tijdsverloop dat nodig is om de geïntegreerde werking op te bouwen, om de te integreren partners elkaar beter te leren kennen. Dit principe is zowel van toepassing op de "harde" als de "zachte" kant van de verandering. In een nieuwe structuur leren werken, met andere werkingsprincipes vergt reeds aanpassing. Maar een nieuwe werkomgeving betekent ook andere gewoontes, informele normen, omgangsvormen, enz. Men mag aannemen dat een aantal bestaande of vermeende verschillen tussen de korpsen ook gebaseerd zijn op veronderstellingen, percepties of zelfs stereotypen. Zo zou bij de rijkswacht de indruk kunnen bestaan dat wijkwerking niet meer is dan een verkapte vorm van postbodewerk, of kan de gemeentepolitie menen dat de rijkswachters alleen "interessante" interventies wensen uit te voeren. Deze kunnen worden overwonnen via een georganiseerde progressieve inspanning gericht op wederzijdse kennismaking. Mogelijkheden zijn b.v. inkijkstages, observaties, extra-professionele activiteiten (b.v. sport).

- Bij de lokale inhoudelijke invulling van het "wat" gebruik maken van de inbreng van de opwaartse en neerwaartse informatiestroom (zie hiervoor). Zoals reeds vermeld, is de inhoudelijke invulling van de lokale geïntegreerde werking een evoluerend gegeven dat gaandeweg een steeds concreter vorm zal krijgen. Ik doe een beroep op de flexibiliteit van de betrokken actoren in de politiezones om hiermee op een constructieve en creatieve manier om te gaan. In de tweede en derde fase van de in plaatsstelling van de lokale politie zal men natuurlijk het voordeel hebben dat het raam- en werkingskader intussen reeds veel duidelijker bepaald is en dat de ervaring van de PPZ tot "kruisbestuiving" kan leiden.

4. De roddruk of het "hoe"

Vooraleer in de volgende paragraaf uit te weiden over wat reeds als raam- en werkingskader aangereikt kan worden, wens ik uw aandacht te vestigen op het grote belang van de aandacht voor de meer procesmatige en mensgerichte, "zachte" aspecten van deze verandering.

4.1. Rol van de politieoverheden

Ik verwacht van de politieoverheden dat ze als daadwerkelijke "sponsors" voor de integratie optreden. Het begrip "sponsor", dat uit de veranderingstheorieën komt, slaat op de instantie die leiding geeft aan de verandering en deze legitimeert of sanctioneert.

Belangrijke kenmerken van effectieve sponsors zijn :

- Ze zijn overtuigd van de noodzaak tot verandering;
- Ze hebben een duidelijke visie op de verandering;
- Ze hebben begrip voor de organisatorische en menselijke "impact" die de verandering inhoudt;
- Ze zijn in staat om de noodzakelijke middelen beschikbaar te stellen;
- Ze tonen hun publieke en persoonlijke steun;
- En ze bewaken de voortgang van de veranderingen.

4.2. Leidende principes

Van de leidinggevende politiechefs wordt verwacht dat zij deze operatie doorvoeren conform de principes van het veranderingsmanagement. Er bestaan meerdere theorieën inzake veranderingsmanagement gebaseerd op even zoveel visies. De volgende principes mogen als specifiek significant worden beschouwd voor de implementatie van veranderingen in politieorganisaties :

- De continue en georganiseerde aandacht voor interne en externe communicatie (communicatieplan). Een doeltreffend middel om zowel de visie, de nood aan, en de aard van de geplande verandering te communiceren is een essentieel kenmerk van het veranderingsproces. Externe communicatie wint aan belang naarmate de politieorganisatie "groeit" qua openheid en transparantie. Die uitwisseling van informatie over de veranderingen kan ook bijzonder relevant zijn met het oog op het ondersteunen van nagestreefde externe resultaten. De externe communicatie wordt best niet beperkt tot een persbericht als er een "succes" te vieren is (b.v. een eerste geïntegreerde dienst of post) omdat het vooral de lokale bevolking is die geïnformeerd moet worden over de geplande en geboekte vooruitgang en over wat dit voor haar betekent in termen van verbeterde dienstverlening.

- Managementondersteuning : in het bijzonder moet het leiderschap en het voorbeeldgedrag van de leidinggevende kaders consistent en ondersteunend zijn voor de gewenste veranderingen.

- Commandement : la personne dirigeante doit, à cet égard, être en mesure de jouer différents "rôles" et de pratiquer différents types de commandement en fonction de la situation. Cet aspect est essentiel pour vaincre l'incertitude liée à des changements d'une telle ampleur.

- Détermination d'objectifs de changements "larges" : pour être efficace, tout changement doit tenir compte, tant des éléments "structure" et "systèmes et procédures" de l'organisation que de l'élément "culture". Si l'on s'attache seulement à un de ces éléments dits générateurs d'un changement, les chances de réussite s'en trouvent réduites.

- Une combinaison d'approches de changement contraignantes et participatives : en particulier là où une forte culture (policière) existe, il peut être nécessaire, dans une phase initiale, d'implémenter les changements de manière plus contraignante. Ce n'est qu'après avoir réussi à "briser" la culture organisationnelle et à faire accepter les aspects indispensables et incontournables du changement que l'on pourra passer à des approches participatives.

- Teams de changement et d'amélioration : les processus de travail des services de police sont particulièrement complexes et ne sont pour ainsi dire jamais limités à un département, service, team, etc. unique d'un corps de police. C'est pourquoi les teams de changement et d'amélioration doivent être constitués de manière multifonctionnelle. En outre, il est question de diverses conceptions, motivations et intérêts dépendants des niveaux au sein de l'organisation (stratégique, tactique, opérationnel), niveaux devant être impliqués dans la structure de changement. En d'autres termes, il convient d'organiser en profondeur l'implication des collaborateurs dans l'organisation. Ces teams font partie d'une structure de transition qui est analysé en détail en annexe 2 'check-list'.

Dans l'annexe 2 'check-list' la 'réalisation' est analysée en détail en prêtant une attention particulière à la structure transitoire et au timing.

4.3. Nécessité d'un processus d'accompagnement

En outre, je reconnais la nécessité d'un processus d'accompagnement, éventuellement par des consultants privés externes et/ou des milieux académiques, aptes à assurer le soutien nécessaire au déroulement de l'intégration. Une enquête scientifique de l'UIA sur les divergences de culture entre les corps de police communale et les brigades de gendarmerie a clairement démontré qu'il n'est nulle part question d'une culture homogène ou dominante. La recommandation formulée en conséquence plaide pour le soutien de la culture d'intégration sans perdre de vue la diversité et les spécificités locales. On doit toutefois toujours garder à l'esprit que l'on a choisi la police orientée vers la communauté (cf. annexe 1) comme modèle pour la police locale. Par conséquent, la culture "idéale" soutenant principalement ce modèle de police aura valeur de fil conducteur pour l'ensemble des polices locales, en synergie avec les accents locaux souhaités. Il a été demandé à l'UIA de continuer à développer à court terme cet élément issu de leur première étude. Les résultats de leur contribution seront mis à la disposition des acteurs locaux d'ici peu. Entre temps une première formation pour accompagnateurs de processus a été organisée au profit des ZPP. En collaboration avec les instances concernées j'examine comment fournir semblable appui dans le futur.

Plusieurs principes importants peuvent également être formulés ci-après :

- Un principe de base peut se déduire des principes généraux du travail en partenariat, notamment le respect de l'apport équilibré de chacun des acteurs concernés. Là où l'effectif des services de police concernés diffère clairement, ce principe sera particulièrement respecté, afin d'éviter l'apparition de sentiments de frustration chez l'un des partenaires, qui se sentirait "absorbé". Ainsi, le fait qu'un des deux acteurs se comporte (parfois inconsciemment) comme s'il était déjà le futur chef de zone provoque automatiquement beaucoup de réticence.

- Jusqu'à présent, l'expérience acquise dans les ZPP démontre que le respect et l'exécution du principe d'équivalence pourrait s'avérer être le plus grand problème à surmonter.

Une attention particulière doit être accordée aux aspects humains (et parfois moins rationnels) du processus de changement. La motivation des collaborateurs détermine en grande partie le succès d'une organisation de police, il est donc indispensable de tenir compte au maximum - sans pour autant verser dans les exagérations - des besoins, souhaits et attentes des membres des services de police locale, ce qui revient à trouver le juste équilibre entre l'orientation tâche-résultat de l'intégration et la dimension humaine.

- Leiderschap : de leider moet hierbij in staat zijn om, naar gelang van de situatie, diverse "rollen" te vervullen en diverse leiderschapsstijlen te hanteren. Dit is bijzonder belangrijk om de grote onzekerheid die gepaard gaat met ingrijpende veranderingen te overwinnen.

- "Brede" veranderdoelstellingen bepalen : om doeltreffend te zijn moet elke verandering rekening houden met zowel het element "structuur" van de organisatie, het element "systemen en procedures", als het element "cultuur". Wanneer op slechts één van de vernoemde generieke elementen van een verandering wordt ingewerkt, is de slaagkans bijzonder klein.

- Een combinatie van meer dwingende en meer participatieve veranderingsaanpak : in het bijzonder waar een sterke (politie) cultuur bestaat, kan het noodzakelijk zijn om in een initiële fase de veranderingen op een meer dwingende manier door te voeren. Pas wanneer men er snel in slaagt de organisatiecultuur te "doorbreken" en het noodzakelijke en onafwendbare van de verandering te doen aanvaarden, kan en moet men overstappen naar participatieve benaderingen.

- Verander- en verbeterteams : de werkprocessen in politiediensten zijn zeer complex en zijn bijna nooit beperkt tot één afdeling, dienst, team, enz. van een politiekorps. Vandaar dat verander- en verbeter-teams multifunctioneel moeten samengesteld worden. Daarnaast is er sprake van verschillende opvattingen, drijfveren en belangen afhankelijk van het niveau binnen de organisatie (strategisch, tactisch, operationeel). Ook die diverse niveaus moeten in de veranderstructuur worden betrokken. Anders gesteld : men moet de betrokkenheid van de medewerkers in de organisatie in de breedte en de diepte organiseren. Deze teams maken deel uit van de overgangsstructuur die in detail in de bijlage 2 "checklist" wordt besproken.

In de bijlage 2 "checklist" wordt de roddruk in detail uitgewerkt met bijzondere aandacht voor de overgangsstructuur en het tijdsplan.

4.3. De nood aan procesbegeleiding

Daarenboven erken ik de nood aan procesbegeleiding, eventueel door externe privé-consultants en/of academische milieus, die het verloop van de integratie kunnen ondersteunen. Uit een wetenschappelijk onderzoek naar de cultuurverschillen tussen gemeentepolitie-korpsen en rijkswachtbrigades, uitgevoerd door de UIA, is duidelijk gebleken dat er nergens sprake is van één homogene of dominante cultuur. De geformuleerde beleidsaanbeveling was dan ook om de cultuurintegratie te ondersteunen met aandacht voor de lokale diversiteit en specificiteit. Toch mogen we niet uit het oog verliezen dat de keuze werd gemaakt voor de gemeenschapsgerichte politie (zie ook bijlage 1) als politiemodel voor de lokale politie. Dit houdt onder meer in dat de "ideale" cultuur die maximaal ondersteunend is voor dit politiemodel als de rode draad voor alle lokale polities zal gelden, in synergie met de lokaal gewenste accenten. Er werd aan de UIA gevraagd om dit element uit hun eerste onderzoek op korte termijn verder uit te werken en binnenkort zal hun bijdrage aan alle lokale actoren ter beschikking worden gesteld. Ondertussen werd een eerste opleiding voor procesbegeleiders ten behoeve van de PPZ georganiseerd. Ik onderzoek met de betrokken instanties hoe dergelijke steun ook in de toekomst verstrekt kan worden.

Ook hier kunnen enkele belangrijke principes worden geformuleerd :

- Eén hoofdprincipe kan worden afgeleid uit de algemene principes van het werken in partnerschap, nl. het respect voor de evenwaardige inbreng van alle betrokken actoren. Zeker waar de numerieke grootte van de betrokken politiediensten beduidend verschilt, zal dit principe goed voor ogen gehouden moeten worden om te vermijden dat frustratiegevoelens ontstaan bij de partner die zich "opgeslokt" voelt. Ook het feit dat één van beide actoren zich (soms onbewust) reeds gedraagt als de evidente toekomstige zonechef roept automatisch grote weerstand op.

De ervaring in de PPZ tot nu toe toont aan dat het respecteren en het ten uitvoer leggen van het principe van de gelijkwaardigheid wel eens het grootste te overwinnen probleem zou kunnen zijn.

- Het bewust aandacht hebben voor de menselijke (en soms minder rationele) aspecten in het veranderingsproces. Omdat de inzet en de motivatie van de medewerkers in hoge mate het succes van een politieorganisatie bepalen, is het nodig om - zonder in disfunctionele overdrijvingen te vervallen - zo ruim mogelijk rekening te houden met behoeften, wensen en verwachtingen die de leden van de lokale politiediensten hebben. Het komt erop aan het goede evenwicht te vinden tussen de taak- en resultaatgerichtheid van de integratie en de mensgerichte dimensie.

- Direction lors du changement et gestion de la résistance au changement : assurer la direction durant un processus de changement nécessite une attention toute particulière pour les résistances face au changement et une gestion de celles-ci. Dans cette optique, il serait erroné de considérer automatiquement ces réticences comme négatives. Au contraire, elles contribuent à lancer la dynamique de l'organisation.

- Apprendre de l'autre en "élargissant son horizon" : les efforts liés à un processus de réorganisation d'une telle ampleur et d'une telle complexité sont des plus importants. La tendance, bien naturelle, est de faire tout personnellement, en mettant trop l'accent sur son individualité, au détriment de l'efficacité car l'expérience et les solutions des autres parties ne sont pas prises en considération. Une volonté consciente de s'informer sur les autres organisations ou corps de police ayant connu un processus similaire peut générer des résultats plus rapides et de meilleure qualité, tout en épargnant beaucoup d'énergie et en évitant les échecs. C'est pour cette raison que j'ai également confié l'organisation de ce fonctionnement "tache d'huile" au Team FSS.

- "Un regard externe oblige" : comme je l'ai déjà expliqué, les organisations ont, durant les processus de changement, une tendance naturelle à se focaliser sur l'intérieur de l'organisation et donc de moins se consacrer à leurs raisons d'être externes. Il est dès lors d'usage de faire appel à des acteurs externes (l'exemple type étant le consultant externe) afin de conserver une vision sur l'extérieur et sur la situation future souhaitée. Dans un tel contexte, il semble tout indiqué d'impliquer, outre un groupe de résonance représentatif interne, un groupe de résonance représentatif externe composé de personnages clés et de leaders d'opinion du processus de changement.

5. Le cadre de référence et de travail effectif

5.1. Concepts de base

Le principe essentiel qu'il me plaît d'appliquer dans le cadre de référence et de travail est la cohérence entre les trois notions centrales de "compétence", de "responsabilité" et de "rendre compte". Un des sacro-saints principes souligné avec insistance par la commission d'enquête parlementaire néerlandaise Van Traa se résume par l'adage suivant : "pas de compétence sans responsabilité; pas de responsabilité sans rendre compte".

Un tel adage est déterminant dans les diverses relations entre les composants et les membres d'une organisation existante. Lesdites relations peuvent être schématiquement divisées en plusieurs catégories : "hiérarchiques", "fonctionnelles", "opérationnelles", "de gestion" (budget, logistique, ressources humaines).

Actuellement, l'ensemble de ces notions cohérentes est homogène (cf. schéma en annexe 3), tant pour la police communale que pour la gendarmerie. Plus tard, lors du fonctionnement de la police intégrée structurée à deux niveaux, l'homogénéité et la clarté existeront à nouveau. Toutefois, le principe du lien fonctionnel qui crée une "relation exceptionnelle" aura des répercussions dans les domaines des "opérations et de la gestion".

Une illustration vaut mieux qu'un grand discours : en exécution de l'art. 64 LPI, la police locale peut être requise afin d'intervenir sous l'autorité du bourgmestre de la commune où elle intervient et sous la direction du directeur coordinateur administratif de la police fédérale ou du chef de corps de la police locale. Par conséquent, il est "dérogé", pour des raisons fonctionnelles, au principe de la détermination par un seul corps de police locale de la compétence, de la responsabilité et du rendre compte. Pour toute la durée de la réquisition, la direction fonctionnelle ne sera donc plus assurée par le chef du corps d'origine. L'on crée un nouveau lien indéfectible compétence-responsabilité-rendre compte. Si nous prenons l'exemple du chef de corps de la zone où l'intervention a lieu, le droit de donner des ordres contraignants dans le cadre de l'exécution des opérations découle de sa direction fonctionnelle. L'intervention conjointe dans des dispositifs plus importants nécessite également une cohérence du point de vue technique et tactique, des matériels communs ou des matériels satisfaisant aux normes et standards établis. La direction fonctionnelle aura donc également des répercussions au niveau de la gestion, bien que le lien avec le corps d'origine ne soit pas totalement rompu. En effet, le corps d'origine s'occupera toujours de l'administration du personnel (heures, primes...) par exemple.

5.2. Application des concepts de base au fonctionnement des zones de police, en particulier des ZPP

- Het leiding geven aan verandering en het omgaan met weerstanden : leiding geven tijdens een veranderingsproces vergt in het bijzonder het bewust aandacht hebben voor, en omgaan met weerstand tegen die verandering. Vanuit die optiek bekeken, is het verkeerd om weerstand automatisch als een negatief fenomeen te beschouwen. Integendeel, die weerstanden brengen een dynamiek op gang die noodzakelijk is om een organisatie uit haar toestand van status-quo te bewegen.

- Het leren van anderen door bewust "over het muurtje te kijken" : de inspanningen die gepaard gaan met een reorganisatieproces van deze omvang en complexiteit zijn omvangrijk. Er bestaat een natuurlijke neiging om alles liever zelf te doen, waarbij een overdreven benadrukking van de eigen specificiteit als argument wordt aangewend. Dit leidt tot inefficiëntie omdat de ervaring en de oplossing van anderen niet mee in rekening wordt genomen. Bewust willen leren van andere organisaties of andere politiekorpsen die een gelijkaardig proces hebben doorlopen, kan tot snellere en betere resultaten leiden en veel energie en mislukkingen besparen. Vandaar dat ik ook aan het FOOT heb opgedragen om die "olievlekwerking" te organiseren.

- "Externe ogen dwingen" : zoals ik reeds stelde, hebben organisaties tijdens veranderingsprocessen de natuurlijke neiging om de blik naar binnen de organisatie te richten en minder aandacht te besteden aan hun externe bestaansredenen. Het is daarom gebruikelijk om via de inbreng van externe actoren (het meest typische voorbeeld is de externe consultant) de blik naar buiten en op de gewenste toekomst te houden. Het lijkt in deze context onder meer aangewezen om, naast een interne klankbordgroep, ook een externe klankbordgroep van lokale sleutelfiguren en opinieleiders bij het veranderingsproces te betrekken.

5. Het eigenlijke raam- en werkingskader

5.1. Kernbegrippen

Het leidend principe dat ik wens te hanteren in het raam- en werkingskader is de samenhang tussen de drie kernbegrippen "bevoegdheid", "verantwoordelijkheid" en "verantwoording". Een heilig principe, dat zeer sterk door de Nederlandse parlementaire onderzoekscommissie Van Traa werd benadrukt, is het adagium : "geen bevoegdheid zonder verantwoordelijkheid; geen verantwoordelijkheid zonder verantwoording".

In een bestaande organisatie is dit adagium leidend in de diverse relaties tussen de onderdelen en de leden van die organisatie. Die relaties kan men schematisch categoriseren als "hiërarchisch", "functioneel", "operationeel" en "beheersmatig" (budgetair, logistiek, human resources).

In de huidige toestand van, of de gemeentepolitie, of de rijkswacht is het geheel van al deze samenhangende begrippen homogeen (zie figuur als bijlage 3). In de latere toestand van de geïntegreerde politie, gestructureerd op twee niveaus, zal opnieuw homogeniteit en duidelijkheid bestaan, zij het dat uit het principe van de functionele band - die een functionele "uitzonderingsrelatie" creëert - automatisch voortvloeit dat er repercussies zijn in het operationele en beheersmatige domein.

Een voorbeeld zal zeker verhelderend en illustrerend werken : in uitvoering van Art 64 WGP kan de lokale politie gevorderd worden om, onder het gezag van de burgemeester van de gemeente waarin ze optreedt en onder leiding van de bestuurlijke directeur-coördinator van de federale politie of onder leiding van de korpschef van de lokale politie, op te treden. Dit betekent dat om functionele redenen "afbreuk" wordt gedaan aan het principe dat bevoegdheid, verantwoordelijkheid en verantwoording voor één korps van lokale politie in dezelfde handen ligt. Tijdens en voor de duur van de vordering, zal de functionele leiding dus niet langer door de korpschef van het korps van oorsprong worden waargenomen. Men creëert een nieuwe onlosmakelijke band inzake bevoegdheid-verantwoordelijkheid-verantwoording. Indien we het voorbeeld van de korpschef van de zone waar men optreedt, vloeit uit zijn functionele leiding ook het recht voort om bevelen te geven die dwingend zijn in de operationele uitvoering. Het samen optreden in grotere dispositieven vergt ook coherentie in technieken en tactieken, gemeenschappelijk materiaal of materiaal dat minstens aan bepaalde normen en standaarden voldoet. Dus zal de functionele leiding ook op het beheersmatige niveau repercussies hebben. Toch is de band met het korps van oorsprong niet doorgesneden. Zo zal onder meer de personeelsadministratie (uren, toelagen, ...) door het korps van oorsprong blijven gebeuren.

5.2. De kernbegrippen toegepast op de werking van de politiezones, in het bijzonder van de PPZ

Une "situation exceptionnelle" similaire a été provisoirement créée dans les ZPP, jusqu'à ce que l'intégration totale légale soit devenue un fait par la création d'un corps de police locale. Aussi dans la deuxième et la troisième phase ceci restera d'application, car une zone de police existe seulement de droit si toutes les conditions de l'art. 248 LPI (concernant la mise en place des zones de police) sont remplies. Cette situation se limite en principe aux domaines des relations fonctionnelles et opérationnelles. Les relations hiérarchiques et de gestion, en principe inchangées, restent exercées par le corps d'origine. Il convient pourtant de toujours examiner si oui ou non la situation exceptionnelle créée dans les relations fonctionnelles et opérationnelles se répercute sur les relations hiérarchiques et de gestion. Citons comme premier exemple d'une telle situation exceptionnelle la création du comité de direction ou la désignation d'un responsable opérationnel unique.

En d'autres termes, pour chacune des fonctionnalités en vigueur pour les prestations par la police locale de fonctions de police de base, il convient de déterminer qui prendra en charge la direction fonctionnelle et comment il le fera, compte tenu de l'article 248, dernier alinéa LPI, relatif à la répartition proportionnelle des fonctions d'autorité. Cette répartition proportionnelle doit être interprétée linéairement. Ceci signifie qu'il faut partir d'une part de l'effectif total respectif de la police communale et de la gendarmerie et qu'il faut aussi les appliquer linéairement dans chaque cadre. Des directives plus détaillées concernant l'interprétation précise suivront.

Des directives d'exécution doivent être définies pour pouvoir exécuter chacune de ces fonctionnalités. Dans le cadre défini par ces directives, il conviendra de déterminer cas par cas (ou éventuellement au moyen d'une règle générale telle que le nombre le plus élevé d'années de service effectives) la personne qui prendra en charge la direction des opérations. S'il s'agit de matières ressortissant à la compétence du procureur du Roi, l'ensemble de la matière doit être réglée avec son Office.

D'un point de vue hiérarchique, chaque agent/gendarme continue à dépendre de son propre corps. Néanmoins, au fur et à mesure de l'évolution de l'intégration, cette relation hiérarchique se démantèlera de plus en plus. Pourtant, il convient toujours d'examiner si certains éléments de la relation hiérarchique sont conservés, en parallèle avec la relation fonctionnelle. C'est ainsi que la gendarmerie reste compétente pour son personnel désigné qui fait partie des unités de marche (concernant cette fonctionnalité) et qu'à chaque instant elle peut rappeler son personnel, selon les délais et le nombre convenus, pour l'exécution de ses missions fédérales légales.

Sur le plan de la gestion également (gestion du personnel, logistique, budget), chaque membre du personnel continue à dépendre de son propre corps. En outre, il a déjà été décidé dans la ZP1 que les ZPP devaient rester une opération budgétaire neutre pour le corps de gendarmerie, son budget ayant été fixé. On devra pourtant vérifier - certainement dans le domaine de la gestion - quelles sont les répercussions découlant de l'intégration des fonctionnalités. Par exemple, lorsqu'une formation est requise avant de passer à un dispositif mixte, le corps d'origine doit être impliqué car il s'agit là d'un aspect de gestion du personnel. Ou encore lorsqu'un membre du personnel provoque un accident tandis qu'il se trouve sous la direction (fonctionnelle) d'un membre de l'autre corps, il n'en reste pas moins que le corps d'origine continuera à traiter le dossier administratif (éventuel) de dommages. Pour ce qui est de la gestion, les directives définies dans ma C.M. en la matière sont déjà d'application (cf. point 7 ci-après).

5.3 L'intégration entre la police locale et la police fédérale

La structure de la police qui doit d'abord être orientée vers la population implique une approche intégrée des problèmes de maintien de l'Etat de droit et de l'ordre public. Pour ce faire, la police doit donc incorporer sa mission dans une approche intégrée des problèmes de société.

La structure qui a été mise en place a donc prévu d'une part la création d'une police locale chargée d'assurer, dans sa zone, toute la police de base et d'autre part une police fédérale qui assurera les fonctions spécialisées et d'appui. Si ces deux niveaux sont autonomes et dépendants d'autorités distinctes, il est clair qu'un lien fonctionnel et performant doit être établi entre eux.

En d'autres mots, la qualité de l'intégration dépend de ce lien entre les deux niveaux. A cette fin, le niveau déconcentré de la police fédérale devra jouer un rôle essentiel.

Dans la réalisation du fonctionnement de la police locale il sera dès lors tenu compte de cet aspect important pour une intégration optimale. Ainsi, dans le domaine de la police administrative, il y aura lieu de veiller à ce que le niveau fédéral déconcentré soit informé de la préparation des services d'ordre afin qu'il puisse, le cas échéant, assurer toutes les mesures de coordination nécessaires.

In de PPZ wordt tijdelijk - tot de wettelijke volledige integratie een feit is door de oprichting van een corps van lokale politie - een gelijkaardige "uitzonderingssituatie" gecreëerd. Ook in de tweede en derde fase zal dit van toepassing blijven omdat een politiezone slechts van rechtswege bestaat als alle voorwaarden van Art. 248 WGP (omtrekt de instelling van de politiezones) vervuld zijn. Die situatie beperkt zich in principe tot de domeinen functionele relaties en operationele relaties. De hiërarchische en de beheersmatige relaties blijven in principe onverkort door het corps van oorsprong uitgeoefend worden. Toch moet telkens worden nagegaan of er, door de uitzonderingssituatie die in de functionele en operationele relaties worden gecreëerd, al dan niet repercussies zijn op de hiërarchische en beheersmatige relaties. Een eerste voorbeeld van dergelijke uitzonderingssituatie is de oprichting van het directiecomité of het aanstellen van één operationeel verantwoordelijke.

Het komt erop aan om nu voor elk van de "functionaliteiten" die voor de basispolitiezorg, uitgeoefend door de lokale politie, gelden, te bepalen wie de functionele leiding zal waarnemen en hoe dat zal gebeuren, rekening houdend met Art 248, laatste lid WGP dat de evenredige verdeling van de gezagsfuncties regelt. Deze evenredige verdeling moet lineair worden geïnterpreteerd, d.i. vertrekkend van de respectievelijke totale sterkte van enerzijds de gemeentepolitie en anderzijds de rijkswacht en ook lineair in elk kader worden toegepast. Meer gedetailleerde richtlijnen omtrent de precieze interpretatie zullen volgen.

Voor de uitoefening van elk van die "functionaliteiten" moeten dan uitvoeringsrichtlijnen worden bepaald. Binnen het raam dat door die richtlijnen werd bepaald, zal telkens (of d.m.v. een algemene regel, b.v. de persoon met het hoogst aantal effectieve dienstjaren) moeten worden bepaald wie de operationele leiding zal waarnemen. Indien het materies betreft die onder de bevoegdheid van de Procureur des Konings vallen, moet de hele materie met zijn ambt worden overlegd.

Hiërarchisch blijft elke agent/rijkswachter van het eigen corps afhangen. Echter, naarmate de integratie verder toeneemt, wordt die hiërarchische relatie steeds verder afgebouwd. Toch moet telkens worden nagegaan of er al dan niet elementen van de hiërarchische relatie behouden blijven, naast de functionele relatie. Zo blijft de rijkswacht bevoegd voor haar personeel dat aangewezen is om deel uit te maken van de marseenheden (voor die "functionaliteit") en moet ze op elk ogenblik, binnen af te spreken termijnen en aantallen, haar personeelsleden terug kunnen roepen voor de uitvoering van haar wettelijke federale opdrachten.

Ook op het beheersmatige vlak (personeelsbeheer, logistiek, budget-tair) blijft elk personeelslid van het eigen corps afhangen. Daarenboven werd reeds in PZ1 gesteld dat de PPZ voor het rijkswachtkorps een budgettaire neutrale operatie moest blijven omdat haar begroting vastligt. Toch zal men - zeker in het beheersmatige domein - telkens moeten nagaan welke repercussies er uit de integratie van de "functionaliteiten" voortvloeien. B.v. wanneer vorming vereist is voor men tot een gemengde dispositief kan overgaan, moet het corps van oorsprong bij de materie worden betrokken omdat dit een aspect van personeelsbeheer is. Een ander voorbeeld is indien een personeelslid een ongeval veroorzaakt terwijl hij onder de (functionele) leiding van een lid van het andere corps valt. Toch zal de afhandeling van het administratieve schadedossier (eventueel) door het corps van oorsprong blijven gebeuren. In het beheersmatige domein gelden overigens reeds de richtlijnen die in mijn M.O. terzake bepaald werden (zie punt 7. hierna).

5.3. Integratie tussen de lokale en de federale politie

De politiestructuur, die zich eerst en vooral op de bevolking moet richten, houdt een geïntegreerde aanpak in van de problemen inzake de handhaving van de rechtsstaat en de openbare orde. Daartoe moet de politie haar opdracht in een geïntegreerde aanpak van de maatschappelijke problemen kaderen. De in plaats gestelde structuur heeft in de oprichting voorzien van enerzijds een lokale politie belast met de basispolitiezorg in haar zone en anderzijds een federale politie belast met gespecialiseerde taken en ondersteunende opdrachten.

Ook al werken deze twee eenheden autonoom en hangen ze af van verschillende overheden, is het toch duidelijk dat er een performante functionele band tussen de twee moet komen. Met andere woorden hangt de kwaliteit van de integratie af van die van deze samenhang tussen de twee niveaus. Hierbij zal het gedeconcentreerd niveau van de federale politie een onmisbare rol moeten spelen.

Bijgevolg zal bij de totstandkoming van de werking van de lokale politie rekening worden gehouden met dit belangrijke aspect voor een optimale integratie.

Zo dient men er in het domein van de bestuurlijke politie over te waken dat het gedeconcentreerd niveau van de federale politie over de voorbereiding van de ordediensten wordt ingelicht opdat het in voorkomend geval de nodige coördinatiemaatregelen kan nemen.

Dans le domaine judiciaire, tous les rapports et informations pouvant entraîner l'intervention de ce niveau devront également être transmis. Le rôle du BIA (le futur carrefour d'échange d'information d'arrondissement) en cette matière est essentiel et d'importance capitale, car le courant d'information est le talon d'Achille du fonctionnement de la police intégrée.

Dans le domaine informatique, l'alimentation de la banque de données NCDB, devra être assurée; dans l'attente de l'installation définitive du ISLP (Integrated System Local Police), l'alimentation via le système POLIS ne sera pas perdue de vue.

Dans la situation transitoire, la relation entre le local et le fédéral est encore plus difficile parce que la hiérarchie de la gendarmerie maintient toujours sa pleine compétence et responsabilité pour l'exécution de ses tâches fédérales. Ceci exige des deux parties une volonté ouverte et constructive afin de collaborer à la situation de chacun, en manifestant une compréhension mutuelle.

5.4. Attention pour les modifications dans l'ensemble des missions

En outre, en plus de l'intégration des missions déjà exécutées (par la police communale et les brigades de gendarmerie), on doit continuellement vérifier si la création des polices fédérale et locale n'a pas entraîné des modifications au niveau du contenu de l'ensemble des missions. C'est ainsi que l'application de la circulaire COL 6/99 entraînera l'obligation pour la police locale d'exécuter des missions judiciaires effectuées auparavant respectivement par la gendarmerie et la police judiciaire. En l'espèce également, une préparation à temps, notamment par une formation, est nécessaire. On peut citer comme autre exemple la surveillance des personnes arrêtées, pour laquelle certaines régions font appel aux districts de la gendarmerie ou à un corps de police communale. Il convient de vérifier si pour l'avenir la solution réside dans l'application de cette mission au niveau de la zone, d'une autre zone ou au niveau déconcentré de la police fédérale. (cf. e.a. au point 7.1., l'avant dernier point concernant la lettre de mon collègue de la Justice).

De nouvelles conventions de travail au sein d'une zone peuvent également avoir des répercussions sur d'autres zones. Il s'agit donc de mettre tous les anciens partenaires des services de police continuellement au courant ou même de les impliquer activement dans le processus d'intégration.

L'ensemble de ces conventions doit être défini dans des protocoles ou des contrats. Il me paraît indiqué de commencer avec des protocoles globaux qui, peu à peu et à mesure que les problèmes deviennent plus clairs, peuvent être affinés et adaptés. Ceci ne signifie pas que je plaide pour l'imprécision; bien au contraire, je plaide pour la flexibilité et le pragmatisme. En ce qui concerne les matières relatives à la concertation syndicale, je renvoie à ma C.M. ZP2.

6. Concrétisations de fonctionnements intégrés possibles

6.1 Les dispositifs mixtes

6.1.1 Généralités

Les activités communes qui comportent un risque précis pour la sécurité font l'objet d'accords de collaboration définis dans une directive sur les dispositifs mixtes.

Selon cette directive ces dispositifs communs peuvent être divisés en trois types :

- Le type UN dont l'exemple par excellence est l'équipe d'intervention est un dispositif où agents de police et gendarmes collaborent si étroitement qu'ils doivent veiller à la sécurité de l'autre.

- Le type DEUX est un dispositif commun entre Police et Gendarmerie sur une même portion de terrain mais les tâches des différentes équipes peuvent être clairement définies.

- Le type TROIS est la collaboration planifiée dans des dispositifs différents; Police et Gendarmerie travaillent sur le même terrain mais dans des dispositifs différents, avec chacun leur propre responsabilité.

Tous ces types sont autorisés; toutefois, des conditions sont nécessaires pour les appliquer sur le terrain, le type UN nécessitant des conditions plus précises que les autres.

6.1.2 Principes généraux à appliquer

Le premier principe est celui de l'égalité, à savoir que les deux corps doivent se considérer comme égaux. Un autre principe indispensable est qu'il existe déjà une base de collaboration sous la forme d'un lien ZIP ou ZP.

6.1.3. Accords et conventions

Chaque fois que les responsables de la Police et de la Gendarmerie estiment qu'un dispositif mixte doit être mis en place, ils doivent mener un certain nombre d'entretiens précis et les concrétiser par des accords ou conventions.

Op gerechtelijk vlak zullen alle verslagen en informatiestukken die aanleiding tot interventie van dit niveau kunnen geven, ook worden overgemaakt. De rol van de huidige A.I.B. (toekomstig arrondissementeel informatiekruispunt) is ter zake essentieel en van cruciaal belang omdat de informatiedoorstroming de achilleshiel van de werking van de geïntegreerde politie is.

Op informaticagebied bijvoorbeeld, zal het voeren van de NCDB databank moeten geschieden; in afwachting van de definitieve installatie van het ISLP (Integrated System Local Police) zal de voeding via het POLIS systeem in het oog worden gehouden.

In de overgangssituatie is de relatie tussen lokaal en federaal nog moeilijker omdat de rijkswachthiërarchie nog steeds haar volledige bevoegdheid en verantwoordelijkheid behoudt voor de uitoefening van haar federale taken. Dit vraagt van beide partijen een open en constructieve wil tot samenwerken met wederzijds begrip voor elk zijn situatie.

5.4. Aandacht voor de wijzigingen in het takenpakket

Daarenboven moet men, naast het integreren van de nu reeds (door de gemeentepolitie en rijkswachtbrigade) uitgevoerde opdrachten, telkens nagaan of uit de oprichting van de federale en lokale politie al dan niet inhoudelijke wijzigingen aan het takenpakket voortvloeien. Zo zal b.v. de toepassing van de COL 6/99 ertoe leiden dat de lokale politie gerechtelijke opdrachten zal moeten uitvoeren die voorheen door de rijkswacht, respectievelijk gerechtelijke politie werden uitgevoerd. Ook hier is een tijdige voorbereiding, onder meer via opleiding, vereist. Een ander voorbeeld betreft de bewaking van gearresteerde personen waarvoor in sommige regio's een beroep werd gedaan op de districten van de rijkswacht of op een korps van gemeentepolitie. Men moet nagaan of de oplossing voor de toekomst ligt in het uitvoeren van deze opdracht op het niveau van de zone, van een andere zone of van het gedeconcentreerd niveau van de federale politie (zie in dit verband ook punt 7.1. voorlaatste bolletje in verband met de brief van mijn collega van Justitie).

Nieuwe werkafspraken binnen één zone kunnen ook repercussies hebben op andere zones. Het komt er dus op aan om alle vroegere partners van beide politiediensten continu op de hoogte te houden of zelfs actief bij het integratieproces te betrekken.

Al deze afspraken moeten in protocollen of contracten worden vastgelegd. Het lijkt aangewezen om te starten met globale protocollen die gaandeweg, naarmate de eventuele problemen duidelijker, verfijnd en aangepast kunnen worden. Ik pleit hiermee niet voor vaagheid, wel voor flexibiliteit en pragmatisme. Wat de materies betreft die onder het vakbondsoverleg vallen, verwijs ik naar mijn M.O. PZ2.

6. Concretisering van mogelijke geïntegreerde werking

6.1 Gemengde dispositieven

6.1.1. Algemeen

De gezamenlijke activiteiten die een bepaald veiligheidsrisico inhouden, worden in samenwerkingsakkoorden opgenomen, zoals wordt bepaald in de richtlijn aangaande gemengde dispositieven.

Volgens deze richtlijn kunnen gemengde dispositieven in drie types worden onderverdeeld :

- Type EEN : het betreft een dispositief waarbij politieagenten en rijkswachters zo nauw samenwerken dat zij voor elkaars veiligheid moeten instaan. Typevoorbeeld hiervan is de interventieploeg.

- Type TWEE : hierbij wordt er in één dispositief samengewerkt tussen de politie en de rijkswacht, op eenzelfde terreingedeelte, aan eenzelfde opdracht, maar de taken van de verschillende ploegen kunnen zeer duidelijk worden onderscheiden.

- Type DRIE : het gaat hier om een vooraf geplande samenwerking in verschillende dispositieven. Politie en rijkswacht werken op eenzelfde terrein, maar in volstrekt gescheiden dispositieven, met elk hun eigen eindverantwoordelijkheid.

Al deze types zijn toegelaten maar aan de dispositieven van het type 1 zijn meer voorwaarden verbonden voor hun uitvoering op het terrein.

6.1.2. Algemene principes toe te passen

Het eerste principe is dat van gelijkheid, d.w.z. dat beide korpsen elkaar als gelijken moeten benaderen. Een ander belangrijk principe is dat er al een basis voor samenwerking bestaat in de vorm van IPZ of PZ-verband.

6.1.3. Afspraken

Telkens wanneer verantwoordelijken van politie en rijkswacht van oordeel zijn dat een gemengd dispositief aangewezen is, dienen zij een aantal duidelijke afspraken te maken.

Certains sont d'application dans tous les dispositifs : il s'agit notamment de la détermination des moyens techniques et des procédures de communication à suivre, des relations avec la presse, du traitement d'incidents graves, des accords en rapport avec le matériel, des accords sur la déontologie et les comportements en dehors des normes, des accords sur la sécurité.

Pour exécuter les dispositifs de type DEUX, il y a lieu de se mettre d'accord sur différents points à savoir la détermination de la mission générale, la description des tâches spécifiques de chaque Police et la responsabilité de terrain de chacun.

Pour ce qui est des dispositifs de type UN, il faut y ajouter les conditions en rapport avec les instructions de tir et gestion de la violence, les accords sur les techniques de police à utiliser, des accords sur le Commandement, la responsabilité opérationnelle et administrative ainsi que l'ampleur de la mission de l'équipe mixte sans oublier les conditions relatives à la compétence territoriale.

Pour plus de détails sur les dispositifs mixtes voir Annexe 4.

6.2. Procédure radio commune

Dans l'annexe 5 vous trouverez le document concernant cette matière.

7. Références nécessaires et utiles

Pour le remplissage local de ce cadre de référence et de travail - provisoirement limité -, il convient de tenir compte de la législation ci-après, jugée la plus pertinente (énumération non exhaustive). L'accent est chaque fois mis sur les aspects importants pour l'approche à court terme.

7.1 Loi du 07/12/1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux (*Moniteur belge* du 05/01/1999);

Il est pratiquement impossible de fournir une énumération des articles pertinents car c'est la loi dans son ensemble qui définit le fondement légal des réformes. Je souhaiterais néanmoins attirer votre attention sur certains articles :

- Art. 10 : obligation d'organiser les postes de police par commune de la zone de police.

- Art. 23 : peut faire autorité si l'on veut constituer une collégie de police "avant la lettre".

- Art. 35 à 37 : peuvent faire autorité pour la constitution et le fonctionnement d'un organe politique développant, d'une part, la préparation politique de l'approche vision et faisant, d'autre part, office de groupe pilote pour l'intégration à court terme.

- Art. 38 : en attendant l'A.R. en la matière, il peut être tenu compte de l'effectif actuel et de la décision du conseil des ministres concernant le passage des gendarmes à la direction judiciaire de la police fédérale.

- Art. 42 : dans le fonctionnement actuel également, la police communale est placée sous l'autorité de son bourgmestre. Pour la gendarmerie : cf. 6.3.

- Art. 44 : en attendant la nomination du chef de corps, les compétences précitées sont exercées par le comité de direction ou, le cas échéant, par le responsable opérationnel désigné.

- Art. 45 : en référence à cet article, le comité de direction peut travailler durant la période de transition de la situation actuelle et en tenant compte des obligations légales respectives en la matière de la police communale et de la gendarmerie.

- Art. 61 et plus particulièrement l'art. 62 : l'intégration porte également sur ce type de missions de nature fédérale. Certains problèmes peuvent alors se poser quant à savoir si les missions confiées (en priorité) à un corps particulier peuvent également être exécutées par l'autre corps.

Les principes suivants peuvent alors s'appliquer :

Si le législateur a fixé un monopole ou une exclusivité (ex. Art. 16, deuxième alinéa LFP concernant les tâches de circulation sur l'autoroute) toujours d'application dans le futur (exécution exclusive par la police fédérale), la gendarmerie continuera à exercer ces missions. Si le législateur visait en premier lieu une répartition des tâches ou une coordination des missions confiées dans l'avenir à la police locale, l'intégration est alors conseillée, par exemple sous la forme de dispositifs mixtes dans le cadre de l'art. 23, § 1 et 2 LFP en ce qui concerne l'extraction, la garde, la mise à disposition et le transfert des personnes arrêtées.

Bien que le législateur doive encore se prononcer dans certains cas sur la future répartition des tâches entre la police fédérale et la police locale (ex. Art. 23, § 4 Maintien de l'ordre dans les cours et tribunaux), une décision politique selon laquelle lesdites tâches doivent être exécutées par la police locale a suffisamment clarifié la situation. En l'espèce également, l'intégration est conseillée.

Sommige zijn van toepassing op alle typen van dispositieven : namelijk de bepaling van technische middelen en te volgen communicatieprocedures, de relaties naar de pers, de afhandeling van ernstige incidenten, de afspraken i.v.m. het materiaal, de afspraken over deontologie en normafwijkend gedrag, de afspraken over veiligheid.

Voor de uitvoering van de type TWEE dispositieven, dienen afspraken rond verschillende punten te worden gemaakt, namelijk de bepaling van de algemene opdracht, de specifieke taakomschrijvingen van iedere deelnemer en het verantwoordelijkheidssterrein van eenieder.

Aan de dispositieven van type EEN moeten nog een aantal voorwaarden worden toevoegd i.v.m. schietonderwijs en geweldbeheersing, de te gebruiken politietechnieken, de bevelvoering, de operationele en administratieve verantwoordelijkheid en de draagwijdte van de opdracht van de gemengde ploeg en voorwaarden i.v.m. de territoriale bevoegdheid.

U vindt meer details over de gemengde dispositieven in de bijlage 4.

6.2 Gemeenschappelijke radioprocedure

U vindt het ter zake uitgewerkte document als bijlage 5.

7. Noodzakelijke en nuttige referenties

Bij de lokale invulling van dit - voorlopig beperkte - raam- en werkingskader moet rekening worden gehouden met volgende, meest relevante wet- en regelgeving (niet exhaustieve opsomming). Telkens wordt de klemtoon gelegd op wat belangrijk is voor de korte termijn aanpak.

7.1. De wet van 07-12-98 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus (*Belgisch Staatsblad* 05-01-99);

Het is vrijwel onmogelijk om een opsomming te geven van de relevante artikelen uit deze wet omdat de wet in zijn geheel de wettelijke basis voor de hervormingen bepaalt. Toch wens ik de aandacht te vestigen op enkele artikelen :

- Art. 10 : de verplichting om politiestations te organiseren per gemeente van de politiezone.

- Art. 23 : kan richtinggevend zijn indien men een politiecollege "avant la lettre" wil samenstellen.

- De Art. 35 t.e.m. 37 : kunnen richtinggevend zijn voor het samenstellen en functioneren van een beleidsorgaan dat enerzijds de beleidsvoorbereiding van de visiedreven aanpak ontwikkelt en anderzijds als een stuurgroep voor het korte termijn integratie kan fungeren.

- Art. 38 : in afwachting van het K.B. terzake kan rekening worden gehouden met de huidige sterkte en met de beslissing van de ministerraad inzake de overgang van rijkswachters naar de gerechtelijke directie van de federale politie.

- Art. 42 : ook in de huidige werking staat de gemeentepolitie onder het gezag van haar burgemeester. Voor de rijkswacht : zie 6.3.

- Art. 44 : in afwachting van de benoeming van de korpschef worden de vermelde bevoegdheden uitgeoefend door het directiecomité of, in voorkomend geval, door de aangewezen operationeel verantwoordelijke.

- Art. 45 : het directiecomité kan naar analogie met dit Art. werken, als overgang van de huidige situatie met de respectievelijke wettelijke verplichtingen van gemeentepolitie en rijkswacht terzake.

- Art. 61 en, in het bijzonder art. 62 : de integratie slaat ook op deze opdrachten van federale aard. Hier kunnen echter problemen rijzen i.v.m. het feit of opdrachten die (bij voorrang) aan één korps waren toevertrouwd, nu reeds door het andere korps uitgevoerd kunnen worden.

Volgende principes kunnen gelden :

Indien de wetgever een monopolie of exclusiviteit heeft bepaald (b.v. Art. 16, tweede lid WPA betreffende de verkeerstaken op de autosnelwegen) en die regeling van toepassing blijft in de toekomst (exclusieve uitvoering door de federale politie) zal de rijkswacht deze opdrachten blijven uitvoeren. Indien de wetgever in de eerste plaats een taakverdeling of de coördinatie van de opdrachten op het oog had, en die opdrachten in de toekomst (ook) aan de lokale politie worden toevertrouwd, is integratie nu reeds aangewezen, b.v. in de vorm van gemengde dispositieven in het raam van Art. 23, § 1 en 2 WPA inzake de uithaling, bewaking, voorleiding en overbrengingen.

Hoewel de wetgever zich in sommige gevallen nog moest uitspreken over de toekomstige taaktoewijzing tussen federale en lokale politie (b.v. Art. 23, § 4 Handhaving van de orde in de hoven en rechtbanken) is door de politieke beslissing om deze opdrachten door de lokale politie te laten uitvoeren, reeds voldoende duidelijkheid gecreëerd. Ook hier is integratie reeds aangewezen.

Entre-temps, mon collègue de la Justice a confirmé cette interprétation par un écrit qui vous a été transmis.

- Art. 252 : la poursuite de l'exercice des missions et compétences actuelles de la police communale par la police locale et l'art. 254 garantissant la continuité de l'exécution des missions.

7.2. Loi du 05/08/92 sur la fonction de police (*Moniteur belge* du 22/12/1992);

- Art. 1, alinéa premier et art. 5 : autorité sur les services de police (cf. art. 8 LFP ci-après).

- Art. 8 : constitue le fondement légal du fonctionnement des ZPP, ainsi que les art. 16, 44, 51 et 51bis de la loi sur la gendarmerie du 02/12/57.

- Chapitre IV relatif aux missions des services de police à rendre opérationnelles au moyen des 'fonctionnalités'.

Art. 45, alinéa deux : le cas échéant, les mesures nécessaires doivent être prises afin d'adapter au nouveau territoire la compétence territoriale de la police communale. Chapitre V relatif à la responsabilité civile et à l'assistance en justice : cf. ma C.M. PZ4 du 04-07-00 *Moniteur belge*.

7.3. Loi du 03/04/97 portant modification de la nouvelle loi communale, de la loi du 02/12/57 sur la gendarmerie et de la loi du 27/12/73 relative au statut du personnel du corps opérationnel de la gendarmerie (*Moniteur belge* 06/06/97) et la C.M. du 29/05/97 relative aux relations entre le bourgmestre et la gendarmerie (*Moniteur belge* 06/06/97);

7.4. C.M. du ministère de l'Intérieur et du ministère de la Justice du 16/02/99 relative aux tâches administratives des services de police en application de l'art. 25 de la loi sur la fonction de police - abrogation et remplacement de la C.M. du 07/04/95 portant sur le même objet (*Moniteur belge* 14/04/99);

7.5. La C.M. GPI1 du 20-03-00 concernant le matériel et l'équipement de la police communale (*Moniteur belge* 22-04-00), et la C.M. GPI2 du 05-07-00 concernant l'utilisation par les services de police de l'emblème de la nouvelle police intégrée, structurée à deux niveaux (*Moniteur belge* 15-08-00);

7.6. La C.M. ZP1 du 10-04-2000 (*Moniteur belge* 16-05-00) relative à la mise en œuvre de la police locale - élaboration de la police intégrée, structurée à deux niveaux, la C.M. ZP2 du 04-05-2000 (*Moniteur belge* 09-06-00) relative à la structure de la concertation syndicale dans les zones pilotes de police, la C.M. ZP3 du 10-05-2000 (*Moniteur belge* 27-06-00) relative à l'utilisation de l'emblème de la nouvelle police intégrée, structurée à deux niveaux, la C.M. ZP4 du 04-07-00 (25-07-00) relative à la réglementation en matière de responsabilité suite au fonctionnement intégré dans les zones de police, la C.M. PZ5 (*Moniteur belge* 25-07-00) relative à l'aide financière pour le soutien du fonctionnement des zones de police pilotes, la C.M. PZ6 du 06-09-00 (*Moniteur belge* 20-09-00) relative à l'état d'avancement des zones de police pilotes, et la C.M. PZ7 du 06-09-00 (*Moniteur belge* 27-09-00) relative aux bâtiments et à l'infrastructure de la police des communes qui appartiennent aux zones pluricommunales de la police locale, la C.M. ZP8 du 18-10-00 (*Moniteur belge* 15-11-00) concernant les directives relatives au budget communal et à la comptabilité communale pour ce qui est de la réforme des polices, et la ZP9 du 07-11-00 (*Moniteur belge* 25-11-00) concernant les directives relatives à l'échelonnement du démarrage de la police locale;

7.7. La C.M. PLP1 du 14-10-2000 (*Moniteur belge* du 01-11-00) concernant le système informatique unique;

7.8. La directive ministérielle du 16/03/99 du ministre de la Justice organisant la collaboration, la coordination et la répartition des tâches entre la police locale et la police fédérale en ce qui concerne les missions de police judiciaire et la circulaire n°COL 6/99 du 16-04-99 du Collège des Procureurs généraux près les Cours d'Appel relative à la même matière.

Il importe d'entamer dès maintenant la concertation avec le Procureur du Roi, afin de préparer le transfert des missions judiciaires, conformément aux directives des documents précités. Par analogie avec la préparation de l'exécution des missions au moyen de dispositifs mixtes (pour lesquels une formation uniforme conjointe est préalablement prévue), on détermine quel type d'enquête confiée dans le futur à la police locale nécessite une formation préalable.

Mijn collega van Justitie heeft die interpretatie intussen per brief bevestigd en u werd daarvan per brief geïnformeerd.

- Art. 252 : de verdere uitvoering van de huidige opdrachten en bevoegdheden van de gemeentepolitie door de lokale politie en Art. 254 dat de continuïteit van de uitvoering van de federale opdrachten garandeert.

7.2. De wet van 05-08-92 op het politieambt (*Belgisch Staatsblad* 22-12-92);

- Art. 1, eerste lid en 5 : het gezag over de politiediensten (zie ook Art. 8 WPA hierna).

- Art. 8 : vormt de wettelijke basis voor de PPZ-werking, in samenhang met de Art. 16, 44, 51 en 51bis van de wet op de rijkswacht van 02-12-57.

- Hoofdstuk IV omtrent de opdrachten van de politiediensten, die geoperationaliseerd moeten worden d.m.v. de "functionaliteiten".

- Art. 45, tweede lid : zo nodig, moeten de nodige stappen worden ondernomen om de territoriale bevoegdheid van de gemeentepolitie aan te passen aan het nieuwe grondgebied. Hoofdstuk V omtrent de burgerlijke aansprakelijkheid en rechtshulp : zie mijn M.O. PZ4 van 04-07-00 *Belgisch Staatsblad*.

7.3. De wet van 03-04-97 tot wijziging van de NGW, van de wet van 02-12-57 op de rijkswacht en van de wet van 27-12-73 betreffende het statuut van het personeel van het operationeel korps van de rijkswacht (*Belgisch Staatsblad* 06-06-97); en de M.O. van 29-05-97 inzake de relatie tussen de burgemeester en de rijkswacht (*Belgisch Staatsblad* 06-06-97);

7.4. De M.O. van de MinBinZa en MinJust van 16-02-99 inzake de administratieve taken van de politiediensten in toepassing van Art 25 WPA - opheffing en vervanging van de M.O. van 07-04-95 over hetzelfde onderwerp (*Belgisch Staatsblad* 14-04-99);

7.5. De M.O. GPI1 van 20-03-00 inzake het materieel en uitrusting van de gemeentepolitie (*Belgisch Staatsblad* 22-04-00), en de M.O. GPI2 van 05-07-00 inzake het gebruik door de politiediensten van het logo van de nieuwe geïntegreerde politie, gestructureerd op twee niveaus (*Belgisch Staatsblad* 15-08-00);

7.6. De M.O. PZ1 van 10-04-2000 (*Belgisch Staatsblad* 16-05-00) inzake de opstart lokale politie - verdere uitwerking geïntegreerde politie gestructureerd op 2 niveaus, de M.O. PZ2 van 04-05-2000 (*Belgisch Staatsblad* 09-06-00) inzake de syndicale overlegstructuur binnen de PPZ's, de M.O. PZ3 van 10-05-2000 (*Belgisch Staatsblad* 27-06-00) inzake het gebruik van het logo van de nieuwe geïntegreerde politie, gestructureerd op 2 niveaus, de M.O. PZ4 van 04-07-00 (25-07-00) inzake de aansprakelijkheidsregeling naar aanleiding van de geïntegreerde werking in de politiezones, de M.O. PZ5 (*Belgisch Staatsblad* 25-07-00) inzake de financiële hulp voor de ondersteuning van de werking in de pilootpolitiezones, de M.O. PZ6 van 29-08-00 (*Belgisch Staatsblad* 20-09-00) inzake de voortgangsrapportering van de pilootpolitiezones, de M.O. PZ7 van 06-09-00 (*Belgisch Staatsblad* 27-09-00) inzake de gebouwen en infrastructuur van de politie van gemeenten die behoren tot meergemeentezones van de lokale politie, de M.O. PZ8 van 18-10-00 omtrent de richtlijnen inzake de gemeentebegroting en -boekhouding m.b.t. de politiehervorming, en de PZ9 van 07-11-00 omtrent de richtlijnen inzake de verdere fasering van de start van de lokale politie;

7.7. De M.O. PLP1 van 14-10-2000 (*Belgisch Staatsblad* 01-11-00) inzake het enig informaticasysteem;

7.8. De Ministeriële Richtlijn van 16-03-99 van de heer MinJust tot regeling van de samenwerking, de coördinatie en de taakverdeling tussen de lokale politie en de federale politie inzake de opdrachten van gerechtelijke politie en de Omzendbrief Nr. COL6/99 van 16-04-99 van het College van Procureurs-Generaal bij de Hoven van Beroep aangaande dezelfde materie.

Het is zeer belangrijk om nu reeds het overleg met de Procureur des Konings op te starten om de overdracht van de gerechtelijke opdrachten, conform de richtlijnen van voormelde documenten voor te bereiden. Naar analogie met de voorbereiding van de uitvoering van opdrachten d.m.v. gemengde dispositieven (waar voorafgaand een gezamenlijke en uniforme opleiding is voorzien), kan worden nagegaan voor welk type onderzoeken die in de toekomst aan de lokale politie zullen worden toevertrouwd voorafgaande opleiding noodzakelijk is.

[2001/00053]

Allocation de fin d'année 2000

A Mesdames et Messieurs les Gouverneurs de Province,

Le *Moniteur belge* du 15 novembre 2000 a publié la circulaire n° 497 du 10 novembre 2000 qui communique aux administrations et autres services des ministères fédéraux et aux organismes d'intérêt public soumis à l'autorité, au pouvoir de contrôle ou de tutelle de l'Etat fédéral les directives pour le paiement de l'allocation de fin d'année 2000.

Le montant de la partie fixe de l'allocation de fin d'année est obtenu par application de la formule suivante :

$$\text{Partie forfaitaire 1999 (10 990)} \times \frac{\text{indice santé octobre 2000 (106,04)}}{\text{indice santé octobre 1999 (103,65)}}$$

$$= 10\,990 \times 1,0231 = 11\,243,869$$

ce qui donne comme résultat le montant de 11 243,87 francs.

La partie variable s'élève comme précédemment à 2,5 % de la rétribution annuelle brute qui a servi de base au calcul de la rétribution due pour le mois d'octobre de l'année considérée.

Le montant de la majoration sur lequel des cotisations de sécurité sociale sont dues pour le personnel nommé à titre définitif s'élève à 929,54 francs et est le résultat du calcul suivant :

$$\text{partie forfaitaire 2000} - \text{partie forfaitaire théorique 1999} \times \frac{\text{indice santé octobre 2000}}{\text{indice santé octobre 1999}}$$

$$= 11\,243,87 - (10\,081,45 \times \frac{106,04}{103,65})$$

$$= 11\,243,87 - (10\,081,45 \times 1,023)$$

$$= 11\,243,87 - 10\,314,33 = 929,54 \text{ francs}$$

Les conseils communaux (pour le personnel des services de sécurité), les conseils communaux de la Communauté germanophone et les conseils provinciaux peuvent également prendre les mesures nécessaires afin que l'allocation de fin d'année 2000, calculée selon des modalités susvisées, soit liquidée aux membres de leur personnel.

Vous voudrez bien, indiquer au Mémorial administratif la date à laquelle la présente circulaire a été publiée au *Moniteur belge*.

Le Ministre de l'Intérieur,
A. Duquesne

[C - 2001/00071]

**Elections provinciales et communales du 8 octobre 2000
Validation et destruction des bulletins de vote**

Conformément à l'article 30 de la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales, les élections provinciales ont définitivement été validées par tous les conseils provinciaux du Royaume.

En conséquence et en exécution de l'article 21, § 3, troisième alinéa de la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales, les bulletins de vote des élections susmentionnées, déposés au greffe du tribunal de première instance ou de la justice de paix, peuvent être détruits.

En exécution de l'article 61, troisième alinéa de la loi électorale communale et compte tenu des dispositions des articles 74 à 77bis de la loi électorale communale, les gouverneurs de province détruisent les bulletins une fois que les élections communales sont définitivement validées ou annulées.

Bruxelles, le 2 janvier 2001.

Le Ministre de l'Intérieur,
A. Duquesne

[2001/00053]

Eindejaarstoelage 2000

Aan Mevrouwen en de heren Provinciegouverneurs,

In het *Belgisch Staatsblad* van 15 november 2000 verscheen de omzendbrief nr. 497 van 10 november 2000 die aan de besturen en andere diensten van de federale ministeries en de instellingen van openbaar nut die onder het gezag, de controle of het toezicht van de federale Staat staan de richtlijnen meedeelt voor de betaling van de eindejaarstoelage 2000.

Het bedrag van het vast gedeelte van de eindejaarstoelage wordt bekomen door toepassing van de volgende formule :

$$\text{Forfaitair gedeelte 1999 (10 990)} \times \frac{\text{gezondheidsindexcijfer oktober 2000 (106,04)}}{\text{gezondheidsindexcijfer oktober 1999 (103,65)}}$$

$$10\,990 \times 1,0231 = 11\,243,869$$

wat als resultaat het bedrag van 11 243,87 frank oplevert.

Het veranderlijk gedeelte bedraagt zoals voorheen 2,5 pct. van de jaarlijkse brutobezoldiging die tot grondslag diende voor de berekening van de bezoldiging verschuldigd voor de maand oktober van het in aanmerking genomen jaar.

Het bedrag van de toeslag, waarop voor het vastbenoemd personeel sociale zekerheidsbijdragen verschuldigd zijn, bedraagt 929,54 frank en is het resultaat van volgende berekening :

$$\text{vast gedeelte 2000} - \text{theoretisch vast gedeelte 1999} \times \frac{\text{gezondheidsindexcijfer oktober 2000}}{\text{gezondheidsindexcijfer oktober 1999}}$$

$$= 11\,243,87 - (10\,081,45 \times \frac{106,04}{103,65})$$

$$= 11\,243,87 - (10\,081,45 \times 1,023)$$

$$= 11\,243,87 - 10\,314,33 = 929,54 \text{ frank}$$

De gemeenteraden (voor het personeel van de veiligheidsdiensten), de gemeenteraden van de Duitstalige Gemeenschap en de provincieraden kunnen ook de nodige maatregelen treffen om de eindejaarstoelage 2000 berekend volgens bovenvermelde modaliteiten aan hun personeelsleden uit te betalen.

Gelieve in het Bestuursmemoriaal, de datum van de publicatie van de onderhavige omzendbrief in het *Belgisch Staatsblad* te vermelden.

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. Duquesne

[C - 2001/00071]

**Provincie- en gemeenteraadsverkiezingen van 8 oktober 2000
Geldigverklaring en vernietiging van de stembiljetten**

Overeenkomstig artikel 30 van de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen zijn door alle provincieraden van het Rijk de provincieraadsverkiezingen definitief geldig verklaard.

Bijgevolg kunnen, in uitvoering van artikel 21, § 3, derde lid van de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen, de stembiljetten van bovenvermelde verkiezingen, die zijn neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg of van het vrederegerecht, worden vernietigd.

In uitvoering van artikel 61, derde lid van de Gemeentekieswet en rekening houdend met de bepalingen van de artikelen 74 tot 77bis van de Gemeentekieswet vernietigen de provinciegouverneurs de stembiljetten nadat de gemeenteraadsverkiezingen definitief geldig of ongeldig zijn verklaard.

Brussel, 2 januari 2001.

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. Duquesne

**PUBLICATIONS LEGALES
ET AVIS DIVERS**

**WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN
EN VERSCHILLENDE BERICHTEN**

**Loi du 29 mars 1962 (articles 9 et 21)
Wet van 29 maart 1962 (artikelen 9 en 21)**

Gemeente Koekelare

Voorlopig aannemen van het voorontwerp van B.P.A. Lange Max
Bekendmaking van het onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen,

Verwijzend naar de bepalingen van de wet van 29 maart 1962, gewijzigd bij de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970, gecoördineerd bij het decreet van 22 oktober 1996 en latere wijzigingen, houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw;

Brengt ter kennis van de bevolking dat het voorontwerp van B.P.A. Lange Max door de gemeenteraad voorlopig aangenomen in zitting van 10 januari 2001, op het gemeentehuis voor eenieder ter inzage ligt van 29 januari 2001 tot en met 1 maart 2001, te 19 uur.

Al wie hieromtrent bezwaren en opmerkingen te maken heeft, moet die schriftelijk aan het schepencollege laten worden uiterlijk op 1 maart 2001, om 19 uur.

Koekelare, 29 januari 2001. (1584)

Annonces – Aankondigingen

SOCIETES – VENNOOTSCHAPPEN

**Société immobilière 201, société anonyme,
rue du Lombard 28A, boîte 10, 1000 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 537934

Les actionnaires sont avisés que suite à la réduction du capital social décidée par l'assemblée générale extraordinaire du 15 juin 2000, une somme nette de BEF 3 300 par action est payable à titre de remboursement à partir du 16 janvier 2001, aux guichets de la Banque Degroof S.A., rue Guimard 18 à 1040 Bruxelles, sur présentation du coupon n° 1.

(1585)

Le conseil d'administration.

**Ratio Plus, naamloze vennootschap,
Korte Massemeesteeweg 56/4, 9230 Wetteren**

Register van de burgerlijke vennootschappen
die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen,
Dendermonde nr. 18
BTW 418.683.276

De jaarvergadering wordt gehouden op de zetel, op 3 februari 2001, te 14 uur. — Agenda : Jaarverslag; Jaarrekening; Resultaatverwerking; Kwijting bestuurders; Ontslag, benoeming en vergoeding bestuurders; Varia. Eventuele dividenden worden betaald vanaf de 10 de dag. (1586)

**Geha, naamloze vennootschap,
G. Willemotlaan 66, 9030 Mariakerke**

H.R. Gent 118625 – BTW 415.909.373

De buitengewone algemene vergadering zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel op 2 februari 2001, om 11 uur.

Agenda :

Benoeming bestuurder; Bijzondere machtiging. (1587)

**San Marino, naamloze vennootschap,
Hulste Bruggesteeweg 44, 8531 Harelbeke**

H.R. Kortrijk 83984 – BTW 407.819.375

De aandeelhouders worden uitgenodigd aanwezig te zijn op de buitengewone algemene vergadering welke zal doorgaan op het kantoor van notaris Luc de Muelenaere, te Gullegem, thans Wevelgem, Bissegemstraat 79, op 7 februari 2001, om 11 u. 30 m. welke bijeenkomt met navolgende agenda :

1. Voorstel om het kapitaal uit te drukken in euro; vaststelling dat het kapitaal van de vennootschap € 1 554 292,40 bedraagt.

2. Kapitaalverhoging met € 707,60, om het kapitaal te brengen van € 1 554 292,40 op € 1 555 000, door incorporatie van een deel van de beschikbare reserves, zonder creatie van nieuwe aandelen, maar met verhoging van de fractiewaarde van elk aandeel. Aanpassing van artikel 5 van de statuten.

3. Verlenging van het lopend boekjaar om het thans af te sluiten op 30 september 2001. Aanpassing van artikel 38 van de statuten.

4. Verplaatsing van de datum van de jaarvergadering om deze voortaan te houden op de eerste zaterdag van de maand maart om 14 uur; aanpassing van artikel 29 van de statuten.

5. Aanpassing van de artikelen 7, 17, 18 en 21 van de statuten ingevolge de nieuwe codificatie van de vennootschappenwet.

6. Machtiging van de werkende notaris tot het opmaken van de gecoördineerde tekst van de statuten.

De aandeelhouders zijn telkens gehouden tot naleving van artikel 30 van de statuten aangaande de neerlegging van de effecten. (1588)

**Nevimo, naamloze vennootschap,
Weistraat 12B, 9750 Zingem**

H.R. Oudenaarde 45008 – BTW 446.588.493

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op het kantoor van notaris Annick Dehaene, te Gent (Sint-Amansberg), Schoolstraat 26-28, op woensdag 7 februari 2001, om 11 uur, met volgende agenda :

1. Verhoging van het kapitaal met een bedrag van vijftien miljoen honderd vijfenvijftig duizend honderd zesennegentig (15 155 196) frank om het te brengen van zevenentwintig miljoen frank (27 000 000) op tweeënveertig miljoen honderd vijfenvijftig duizend honderd zesennegentig frank (42 155 196), door uitgifte tegen contanten van duizend vijfhonderd (1 500) nieuwe aandelen zonder vermelding van waarde - voorkeurrecht - onderschrijving - volstorting - vaststelling van de verwezenlijking van de kapitaalverhoging.

2. Het uitdrukken van het kapitaal in euro.
3. Wijziging en aanpassing van de statuten om deze in overeenstemming te brengen met de genomen beslissingen en aanpassing van de statuten aan de recente wetwijzigingen.

4. Het machtigen van de raad van bestuur om de te nemen beslissingen uit te voeren en de statuten te coördineren.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar artikel 31 van de statuten.

(1589)

De raad van bestuur.

**Comptoir d'Escompte du Luxembourg, société anonyme,
avenue de la Gare 7, 6700 Arlon**

R.C. Arlon 82

—

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale annuelle qui se tiendra au siège social le vendredi 2 février 2001, à 14 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport du président.
2. Lecture et approbation du bilan et du compte de pertes et profits au 31 décembre 2000.
3. Décharge aux membres du conseil d'administration.
4. Nomination d'administrateur.
5. Divers.

Pour assister à l'assemblée, les actionnaires sont priés de se conformer aux dispositions de la loi et aux statuts, et de déposer leurs actions au siège social cinq jours francs avant l'assemblée.

(1590)

Le conseil d'administration.

**Discontokantoor van Luxemburg, naamloze vennootschap,
avenue de la Gare 7, 6700 Aarlen**

H.R. Arlon 82

—

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen die zal worden gehouden op de maatschappelijke zetel, op vrijdag 2 februari 2001, om 14 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de voorzitter.
2. Lezing en goedkeuring van de jaarrekening en rekening van winst en verlies per 31 december 2000.
3. Kwijting aan de leden van de raad van bestuur.
4. Benoeming van bestuurder.
5. Diversen.

Voor het bijwonen van de vergadering worden de aandeelhouders verzocht zich te schikken naar de bepalingen van wet en de statuten en hun aandelen vijf werkdagen vóór de vergadering neer te leggen bij de maatschappelijke zetel.

(1590)

De raad van bestuur.

**SB Gullegem, naamloze vennootschap,
Driemasten 109, te Wevelgem (Gullegem)**

H.R. Kortrijk 139660 – BTW 459.028.942

—

Gezien de buitengewone algemene vergadering van 11 januari 2001 het vereiste quorum om geldig te beraadslagen niet bereikt heeft, worden de aandeelhouders uitgenodigd een tweede buitengewone algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden in het

kantoor van notaris Luc de Muelenaere, te Gullegem, thans Wevelgem, Bissegemstraat 79, op 30 januari 2001, om 17 uur, met navolgende agenda :

1. Voorstel om het kapitaal uit te drukken in euro; vaststelling dat het kapitaal van de vennootschap € 247 893,52 bedraagt.

2. Kapitaalverhoging met € 2 106,48, om het kapitaal te brengen van € 247 893,52 op € 250 000, door incorporatie van een deel van de beschikbare reserves, zonder creatie van nieuwe aandelen, maar met verhoging van de fractiewaarde van elk aandeel. Aanpassing van artikel 5 van de statuten.

3. Verlenging van het lopend boekjaar om het thans af te sluiten op 30 september 2001. Aanpassing van artikel 35 van de statuten.

4. Verplaatsing van de datum van de jaarvergadering om deze voortaan te houden op de eerste zaterdag van de maand maart om 11 uur; aanpassing van artikel 24 van de statuten.

5. Hernieuwing van de machtiging door de raad van bestuur om over te gaan tot inkoop van eigen aandelen; aanpassing van artikel 11 van de statuten.

6. Aanpassing van de artikelen 6, 7, 10, 11, 12, 17, 34, 36, 39 en 42 van de statuten ingevolge de nieuwe codificatie van de vennootschappenwet.

7. Machtiging van de werkende notaris tot het opmaken van de gecoördineerde tekst van de statuten.

De aandeelhouders zijn telkens gehouden tot naleving van artikel 26 van de statuten aangaande de neerlegging van de effecten. (1591)

**Aksis, naamloze vennootschap,
Koestraat 7, 9820 Merelbeke**

H.R. Gent 188983 — BTW 463.293.576

—

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 03/02/2001, te 11 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia. Om aan de vergadering deel te nemen, zich schikken naar de statuten. (40303)

**Alkimmo, naamloze vennootschap,
Luikersteenweg 272, 3500 Hasselt**

H.R. Hasselt 71373 — NN 418.666.351

—

De aandeelhouders worden verzocht een buitengewone algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 03/02/2001 om 11 uur op de maatschappelijke zetel. — Agenda : Ontslag bestuurders - Benoeming bestuurders - Bepaling bevoegdheden individuele bestuurders. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (40304)

**Andecon, naamloze vennootschap,
Albert I-laan 157, 8620 Nieuwpoort**

H.R. Veurne 34840 — BTW 452.034.054

—

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op zaterdag 03/02/2001 om 15 uur op de maatschappelijke zetel te 8620 Nieuwpoort, Alber-I-laan 157. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30/09/2000. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Diversen. (40305)

Naamloze Vennootschap Comestra

Maatschappelijke zetel : te Herk-de-Stad, Grote Baan 50/2

H.R. Hasselt 85928 — BTW 452.162.629

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de B.A.V. ten kantore van notaris M. Van Nerum te Meeuwen-Gruitrode, op 07/02/2001 om 10 uur met volgende agenda : 1) Kapitaalverhoging met 2.293.650 BEF door incorporatie van beschikbare reserves, zonder creatie van nieuwe aandelen, en omzetting van het kapitaal in euro. 2) Aanpassing van artikel 10 der statuten. 3) Schrapping van punt B. van artikel 15 der statuten. 4) Aanpassing statuten aan de geldende Venn. W. 5) Coördinatie der statuten. 6) Bekrachtiging benoeming bestuurder. 7) Bijzondere volmacht. (40306)

De raad van bestuur.

**Delvano, naamloze vennootschap,
Kuurnsestraat 20-22, 8531 Harelbeke (Hulste)**

H.R. Kortrijk 76958 — BTW 405.329.940

Statutaire jaarvergadering van 06/02/2001 om 10 uur ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur en van de commissaris-revisor. 2. Lezing van de jaarrekening afgesloten op 30/09/2000. 3. Goedkeuring van de jaarrekening en van de verwerking van de resultaten. 4. Kwijting van hun bestuur aan de leden van de raad van bestuur en kwijting aan de commissaris-revisor. 5. Rondvraag. (40307)

**Fitvoye-Gadomski, société anonyme,
place Paul Pastur 7, 6150 Anderlues**

L'assemblée générale se tiendra le 03/02/2001 à 10 heures, au siège social.

Ordre du jour :

1. Lecture du rapport de gestion. 2. Discussion des comptes annuels arrêtés au 30/09/2000. 3. Approbation des comptes annuels. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (40308)

**"Fonck-Dehennin", naamloze vennootschap,
Meulestraat 16-18, 9520 Sint-Lievens-Houtem (Bavegem)**

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 03/02/2001 om 14.00 uur op de zetel van de vennootschap, met als agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Verslag van de commissaris-revisor. 3. Goedkeuring van de jaarrekening op 30/09/2000. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Kwijting aan de commissaris-revisor. 6. Herbenoeming commissaris-revisor. 7. Rondvraag. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de bepalingen van artikel 18 van de statuten en worden verzocht hun aandelen neer te leggen 5 volle dagen voor de jaarvergadering op de zetel van de vennootschap. (40309)

**Gestion P.G.C., naamloze vennootschap,
Frank Craeybeckxlaan 97, 2100 Antwerpen (Deurne)**

H.R. Antwerpen 275262

Gewone algemene vergadering op 08/02/2001 om 17 uur. — Agenda : Bespreking van artikel 60 van het W.H.V.; Verslag van de raad van bestuur; Goedkeuring jaarrekening; Goedkeuring bestemming resultaat; Kwijting mandatarissen; Ontslag en benoeming mandatarissen; Beraadslaging voorzien in art. 103 W.H.V. (40310)

**Innovative Logistic Company, naamloze vennootschap,
Tervurenlaan 82, 1040 Brussel**

De buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders zal gehouden worden op het volgend adres : Tervurenlaan, 82, 1040 Etterbeek, op 05/02/2001 om 14u00. — Agenda : 1. Ontslag en benoeming van bestuurders. 2. Bespreking contract met SRMP. 3. Varia. Om deel te nemen aan de buitengewone algemene vergadering, gelieve de relevante bepalingen van de statuten in acht te nemen. (40311)

**L.M.T. West, naamloze vennootschap,
Zevekotestraat 1A, 8470 Zevekote (Gistel)**

H.R. Oostende 52603 — BTW 406.433.562

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen op 03/02/2001 om 10.00 uur op zetel van de vennootschap, met volgende agenda : 1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30/09/2000. 2. Kwijting aan de bestuurders. 3. Bezoldigingen. 4. (Her)benoeming bestuurders. (40312)

De raad van bestuur.

**Laboratoires S.M.B., société anonyme,
rue de la Pastorale, 26-28, 1080 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 416322 — T.V.A. 418.956.361

Assemblée générale extraordinaire le 08/02/2001 à 11.00 H., en remplacement de celle initialement prévue le 30/01/2001, à 11 heures, à l'étude de maître HOUET, 152 Chaussée de Louvain à Wavre. — Ordre du jour : Fusion par absorption de la société anonyme MANN PHARMA suivant projet de fusion par absorption déposé au Greffe du Tribunal de Commerce le 1er octobre 1999 et publié au *Moniteur belge*. Nomination d'un Administrateur. (40313)

**Lenssen Georges, naamloze vennootschap,
Groenstraat 115, 3630 Maasmechelen**

H.R. Tongeren 67328 — BTW 439.299.439

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot een buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op 05/02/2001 om 9.00 uur bij notaris Barthels, Statiestraat 36, 3770 Riemst/Kanne. — Dagorde : 1. Kapitaalverhoging om het kapitaal te brengen op 2.501.074 bef. 2. Omzetten van kapitaal in Euro. (40314)

**Lenssen Paul, naamloze vennootschap,
Groenstraat 115, 3630 Maasmechelen**

H.R. Tongeren 67325 — BTW 439.299.637

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op 05/02/2001 om 9.30 uur bij notaris Barthels, Statiestraat 36, 3770 Riemst/Kanne. — Dagorde : 1. Kapitaalverhoging om het kapitaal te brengen op 2.501.074 bef. 2. Omzetten van kapitaal in Euro. (40315)

**Lunel, naamloze vennootschap,
Henegouwenstraat 2b, 8620 Nieuwpoort**

H.R. Veurne 32486 — BTW 441.189.157

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 03/02/2001 om 11 uur. Deze vergadering zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap te 8620 Nieuwpoort, Henegouwenstraat 2b. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30/09/2000. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Diversen. (40316)

**Oudimmo, naamloze vennootschap,
Oudestraat 33, 2630 Aartselaar**

H.R. Antwerpen 251832 — BTW 427.799.791

De gewone algemene vergadering van aandeelhouders zal gehouden worden op 02/02/2001 te 17.00 uur op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Jaarverslag. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31/08/2000. 3. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 4. Ontslag bestuurders. 5. Benoeming bestuurders. 6. Allerlei. Om aan de algemene vergadering te kunnen deelnemen dient U zich te houden aan de statuten. (40317)

**Pelikaan, commanditaire vennootschap op aandelen,
Lotenhullestraat 108, 9880 Aalter**

H.R. Gent 1097 — BTW 464.954.949

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die gehouden zal worden op 03/02/2001 te 10.30 uur, ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de zaakvoerders. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 30/09/2000 en bestemming van het resultaat. 4. Omzetting kapitaal in euro. 5. Rondvraag. Om toegelaten te worden tot de algemene vergadering moeten de aandeelhouders hun deelbewijzen neerleggen op de zetel, ten laatste vijf dagen voor de algemene vergadering. (40318) De raad van bestuur.

**Rodichel, naamloze vennootschap,
Vogelheide 17, 9052 Zwijnaarde**

H.R. Gent 155416

Jaarvergadering op 03/02/2001 om 14.00 u., op de zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30/11/2000. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Omvorming kapitaal in euro. 6. Benoemingen. 7. Allerlei. (40319)

**Yvimat, naamloze vennootschap,
Otegemstraat 152A, 8550 Zwevegem**

H.R. Kortrijk 115350 — NN 433.792.512

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 03/02/2001 om 10 uur op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 30/09/2000. 2. Kwijting aan de bestuurders. 3. Bezoldigingen. 4. Allerlei. Zich houden naar de statutaire beschikkingen. (40320)

**Administrations publiques
et Enseignement technique**

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

PLACES VACANTES – OPENSTAANDE BETREKKINGEN

Gemeente Sint-Katelijne-Waver

De gemeente Sint-Katelijne-Waver is een landelijke gemeente met een sterke dynamiek, die openstaat voor vernieuwing en in volle ontwikkeling is.

Momenteel zijn wij op zoek naar een milieudeskundige met voltijdse dagtaak in contractueel verband voor de duurtijd van het BODUKAP-project.

Wij zoeken iemand die :

een diploma hoger onderwijs korte type bezit of beschikt over een kandidaatsdiploma in de exacte wetenschappen of een getuigschrift milieukunde of milieucoördinator;

zelfstandig en probleemoplossend kan werken;

zin heeft voor verantwoordelijkheid en organisatie;

kennis heeft over de milieuwetgeving.

Wij bieden je :

gevarieerd werk;

de kans om heel wat praktische ervaring op te doen;

extra voordelen in de vorm van maaltijdcheques en fietsvergoeding;

werken in een aangename omgeving;

flexibele werktijd.

Interesse ?

Richt dan je kandidatuur, met *curriculum vitae* en een recent bewijs van goed gedrag en zeden aan het college van burgemeester en schepenen, Markt 1, 2860 Sint-Katelijne-Waver, uiterlijk op vrijdag 9 februari 2001, om 12 uur.

Verdere inlichtingen zijn te verkrijgen bij Francis Pepermans, milieubtenaar, tel. 015/31 75 11. (1592)

Gemeente Nazareth

Het gemeentebestuur van Nazareth gaat over tot de aanleg van een wervingsreserve van drie jaar, van :

een stedenbouwkundige (m/v), niveau B, in vast verband, met voltijdse prestaties.

Hiervoor zoeken wij een medewerk(st)er, die de algemene leiding van de dienst ruimtelijke ordening op zich neemt, het gemeentebestuur en de burgers in deze materie adviseert, de dossiers organiseert, behandelt en controleert, enz.

Een document met alle voorwaarden, functiebeschrijving, profiel en examenprogramma, kan men telefonisch aanvragen op het nr. 09/382 82 82, of per fax 09/382 82 99.

Interesseert deze functie u, stuur dan een brief met *curriculum vitae* en de nodige bewijsstukken inzake diplomavooraarde(n), uiterlijk tegen 24 februari 2001, aangetekend naar het college van burgemeester en schepenen van en te 9810 Nazareth, Dorp 1. (1593)

Stad Blankenberge

De stad Blankenberge zal één voltijdse contractuele cultuurfunctionaris met een arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur aanwerven in het stedelijk cultureel centrum.

Aanwervingsvoorwaarden : minimum 22 jaar oud zijn, in het bezit zijn van een diploma van universitair onderwijs of een diploma van het hoger onderwijs van het lange type gelijkgesteld met universitair onderwijs, twee jaar ervaring bezitten in de culturele sector (bewijs kunnen voorleggen), in het bezit zijn van een rijbewijs B, een specifieke kennis bezitten van het werkveld in al zijn aspecten evenals een brede algemene kennis (maatschappelijk en sociaal) bezitten en kennis van de wetgeving terzake, met PC kunnen werken + kennis hebben van de toepassingssoftware (access, excel, tekstverwerking). De kandidaten zullen uitgenodigd worden voor een selectie-interview.

Functiebeschrijving en -profiel en verdere inlichtingen zijn beschikbaar op de personeelsdienst (050/42 99 42).

Kandidaturen : dienen per aangetekend schrijven gericht te worden aan het college van burgemeester en schepenen van de stad Blankenberge, J.F. Kennedyplein 1, te 8370 Blankenberge en moeten ten laatste op maandag 12 februari 2001 toekomen vergezeld van een uitgebreid *curriculum vitae*, de vereiste bewijsstukken en een recent bewijs van goed zedelijk gedrag. (1594)

Katholieke Universiteit Leuven

Voor de Faculteit toegepaste wetenschappen, departement ESAT, afdeling ESAT-ELEN, zoeken wij een technisch medewerker didactische proeven en industriële testen (m/v), graad 4, VB/D/2001/02/P.

Doel van de functie :

Meewerken aan de technische ondersteuning van onderwijs en onderzoek binnen de groep ELEN.

Opdrachten :

Realiseren van didactische proefopstellingen.

Realiseren van industriële testen op het vlak van toerentalregelende aandrijvingen, elektrowarmte, meettechniek en elektriciteitsverdeling.

Verlenen van assistentie bij onderzoeks- en ontwikkelingsopdrachten.

Profiel :

Kandidaten hebben bij voorkeur een diploma hoger onderwijs richting elektromechanica, optie onderhoudstechnieken of technisch secundair onderwijs met relevante ervaring.

Basiskennis van vermogenelektronica, meet- en regeltechniek, mechanica en sterkstroom.

Op de hoogte zijn of zich willen inwerken in gangbare PC-programma's.

Selectieproeven.

Preselectie op basis van elementen uit het profiel.

Proeven en/of interviews in verband met bovengenoemde taken.

Wij bieden een voltijdse tewerkstelling voor onbepaalde duur via LRD.

Mogelijkheid om zich verder te scholen in de verschillende deelaspecten.

Hoe solliciteren ?

Interesse ? Stuur dan uw gemotiveerde sollicitatie met *curriculum vitae* naar de Personeelsdienst ATP, ter attentie van Diane Serré, personeelsconsulent, Willem de Croylaan 54, te 3001 Heverlee, tel. 016/32 20 27, fax 016/32 29 98, e-mail: Diane.Serre@pers.kuleuven.ac.be

De kandidaturen moeten binnen zijn op de Personeelsdienst ATP, uiterlijk op 15 februari 2001. (1595)

Hogeschool Limburg

In de Hogeschool Limburg is de volgende betrekking vacant :

Lector/praktijklector informatica (00/HWB/VAC/12).

Plaats :

Departement Handelswetenschappen en Bedrijfskunde, Universitaire Campus Diepenbeek.

Opleiding : toegepaste informatica.

In te vullen taken :

Onderwijsopdracht :

C-taal en C++;

O.O.-design en Java;

Dataorganisatie.

Omvang opdracht :

100 % opdracht vanaf indiensttreding tot 30 september 2001 waarna mogelijk verlenging.

Vereiste diploma's :

Universitair diploma, diploma hoger onderwijs van het lange type of diploma hoger onderwijs van 2 cycli of diploma van gegradueerde in de toegepaste informatica.

Vereiste kennis en vaardigheden :

Uitgebreide kennis van informatica.

Pedagogisch diploma strekt tot aanbeveling.

Ervaring in het (hoger) onderwijs.

Kandidaturen dienen aangetekend te gebeuren op formulieren die op aanvraag kunnen bekomen worden bij de Hogeschool Limburg, Centrale Administratie, Universitaire Campus, gebouw H, 3590 Diepenbeek, tel. 011/26 00 46, en die ingevuld uiterlijk 31 januari 2001 naar dit adres moeten worden verstuurd. (1596)

Gemeente Steenokkerzeel

Het gemeentebestuur van Steenokkerzeel gaat over tot de aanwerving, met aanleg van een wervingsreserve van één jaar, van :

een sport- en jeugdfunctionaris (m/v), niveau B (minstens HOB), in vast verband, met halftijdse prestaties.

Hiervoor zoeken wij een medewerk(st)er, die de algemene leiding van de dienst Sport en Jeugd op zich neemt, de lokale sport- en jeugdactiviteiten coördineert, begeleidt en stimuleert, de infrastructuur van de dienst beheert, en zo meer...

Een document met alle voorwaarden, functieomschrijving, profiel en examenprogramma, kan je telefonisch aanvragen op het nr. 02/758 01 79 of per fax 02/758 01 89.

Interesseert deze functie je, stuur dan een brief met *curriculum vitae* en de nodige bewijsstukken inzake diplomavooraarde(n), uiterlijk tegen 18 februari 2001, aangetekend naar :

Het college van burgemeester en schepenen van en te 1820 Steenokkerzeel. (1597)

Commune de Molenbeek-Saint-Jean

Le corps de police de Molenbeek-Saint-Jean ambitionne de collaborer à la construction d'un cadre de vie et de travail sécurisé. L'intervention rapide et vigilante face à toutes les situations qui se présentent, de même que toutes les actions préventives sont notre credo. Nous croyons que l'intégrité et le professionnalisme vont de pair avec le renouveau et l'amélioration.

C'est pourquoi nous recrutons des éléments motivés, tant nouveaux venus que personnes déjà en service, comme agents et qui veulent former une équipe avec les 210 hommes et 57 femmes policiers de notre corps.

Vous pouvez obtenir des renseignements par téléphone pendant les heures de bureau aux numéros suivants : 02/412 38 62 - 02/412 38 63 - 02/412 38 66 - 02/412 37 15, ou via le web-site : <http://users.belgacom.net/polmol>.

Les candidatures écrites doivent être envoyées avant le 31 janvier 2001 au collège des bourgmestre et échevins, rue Comte de Flandre 20, 1080 Molenbeek-Saint-Jean (service du personnel). (1598)

Gemeente Sint-Jans-Molenbeek

Het politiekorps van Sint-Jans-Molenbeek heeft de ambitie mee te bouwen aan een veilige woon-, werk- en leefomgeving. Snel en alert optreden bij voorkomende situaties is naast preventief optreden ons credo. Integriteit en professionaliteit vinden wij net zo vanzelfsprekend als ons streven naar vernieuwing en verbetering.

Daarom werven wij gemotiveerde, toekomstige en reeds in dienst zijnde agenten aan die team willen vormen met de 210 politiemannen en 57 politievrouwen van ons korps.

Inlichtingen kunnen telefonisch bekomen worden tijdens de kantooruren op de nummers : 02/412 38 62 - 02/412 38 63 - 02/412 38 66 - 02/412 37 15 of op de web-site <http://users.belgacom.net/polmol>.

Schriftelijke candidaturen te versturen vóór 31 januari 2001, college van burgemeester en schepenen, Graaf van Vlaanderenstraat 20, 1080 Sint-Jans-Molenbeek (personeelsdienst). (1598)

Gemeente Essen

Het gemeentebestuur van Essen werft aan (m/v) :

1 korpsarts-brandweer.

Inlichtingen :

De functiebeschrijving, het profiel, de aanwervingsvoorwaarden en meer informatie kunt u verkrijgen bij de heer Willy Van Meel, 03/670 01 38.

Uw sollicitatie, met *curriculum vitae*, moet uiterlijk op 14 februari 2001 per aangetekend schrijven toekomen bij :

College van burgemeester en schepenen, Heuvelplein 23, 2910 Essen. (1599)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Kampenhout

O.C.M.W.-Kampenhout werft aan voor tewerkstelling in het rusthuis Molenstee :

Eén halftime diëtist (m/v), in contractueel verband.

De aanwervingsvoorwaarden en het functieprofiel zijn te bekomen op het O.C.M.W.-secretariaat, Dorpsstraat 9, te 1910 Kampenhout, iedere werkdag van 9 tot 12 uur (tel. 016/65 53 32).

De candidaturen dienen per aangetekend schrijven gezonden te worden aan de voorzitter van het O.C.M.W., Dorpsstraat 9, te 1910 Kampenhout vóór 20 februari 2001. (1600)

Province de Namur

La Députation permanente du Conseil provincial de Namur a décidé d'organiser des examens en vue de la constitution de réserves de recrutement aux grades ci-après :

Références	Grades	Spécialités
KF1	rédacteur juridique	juriste gradué
KF2	agent technique	spécialité en exploitation bovine
KF3	technicien classe 3	technicien de laboratoire

Conditions générales d'accès :

être Belge ou ressortissant d'un autre Etat membre de la Communauté européenne;

être de conduite irréprochable;

jouir de ses droits civils et politiques;

pour les candidats masculins : satisfaire aux lois sur la milice.

Conditions particulières et épreuves :

Rédacteur juridique - Réf. : KF1

être titulaire du diplôme de l'enseignement supérieur de type court spécifique à la fonction à exercer;

l'examen consiste en :

1. épreuve écrite sur un sujet d'ordre juridique à traiter par les candidats;

minimum requis : 60 %;

2. interview visant à vérifier les connaissances et aptitudes des candidats à occuper la fonction;

minimum requis : 60 %.

Agent technique - spécialiste en exploitation bovine par les besoins de l'Ecole provinciale de l'Agriculture - Réf. : KF2

être titulaire d'un diplôme de l'école ou de cours techniques secondaires supérieurs en rapport avec la fonction à exercer;

pour la première vacance, l'examen est également accessible à tout candidat titulaire d'un titre d'études du niveau secondaire supérieur comptant une expérience professionnelle de cinq ans au moins, à titre principal, en rapport avec la fonction;

l'examen consiste en :

1. épreuve écrite portant sur les connaissances théoriques;

minimum requis : 60 %;

2. interview devant permettre de cerner la personnalité du candidat et ses qualités propres;

minimum requis : 60 %.

Technicien classe 3 - technicien de laboratoire pour les besoins de l'Office provincial agricole - réf. : KF3

être titulaire d'un diplôme de l'école ou de cours techniques secondaires inférieurs dans les sections « agronomie » (agriculture - horticulture) ou « sciences appliquées » (chimie, sciences appliquées);

l'examen consiste en une épreuve pratique de manipulation en laboratoire sur les techniques de dilutions, de pesées et sur la connaissance et la capacité d'utilisation d'appareillages de laboratoire d'analyse de matières agronomiques (sols, fourrage, céréales, métaux lourds,...);

minimum requis : 60 %.

Inscriptions :

L'inscription s'effectue par pli recommandé déposé à la poste au plus tard le 15 février 2001, à l'attention de M. le directeur du Service personnel provincial, place Saint-Aubin 2, à 5000 Namur.

L'adresse fera mention de la référence de l'examen.

Une copie du titre d'études sera jointe impérativement à la candidature.

Renseignements divers :

Il ne sera pas envoyé d'accusé de réception des candidatures.

Les candidats seront convoqués aux épreuves en temps opportun, par pli recommandé.

Aucun classement n'est établi à l'issue des examens. Après clôture du procès-verbal, chaque participant est informé de sa réussite ou de son échec à l'examen et de son inscription éventuelle dans une réserve de recrutement.

La durée de validité des réserves de recrutement n'est pas limitée dans le temps; chaque réserve est valable jusqu'à la date de clôture du procès-verbal de la constitution d'une nouvelle réserve de recrutement de l'espèce. (1601)

Gemeente Geetbets

Het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Geetbets deelt mee dat een voltijds statutaire betrekking van politieagent vacant is.

Er wordt een beroep gedaan op :

kandidaten die reeds geslaagd zijn voor de bekwaamheids- en selectieproeven, georganiseerd door een door het Ministerie van Binnenlandse Zaken erkende school;

politieagenten die over een dienstanciënniteit beschikken van minstens vijf jaar ingaande op de vaste benoeming in een andere gemeente.

De kandidaten dienen te slagen in een mondelinge proef ingericht door de gemeente Geetbets.

De eigenhandig geschreven kandidatuur met *curriculum vitae* dient bij per post aangetekend schrijven gericht te worden aan het college van burgemeester en schepenen der gemeente Geetbets, Dorpsstraat 7, 3450 Geetbets, en dient uiterlijk in de post afgestempeld op 16 februari 2001.

De kandidaturen moeten vergezeld zijn van :

een bewijs van goed gedrag en zeden bestemd voor openbaar bestuur, dit getuigschrift mag niet ouder zijn dan drie maand;

een gelijkvormig verklaard afschrift van het diploma hoger secundair onderwijs;

een uittreksel uit de geboorteakte;

een eensluidend afschrift van het rijbewijs (categorie B);

een gelijkvormig verklaard afschrift van het slagen in de recruterings- en selectieproeven voor een kandidaat aspirant-politieagent;

een bewijs waaruit blijkt dat men beschikt over een dienstanciënniteit van minstens vijf jaar ingaande op de vaste benoeming in een andere gemeente.

Voor meer inlichtingen kan men terecht op het secretariaat (tel. 011/58 61 00). (1602)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Puurs

Het O.C.M.W.-Puurs zal binnenkort overgaan tot de aanwerving in vast dienstverband :

Verzorgenden (m/v) - dienst thuiszorg :

1.5 FTE betrekking te begeven in voltijdse en/of deeltijdse prestaties.

Er wordt tevens een wervingsreserve aangelegd (duur : één jaar).

Functie : zij/hij verleent hulp bij het normaal huishoudelijk of verzorgend werk in zoverre het gezin en/of de bejaarde in de thuis-situatie daar zelf niet meer kan voor instaan.

Verzorgenden (m/v) - rustoord/RVT :

2 FTE betrekking te begeven in voltijdse en/of deeltijdse prestaties.

Functie : zij/hij verleent hulp en begeleiding in het bijzonder bij de verzorging van de residenten.

Vereisten :

slagen in een aanwervingsexamen;

houder zijn van diploma, brevet, attest of getuigschrift dat in aanmerking komt voor een inschrijvingsbewijs afgegeven door de administratie Ministerie Vlaamse Gemeenschap of RIZIV.

Een uitgebreide functiebeschrijving met profiel, aanwervingsvoorwaarden en het examenprogramma kan u bekomen bij de personeelsdienst van het O.C.M.W., Palingstraat 50, te 2870 Puurs, van maandag tot en met vrijdag van 9 uur tot 11 u. 30 m., Goossens, Maryke, tel. 03/890 15 03.

De kandidaatstellingen met vermelding van de functie en voorzien van een afschrift van het vereiste diploma, dienen te worden ingediend bij de heer Massaer, Fr., voorzitter Palingstraat 50, te 2870 Puurs, en dienen uiterlijk toe te komen op 16 februari 2001. (1603)

Actes judiciaires et extraits de jugements

Gerechtelijke akten en uittreksels uit vonnissen

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er} du Code civil

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1 van het Burgerlijk Wetboek

*Désignation d'administrateur provisoire
Aanstelling voorlopig bewindvoerder*

Justice de paix du huitième canton de Bruxelles

Par ordonnance du juge de paix du huitième canton de Bruxelles rendue en date du 9 janvier 2001, le nommé M. Bouchez, Vincent, né à Uccle le 7 mars 1974, domicilié à 1020 Bruxelles, avenue Houba de Strooper 59, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Me Baltus, Claude-Alain, avocat, domicilié à 1040 Bruxelles, avenue Eudore Pirmez 31.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Alfons Philips. (60527)

Justice de paix du second canton de Huy

Conformément aux dispositions de la loi du 18 juillet 1991, par ordonnance de M. le juge de paix du second canton de Huy rendue le 15 janvier 2001, Me Etienne Guiot, avocat à 4520 Wanze, rue Joseph Delhalle 27, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mlle Mathieu, Marie-Ange Julie Yvette, Belge, née le 10 juin 1956 à Yernée-Fraineux, sans profession, célibataire, domiciliée rue du Couvent 11, à 4537 Verlaine, incapable de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Duchaine, Marie Christine. (60528)

Conformément aux dispositions de la loi du 18 juillet 1991, par ordonnance de M. le juge de paix du second canton de Huy rendue le 15 janvier 2001, Me Etienne Guiot, avocat à 4520 Wanze, rue Joseph Delhalle 27, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mlle Mathieu, Marie Christine Henriette Ghislaine, Belge, née le 16 août 1952 à Clavier, garde-malade, célibataire, domiciliée rue du Couvent 11, à 4537 Verlaine, incapable de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Duchaine, Marie Christine. (60529)

Conformément aux dispositions de la loi du 18 juillet 1991, par ordonnance de M. le juge de paix du second canton de Huy rendue le 15 janvier 2001, Me Joseph Doods, retraité, à 4520 Wanze, rue de Leumont 56, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Liberloo, Angélique Emilia, Belge, née le 4 août 1920 à Jemeppe-sur-Meuse, veuve, domiciliée rue Frankinoulle 17, à 4101 Jemeppe-sur-Meuse, résidant MRS Mont Falise, chaussée de Waremme 139, à 4500 Huy, incapable de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Duchaine, Marie Christine. (60530)

Justice de paix du second canton d'Ixelles

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Ixelles en date du 9 janvier 2001, la nommée Bultot, Marie Jeanne Ivonne, veuve Hector Ferir, née à Poulseur le 12 mai 1913, domiciliée à Neupré, Grand-Route 19, résidant actuellement à la Résidence Jean Van Aa, chaussée de Boondaël 94, à 1050 Ixelles, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Mme Ferir, Marie-Paule, domiciliée clos des Peupliers 22, à 1325 Chaumont-Gistoux.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Cerulus, Madeleine. (60531)

Justice de paix du canton de Marche-en-Famenne

Suite à la requête déposée le 14 décembre 2000, par ordonnance du juge de paix du canton de Marche-en-Famenne rendue le 4 janvier 2001, Mlle Gwenaëlle Hardenne, domiciliée rue du Hêtre Rouge 9, 6900 Marche-en-Famenne, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Nadine Van Ransbeek, domiciliée rue du Hêtre Rouge 9, 6900 Marche-en-Famenne.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Goffin, Anne. (60532)

Justice de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean

Par ordonnance du juge de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean en date du 27 décembre 2000, le nommé Hijsecom, Jean-Pierre, né à Uccle le 22 août 1939, domicilié à Anderlecht, rue Jules Broeren 71, résidant actuellement à Molenbeek-Saint-Jean, boulevard du Jubilé 21, a été incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Verbist, Joseph, notaire honoraire, domicilié à Woluwe-Saint-Pierre, avenue de Tervueren 319.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Rimaux, Martine. (60533)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean en date du 27 décembre 2000, la nommée Fox, Joséphine, née à Tienen le 28 septembre 1921, domiciliée à Molenbeek-Saint-Jean, rue des Fuchsias 26, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Six, Anne, avocate, domiciliée à Molenbeek-Saint-Jean, chaussée de Ninove 153.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Rimaux, Martine. (60534)

Justice de paix du canton de Quevaucamps

Suite à la requête déposée le 5 décembre 2000, par ordonnance du juge de paix du canton de Quevaucamps rendue le 10 janvier 2001, Mme Fourez, Jeannine, née le 30 novembre 1932 à Basècles, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Thaon, José, instituteur, domicilié rue de Stambruges 85, à 7972 Quevaucamps.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Gossuin, Martha. (60535)

Justice de paix du deuxième canton de Schaerbeek

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Schaerbeek en date du 11 janvier 2001, suite à la requête déposée au greffe le 20 décembre 2000, la nommée Denis, Marthe Jeanne, née à Tournai le 16 octobre 1911, célibataire, résidant et domiciliée à 1030 Schaerbeek, avenue Britsiers 11, au M.R.S. La Cerisaie, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Goemaere, Martine, avocat, adresse cabinet : rue des Coteaux 227, à 1030 Schaerbeek.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Eliane Verbruggen. (60536)

Vrederecht van het eerste kanton Aalst

Bij beschikking d.d. 11 januari 2001, verklaart Bombeeck, Justina, geboren te Aalst op 3 augustus 1923, wonende te 9300 Aalst, Sint-Janstraat 31, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerders : Roeland, Marie-Claire, regentes, wonende te 9300 Aalst, Kleine Hoezekouter 14, en Roeland, Jean-Paul, advocaat, wonende te 9850 Nevele, Heiste 33.

Aalst, 16 januari 2001.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Bernagie, Rosa. (60537)

Bij beschikking d.d. 11 januari 2001, verklaart Van Wesemael, Paula Maria, geboren te Mere op 19 mei 1925, gepensioneerde, wonende te 9420 Erpe-Mere, Vijverstraat 38, kamer 202, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Van Impe, André, wonende te 9420 Erpe-Mere, Oude Broekstraat 28.

Aalst, 16 januari 2001.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Bernagie, Rosa. (60538)

Vrederecht van het tweede kanton Brugge

Bij beschikking van 15 januari 2001 heeft de vrederechter van het tweede kanton Brugge, voor recht verklaard dat Coppin, Monique, geboren te Leffinge op 6 juli 1940, wonende te 8000 Brugge, Speelmansrei 5, verblijvende in het Psychiatrisch Ziekenhuis Onze-Lieve-Vrouw, Koning Albert I-laan 8, te 8200 Brugge, niet in staat is zelf haar goederen te beheren en heeft aangewezen als voorlopig bewindvoerder : Foulon, Renée, advocate te 8490 Jabbeke, Aartrijksesteenweg 107, met de bevoegdheid zoals bepaald in artikel 488bis, f, § 1 tot en met § 5 van het Burgerlijk Wetboek.

Brugge, 17 januari 2001.

De adjunct-griffier, (get.) Impens, Nancy. (60539)

Vrederecht van het derde kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het derde kanton Gent, verleend op 9 januari 2001, werd Eggermont, Georgette, geboren te Herne op 14 januari 1927, wonende te 9032 Wondelgem, Vledermuisstraat 64, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Cauwe, Christian, advocaat, met kantoor te 9051 Sint-Denijs-Westrem, Kerkwegel 1.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 22 november 2000.

Gent, 17 januari 2001.

De hoofdgriffier, (get.) Verspeet, Magda. (60540)

Bij beschikking van de vrederechter van het derde kanton Gent, verleend op 9 januari 2001, werd Laureyssens, Patrick, geboren op 7 oktober 1957, wonende te 9000 Gent, Dahliastraat 63, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Ryckaert, Lieve, advocaat, met kantoor te 9060 Zelzate, Westkade 18.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 23 november 2000.

Gent, 17 januari 2001.

De hoofdgriffier, (get.) Verspeet, Magda. (60541)

Bij beschikking van de vrederechter van het derde kanton Gent, verleend op 9 januari 2001, werd Verhelst, John, geboren te Deinze op 30 januari 1969, wonende te 9030 Mariakerke (Gent), Brugsesteenweg 564, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Cauwe, Christian, advocaat, met kantoor te 9051 Sint-Denijs-Westrem, Kerkwegel 1.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 4 oktober 2000.

Gent, 17 januari 2001.

De hoofdgriffier, (get.) Verspeet, Magda. (60542)

Vrederechter van het kanton Halle

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Halle, verleend op 8 januari 2001, werd Tordeurs, Joseph, geboren te Halle op 7 juni 1927, verblijvende te 1501 Buizingen, « Roos der Koningin », Nachtegaalstraat 211, gedomicilieerd te 1500 Halle, Villalaan 120, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Nowe, Cynthia, advocaat-plaatsvervangend vrederechter, met kabinet te 1653 Beersel, Krabbos 169.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) De Ridder, Verena. (60543)

Vrederechter van het tweede kanton Hasselt

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Hasselt, verleend op 22 december 2000, werd Bijnens, Irma, geboren te Lummen op 18 februari 1919, gepensioneerde, wonende te 3560 Lummen, Dorpsstraat 2, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Haesevoets, Ann, advocaat, hebbende haar studie gevestigd te 3512 Stevoort, Hasseltse Dreef 110.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 12 december 2000.

Hasselt, 16 januari 2001.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Yvan Janssens. (60544)

Vrederechter van het kanton Leuven-1

Beschikking d.d. 20 december 2000, verklaart Broux, Guy Joseph Catharina, geboren te Hasselt op 24 oktober 1936, dokter in de geneeskunde, wonende te 1800 Vilvoorde, Eikstraat 3, verblijvende U.Z. Gasthuisberg, Herestraat 49, te 3000 Leuven, niet in staat zelf de goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder: Delvaux, Rita Paule René, geboren te Kessel-Lo op 27 augustus 1948, wonende te 3061 Leefdaal, Tervuursesteenweg 544.

Leuven, 17 januari 2001.

De e.a. adjunct-griffier, (get.) Temperville, Karine. (60545)

Beschikking d.d. 17 januari 2001, verklaart Leyssens, Frans, gepensioneerde, wonende te 3000 Leuven, Kareelveldstraat 8, verblijvende Rust- en Verzorgingstehuis Betlehem, Wilselsteeweg 70, te 3020 Herent, niet in staat zelf de goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder: Piot, Julien, gepensioneerde, wonende te 3210 Linden, Jandavidtstraat 20.

Leuven, 17 januari 2001.

De e.a. adjunct-griffier, (get.) Temperville, Karine. (60546)

Beschikking d.d. 17 januari 2001, verklaart De Schepper, Alfonsine, geboren te Brussel op 17 maart 1920, wonende te 1020 Laken (Brussel-Stad), avenue Houba de Strooper 788, verblijvende Gasthuisberg, Herestraat 49, te 3000 Leuven, niet in staat zelf de goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder: Beelen, Robert, geboren te Tienen 28 april 1953, advocaat, kantoorhoudende te 3000 Leuven, Justus Lipsiusstraat 24.

Leuven, 17 januari 2001.

De e.a. adjunct-griffier, (get.) Temperville, Karine. (60547)

Beschikking d.d. 17 januari 2001, verklaart Allard, Renzo, geboren te Sint-Truiden op 27 juli 1981, arbeider beschutte werkplaats, wonende te 3000 Leuven, Amerikalaan 33/41, niet in staat zelf de goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder: Ceulenaere, Gerda Maria, geboren te Rijkevorsel op 13 augustus 1947, bediende, wonende te 3000 Leuven, Amerikalaan 33, bus 41.

Leuven, 17 januari 2001.

De e.a. adjunct-griffier, (get.) Temperville, Karine. (60548)

Beschikking d.d. 17 januari 2001, verklaart Capron, Vindicienne, geboren te Vichy (Frankrijk) op 13 maart 1919, gepensioneerd, wonende te 3000 Leuven, Sint-Maartensdal 1/219, niet in staat zelf de goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder: Vekeman, Antoinette Bertha, geboren te Leuven op 17 april 1948, zonder beroep, wonende te 3140 Keerbergen, Rijmenamsebaan 35.

Leuven, 17 januari 2001.

De e.a. adjunct-griffier, (get.) Temperville, Karine. (60549)

Beschikking d.d. 17 januari 2001, verklaart Mennens, Margaretha Maria Ida Josephina, geboren te Oudergem op 2 februari 1959, verpleegster-vroedvrouw, wonende te 3080 Tervuren, Vestenstraat 20, opgenomen in de instelling U.C. Sint-Jozef v.z.w., Leuvensesteenweg 517, te 3070 Kortenberg, niet in staat zelf de goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder: Beelen, Robert, geboren te Tienen 28 april 1953, advocaat, kantoorhoudende te 3000 Leuven, Justus Lipsiusstraat 24.

Leuven, 17 januari 2001.

De e.a. adjunct-griffier, (get.) Temperville, Karine. (60550)

Beschikking d.d. 20 december 2000, verklaart Soetewey, Jean Baptiste, geboren te Ransart op 29 november 1921, gepensioneerd, wonende te 3071 Erps-Kwerps, Vangramberenstraat 6, verblijvende U.C. Sint-Jozef v.z.w., Leuvensesteenweg 517, te 3070 Kortenberg, niet in staat zelf de goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder: Soetewey, Liliane Carolina Eduard, geboren te Holsbeek op 15 juni 1942, zaakvoerder, wonende te 3210 Linden, Jeugdsquare 5.

Leuven, 17 januari 2001.

De e.a. adjunct-griffier, (get.) Temperville, Karine. (60551)

Vrederecht van het kanton Maasmechelen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Maasmechelen, d.d. 12 januari 2001, verleend op verzoekschrift d.d. 22 december 2000, neergelegd ter griffie d.d. 22 december 2000, werd Gerets, Theodora, geboren te Rekem op 11 november 1924, verblijvende ZOL Campus Sint Barbara, te 3620 Lanaken, gedomicilieerd te 3620 Lanaken, Wijngaardstraat 180, niet in staat verklaart zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder Gerets, Frans, wonende te 3630 Maasmechelen, Pastoor Goossenslaan 51.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) J. Lenaers.
(60552)

Vrederecht van het kanton Neerpelt

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Neerpelt, verleend op 11 januari 2001, werd Cardinaels, Pierre, geboren te Hamont op 30 maart 1913, verblijvende 3910 Neerpelt, Kloosterhof 1, gedomicilieerd Kloosterhof 1, 3910 Neerpelt, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder Cardinaels, Maria, huisvrouw, Lillerheidestraat 18, 3910 Neerpelt.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Jan Peeters. (60553)

Vrederecht van het kanton Tielt

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Tielt, verleend op 28 december 2000, werd Mevr. Deproost, Paula, geboren op 19 november 1923, wonende te 8740 Pittem, Tieltstraat 162, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : de heer Deproost, Marcel, gepensioneerde, wonende te 8740 Pittem, Meulebekestraat 28B.

Tielt, 16 januari 2001.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Strosse, Hilda. (60554)

*Mainlevée d'administration provisoire
Opheffing voorlopig bewind*

Justice de paix du deuxième canton de Liège

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège du 17 janvier 2001 :

il a été constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 22 février 1994 a pris fin suite au décès de Mme Depienne, Marie-Thérèse, née le 13 juillet 1929 à Tintigny, Institut Saint-Joseph du Bearegard, rue Saint-Gilles 195, à 4000 Liège;

il a été mis fin, en conséquence, après dépôt d'un rapport de gestion, à la mission de son administrateur provisoire, Mme Bodson, Monique, domiciliée rue Hors Château 49, à 4000 Liège.

Liège, le 17 janvier 2001.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Gillis, Monique. (60555)

Justice de paix du premier canton de Mons

Suite à l'ordonnance de renvoi du juge de paix du premier canton de Mons du 19 septembre 2000, par ordonnance du juge de paix du second canton de Mons rendue le 17 janvier 2001, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 29 avril 1996, et publiée au *Moniteur belge* du 11 mai 1996, à l'égard de Mme Philippo, Léonce, née le 6 octobre 1943 à Mons, domiciliée chemin de la Cure d'Air 19, 7021 Havré, cette personne n'ayant plus aucun bien, à part ses revenus de mutuelle et que le C.P.A.S. de Mons prend en charge le complément.

Il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Mme l'avocat Decraux, Evelyne, domiciliée rue E. Vanderveelde 104, 7033 Cuesmes.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Blairon, Etienne. (60556)

Justice de paix du second canton de Mons

Suite à la requête déposée le 15 janvier 2001, par ordonnance du juge de paix du second canton de Mons rendue le 17 janvier 2001, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 8 février 2000, et publiée au *Moniteur belge* du 29 février 2000, à l'égard de Mme Swillens, Micheline, née le 16 août 1940 à Givry, domiciliée rue de Vellereille 31, 7041 Quévy, cette personne étant décédée à Havre le 22 août 2000.

Il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Mme l'avocat Pichueque, Sylviane, dont le cabinet est sis rue de la Fraide 9, 7033 Cuesmes.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Blairon, Etienne. (60557)

Justice de paix du canton d'Uccle

Par ordonnance du juge de paix de complément du canton d'Uccle en date du 16 janvier 2001, il a été constaté que par le décès, survenu le 30 décembre 2000, de Mme Wuyts, Christiane, née le 16 avril 1918 à Bruxelles, domiciliée à 1050 Bruxelles, avenue Franklin Roosevelt 119, il a été mis fin au mandat d'administrateur provisoire de Mme Wuyts, Rosalie, domiciliée à 1050 Bruxelles, avenue Franklin Roosevelt 141, bte 40.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Pascal Goies. (60558)

Vrederecht van het kanton Herentals

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Herentals, Victor Gysemberg, verleend op 16 januari 2001, rep. 78/2001, werd, ambts-halve, een einde gesteld aan het voorlopig beheer over de goederen van Van Nueten, Celina, geboren te Westerlo (Tongerlo) op 16 oktober 1906, gedomicilieerd en verblijvende in het Sint-Anna Rusthuis, Vorselaarsebaan 1, 2200 Herentals, overleden te Herentals op 19 juli 2000, aan wie bij beschikking verleend door de vrederechter op 20 december 1995 als voorlopig bewindvoerder werd toegevoegd Mr. Hugo Verhaegen, advocaat, te 2200 Herentals, Lierseweg 104.

Herentals, 16 januari 2001.

Voor eensluidend afschrift : de hoofdgriffier, (get.) J. Smets. (60559)

Vrederecht van het kanton Sint-Truiden

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 15 januari 2001, werd Smeets, Marie, advocaat te 3800 Sint-Truiden, Leopold II-sstraat 9, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, op 15 februari 1996 (rolnr. 7740.96 - Rep.R.464/96) tot voorlopig bewindvoerder over Ketelslagers, Marie-Jeanne, geboren op 24 juli 1915, wonende te 3530 Houthalen-Helchteren, Lunstraat 19, ontslagen van haar opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Houthalen-Helchteren, op 14 april 2000.

Sint-Truiden, 15 januari 2001.

Voor eensluidend uittreksel: de adjunct-griffier, (get.) Diane Houwaer. (60560)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 16 januari 2001, werd Smeets, Marie, advocaat te 3800 Sint-Truiden, Leopold II-sstraat 9, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, op 21 januari 2000 (rolnr. 99B744 - Rep.R.265/2000) tot voorlopig bewindvoerder over Massa, Maurice, geboren te Sint-Truiden op 30 mei 1929, gedomicilieerd en verblijvende Halmaalweg 2, 3800 Sint-Truiden, ontslagen van haar opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Sint-Truiden op 21 augustus 2000.

Sint-Truiden, 17 januari 2001.

Voor eensluidend uittreksel: de adjunct-griffier, (get.) Diane Houwaer. (60561)

Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder

Justice de paix du canton de Fontaine-l'Évêque

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Fontaine-l'Évêque, en date du 8 janvier 2001, la nommée Dekeirgieter, Denise, née à Courcelles le 24 janvier 1965, domiciliée et résidant actuellement à 6180 Courcelles, rue A. Carnière 92, a été pourvue d'un nouvel administrateur provisoire étant Me Caroline Michaux, avocat dont le cabinet est établi à Arquennes, rue Scoumont 52, et il a été mis fin à la mission de M. Yahiaoui, Bernard, domiciliée à 6180 Courcelles, rue A. Carnière 94A.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) Fabienne Bastien. (60562)

Justice de paix du premier canton de Namur

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur en date du 15 janvier 2001, il a été mis fin au mandat de Clamot, Arthur, retraité, domicilié à Ligny, rue Gaie 35, en sa qualité d'administrateur provisoire de Joniaux, Christiane, née à Ligny le 1^{er} mai 1938, domiciliée et résidant à Saint-Servais, rue de Bricgniot 205, Hôpital du Beau Vallon, un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir Clerin, Bruno, avocat, domicilié à Jambes, boulevard de la Meuse 65.

Pour extrait certifié conforme: le greffier adjoint principal, (signé) Michel Hernalsteen. (60563)

Vrederecht van het zevende kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het zevende kanton Gent, verleend op 4 januari 2001, werd Van Der Steichel, Alex, advocaat, wonende te 9040 Gent (Sint-Amandsberg), aan de Maalderijstraat 2, als voorlopig bewindvoerder over Balci, Hassan, geboren te Gent op 23 maart 1971, gedomicilieerd te 9000 Gent, aan de Nieuwe Vaart 216, vervangen.

De beschermde persoon kreeg als nieuwe voorlopige bewindvoerder toegevoegd De Vroe, Isabelle, advocaat, wonende te 9000 Gent, Griendeplein 10.

Gent, 16 januari 2001.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) A. De Bruycker. (60564)

Vrederecht van het kanton Leuven-1

Beschikking d.d. 20 december 2000 verklaart Mertens, Jozef Leo, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Leuven-1 op 29 september 1992 tot voorlopig bewindvoerder over Mertens, Michel, geboren te Hoogstraten op 12 december 1964, wonende te 2330 Merksplas, Kloosterstraat 29, verblijvende P.C. Bethanië, A. Vesaliuslaan 39, te 2980 Zoersel, met ingang van 20 december 2000 ontslagen van zijn opdracht wegens overlijden te Turnhout op 17 oktober 2000.

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon Mertens, Michel: Mertens, Daniël Jan Melania, bediende, geboren te Hoogstraten op 30 juni 1960, wonende te 2330 Merksplas, Sint-Michielsstraat 22.

Leuven, 17 januari 2001.

De e.a. adjunct-griffier, (get.) Temperville, Karine. (60565)

Publication prescrite par l'article 793
du Code civil

Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793
van het Burgerlijk Wetboek

Acceptation sous bénéfice d'inventaire
Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving

Tribunal de première instance de Bruxelles

Suivant acte n° 01-127 passé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles le 19 janvier 2001:

1. Mme Deneef, Marina Véronique Joëlle, domiciliée à 1160 Auderghem, chaussée de Wavre 1376;

2. Mme Deneef, Nancy Rosalie Chantal, domiciliée à 1070 Anderlecht, boulevard Sylvain Dupuis 76,

agissant en leur nom personnel et la comparante sub 1 agissant également en sa qualité de mandataire en vertu de deux procurations sous seing privé:

1. la 1^{re} datée du 16 janvier 2001 et donnée par Mme Pauwels, Francine Alice, domiciliée à 1160 Auderghem, chaussée de Wavre 1364A, agissant en sa qualité de mère et tutrice légale de ses enfants mineurs:

Deneef, Esther, née à Bruxelles le 8 novembre 1984;

Deneef, Benjamin, né à Bruxelles le 2 novembre 1986;

2. la 2^e datée du 18 janvier 2001, et donnée par M. Deneef, Olivier Pierre Samuel Eddy, domicilié à 1160 Auderghem, chaussée de Wavre 1364A, agissant en son nom personnel,

ont déclaré, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Deneef, Petrus, né à Liedekerke le 18 janvier 1935, de son vivant domicilié à Auderghem, chaussée de Wavre 1364A, et décédé le 24 août 2000 à Ixelles.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à M. Verstraete, Olivier, notaire à 1160 Bruxelles, boulevard du Souverain 288.

Bruxelles, le 19 janvier 2001.

Le greffier, (signé) Aerts, Vera.

(1707)

Suivant acte n° 01-118 passé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles le 18 janvier 2001 :

Mme Severs, Carmen, domiciliée à 9690 Kluisbergen, Kapellestraat 12, agissant en sa qualité de :

a) mère et tutrice légale de son fils mineur, Bulinckx, Jonathan, né à Uccle le 16 juillet 1983;

b) mandataire en vertu de deux procurations sous seing privé :

la 1^{re} datée du 12 janvier 2001, et donnée par M. Bulinckx, Denis, né à Woluwe-Saint-Lambert le 15 septembre 1981, domicilié à 9690 Kluisbergen, Kapellestraat 12;

la 2^e datée du 12 janvier 2001, et donnée par Mlle Bulinckx, Angélique, née à Etterbeek le 8 janvier 1974, domiciliée à 6200 Châtelet, rue de l'Abattoir 19/1,

a déclaré, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Bulinckx, Michel Jean Francis, né à Bruxelles le 28 janvier 1952, de son vivant domicilié à Laeken, avenue du Forum 11, bte 128, et décédé le 11 novembre 2000 à Court-Saint-Etienne.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à M. Remy, Jean, notaire à 1180 Bruxelles, avenue Brugmann 494.

Bruxelles, le 18 janvier 2001.

Le greffier, (signé) Aerts, Vera. (1709)

Tribunal de première instance de Verviers

L'an deux mille un, le 18 janvier, au greffe du tribunal de première instance séant à Verviers, a comparu : Mme Van Boeckel, Arlette, domiciliée à Ensival, rue Broucsou 17, agissant en qualité de mandataire de Me Tanghe, Koenraad, avocat, de résidence à Liège, rue Julien d'Andrimont 23-25/042, agissant en qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Van Boeckel, Camille, né à Verviers le 9 avril 1950, résidant allée du Beau Vivier 106, à Ougrée, fils du défunt, dûment autorisé aux fins de la présente par ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Saint-Nicolas en date du 18 décembre 2000, laquelle restera ci-annexée, en vertu d'une procuration sous seing privée donnée à Liège, laquelle restera ci-annexée, laquelle comparante a déclaré, ès dites qualités, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Van Boeckel, Ferdinand, né à Liège le 21 mars 1920, veuf Laverdeur, domicilié à Ensival, rue de Pepinster, décédé le 28 octobre 2000.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le greffier.

(Signé) Van Boeckel, Arlette; Jean-Marie Zegels.

Le greffier en chef, (signé) Jean-Marie Zegels. (1708)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Volgens akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen op 17 januari 2001, heeft Degroote, Raymonde Alice, geboren te Haine-Saint-Paul op 13 juni 1952, wonende te 7600 Péruwelz, avenue de la Basilique 82, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Voets, Rozalia, geboren te Brussel op 19 februari 1911, in leven laatst wonende te 2018 Antwerpen-1, Van Schoonbekestraat 54, en overleden te Antwerpen op 2 juni 1994.

Er wordt woonstkeuze gedaan op het kantoor van notaris van Raemdonck, Nicolas, te 9120 Beveren, Kloosterstraat 17.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht, gericht aan de door de erfgename gekozen woonplaats.

Antwerpen, 17 januari 2001.

De eerstaanwezende adjunct-griffier, (get.) M. Van Nieuwenburg. (1722)

Volgens akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen op 18 januari 2001, heeft Lefeber, Magdalena Victor Maria, geboren te Antwerpen op 20 juli 1944, wonende te 2600 Berchem, Jan de Graafstraat 19, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Van der Spiet, Tim, geboren te Berchem om 15 november 1967, in leven laatst wonende te 2620 Hemiksem, Lindenlei 7, en overleden te Hemiksem op 18 oktober 2000.

Er wordt woonstkeuze gedaan op het kantoor van notaris Roevens, Joseph, te 2930 Brasschaat, Door Verstraetelei 38.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht, gericht aan de door de erfgename gekozen woonplaats.

Antwerpen, 18 januari 2001.

De adjunct-griffier, (get.) R. Aerts. (1723)

Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout op 18 januari 2000, en heeft :

Mertens, Daniël Jan Melania, geboren te Hoogstraten op 30 juni 1960, wonende te 2330 Merksplas, Sint-Michielstraat 22,

handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangewezen bij beschikking van de vrederechter van het kanton Leuven-1, d.d. 20 december 2000, over :

Mertens, Michel Alfons Maria, geboren te Hoogstraten op 12 december 1964, wonende te 2330 Merksplas, Kloosterstraat 29, verblijvende te 2980 Zoersel, in het P.C. Bethanië, Andreas Vesaliuslaan 39,

tevens handelende ingevolge machtiging hem verleend, en dit in toepassing van artikel 488bis, f), par. 3e), van het Burgerlijk Wetboek, bij dezelfde beschikking van de vrederechter van het kanton Leuven-1, d.d. 20 december 2000, voormeld,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Mertens, Jozef Leo, geboren te Merksplas op 24 april 1928, in leven laatst wonende te 2330 Merksplas, Kloosterstraat 29, en overleden te Turnhout op 17 oktober 2000.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Stoel, Cor, notaris met standplaats te 2330 Merksplas, Sint-Rochusstraat 1.

Turnhout, 18 januari 2001.

De griffier, (get.) W. Van der Veken. (1725)

Faillite – Faillissement

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 20 décembre 2000, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close, pour insuffisance d'actif, la faillite de la S.P.R.L.U. Trash Diffusion, avec siège social à 1060 Bruxelles, rue Antoine Bréart 33, R.C. Bruxelles 559397, T.V.A. 447.614.715.

Le tribunal déclare la partie faillite excusable.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Pol A. Massart. (Pro deo) (1605)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 20 december 2000, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard het faillissement van de E.B.V.B.A. Trash Diffusion, met maatschappelijke zetel te 1060 Brussel, Antoine Bréartstraat 33, H.R. Brussel 559397, BTW 447.614.715, tekorten aan activa.

De rechtbank verklaard de gefailleerde verschoonbaar.

Voor eensluidend uittreksel: de curator, (get.) Pol A. Massart.
(Pro deo) (1605)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 20 décembre 2000, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close, pour faute d'actif, la faillite de la S.A. Hachu, avec siège social à 1060 Bruxelles, rue de la Victoire 106, R.C. Bruxelles 495545, T.V.A. 431.204.188.

Le tribunal a dit n'y avoir lieu de statuer sur l'excusabilité de la partie faillie.

Pour extrait conforme: le curateur, (signé) Pol A. Massart.
(Pro deo) (1606)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 20 december 2000, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard het faillissement van de N.V. Hachu, met maatschappelijke zetel te 1060 Brussel, Overwinningsstraat 106, H.R. Brussel 492545, BTW 431.204.188, bij gebrek aan activa.

De rechtbank heeft gevonnis dat er niet geoordeeld moet worden over de verschoonbaarheid van de gefailleerde.

Voor eensluidend uittreksel: de curator, (get.) Pol A. Massart.
(Pro deo) (1606)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 10 janvier 2001, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré closes, pour insuffisance d'actifs, les opérations de la faillite de la S.P.R.L. Universalis Assistance, avenue Dossin de Saint-Georges 6, 1050 Bruxelles, R.C. Bruxelles 582468, T.V.A. 453.084.723, et a dit que la partie faillie n'est pas excusable.

Le curateur, (signé) Jean Bayart. (Pro deo) (1607)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 10 januari 2000 heeft de rechtbank van koophandel te Brussel de verrichtingen van het faillissement van de B.V.B.A. Universalis Assistance, Dossin de Sint-Georgeslaan 6, 1050 Brussel, H.R. Brussel 582468, B.T.W. 453.084.723, afgesloten verklaard wegens ontoereikend activa en heeft gezegd dat de gefailleerde niet verschoonbaar is.

De curator, (get.) Jean Bayart. (Pro deo) (1607)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 15 janvier 2001 a déclaré ouverte, sur citation, la faillite de la S.P.R.L. Automobile Speed Service, dont le siège social est établi à 1180 Uccle, chaussée d'Alseberg 1264, R.C. Bruxelles 494808, T.V.A. 429.737.417.

Juge-commissaire: M. A.M. Hansez.

Curateur: Me Diane Ossieur, avocat, à 1070 Bruxelles, rue Démophile 97.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances: le mercredi 21 février 2001, à 14 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme: le curateur, (signé) Diane Ossieur.
(Pro deo) (1608)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 15 januari 2001 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de B.V.B.A. Automobile Speed Service, met maatschappelijke zetel te 1180 Ukkel, Alsebergsesteenweg 1264, H.R. Brussel 494808, BTW 429.737.417.

Rechter-commissaris: de heer A.M. Hansez.

Curator: Mr. Diane Ossieur, advocaat, te 1070 Brussel, Demosthenesstraat 97.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen: op woensdag 21 februari 2001, te 14 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel: de curator, (get.) Diane Ossieur.
(Pro deo) (1608)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 15 janvier 2001 a déclaré ouverte, sur citation, la faillite de la S.P.R.L. New Car JTTS, dont le siège social est établi à 1180 Uccle, chaussée d'Alseberg 1264, R.C. Bruxelles 498579, T.V.A. 432.476.577.

Juge-commissaire: M. A.M. Hansez.

Curateur: Me Diane Ossieur, avocat, à 1070 Bruxelles, rue Démophile 97.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances: le mercredi 21 février 2001, à 14 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme: le curateur, (signé) Diane Ossieur.
(Pro deo) (1609)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 15 januari 2001 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de B.V.B.A. New Car JTTS, met maatschappelijke zetel te 1180 Ukkel, Alsebergsesteenweg 1264, H.R. Brussel 498579, BTW 432.476.577.

Rechter-commissaris: de heer A.M. Hansez.

Curator : Mr. Diane Ossieur, advocaat, te 1070 Brussel, Demosthenesstraat 97.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 21 februari 2001, te 14 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Diane Ossieur.
(Pro deo) (1609)

—————
Tribunal de commerce de Bruxelles
—

Par jugement du 15 janvier 2001 a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de la S.P.R.L. I.C.T. Solutions International, dont le siège social est établi à 1050 Bruxelles, avenue Louise 284, R.C. Bruxelles 635299, T.V.A. 465.665.920.

Juge-commissaire : M. A.M. Hansez.

Curateur : Me Diane Ossieur, avocat, à 1070 Bruxelles, rue Démonsthène 97.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 21 février 2001, à 14 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Diane Ossieur.
(Pro deo) (1610)

—————
Rechtbank van koophandel te Brussel
—

Bij vonnis d.d. 15 januari 2001 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de B.V.B.A. I.C.T. Solutions International, met maatschappelijke zetel te 1050 Brussel, Louizalaan 284, H.R. Brussel 635299, BTW 465.665.920.

Rechter-commissaris : de heer A.M. Hansez.

Curator : M. Diane Ossieur, advocaat, te 1070 Brussel, Demosthenesstraat 97.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 21 februari 2001, te 14 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Diane Ossieur.
(Pro deo) (1610)

—————
Tribunal de commerce de Bruxelles
—

Par jugement du 15 janvier 2001 a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de la S.P.R.L. La Table D'Hôte, dont le siège social est établi à 1050 Ixelles, avenue de la Couronne 518, R.C. Bruxelles 528146, T.V.A. 439.187.888.

Juge-commissaire : M. A.M. Hansez.

Curateur : Me Diane Ossieur, avocat, à 1070 Bruxelles, rue Démonsthène 97.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 21 février 2001, à 14 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Diane Ossieur.
(Pro deo) (1611)

Rechtbank van koophandel te Brussel
—

Bij vonnis d.d. 15 januari 2001 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de B.V.B.A. La Table d'Hôte, met maatschappelijke zetel te 1050 Elsene, Kroonlaan 518, H.R. Brussel 528146, BTW 439.187.888.

Rechter-commissaris : de heer A.M. Hansez.

Curator : Mr. Diane Ossieur, advocaat, te 1070 Brussel, Demosthenesstraat 97.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 21 februari 2001, te 14 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Diane Ossieur.
(Pro deo) (1611)

—————
Tribunal de commerce de Bruxelles
—

Par jugement du 15 janvier 2001 a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de la S.P.R.L.U. Paraphe Imagination et Communication, dont le siège social est établi à 1190 Forest, avenue du Globe 43, R.C. Bruxelles 606445, T.V.A. 458.781.195.

Juge-commissaire : M. A.M. Hansez.

Curateur : Me Diane Ossieur, avocat, à 1070 Bruxelles, rue Démonsthène 97.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 21 février 2001, à 14 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Diane Ossieur.
(Pro deo) (1612)

—————
Rechtbank van koophandel te Brussel
—

Bij vonnis d.d. 15 januari 2001 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van E.B.V.B.A. Paraphe, Imagination et Communication, met maatschappelijke zetel te 1190 Vorst, Globelaan 43, H.R. Brussel 606445, BTW 458.781.195.

Rechter-commissaris : de heer A.M. Hansez.

Curator : Mr. Diane Ossieur, advocaat, te 1070 Brussel, Demosthenesstraat 97.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 21 februari 2001, te 14 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Diane Ossieur.
(Pro deo) (1612)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 15 janvier 2001 a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de la S.P.R.L. Traco, dont le siège social est établi à 1060 Saint-Gilles, rue de la Victoire 106, R.C. Bruxelles A 3285, T.V.A. 437.854.535.

Juge-commissaire : M. A.M. Hansez.

Curateur : Me Diane Ossieur, avocat, à 1070 Bruxelles, rue Démosthène 97.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 21 février 2001, à 14 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Diane Ossieur.
(Pro deo) (1613)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis d.d. 15 januari 2001 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van B.V.B.A. Traco, met maatschappelijke zetel te 1060 Sint-Gillis, Overwinningstraat 106, H.R. Brussel A 3285, BTW 437.854.535.

Rechter-commissaris : de heer A.M. Hansez.

Curator : Mr. Diane Ossieur, advocaat, te 1070 Brussel, Demosthenesstraat 97.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 21 februari 2001, te 14 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Diane Ossieur.
(Pro deo) (1613)

Tribunal de commerce de Charleroi

—

Par jugement du tribunal de commerce Charleroi, première chambre, du 17 janvier 2001, a été déclarée, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Euro-Optical, ayant son siège social à 6000 Charleroi, rue Neuve 70, R.C. Charleroi 173928, T.V.A. 447.365.384.

Curateur : Me Catherine Knoops, rue de Dampremy 77, à 6000 Charleroi.

Juge-commissaire : M. Florins.

Date provisoire de cessation des paiements : le 16 janvier 2001.

Déclaration des créances : avant le 13 février 2001.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances à la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi, le 13 mars 2001, à 8 h 30 m.

Huissier commis : Romain.

Pour extrait conforme : (signé) Catherine Knoops, curateur.
(Pro deo) (1614)

Par jugement rendu le 16 janvier 2001, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actifs, des opérations de la faillite de la S.P.R.L.U. Fotra, dont le siège est sis à 6000 Charleroi, rue de Marcinelle 84/1, R.C. Charleroi 185129, déclarée sur assignation par jugement de ce tribunal du 3 novembre 1997.

Le même jugement a dit n'y avoir droit à excusabilité de la société faillie.

Le curateur, (signé) Me Philippe Mathieu, avocat à 6000 Charleroi, quai de Brabant 12.
(Pro deo) (1615)

Par jugement du 16 janvier 2001, le tribunal de commerce de Charleroi, première chambre, a déclaré la faillite, sur assignation, de la S.P.R.L. Belgium Print Center, dont le siège est sis à 6041 Gosselies, rue des Fabriques 48, R.C. Charleroi 187031.

Le même jugement a fixé la date provisoire de cessation des paiements au 16 janvier 2001.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixée à l'audience du 13 mars 2001 de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi.

Les déclarations de créance doivent être adressées au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, boulevard Général Michel 1, à 6000 Charleroi, pour le 13 février 2001.

Huissier : Alain Canotte.

Juge-commissaire : M. Dutrifoy.

Le curateur : Philippe Mathieu, avocat à 6000 Charleroi, quai de Brabant 12.
(1616)

Par jugement de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi en date du 8 janvier 2001, a été désigné en qualité de liquidateur judiciaire de la S.P.R.L.U. Les Terrassements Olivier Chapelle, dont le siège social était sis à 6181 Gouy-lez-Piéton, rue des Nardons 14, R.C. Charleroi 191440, Me Bernard Grofils, avocat à 7130 Binche, rue de Robiano 62, avec pour mission de déterminer l'existence d'actifs éventuels de la société, et leur consistance; de répartir, s'il échet, les actifs revenant aux créanciers et associés dans le respect des règles légales en matière de liquidation et de déposer toute valeur n'ayant pu être remise à son bénéficiaire à la Caisse de dépôts et consignation; de faire rapport au tribunal lorsque la liquidation sera terminée.

La même décision invite les créanciers à déposer leurs créances au cabinet du liquidateur judiciaire.

Pour extraits conformes : le liquidateur, (signé) B. Grofils, avocat.
(1617)

Par jugement du 8 janvier 2001, le tribunal de commerce de Charleroi, première chambre, a fixé la date définitive de cessation des paiements au 14 décembre 1999, de la faillite de M. Marcel Leveque, domicilié à 6041 Gosselies, rue Joseph Wauters 18/1/4.

Le curateur, (signé) Lemaire, Pierre, rue Tumelaire 65, à 6000 Charleroi.
(1618)

Faillites sur assignation

Par jugement du 15 janvier 2001, le tribunal de commerce de Charleroi, première chambre, a déclaré en faillite, la S.C. Toiture artisanale, R.C. Charleroi 170705, T.V.A. 428.302.213.

Par même jugement, le tribunal a pris les dispositions suivantes :

Date provisoire de cessation des paiements : le 15 janvier 2001.

Juge-commissaire : M. Schoenmackers.

Curateur : Me Pierre Samain, avocat à 6000 Charleroi, boulevard Audent 19, btes 1-2, tél. : 071/31 20 11.

Dépôt des créances : avant le 13 février 2001.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 13 mars 2001, à 8 h 30 m.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) P. Samain.
(Pro deo) (1619)

Par jugement rendu le 19 décembre 2000, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite de M. Genot, Raymond, lequel était domicilié à Jumet, rue R.V. Ernest 35, faillite déclarée par jugement de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi en date du 28 septembre 1983.

Le même jugement déclare n'y avoir lieu à prononcer l'excusabilité de M. Genot, Raymond.

Pour extrait conforme : (signé) Me Jean-Pierre Dardenne; Me Anne-Catherine Sciamanna. (Pro deo) (1620)

Tribunal de commerce de Huy

Par jugement du 10 janvier 2001, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de S.P.R.L. Arden'Humus, ayant son siège social et son établissement à 5300 Seilles, rue de la Reppe 20c, y exploitant la fabrication de substrats horticoles et matières compostables, R.C. Huy 43103.

Juge-commissaire : M. Michel Lange, juge consulaire.

Curateur : Me Jean-Marc Husson, avocat à 4500 Huy, rue Godelet 1/11.

Les déclarations de créances doivent être déposées au greffe du tribunal de commerce de Huy, dans les trente jours, à compter dudit jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 21 février 2001, à 8 h 45 m, au greffe de ce tribunal.

Le curateur, (signé) J.-M. Husson. (Pro deo) (1621)

Par jugement du 10 janvier 2001, a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de S.P.R.L. Fema, ayant son siège social et son établissement à 4520 Wanze, rue Joseph Wauters 12A, y exploitant toute activités non réglementées, R.C. Huy 43225.

Juge-commissaire : M. Bernard Tillieux, juge consulaire.

Curateur : Me Muriel Billen, avocat à 4500 Huy, avenue Louis Chainaye 10.

Les déclarations de créances doivent être déposées au greffe du tribunal de commerce Huy, dans les trente jours, à compter dudit jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 21 février 2001, à 8 h 45 m, au greffe de ce tribunal.

Le curateur, (signé) M. Billen. (Pro deo) (1622)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 17 janvier 2001, le tribunal de commerce de Liège a prononcé la faillite, sur aveu, de la S.A. Agazedee, siège social chez Rome 1, à 4000 Liège, siège d'exploitation passage Lemonnier 31, à 4000 Liège, R.C. Liège 181117, T.V.A. 447.991.035.

Date de début des opérations commerciales : le 5 août 1992.

Juge-commissaire : Mme Christiane Legros.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mardi 27 février 2001, à 9 h 30 m, salle des faillites, cabinet de Mme le greffier en chef, palais de justice de Liège, 1^{er} étage.

Les créanciers sont invités à déposer leur déclaration de créance au greffe dans les trente jours à compter du jugement déclaratif.

Les curateurs, (signé) Me Jean Caeymaex, avocat, quai Godefroid Kurth 12, 4020 Liège; Me Didier Grignard, avocat, quai Orban 52, 4020 Liège. (1623)

Par jugement du 17 janvier 2001, le tribunal de commerce de Liège a prononcé la faillite, sur aveu, de la S.C.R.L. V. Max, R.C. Liège 178015, T.V.A. 445.036.592, ayant son siège social rue Cathédrale 82, à 4000 Liège, activité : exploitation d'un commerce de détail en textiles, maroquinerie, chaussures...

Juge-commissaire : M. André Bruyère.

Procès-verbal de vérification des créances : le 27 février 2001, à 9 h 30 m, au cabinet du greffier en chef, tribunal de commerce de Liège.

Les déclarations de créance doivent être déposées au greffe du tribunal de commerce de Liège, palais de justice, de et à 4000 Liège, dans les trente jours à dater du jugement déclaratif de faillite.

Le curateur, (signé) Me E. Chartier, avocat, quai des Ardennes 7, 4020 Liège. (Pro deo) (1624)

Par jugement du 17 janvier 2001, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur citation du ministère public, la faillite de la S.P.R.L. Aquathermic, anciennement S.P.R.L. Etablissements Mulkens, établie et ayant son siège social rue Matéfosse 23, à 4631 Soumagne (Evegnée-Tignée), R.C. Liège 113014, avec date de début des opérations commerciales le 18 janvier 1977, T.V.A. 416.744.761, pour les activités suivantes : exploitation d'une entreprise d'installation sanitaire, de chauffage au gaz et de plomberie, zinguerie, de couverture de constructions, de travaux d'étanchéité et revêtement de construction par asphaltage et bitumage, commerce de détail en articles sanitaires, appareils, appareils de chauffage autres qu'électriques; construction, réparation et entretien de piscines, bains à remous, hammam, sauna et toutes installations et équipements de loisirs aquatiques, etc.

Juge-commissaire : M. Ph. Tromme.

Clôture procès-verbal de vérification des créances : le 27 février 2001, au cabinet du greffier en chef du tribunal de commerce. Les déclarations de créances seront adressées au greffe du tribunal de commerce pour le 17 février 2001 au plus tard.

Le curateur, (signé) Me Jean-Luc Dewez, avocat, rue des Remparts 6, à 4600 Visé. (1625)

Tribunal de commerce de Mons

Par jugement du 3 octobre 2000, le tribunal de commerce de Mons a prononcé la dissolution de la S.C.R.L. D.F.D., dont le siège social est à 7000 Mons, rue Lamir 15, R.C. Mons 135398, T.V.A. 458.350.437.

Le tribunal désigne Me P.H. Bataille, avocat, dont les bureaux sont rue des Telliers 20, à 7000 Mons, en qualité de liquidateur.

Le liquidateur, (signé) P.H. Bataille. (1626)

Par jugement du 27 novembre 2000, le tribunal de commerce de Mons a prononcé la dissolution judiciaire de la S.A. Carcel, R.C. Mons 117839, T.V.A. 436.437.444, dont le siège social est établi à 7340 Pâturages, rue Grande 163, et a désigné en qualité de liquidateur, Me Christine Delbart, avocat à 7000 Mons, rue des Telliers 20.

Le liquidateur, (signé) C. Delbart. (1627)

Par jugement du 15 janvier 2001, le tribunal de commerce de Mons a déclaré la faillite de M. Jean-Pierre Duhoux, boulevard Albert-Elisabeth 16, 7000 Mons, R.C. Mons 114411, T.V.A. 619.976.191, exerçant les activités de fabrication et garnissage de meubles non métalliques.

Juge-commissaire : M. Jean-Pierre Rousseau.

Curateur : Etienne Francart, avocat, rue du Rossignol 6, 7000 Mons.

Les déclarations de créances doivent être déposées au greffe du tribunal de commerce de Mons, palais de justice (extension), place du Parc 32, à 7000 Mons, avant le 14 février 2001.

Clôture du procès-verbal de vérification de créances : 15 mars 2001.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) E. Francart. (Pro deo) (1628)

Par jugement du 15 janvier 2001, le tribunal de commerce de Mons a déclaré la faillite de M. Vincent Vray, rue de la Place 14, 7070 Ottignies, R.C. Mons 136035, T.V.A. 669.314.747, exploitant une station-service à 7033 Cuesmes, rue du Chemin de Fer 235.

Juge-commissaire : M. Jean-Pierre Rousseau.

Curateur : Etienne Francart, avocat, rue du Rossignol 6, 7000 Mons.

Les déclarations de créances doivent être déposées au greffe du tribunal de commerce de Mons, palais de justice (extension), place du Parc 32, à 7000 Mons, avant le 14 février 2001.

Clôture du procès-verbal de vérification de créances : 15 mars 2001.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) E. Francart.
(Pro deo) (1629)

Tribunal de commerce de Neufchâteau

Par jugement du 16 janvier 2001, le tribunal du commerce de Neufchâteau a prononcé la faillite de la S.P.R.L. ZGN, ayant son siège social à 6830 Bouillon, place Saint-Arnould 6/3, T.V.A. 450.057.036, pour exercer l'activité d'entreprise de transports routiers de marchandises et commerce de gros en matériaux pour la construction.

Juge-commissaire : M. le juge consulaire G. Uyttersprot.

Curateur : Me Joël Baudoin, rue de Neufchâteau 37, 6600 Bastogne.

Le tribunal a fixé au 10 novembre 2001 l'époque de la cessation des paiements. Les créanciers doivent faire au greffe du tribunal de commerce de Neufchâteau, rue F. Roosevelt 33, la déclaration de leur créance au plus tard le 15 février 2001.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 23 février 2001, à 14 heures.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Me Joël Baudoin. (1630)

Tribunal de commerce Nivelles

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 8 janvier 2001, a été déclarée ouverte la faillite Mme Simon, née le 17 juillet 1954, étant un commerce de débit de boissons, dont le siège social est situé place Adolphe Dupont 44, à Tubize, R.C. Nivelles 83846, T.V.A. 623.970.514.

Juge-commissaire : M. Jean Gillot.

Curateur : Me Jean-Noël Bastenièrre, avocat à 1300 Wavre, chaussée de Louvain 150.

Date limite de dépôt des créances : le 2 février 2001.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le lundi 12 février 2001, à 10 h 30 m, en l'auditoire du tribunal de commerce de Nivelles.

Pour extrait conforme : (signé) Jean-Noël Bastenièrre, curateur.
(Pro deo) (1631)

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 8 janvier 2001, a été déclarée ouverte la faillite S.A. M. Line, étant un commerce de vente de meubles, dont le siège social est sis rue Coparty 3, à Nivelles, R.C. Nivelles 72705, T.V.A. 448.169.001.

Juge-commissaire : M. Jean Gillot.

Curateur : Me Jean-Noël Bastenièrre, avocat à 1300 Wavre, chaussée de Louvain 150.

Date limite de dépôt des créances : le 8 février 2001.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le lundi 12 février 2001, à 10 h 30 m, en l'auditoire du tribunal de commerce de Nivelles.

Pour extrait conforme : (signé) Jean-Noël Bastenièrre, curateur.
(Pro deo) (1632)

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 8 janvier 2001, a été déclarée ouverte la faillite S.P.R.L. Carrosserie B.V.H., dont le siège social est sis rue de Limal 31, à Rixensart, R.C. Nivelles 78806, T.V.A. 453.779.955.

Juge-commissaire : M. Jean Gillot.

Curateur : Me Jean-Noël Bastenièrre, avocat à 1300 Wavre, chaussée de Louvain 150.

Date limite de dépôt des créances : le 2 février 2001.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le lundi 12 février 2001, à 10 h 30 m, en l'auditoire du tribunal de commerce de Nivelles.

Pour extrait conforme : (signé) Jean-Noël Bastenièrre, curateur.
(Pro deo) (1633)

Le tribunal de commerce de Nivelles, par jugement du 8 janvier 2001, a déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Chrisdanne, ayant son siège social à 1380 Ohain, chemin de Bas-Ransbeck 54, R.C. Nivelles 87869, T.V.A. 463.539.343, exerçant au siège social un commerce de restauration sous la dénomination « Tagalop ».

Curateur : Me Benoît Delcourt, avocat ayant ses bureaux à 1340 Ottignies, avenue des Combattants 108.

Date limite du dépôt des créances : au greffe, dans les trente jours de la date du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 12 février 2001, à 10 h 30 m, en l'auditoire de ce tribunal, rue de Soignies 21, à 1400 Nivelles.

Le curateur : (signé) Benoît Delcourt. (Pro deo) (1634)

Le tribunal de commerce de Nivelles, par jugement du 8 janvier 2001, a déclarée ouverte la faillite de la S.P.R.L. Techni-Bat, siège social à 1300 Wavre, rue Florimond Letroye 13, bte 30, R.C. Nivelles 90853, exerçant au siège social une activité d'entrepreneur en électricité, chauffage, sanitaire, sous la dénomination Technibat.

Curateur : Me Benoît Delcourt, avocat ayant ses bureaux à 1340 Ottignies, avenue des Combattants 108.

Date limite du dépôt des créances : au greffe, dans les trente jours de la date du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 12 février 2001, à 10 h 30 m, en l'auditoire de ce tribunal, rue de Soignies 21, à 1400 Nivelles.

Le curateur : (signé) Benoît Delcourt. (Pro deo) (1635)

Tribunal de commerce de Tournai

Par jugement rendu le 9 janvier 2001 par la première chambre du tribunal de commerce de Tournai, l'opposition de M. Kristof Suys au jugement déclaratif de faillite rendu le 27 juillet 2000 a été déclarée non fondée.

Le curateur, (signé) F. Van Mallegem. (1636)

Par jugement rendu ce 11 janvier 2001 par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte, sur citation, la faillite de la S.P.R.L. Villas Design, dont le siège est à 7800 Ath, rue Haute 25, R.C. Tournai 69411, T.V.A. 437.128.520, ayant pour objet l'entreprise générale de construction par coordination de sous-traitance et dont la gérante est Mme Marie Noëlle Hinnens, domiciliée à Silly, rue Scaubecq 9.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (10 février 2001).

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixée au lundi 12 mars 2001, à 9 heures, en chambre du conseil du tribunal de commerce de Tournai, palais de justice, à 7500 Tournai.

Curateur : Me Marc Claeys, rue Saint-Eleuthère 186-188, à 7500 Tournai.

Tournai, le 15 janvier 2001.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) M. Claeys. (1637)

Tribunal de commerce de Verviers

Faillite sur aveu

Par jugement du jeudi 18 janvier 2001, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de la société privée à responsabilité limitée Ets Servais S.P.R.L. - Accessoires Autos, dont le siège social est établi à 4950 Waimes, rue Antoine 7, R.C. Verviers 59864, T.V.A. 436.340.246, pour un commerce de détail en accessoires automobiles exercé à 4960 Malmedy, rue Neuve 51.

Juge-commissaire : Mme Simone Simon-Curnel.

Curateur : Me Jules Voisin, avocat à 4800 Verviers, place Vieux-temps 7.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 19 mars 2001, à 9 h 30 m, au palais de justice de Verviers.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier, (signé) Mme S. Lardinois. (1638)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis in datum van 18 januari 2001 is Maes, Raymond, geboren te Temse op 22 februari 1969, wonende voorheen te 2845 Niel, Eerste Meistraat 50, en thans volgens eigen verklaring te 2275 Wechelderzande, Eekhoornweg 26, en handeldrijvende te 2060 Antwerpen, Kerkstraat 79, H.R. Antwerpen 330665, BTW 790.074.502, verkoop aan de toeg van eetwaren en dranken, op bekenenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Vandendries, Jean-Pierre.

Curator : Mr. Schwagten, Werenfried, Hovestraat 28, 2650 Edegem.

Datum van de staking van betaling : 18 januari 2001.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 19 februari 2001.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 21 maart 2001, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Schwagten, Werenfried. (Pro deo) (1639)

Bij vonnis in datum van 18 januari 2001 is B.C.A. Autoveiling N.V., Noorderlaan 98, gelijkvloers, 2030 Antwerpen-3, H.R. Antwerpen nihil, BTW 446.033.912, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Von den Busch, Marcel.

Curator : Mr. Patroons, Kristiaan, Mechelsesteenweg 12, bus 8, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 18 januari 2001.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 19 februari 2001.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 21 maart 2001, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Patroons, Kristiaan. (Pro deo) (1640)

Bij vonnis in datum van 18 januari 2001 is U.D.B. Transport C.V. met onbeperkte aansprakelijkheid, Molenbergstraat 18, 2840 Rumst, H.R. Antwerpen 332095, BTW 463.494.704, onderneming voor het goederenvervoer langs de weg, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Wellens, Paul.

Curator : Mr. Mertens, Jan Lodewijk, Verbertstraat 22, 2900 Schoten.

Datum van de staking van betaling : 18 januari 2001.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 19 februari 2001.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 21 maart 2001, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Mertens, Jan Lodewijk. (Pro deo) (1641)

Bij vonnis in datum van 18 januari 2001 is Erno's Cabine N.V., Leopoldplaats 10, 2000 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 335984, BTW 466.373.921, spijshuis, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Vingerhoets, Paul.

Curator : Mr. Poppe, Guy, Frankrijklei 93, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 18 januari 2001.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 19 februari 2001.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 21 maart 2001, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Poppe, Guy. (Pro deo) (1642)

Bij vonnis in datum van 18 januari 2001 is Hamdi Ibrahim Mohamed Hasan, geboren te Isailia (Egypte) op 17 februari 1962, wonende te 2522 's Gravenhage, Johan Granstraat 11, handeldrijvende te 2170 Merksem, Bredabaan 533, volgens dagvaarding er ook verblijvend onder de benaming « Pita Jerusalem », H.R. Antwerpen 306719, BTW 516.917.453, spijshuis, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Verhulst, Joannes.

Curator : Mr. Talboom, Constant, Frankrijklei 123A, 4e verdieping, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 18 januari 2001.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 19 februari 2001.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 21 maart 2001, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Talboom, Constant. (Pro deo) (1643)

Bij vonnis in datum van 18 januari 2001 is Thibos, Robert Jeanine, geboren te Borgerhout op 13 januari 1967, wonende en handeldrijvende te 2660 Hoboken, Notelaarstraat 17, H.R. Antwerpen 324584, BTW 685.301.634, banketbakkerij, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Van Gestel, Philip.

Curator : Mr. Vandendriessche, Geert, Karel Oomsstraat 22, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 18 januari 2001.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 19 februari 2001.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 21 maart 2001, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Vandendriessche, Geert. (Pro deo) (1644)

Bij vonnis in datum van 18 januari 2001 is Neon Center & Services B.V.B.A., in het kort: «N.C.S.», Lange Van Sterbeekstraat 12, 2060 Antwerpen-6, tussenpersoon in de handel, H.R. Antwerpen 307599, BTW 454.264.262, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Van Honste, Eduard.

Curator : Mr. Van Gijseghem, Geert, Britselei 39, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 18 januari 2001.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 19 februari 2001.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 21 maart 2001, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Van Gijseghem, Geert. (Pro deo) (1645)

Bij vonnis in datum van 18 januari 2001 is Geetracon B.V.B.A., Boomsesteenweg 690, bus 14A, 2610 Wilrijk (Antwerpen), H.R. Antwerpen nihil, BTW 457.637.882, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Stevens, Jan.

Curator : Mr. Van Gothem, Inge, Graaf Van Hoornestraat 5, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 18 januari 2001.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 19 februari 2001.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 21 maart 2001, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Van Gothem, Inge. (Pro deo) (1646)

Bij vonnis in datum van 18 januari 2001 is Majoor Engineering & Contracting B.V.B.A., voorheen gevestigd te 3500 Hasselt, Martelarenlaan 9, thans gevestigd sinds 13 oktober 2000, met zetel te 2060 Antwerpen, Lange Lobroekstraat 8, bus 15, H.R. Antwerpen nihil, BTW 457.031.039, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : Mevr. Van Bladel, Katrien.

Curator : Mr. Van den Cloot, Alain, Frankrijklei 115, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 18 januari 2001.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 19 februari 2001.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 21 maart 2001, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Van den Cloot, Alain. (Pro deo) (1647)

Bij vonnis in datum van 18 januari 2001 is P & S Group International B.V.B.A., Oude Kerkstraat 26, 2018 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 274091, BTW 439.338.041, groothandel in machines, werktuigmachines, gereedschap en toebehoren voor de metaalbewerking, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Vanhecke, Dirk.

Curator : Mr. Mattheessens, Pieter, Plantin en Moretuslei 12, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 18 januari 2001.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 19 februari 2001.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 21 maart 2001, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Mattheessens, Pieter. (Pro deo) (1648)

Bij vonnis in datum van 18 januari 2001 is International Management & Consulting Office B.V.B.A., in het kort: «I.M.C.O.», Pulderbossteenweg 7A, 2980 Zoersel, H.R. Antwerpen 313378, BTW 455.159.137, onderneming voor het plaatsen van decors voor schouwburgen, bioscopen, e.d., op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Vanderhoeft, Jan.

Curator : Mr. Van Ingelghem, Daniel, Vrijheidstraat 30-32, bus 14, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 18 januari 2001.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 19 februari 2001.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 21 maart 2001, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Van Ingelghem, Daniel. (Pro deo) (1649)

Bij vonnis in datum van 18 januari 2001 is Aavaca N.V., Van de Reydtlaan 62, 2960 Brecht, H.R. Antwerpen nihil, BTW 421.115.996, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Van den Bril, Bart.

Curator : Mr. Van Kildonck, Karel, Belgiëlei 196, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 18 januari 2001.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 19 februari 2001.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 21 maart 2001, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Van Kildonck, Karel. (Pro deo) (1650)

Bij vonnis in datum van 18 januari 2001 is Bart Kestelyn B.V.B.A., Matenstraat 54, 2845 Niel, H.R. Antwerpen 307263, BTW 453.897.543, banketbakkerij, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Van den Bril, Bart.

Curator : Mr. Van Kildonck, Karel, Belgiëlei 196, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 18 januari 2001.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 19 februari 2001.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 21 maart 2001, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Van Kildonck, Karel. (Pro deo) (1651)

Bij vonnis in datum van 18 januari 2001 is Dimco N.V., Boechoutsesteenweg 38, 2150 Borsbeek (Antwerpen), H.R. Antwerpen 244241, BTW 427.814.738, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Vanderhoeft, Jan.

Curator : Mr. Van Ingelghem, Daniel, Vrijheidstraat 30-32, bus 14, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 18 januari 2001.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 19 februari 2001.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 21 maart 2001, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Van Ingelghem, Daniel. (Pro deo) (1652)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, tijdelijke eerste kamer bis in datum van 11 januari 2001, werd, op aangifte, in staat van faillissement verklaard de B.V.B.A. Bodeplast, met zetel te 8730 Beernem, Sint-Jorisstraat 85/E, H.R. Brugge 89815, voor groothandel in voorwerpen van kunststof en meet- en regelapparatuur, BTW 455.987.595.

Bepaalt de aanvang van de termijn van staking van betalingen door de gefailleerde voorlopig op 11 januari 2001.

Rechter-commissaris : de heer Eddie Verbeke, rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Brugge.

Curator : Mr. Peter d'Absalmon, advocaat te 8750 Wingene, Beerne-steenweg 86.

De aangiften van schuldvordering moeten ingediend worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brugge, gerechtsgebouw, Kazernevest 3, te 8000 Brugge, vóór 9 februari 2001.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : op maandag 19 februari 2001, om 10 uur.

De curator, (get.) Peter d'Absalmon. (1653)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

Bij vonnis van 18 januari 2001 van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, derde kamer, werd bij dagvaarding, in faling verklaard de heer Stefaan Boterman, H.R. Oostende 34949, voor kleinhandel in sigaren, sigaretten, tabak en rookartikelen, uitbating van sigarettenautomaten, verzekeringsagent, verzekeringsmakelaar, onderneming in onroerende goederen, kredietmakelaar (geen hypothecaire leningen), studie-, organisatie- en raadgevend bureau inzake financiële-, handels- en fiscale- of sociale aangelegenheden, krediet- en financieringsagent, geen BTW.

Staking van betalingen : voorlopig bepaald op 18 januari 2001.

Aangiften van schuldvordering : vóór 17 februari 2001, op de griffie van de rechtbank van koophandel, Canadaplein, 8400 Oostende.

Verificatie van schuldvordering : vrijdag 9 maart 2001, om 16 uur, rechtbank van koophandel te Oostende.

Curator : Mr. Peter Labens, advocaat te 8400 Oostende, Stockholmstraat 27.

Rechter-commissaris : de heer Norbert Haesaert.

(Get.) Peter Labens, curator. (1654)

Bij vonnis van 30 november 2000 van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling zetelende te Oostende, werd voor gesloten verklaard wegens ontoereikend actief, het faillissement van de B.V.B.A. Optima Belgium, met maatschappelijke zetel te 8400 Oostende, Oosthinderstraat 23, failliet verklaard bij vonnis d.d. 4 augustus 2000.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) R. Pintelon. (1655)

De rechtbank spreekt het volgende vonnis uit :

Herzien het vonnis van deze rechtbank d.d. 5 juli 2000, waarbij Madiso B.V.B.A. wordt failliet verklaard.

Gezien het verzoekschrift uitgaande van de curator Mr. Philippe Boutens, advocaat te 8400 Oostende, Van Iseghemlaan 149, strekkende tot sluiting van dit faillissement wegens ontoereikend actief.

Gelet op het verslag van de heer Luc Devisch, rechter-commissaris van dit faillissement, over de omstandigheden van het faillissement en de verschoonbaarheid van de gefailleerde.

Overwegende dat het actief ontoereikend is om de kosten van beheer van vereffening van het faillissement te dekken.

Overwegende dat in het faillissement geen werknemers betrokken waren.

Overwegende dat er geen redenen voorhanden zijn om de gefailleerde verschoonbaar te verklaren.

Op deze gronden,

De rechtbank,

Beslissend overeenkomstig artikel 73 van de Faillissementswet.

Gelet op artikel 2 en volgende van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken.

Op verslag van de rechter-commissaris.

Gelet op het mondeling advies van de heer W. de Pauw, substituut-procureur des Konings.

Verklaart voor gesloten wegens ontoereikend actief het faillissement van Madiso B.V.B.A., met zetel gevestigd te 8480 Ichtegem, Oostendesteeweg 266.

Verklaart de gefailleerde niet verschoonbaar, gelet op de hoge schuldenlast (\pm 2 300 000 frank) en het actief ontoereikend is om de kosten van beheer en vereffening van het faillissement te dekken.

Beveelt de publicatie van dit vonnis door toedoen van de curator bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad*.

Kosten te laste van de massa.

Staat de voorlopige tenuitvoering van huidig vonnis toe.

Aldus beslist en uitgesproken ter openbare en buitengewone terechtzitting van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, derde kamer, in datum van 16 november 2000.

Tegenwoordig : F. Deschoolmeester; rechter; F. Piers en H. Schiltz, rechters in handelszaken; A. Toune, griffier-hoofd van dienst. (1656)

Bij vonnis van 15 januari 2001 van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd, op bekentenis, in faling verklaard Mevr. Joris, Nancy, wonende te 8460 Oudenburg, Plassendale 12, voor kleinhandel in rookwaren, dranken en souvenirs te Oostende, Visserskaai 33 (Shop 33), H.R. Oostende 54093, BTW 781.187.421.

De aangiften van schuldvordering moet ingediend worden vóór 15 februari 2001.

De verificatie van de schuldvorderingen zal gehouden worden op de rechtbank van koophandel te 8400 Oostende, Canadaplein, op 23 februari 2001, om 8 u. 45 m.

Curator : Mr. Jan D'Hulster, advocaat te Oostende, H. Hartlaan 26, tel. 059/70 96 32; fax 059/70 96 87.

Rechter-commissaris : de heer Jan Haud'Huyze.

(Get.) J. D'Hulster, curator. (1657)

Bij vonnis van 18 januari 2001 van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd Philippe Huwel, geboren te Brugge op 23 februari 1958, voorheen wonende te 8620 Nieuwpoort, Franslaan 104-809, voor onderneming voor het plaatsen van verlichting, drijfkracht en telefoon, werkplaats voor het herstellen van elektrisch en radio-elektrisch materieel, van automatische verdelers en van mechanische spelen, plaatsen van alarm- en beveiligingstoestellen, van toestellen gebruikt in een alarm- of beveiligingssysteem, kleinhandel in elektrische toestellen, verlichtingsartikelen en radio-elektrisch materieel, alarm- en beveiligingstoestellen en systemen, BTW 781.124.469, op dagvaarding, failliet verklaard.

Staking van betalingen : op 18 januari 2001.

Aangifte van de schuldvorderingen in te dienen op de griffie van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, Canadaplein 1, te Oostende : vóór 17 februari 2001.

Sluiting proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : op 9 maart 2001, om 16 uur, op dezelfde rechtbank.

Rechter-commissaris : de heer L. Vandaele.

Curator : Frank Batsleer, advocaat te Oostende, Kemmelbergstraat 11. De curator, (get.) Frank Batsleer. (1658)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Dendermonde

Bij vonnis van 15 januari 2001 van voormelde rechtbank werd, op dagvaarding, het faillissement geopend verklaard van de N.V. Multitrade-Center, met maatschappelijke zetel te 9240 Zele, Hendrik Consciencestraat 14, H.R. Dendermonde 45710, onderneming in onroerende goederen, BTW 443.336.520.

Rechter-commissaris : de heer M. Tackaert, rechter in handelszaken.

Datum van ophouden van betaling werd bepaald op 15 januari 2001, onder voorbehoud van art. 12, 2 Faill. Wet.

De schuldeisers dienen aangifte van hun schuldvordering te doen ter griffie van de rechtbank binnen de dertig dagen vanaf het vonnis.

De sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen werd bepaald op vrijdag 2 maart 2001, te 9 u. 30 m., in de gehoorzaal van de rechtbank, Noordlaan 31, Dendermonde.

De curator, (get.) Marc Peeters, advocaat te 9200 Dendermonde, Kerkstraat 52. (Pro deo) (1659)

Bij vonnis van 15 januari 2001 van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Dendermonde, werd, op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard, de B.V.B.A. Limon, handeldrijvende onder de benaming « Spar », met maatschappelijke zetel te 9255 Buggenhout, Kerkstraat 103, H.R. Dendermonde 56840, voor kleinhandel in voedingswaren, BTW 470.656.272.

Rechter-commissaris : de heer Dirk De Cuyper.

Curator : Mr. Marianne Macharis, advocaat te 9200 Dendermonde, Koningin Astridlaan 8.

De datum van staking van de betaling werd onder voorbehoud van toepassing van artikel 12, lid 2, F.W., vastgesteld op 15 januari 2001.

De schuldeisers worden uitgenodigd hun schuldvordering in te dienen binnen de dertig dagen vanaf de datum van het vonnis ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, Noordlaan 31, 9200 Dendermonde.

Sluiting van het proces-verbaal van onderzoek naar de echtheid van de schuldvorderingen werd bepaald op vrijdag 2 maart 2001, te 10 u. 30 m. in de voormiddag, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Dendermonde.

De curator, (get.) M. Macharis. (Pro deo) (1660)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas

Bij vonnis d.d. 12 januari 2001 werd, op dagvaarding, uitgesproken het faillissement van de N.V. Robetex, onderneming in onroerende goederen, holding maatschappij, met maatschappelijke zetel te 9100 Sint-Niklaas, O.L.Vrouwplein 22, H.R. Sint-Niklaas 41620, BTW 427.004.787.

Indienen van de schuldvorderingen : uiterlijk op 12 februari 2001, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, Kazernestraat 12, te 9100 Sint-Niklaas.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 21 februari 2001, te 15 uur, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas.

Rechter-commissaris : de heer Harry Cornelis.

Curatoren : Mr. Dani De Clercq, advocaat te 9111 Belsele, Rozenlaan 30, en Mr. Lieven D'Hooghe, advocaat te 9100 Sint-Niklaas, Vijfstraten 57.

Voor uittreksel : de curator, (get.) D. De Clercq. (1661)

Bij vonnis d.d. 12 januari 2001 werd, op dagvaarding, uitgesproken het faillissement van Busschaert, Thierry, zaakvoerder, geboren te Beveren op 22 juni 1949, wonende te 9140 Temse, Oostberg 152, doch thans verblijvende in de gevangenis te Dendermonde, Sint-Jacobsstraat 26.

Staking van betaling werd vastgesteld op 12 juli 2000.

Indienen van de schuldvorderingen : uiterlijk op 12 februari 2001, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, Kazernestraat 12, te 9100 Sint-Niklaas.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 21 februari 2001, te 15 uur, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas.

Rechter-commissaris : de heer Harry Cornelis.

Curatoren : Mr. Dani De Clercq, advocaat te 9111 Belsele, Rozenlaan 30, en Mr. Lieven D'Hooghe, advocaat te 9100 Sint-Niklaas, Vijfstraten 57.

Voor uittreksel : de curator, (get.) D. De Clercq. (1662)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de eerste kamer van de rechtbank van koophandel te Gent, van 22 december 2000, werd het faillissement van de B.V.B.A. Dental Labo De Moor, H. Frère Orbanlaan 588, te 9000 Gent, H.R. Gent 105780, beëindigd door vereffening.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De curator, (get.) Luc Plancke. (1663)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, d.d. 18 januari 2001 werd, op aangifte, in staat van faillissement verklaard de N.V. Nicotex, met maatschappelijke zetel te 3540 Herkede-Stad, Dorpsstraat 44, H.R. Hasselt 54869, BTW 420.113.928, met als handelsactiviteit : loonconfectie.

Rechter-commissaris : de heer Rik Bours.

Curatoren : Mr. Daniël Libens, advocaat te 3800 Sint-Truiden, Beekstraat 26, en Mr. Paul Odeurs, advocaat te 3800 Sint-Truiden, Beekstraat 9.

Het vonnis beveelt dat de aangifte van de schuldvorderingen dient te gebeuren ter griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 8, te 3500 Hasselt, vóór 8 februari 2001.

Het onderzoek naar de echtheid van de schuldvorderingen zal doorgaan in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Hasselt, zelfde adres, op 22 februari 2001, om 14 uur.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) P. Odeurs. (1664)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

Bij vonnis van 18 januari 2001 heeft de rechtbank van koophandel, tweede kamer, te Hasselt, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard Vaes, Karin, geboren te Sint-Truiden op 27 november 1962, handeldrijvende onder de benaming Young People, wonende te 3800 Sint-Truiden, Klein Eikenhoutstraat 24, met uitbating te 3800 Sint-Truiden, Kennedylaan 6, bus 3, H.R. Hasselt 73087, BTW 641.386.863, handelsactiviteiten : kinderkapsalon.

Het vonnis benoemt als rechter-commissaris : de heer Bours, en als curatoren, Mr. Daniël Libens, advocaat te Sint-Truiden, Beekstraat 26, en Mr. Paul Odeurs, advocaat te Sint-Truiden, Beekstraat 9.

Beveelt dat de curatoren overeenkomstig art. 30 F.W. in handen van de rechter-commissaris de eed afleggen.

Bepaalt de datum waarop de gefailleerde heeft opgehouden te betalen op 18 januari 2001, in uitvoering van artikel 12 F.W.

Het vonnis legt aan de schuldeisers van gefailleerde op om verklaring van hun vordering te doen ter griffie van genoemde rechtbank, Havermarkt 8, 3500 Hasselt, en dit vóór 8 februari 2001.

Het vonnis zegt dat op donderdag 22 februari 2001, om 14 uur, in de zittingszaal, eerste verdiep van voornoemde rechtbank zal worden overgegaan tot de afsluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen.

Voor eensluidend uittreksel : voor de curatele, (get.) Mr. Daniel Libens. (1665)

Bij vonnis van 18 januari 2001 heeft de rechtbank van koophandel, tweede kamer, te Hasselt, op bekenenis, in staat van faillissement verklaard B.V.B.A. Murat, met maatschappelijke zetel gevestigd te 3550 Heusden-Zolder, Boekterheide 30, H.R. Hasselt 88162, BTW 453.893.583, handelsactiviteiten : slagerij.

Het vonnis benoemt als rechter-commissaris : de heer Bours, en als curatoren, Mr. Daniël Libens, advocaat te Sint-Truiden, Beekstraat 26, en Mr. Paul Odeurs, advocaat te Sint-Truiden, Beekstraat 9.

Beveelt dat de curatoren overeenkomstig art. 30 F.W. in handen van de rechter-commissaris de eed afleggen.

Bepaalt de datum waarop de gefailleerde heeft opgehouden te betalen op 18 januari 2001, in uitvoering van artikel 12 F.W.

Het vonnis legt aan de schuldeisers van gefailleerde op om verklaring van hun vordering te doen ter griffie van genoemde rechtbank, Havermarkt 8, 3500 Hasselt, en dit vóór 8 februari 2001.

Het vonnis zegt dat op donderdag 22 februari 2001, om 14 uur, in de zittingszaal, eerste verdiep van voornoemde rechtbank zal worden overgegaan tot de afsluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen.

Voor eensluidend uittreksel : voor de curatele, (get.) Mr. Daniel Libens. (1666)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Hasselt, d.d. 11 januari 2001 werd het faillissement van B.V.B.A. Geca, Balendijk 262, 3920 Lommel, H.R. Hasselt 90722, failliet verklaard op 16 december 1999, gesloten verklaard bij vereffening. De gefailleerde wordt niet verschoonbaar verklaard.

Hasselt, 18 januari 2001.

Een curator, (get.) Xavier Gielen. (1667)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Hasselt, d.d. 11 januari 2001 werd het faillissement van B.V.B.A. Anal, Kerkstraat 29, 3530 Houthalen-Helchteren, H.R. Hasselt 49274, failliet verklaard op 16 januari 1997, gesloten verklaard bij gebreke aan actief. De gefailleerde wordt niet verschoonbaar verklaard.

Hasselt, 18 januari 2001.

Een curator, (get.) Xavier Gielen. (1668)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis d.d. 17 januari 2001 werd door de rechtbank van koophandel te Kortrijk, vijfde kamer, op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard de C.V. Infeco, met zetel te 8930 Menen, Eikenlaan 2, H.R. Kortrijk 144395, BTW 435.695.690, exploitatie van een kantoor voor mechanografische werken.

Tijdstip van ophouding van betaling vastgesteld op 17 januari 2001.

Rechter-commissaris : de heer Jozef Decorte, rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Kortrijk.

Curator : Mr. Luk Deceuninck, advocaat te 8930 Menen, Fabiolaan 43.

De schuldeisers dienen hun verklaring van schuldvordering in te dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, Burge-meester Nolfstraat 10A, vóór 7 februari 2001.

Sluiting van proces-verbaal van onderzoek naar de echtheid van de schuldvorderingen : op vrijdag 2 maart 2001, om 14 u. 30 m., in de gewone hoorzaal van de rechtbank van koophandel te Kortrijk.

Voor gelijkvormig uittreksel : de curator, (get.) Mr. Luk Deceuninck. (Pro deo) (1669)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, tweede kamer, d.d. 9 januari 2001, werd het faillissement van de heer Geert Masselis, wonende te 8560 Wevelgem, Kortrijkstraat 21/1, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Mr. Carmen Matthijs, Oude Ieperstraat 4, 8560 Wevelgem-Gullegem. (1670)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, tweede kamer, d.d. 9 januari 2001, werd het faillissement van de B.V.B.A. Roos, met maatschappelijke zetel te 8553 Zwevegem (Otegem), Brouwerijstraat 15, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde vennootschap werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Mr. Carmen Matthijs, Oude Ieperstraat 4, 8560 Wevelgem-Gullegem. (1671)

Bij vonnis van 8 januari 2001 heeft de vierde kamer van de rechtbank van koophandel te Kortrijk ontbonden en in staat van vereffening verklaard de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid « Trainings- en Communicatiecentrum », met maatschappelijke zetel te 8500 Kortrijk, Prinses Marie Joséplein 2, H.R. Kortrijk 112688.

De heer Eddy Debusschere, advocaat te 8500 Kortrijk, President Rooseveltplein 1, werd aangesteld als vereffenaar met welbepaalde opdracht.

Eensluidend : de vereffenaar, (get.) Eddy Debusschere. (1672)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis d.d. 16 januari 2001, heeft de rechtbank van koophandel te Leuven, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van B.V.B.A. Noorse Villabouw, met zetel te 3390 Tielt-Winge, Leuvensesteenweg 18A, en met als activiteiten : bouwpromotor, H.R. Leuven 81133, BTW 446.175.650.

Rechter-commissaris : de heer G. Konings.

Curator : Mr. M. Dewael, advocaat te 3400 Landen, Stationsstraat 108/a.

Staking van de betalingen : 16 januari 2001.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 9 februari 2001, ter griffie dezer rechtbank, Vaartstraat 3, 3000 Leuven.

Nazicht schuldvorderingen : 19 februari 2001, te 14 uur.

Datum oprichting bedrijf : 23 december 1991.

De curator, M. Dewael. (Pro deo) (1673)

Bij vonnis d.d. 16 januari 2001, heeft de rechtbank van koophandel te Leuven, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van Costermans, Joseph, geboren te Tienen op 3 augustus 1952, wonende te 3300 Tienen, Vianderstraat 3/3, en met als activiteiten : elektrotechnisch installateur, H.R. Leuven 57935, BTW 709.880.543.

Rechter-commissaris : de heer F. Heylen.

Curator : Mr. A.M. Huygens, advocaat te 3053 Haasrode, Bovenbosstraat 59.

Staking van de betalingen : 16 januari 2001.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 9 februari 2001, ter griffie dezer rechtbank, Vaartstraat 3, 3000 Leuven.

Nazicht schuldvorderingen : 19 februari 2001, te 14 u. 15 m.

Datum oprichting bedrijf : 1 januari 1981.

De curator, A.M. Huygens. (Pro deo) (1674)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Mechelen, tweede kamer, d.d. 8 januari 2001, werd het faillissement van B.V.B.A. Rocast Invest, met zetel gevestigd te 2223 Heist-op-den-Berg, Heyntjesstraat 14, H.R. Mechelen 71012, gesloten verklaard ingevolge vereffening.

De gefaalde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Eddy Van Daele. (1675)

De rechtbank van koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7, tweede kamer, heeft bij vonnis van 6 november 2000, op verzoek van Mr. Marina Hermans, advocaat te 2800 Mechelen, Frans Halsvest 33/1, in haar hoedanigheid van curator van het faillissement van de B.V.B.A. Levo, met maatschappelijke zetel te 2870 Puurs, Lichterstraat 59A, H.R. Mechelen 76633, BTW 453.541.910, daartoe aangesteld bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Mechelen, van 16 maart 2000, het tijdstip van de staking van betalingen in de faling Levo, conform artikel 12.5° van de faillissementswet vastgesteld op 16 februari 2000.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Marina Hermans. (1676)

Vergadering van de schuldeisers in de faling C.V. Witrent, Kardinaal Mercierplein 1, te 2800 Mechelen, uitgesproken bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Mechelen, van 5 januari 1998.

Bij beschikking van de heer J. Schools, rechter-commissaris van voormelde faling, werd bij toepassing van artikel 76 van de faillissementswet de vergadering van de schuldeisers in voormelde faling, waarop nopens de vereffening van deze faling verslag zal worden uitgebracht door de curator, vastgesteld op maandag 12 maart 2001, te 10 uur, in de zittingszaal van deze rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Voochtstraat 7, te 2800 Mechelen, eerste verdiep.

Deze bekendmaking geldt als verwittiging van de schuldeisers.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers. (1677)

Bij vonnis d.d. 8 januari 2001 van de rechtbank van koophandel van en te Mechelen werd het faillissement van de N.V. Infomix Informatica & Telecom, met zetel te Heist-op-den-Berg-Itegem, Processieweg 1, bus 1, gesloten bij gebrek aan actief.

De gefaalde werd niet verschoonbaar verklaard.

De curator, (get.) F. Van Camp. (1678)

Bij vonnis d.d. 8 januari 2001 werd het faillissement van de B.V.B.A. Caro, met maatschappelijke zetel te 2830 Willebroek, Torenstraat 6, gesloten bij gebrek aan actief.

Gefaalde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Mr. Eric Van hoogebemt. (Pro deo) (1679)

Bij vonnis d.d. 8 januari 2001 werd het faillissement van de B.V.B.A. Vitalis Woonkrediet, met maatschappelijke zetel te 2800 Mechelen, Geitestraat 32, gesloten bij gebrek aan actief.

Gefaalde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Mr. Eric Van hoogebemt. (Pro deo) (1680)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van 16 januari 2000 werd de genaamde Rigy-Jeans International N.V., Gasthuisstraat 26/A, 2340 Beerse, H.R. Turnhout H53537, kleinhandel in jeans, BTW 426.793.466, failliet verklaard, op bekenenis.

Rechter-commissaris : Mevr. Deleu.

Curator : advocaat Robeyns, Herentalsstraat 79, 2300 Turnhout.

Tijdstip van ophouding van betaling : 16 januari 2001.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 13 februari 2001.

Proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : op 27 februari 2001, te 10 uur.

De curator, (get.) Mr. Robeyns. (Pro deo) (1681)

Bij vonnis van 16 januari 2000 werd de genaamde Schrey, Marc Marc, geboren op 9 september 1964, Mgr. Raeymaekersstraat 54, 2235 Westmeerbeek, H.R. Turnhout H81073, PVC en metalen schrijnwerkerij « 't Trappeke », BTW 630.366.772, failliet verklaard, ambtshalve.

Rechter-commissaris : de heer Deleu.

Curator : advocaat Van Rompaey, De Merodedreef 89/F, 2260 Westerlo.

Tijdstip van ophouding van betaling : 16 januari 2001.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 13 februari 2001.

Proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : op 27 februari 2001, te 10 uur.

De curator, (get.) Mr. Van Rompaey. (Pro deo) (1682)

Régime matrimonial – Huwelijksvermogensstelsel

Ingevolge vonnis uitgesproken door de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, op 28 november 2000, werd de akte, verleden voor notaris Jean-François Coppin te Kampenhout, op 28 augustus 2000, gehomologeerd, waarbij de heer Vandervorst, Stijn, bediende, en zijn echtgenote, Mevr. Willems, Sofie An Jozefien, bediende, samenwonende te 1910 Kampenhout (Berg), Lemmekenstraat 55, hun huwelijkscontract hebben gewijzigd in volgende zin :

Bevestiging van hun bestaand huwelijksgoederenstelsel, zijnde het wettelijk stelsel.

Inbreng in de gemeenschap van een perceel grond gelegen te Kampenhout (Berg) aan de Lemmekenstraat.

Kampenhout, 15 januari 2001.

Voor de verzoekers, (get.) J.F. Coppin, notaris. (1683)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, op 21 november 2000, werd de akte, verleden voor notaris Jo Debyser op 17 juli 2000, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Callewaert, Daniel Vincent Hendrik, bediende, en zijn echtgenote, Mevr. Verpoort, Solange Irena Henriette, landbouwster, samenwonende te 8851 Ardoorie (Koolskamp), Hondsklinkstraat 11, gehomologeerd.

Voor ontleidend uittreksel, (get.) Jo Debyser, notaris te Ardoorie. (1684)

Bij verzoekschrift van 30 november 2000, gericht aan de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, hebben de heer Scheelen, Stefan Albert Marcel, bediende, geboren te Neerpelt op 13 november 1972, van Belgische nationaliteit, en zijn echtgenote, Mevr. Vonckx, Vera Christel Jos, arbeidster, geboren te Neerpelt op 3 september 1976, van Belgische nationaliteit, beiden wonende te Neerpelt, Clercxhoevestraat 13, gehuwd onder het wettelijk stelsel bij ontstentenis van huwelijkscontract, homologatie verzocht van de akte, verleden voor notaris Dirk Seresia, te Overpelt, op 30 november 2000, inhoudende behoud van het wettelijk stelsel, met inbreng door de heer Scheelen van het hierna vermeld onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen :

Gemeente Neerpelt : woonhuis op en met grond, gelegen en ter plaatse genaamd « Clercxhoevestraat 13 » en « De Pellen », ten kadaster bekend volgens plan sectie B nummer 307 H 5 en deel van nummer 307 R 4, groot volgens meting 3 a 69 ca.

Voor de verzoekers, (get.) Dirk Seresia, notaris. (1685)

Bij verzoekschrift van 22 november 2000 hebben de heer Thijs, Henri Jan Gerard, en Mevr. Claes, Catharina Josepha, wonende te Overpelt, Heesakkerstraat 74, aan de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, de homologatie aangevraagd van de akte wijziging huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Peter Berben, te Neerpelt, op 20 november 2000. Deze wijziging betreft het behoud van het stelsel van scheiding van goederen met gemeenschap van aanwinsten, maar met een verandering in de samenstelling van de vermogens.

(Get.) P. Berben, notaris. (1686)

Bij verzoekschrift van 17 januari 2001 hebben de heer Lucien Jozef August De Keersmaeker, chauffeur, en zijn echtgenote, Mevr. Godelieve Frans Julia Van Snick, brug-gepensioneerde verpleegster, samenwonend te Sint-Niklaas (Nieuwkerken), Vlasbloemstraat 55, voor de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, de homologatie gevraagd van een akte, verleden voor notaris Hubert Bohyn, te Kemzeke, op 17 januari 2001, houdende wijziging van huwelijksvoorwaarden en in 't bijzonder : inbreng van onroerende goederen in de huwelijksgemeenschap.

Voor de verzoekers, (get.) Hubert Bohyn, notaris. (1687)

Bij verzoekschrift gericht aan de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren hebben de heer Jeunen, Hubert Elly Noël, leraar en pedagogisch begeleider voor het secundair onderwijs, en Mevr. Pareijn, Monique Carina Jacqueline, bibliotheekassistente en licentiate biologie, samenwonende te 3960 Bree, Watertorenstraat nummer 37/A2, voormelde rechtbank verzocht over te gaan tot de homologatie van de akte, verleden voor het ambt van notaris Philip Goossens, met standplaats te Oplabbeek, op 16 januari 2001, waarbij hun bestaand stelsel van de wettelijke gemeenschap van goederen wordt behouden en er enkel een persoonlijk onroerend goed door de heer Jeunen, Hubert Elly Noël wordt ingebracht in het bestaand gemeenschappelijk huwelijksvermogen.

Oplabbeek, 18 januari 2001.

Voor de echtgenoten Jeunen-Pareijn, (get.) Philip Goossens, notaris te Oplabbeek. (1688)

Bij verzoekschrift neergelegd op 18 januari 2001, hebben de heer Frank Deleu, en zijn echtgenote, Mevr. Heidi Tytgat, respectievelijk arbeider en bediende, samenwonende te Heuvelland, Vierstraat 45, de homologatie gevraagd aan de rechtbank van eerste aanleg te Ieper, van de akte, verleden voor notaris Johanna De Witte, te Ieper, in datum van 20 december 2000, inhoudende het stelsel van de wettelijke gemeenschap van goederen met inbreng in de gemeenschap van twee/derden in volle eigendom van een onroerend goed.

(Get.) J. De Witte, notaris. (1690)

Bij vonnis van 27 november 2000 heeft de tweede kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, de akte gehomologeerd, verleden voor notaris Arthur Lenaerts, te Tervuren, op 17 maart 2000, houdende wijziging van het huwelijksstelsel tussen de heer Penninger, Jean Pierre, bediende, geboren te Etterbeek op 5 april 1952, en zijn echtgenote, Mevr. Wilmus, Marie-Paule, zonder beroep, geboren te Etterbeek op 9 september 1958, samenwonende te 3080 Tervuren, Tabakbergstraat 5.

De akte voorziet het aannemen van het wettelijk stelsel der gemeenschap en de inbreng van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen, overeenkomstig artikel 1394 en volgende van het Burgerlijk Wetboek. Tevens werd bepaald dat ingeval de gemeenschap wordt ontbonden door het overlijden van één der echtgenoten, en er geen feitelijke scheiding bestaat, dat het gemeenschappelijk vermogen, aan de overlevende echtgenoot zal toebehoren, voor de geheelheid in volle eigendom, zo roerend als onroerend.

De overlevende echtgenoot zal ervan ontslagen zijn borg te moeten stellen en belegging te doen voor het vruchtgebruik.

Tervuren, 17 januari 2001.

Voor de echtgenoten Penninger-Wilmus, (get.) Arthur Lenaerts, notaris te Tervuren. (1691)

Bij vonnis van 27 november 2000 heeft de tweede kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven de akte gehomologeerd, verleden voor notaris Arthur Lenaerts te Tervuren op 21 december 1999, houdende wijziging van het huwelijksstelsel tussen de heer Deschrijvere, Denis Georges, informaticus, geboren te Brussel op 26 januari 1968, en zijn echtgenote, Mevr. Pels, Sabine, bediende, geboren te Bonheiden op 28 oktober 1971, samenwonende te 3078 Everberg (Kortenbergh), Fazantenlaan 37.

De akte voorziet het aannemen van het wettelijk stelsel der gemeenschap en de inbreng van twee onroerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen, overeenkomstig artikel 1394 en volgende van het Burgerlijk Wetboek. Tevens werd bepaald dat ingeval de gemeenschap wordt ontbonden door het overlijden van één der echtgenoten, en er geen feitelijke scheiding bestaat, dat het gemeenschappelijk vermogen, aan de overlevende echtgenoot zal toebehoren, te weten als volgt :

1. Indien er geen kinderen of afstammelingen in leven zijn op dat ogenblik : voor de geheelheid in volle eigendom, zo roerend als onroerend;

2. Indien er kinderen of afstammelingen in leven zijn op dat ogenblik :

a) de roerende goederen in volle eigendom;

b) de onroerende goederen voor de helft in volle eigendom, en de wederhelft in vruchtgebruik.

De overlevende echtgenoot zal ervan ontslagen zijn borg te moeten stellen en belegging te doen voor het vruchtgebruik.

Tervuren, 17 januari 2001.

Voor de echtgenoten Deschrijvere-Pels, (get.) Arthur Lenaerts, notaris te Tervuren. (1692)

Bij verzoekschrift de dato 11 januari 2001, hebben de heer Joseph Frans Marguerite Van Herzele, architect, geboren te Pamel (Roosdaal) op 23 december 1944, en zijn echtgenote, Mevr. Lydia Maria Pede, onderwijzeres, geboren te Pamel op 18 augustus 1950, samenwonende te 9470 Denderleeuw, Rozenlaan 4, gehuwd onder het beheer der scheiding van goederen met gemeenschap van aanwinsten, ingevolge de bepalingen van hun huwelijkscontract, verleden voor notaris Davidts, te Denderleeuw, verbleven hebbende op 2 juli 1971, aan de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, de homologatie gevraagd van een akte, verleden voor notaris Joseph Rottier, te Denderleeuw, op 11 januari 2001, inhoudende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, namelijk van het stelsel der scheiding van goederen met gemeenschap van aanwinsten naar het stelsel der zuivere scheiding van goederen.

Denderleeuw, 19 januari 2001.

Namens de echtelieden Van Herzele-Pede, (get.) Joseph Rottier, notaris. (1693)

Bij verzoekschrift van 17 januari 2001 hebben de echtgenoten de heer Michele Pascale, arbeider, en zijn echtgenote, Mevr. Suzanna Brigitta Vigo, huisvrouw, wonende te 3630 Maasmechelen, Zetellaan 61, voor de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Tongeren een vraag ingediend tot homologatie van de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt bij akte, verleden voor notaris Thierry Velghe, te Maasmechelen op 17 januari 2001, waarbij zij overgaan van het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract naar behoud van het wettelijk stelsel maar waarbij de vrouw een onroerend goed in de gemeenschap brengt.

Voor de verzoekers, (get.) Thierry Velghe, notaris. (1694)

Bij verzoekschrift gedagtekend te Brakel, op 20 november 2000, neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op 11 december 2000, hebben de heer Dupont, Jan, bankbediende, geboren te Oudenaarde, op 14 september 1961, en zijn echtgenote, Mevr. Ascoop, Conny Anna, bestuurschef, geboren te Geraardsbergen, op 1 oktober 1963, samenwonende te 9200 Dendermonde, Statieplein 46, bus 35, de homologatie gevraagd van de akte van wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Michel Olemans, te Brakel, op 20 november 2000, inhoudende inbreng van eigen onroerend goed van de echtgenote in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor de verzoekers, (get.) Michel Olemans, notaris. (1695)

Bij vonnis van 9 januari 2001 van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde werd gehomologeerd, de akte houdende wijziging van huwelijksstelsel, verleden voor notaris Jean Van der Bracht, te Oordegem-Lede, op 25 november 1998, tussen de heer André Cesar Rachel Keppens, landbouwer, geboren te Oordegem op 10 augustus 1956, en zijn echtgenote, Mevr. Ann Louise Emile Baeyens, verpleegster, geboren te Aalst op 9 november 1959, samenwonende te Oordegem-Lede, Oordegemkouter 118.

Wijziging : behoud van het stelsel van de wettelijke huwgemeenschap met inbreng van roerende en onroerende goederen in de huwgemeenschap.

(Get.) J. Van der Bracht, notaris. (1696)

Bij vonnis van 13 december 2000 heeft de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel gehomologeerd van de heer Vanreyten, Rudi Ferdinand Oscar, landbouwer, en zijn echtgenote, Mevr. Nysen, Vera Maria Gertrude Jacqueline, bestuurster vennootschappen, samenwonende te Meeuwen-Gruitrode, Nieuwstraat 9, verleden voor notaris Marc Van Nerum, te Meeuwen-Gruitrode, op 26 oktober 1999, inhoudende de volgende wijziging : inbreng van een onroerend goed van de vrouw in de huwgemeenschap.

(Get.) M. Van Nerum, notaris. (1698)

Bij vonnis van 13 december 2000 heeft de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel gehomologeerd van de heer Colaers, Patrick, schrijnwerker, en zijn echtgenote, Mevr. Beckers, Rita, arbeidster, samenwonende te Meeuwen-Gruitrode, Heikantstraat 36, verleden voor notaris Marc Van Nerum, te Meeuwen-Gruitrode, op 9 november 1999, inhoudende de volgende wijziging : inbreng van een onroerend goed van de man in de huwgemeenschap.

(Get.) M. Van Nerum, notaris. (1699)

Bij door beide echtgenoten ondertekend verzoekschrift, voor gezien getekend door de griffier op 15 januari 2001 en ingeschreven in het register der verzoekschriften onder nummer 1142, werd ter homologatie voorgelegd aan de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, de akte, verleden op 1 december 2000 voor notaris Luc Mortelmans, te Antwerpen (Deurne), waarbij de heer Joris, Stefaan Ludo Josef, bediende, geboren te Beveren op 19 februari 1968, en zijn echtgenote, Mevr. Couvreur, Isabelle Anne-Marie Victorine, bediende, geboren te Wilrijk op 11 juni 1968, samenwonende te Aartselaar, Hendrik Consciencelaan 12/C/2, hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

(Get.) L. Mortelmans, notaris. (1700)

Bij door beide echtgenoten ondertekend verzoekschrift, voor gezien getekend door de griffier op 15 januari 2001 en ingeschreven in het register der verzoekschriften onder nummer 1140, werd ter homologatie voorgelegd aan de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, de akte, verleden op 11 december 2000 voor notaris Luc Mortelmans, te Antwerpen (Deurne), waarbij de heer Nooyens, Jan Jozef Antoon, handelaar, geboren te Schoten op 10 augustus 1963, en zijn echtgenote, Mevr. Schepens, Natascha Maria Joanna, huisvrouw, geboren te Turnhout op 19 juli 1969, samenwonende te Merksplas, Markt 5, hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

(Get.) L. Mortelmans, notaris. (1701)

Bij verzoekschrift hebben de heer Michel Theodoor Beckers, en zijn echtgenote, Mevr. Wilma Hubertina Astrid Pustjens, wonende te Uikhoven (Maasmechelen), Pastoor Goossenslaan 134/a, bij de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren een verzoek tot homologatie ingediend van de akte houdende wijziging van huwelijksvoorwaarden, verleden voor notaris Leonard Delwaide te Rekem (Lanaken) op 18 december 2000. Bij deze akte wordt inbreng gedaan in de gemeenschap van een persoonlijk onroerend goed van de echtgenote.

Voor de echtgenoten, (get.) L. Delwaide, notaris te Rekem (Lanaken). (1702)

Bij beschikking van de tweede B kamer voor burgerlijke zaken van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen op 24 november 2000 werd gehomologeerd de akte tot wijziging huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Jozef Coppens, te Vosselaar, op 30 augustus 2000 afgesloten tussen de heer Mertens, Bart Cornelius Maria, geboren te Turnhout op 2 maart 1972, zelfstandige, en zijn echtgenote, Mevr. Vorsselmans, Heidi, geboren te Schoten op 22 april 1973, onderwijzeres, samenwonende te Brecht (Sint-Job-in-'t-Goor)), Brugstraat 39A.

In voormelde akte werd het wettelijk stelsel behouden, doch het gemeenschappelijk vermogen werd uitgebreid met een persoonlijk onroerend goed van de heer Mertens.

Voor de echtgenoten Mertens-Vorsselmans, (get.) J. Coppens, notaris. (1703)

Bij verzoekschrift de dato 19 januari 2001, hebben de echtgenoten, de heer Knapen, Paul Victor Ghislanus, werkzoekende, geboren te Vliermaalroot op 16 juni 1938, en zijn echtgenote, Mevr. Appeltans, Marie José Victoire, huisvrouw, geboren te Kortesseem op 6 september 1940, samenwonende te 3721 Kortesseem (Vliermaalroot), Fonteinstraat 28,

oorspronkelijk gehuwd onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract, bij de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, de homologatie gevraagd van de akten verleden voor notaris Xavier Voets, te Bilzen, op 19 januari 2001, waarbij het wettelijk stelsel werd behouden maar de samenstelling van het gemeenschappelijk vermogen wordt uitgebreid door inbreng van een persoonlijk goed van de heer Knapen, Victor en een persoonlijk goed van Mevr. Appeltans, Marie José.

Voor de verzoekers, (get.) X. Voets, notaris. (1704)

Bij vonnis van 1 december 2000 heeft de eerste B kamer voor burgerlijke zaken van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen volgende akte gehomologeerd : de akte van wijziging huwelijksvermogensstelsel verleden voor mij, notaris Dirk Couturier, te Antwerpen (Wilrijk), op 28 juni 2000, tussen de heer Brants, Alfons, gepensioneerde, geboren te Deurne op 3 april 1934, en zijn echtgenote, Mevr. Lambrechts, Celina Lodewijk Maria Emilia, zonder beroep, geboren te Antwerpen op 5 april 1935, beiden wonende te 2950 Kapellen, Hoevensebaan 215, waarbij de heer Brants een toekomstig eigen roerend goed inbrengt in het gemeenschappelijk vermogen.

Namens de partijen door mij, notaris opgemaakt en ondertekend, (get.) D. Couturier, notaris. (1705)

Bij vonnis uitgesproken door de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, op zes november tweeduizend, werd de akte gehomologeerd houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Frans Verschaeren, geboren te Willebroek op 7 april 1921, en zijn echtgenote, Mevr. Clementina Carolina Seghers, geboren te Puurs op 27 april 1924, samenwonende te Puurs, Vijverstraat 69, door behoud van het stelsel der wettelijke gemeenschap met inbreng door Mevr. Clementina Seghers van onroerende goederen in de gemeenschap.

(Get.) M. De Bondt, notaris. (1706)

Durch das Urteil des Gerichts Erster Instanz in Eupen vom 8. Dezember 2000 ist die Urkunde des Notars Jacques Rijckaert in Eupen vom 24. Oktober 2000, enthaltend Abänderung des Güterstandes zwischen den Eheleuten Dieter Scholl, Maschinenschlosser, geboren zu Eupen, am 23. September 1964, und Annick Yvonne Elisabeth Huppertz, Hausfrau, geboren zu Verviers, am 14. März 1969, zusammen wohnhaft zu 4700 Eupen, Schulstraße 17, homologiert worden.

Diese Abänderungsurkunde enthielt die Einbringung durch die Ehefrau, einer ihr gehörenden Immobilie, in die zwischen den Eheleuten bestehenden Gütergemeinschaft, so dass diese Immobilie des besagten Gütergemeinschaft gehören wird.

Für die Eheleute Scholl-Huppertz, (gez.) J. Rijckaert, Notar. (1710)

Par jugement du 30 octobre 2000, le tribunal de première instance de Mons a homologué l'acte dressé par Me Albert Bouttiau, notaire à Asquillies (Quévy), le 9 août 2000, contenant modification à régime matrimonial entre M. Leemans, Lionel Edgard Louis Gaston, employé, et son épouse, Mme Ducobu, Ligne Marie Yvette, infirmière, domiciliés ensemble à Noirchain (Frameries), route de Pâturages 20. Par cet acte,

Mme Ligne Ducobu, a fait apport au patrimoine commun de la résidence conjugale établie à Noirchain (Frameries), route de Pâturages 20, et les époux ont convenu l'attribution au survivant de tous les biens communs en cas de décès de l'un d'eux.

Pour les époux requérants, (signé) Me Albert Bouttiau, notaire à Asquillies (Quévy). (1711)

Par requête datée du 20 octobre 2000, déposée au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles, M. Sneyers, Victor Marcel Roland Maurice, pensionné, né à Etterbeek le 6 novembre 1923, numéro du registre national 32 11 06 079 10, et son épouse, Mme Hessel, Germaine Suzanne Raymonde, sans profession, née à Coquilhatville (République Démocratique du Congo - ex Zaïre) le 24 juin 1929, numéro du registre national 290624 228 91, demeurant ensemble à Woluwe-Saint-Lambert (1200 Bruxelles), avenue Paul Hymans 7/b9, mariés sous le régime de la séparation de biens aux termes de leur contrat de mariage reçu le 23 janvier 1953, par le notaire André Denis, à Léopoldville, régime non modifié jusqu'à ce jour, ont demandé l'homologation de l'acte modificatif de leur régime matrimonial reçu le 20 octobre 2000 par le notaire Charles Lebon, de résidence à Bruxelles.

Aux termes de cet acte, M. Sneyers, Victor Marcel Roland Maurice, et son épouse, Mme Hessel, Germaine Suzanne Raymonde, ont déclaré remplacer le régime de la séparation de biens pure et simple par le régime de la communauté universelle, ce qui a entraîné la liquidation du régime préexistant et en outre un changement dans la composition des patrimoines.

(Signé) Ch. Lebon, notaire. (1712)

Jugement du tribunal de première instance à Charleroi, en date du 11 décembre 2000, homologuant l'acte passé devant le notaire Léopold Derbaix, de résidence à Binche, le 24 octobre 2000, modifiant le régime matrimonial des époux, Frédéric Pestiaux et Isabelle Bertheau, domiciliés tous deux à Estinnes (Estinnes-au-Mont), chaussée Brunehaut 180, qui ont adopté le régime de la séparation de biens.

(Signé) L. Derbais, notaire. (1713)

Par requête déposée le 22 décembre 2000, M. Degriek, Tom Roger, employé, né à Veurne le vingt-sept février mil neuf cent septante et un, et son épouse, Mme Vynckier, Sylvie Andrea Germaine Sonja, employée, née à Kortrijk le quatorze janvier mil neuf cent soixante-six, domiciliés ensemble à Mont-de-l'Enclus (Amougies), rue Châtaigniers 1, ont introduit devant le tribunal de première instance de Tournai une requête en homologation du contrat modificatif de leur contrat de mariage initial, contrat modificatif reçu par le notaire Jean-Charles De Witte, à Courtrai, en date du 20 novembre 2000.

(Signé) Jean-Charles De Witte, notaire. (1689)

En date du 18 janvier 2001, M. Dechamps, Michel Alexandre Victor, employé, né à Uccle le quatre février mil neuf cent soixante-trois, de nationalité belge, et son épouse, Mme Csernok, Valérie Georgette Lucette, employée, née à Leuven, le premier mai mil neuf cent septante et un, de nationalité belge, demeurant ensemble à Forest, place Constantin Meunier 2, bte 18, ont introduit devant le tribunal de première instance de Bruxelles, une requête en homologation du contrat de mariage modificatif de leur régime matrimonial dressé aux termes d'un acte reçu par le notaire Paul Dauwe, à Auderghem, le 12 janvier 2001.

Le contrat modificatif comporte l'adoption du régime de la séparation de biens pure et simple.

(Signé) Paul Dauwe, notaire. (1697)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

—

Op 13 december 2000 hebben de heer Snoussi El Khatir, coiffeur, en zijn echtgenote, Marnikh Salima, schoonmaakster, samenwonende te 2010 Antwerpen, Berendrechtstraat 30, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen een verzoekschrift d.d. 8 november 2000 neergelegd strekkende tot homologatie van de akte, verleden voor notaris Hans Van Overloop, te Wilrijk (stad Antwerpen), op 8 november 2000, waarbij zij hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

Antwerpen, 15 januari 2001.

De griffier, (get.) M. De Reyck.

Antwerpen, 15 januari 2001.

Voor eensluidend uittreksel afgeleverd aan verzoekers.

De griffier, (get.) M. De Reyck. (1724)

Succession vacante – Onbeheerde nalatenschap

—

Par ordonnance du 5 décembre 2000, le tribunal de première instance de Tournai a déclaré vacante la succession de M. André Gustave Denuite, né à Ath le 4 juin 1938, divorcé de Yvette Deligne, époux de Martine Marcelle Marie Caroyez, en son vivant domicilié à 7800 Ath, chaussée de Bruxelles 196, décédé à Péruwelz le 27 février 1996, M. Dominique Surquin, avocat à 7800 Ath, square Saint-Julien 20A, a été désignée en qualité de curateur à ladite succession. Les créanciers et héritiers éventuels sont priés de se mettre en rapport avec le curateur dans les trois mois de la présente publication.

Ath, le 18 janvier 2001.

(Signé) Dominique Surquin, curateur. (1632)

—

Par ordonnance rendue le 7 novembre 2000 par la quatrième chambre près le tribunal de première instance de Tournai, Me Frank Vandermeersch, avocat à 7700 Mouscron, rue de la Marlière 56, a été désigné en qualité de curateur à la succession vacante de feu M. Valeer Cyriel Verbrugghe, né à Izegem le 13 octobre 1940 domicilié en son vivant à 7700 Mouscron, rue du Petit Pont 7, et y décédé le 18 décembre 1993.

Les éventuels héritiers ou créanciers sont priés de prendre contact avec le curateur.

Le curateur, (signé) Frank Vandermeersch. (1714)

—

Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout

—

Bij beschikking de dato 17 januari 2001 op verzoekschrift verleend, heeft de rechtbank van eerste aanleg, zittinghoudende te Turnhout, eerste kamer, over de onbeheerde nalatenschap van wijlen de heer Lucas Armand Simon Deboutte, geboren te Merksem op 2 maart 1947, in leven wonende te Lille, Heieind 129, en overleden te Lille op 23 april 2000, als curator aangesteld de heer Ludo Dillen, advocaat, Lierseweg 238, te Herentals.

De griffier, (get.) J. Beliën. (1721)

OUVERTURE DES SERRES ROYALES DE LAEKEN EN 2001

[2001/42301]

1. Dates et heures d'ouverture des serres :

	<u>Journée</u>	<u>Soirée</u>
Vendredi 20 avril	---	de 20 à 23 h
Samedi 21 avril	de 09.30 à 16 h	de 20 à 23 h
Dimanche 22 avril	de 09.30 à 16 h	de 20 à 23 h
Mardi 24 avril (x)	de 09.30 à 16 h	---
Mercredi 25 avril	de 09.30 à 16 h	---
Jeudi 26 avril	de 09.30 à 16 h	---
Vendredi 27 avril	de 13 à 16 h	de 20 à 23 h
Samedi 28 avril	de 09.30 à 16 h	de 20 à 23 h
Dimanche 29 avril	de 09.30 à 16 h	de 20 à 23 h
Mardi 1 ^{er} mai	de 09.30 à 16 h	---
Mercredi 2 mai	de 09.30 à 16 h	---
Jeudi 3 mai	de 09.30 à 16 h	---
Vendredi 4 mai	de 13 à 16 h	de 20 à 23 h
Samedi 5 mai	de 09.30 à 16 h	de 20 à 23 h
Dimanche 6 mai	de 09.30 à 16 h	de 20 à 23 h

— fermeture hebdomadaire le lundi.

Entrée et sortie : par les grilles d'honneur du Château de Laeken, avenue du Parc Royal.

Parking : en face du Château de Laeken, avenue de la Dynastie.

(x) Le **24 avril** la visite est réservée exclusivement aux personnes moins-valides. Les personnes se déplaçant en chaise roulante doivent être accompagnées de deux personnes valides.

Il n'est pas délivré d'autorisations spéciales pour les groupes.

Renseignements (répondeurs) à partir du 1^{er} février :

Tél. : 02/551 34 00 (français)
 02/551 34 01 (néerlandais)
 02/551 34 02 (allemand)

2. En dehors des serres proprement dites, le public aura la possibilité d'admirer l'atelier de la Reine Elisabeth et de visiter les Ecuries du Château de Laeken. Ces Ecuries, construites au début du vingtième siècle, sous les règnes du Roi Léopold II et du Roi Albert I^{er}, constituent un joyau des architectes Girault et Flanneau.

Les visiteurs accéderont directement au Domaine par les grilles d'honneur et ne devront donc plus faire de files d'attente le long du trottoir extérieur.

La visite s'effectuera en outre selon un itinéraire qui conduira par moment le visiteur à l'extérieur des serres et lui permettra d'admirer de près une partie du parc du Château.

3. Les visites en nocturne continueront à faire l'objet d'un droit d'entrée de 100 F destiné aux Œuvres de la Reine (gratuité aux moins de 18 ans).

4. Pour les visites de jour, un droit d'entrée de 50 F par personne (gratuit pour les moins de 18 ans) sera demandé. La somme récoltée sera entièrement consacrée à des opérations de restauration et d'acquisition d'œuvres d'art de la Collection royale. La Collection royale a vu le jour à la naissance de notre pays : elle appartient à l'Etat belge et comporte un ensemble d'objets d'art de toute nature (sculptures, peintures, meubles, vaisselle...) qui ornent les Palais royaux. Ces œuvres d'art nouvelles ou restaurées seront prioritairement présentées au grand public durant les périodes d'ouverture des Serres et du Palais royal.

OPENSTELLEN VAN DE KONINKLIJKE SERRES VAN LAKEN IN 2001

[2001/42301]

1. Data en uren waarop de serres kunnen bezocht worden :

	<u>Tijdens de dag</u>	<u>'s Avonds</u>
Vrijdag 20 april	---	van 20 tot 23 u.
Zaterdag 21 april	van 09.30 tot 16 u.	van 20 tot 23 u.
Zondag 22 april	van 09.30 tot 16 u.	van 20 tot 23 u.
Dinsdag 24 april (x)	van 09.30 tot 16 u.	---
Woensdag 25 april	van 09.30 tot 16 u.	---
Donderdag 26 april	van 09.30 tot 16 u.	---
Vrijdag 27 april	van 13 tot 16 u.	van 20 tot 23 u.
Zaterdag 28 april	van 09.30 tot 16 u.	van 20 tot 23 u.
Zondag 29 april	van 09.30 tot 16 u.	van 20 tot 23 u.
Dinsdag 1 mei	van 09.30 tot 16 u.	---
Woensdag 2 mei	van 09.30 tot 16 u.	---
Donderdag 3 mei	van 09.30 tot 16 u.	---
Vrijdag 4 mei	van 13 tot 16 u.	van 20 tot 23 u.
Zaterdag 5 mei	van 09.30 tot 16 u.	van 20 tot 23 u.
Zondag 6 mei	van 09.30 tot 16 u.	van 20 tot 23 u.

— elke maandag is sluitingsdag.

Ingang en uitgang : langs de erehekken van het Kasteel van Laken, Koninklijke Parklaan.

Parking : rechtover het Kasteel van Laken, Vorstenhuislaan.

(x) Op **24 april** is het bezoek uitsluitend voor mindervalide personen. Personen in een rolstoel moeten vergezeld zijn van twee valide personen.

Er worden geen speciale toelatingen verleend voor groepen.

Inlichtingen (antwoordapparaat) vanaf 1 februari :

Tel. : 02/551 34 00 (Frans)
 02/551 34 01 (Nederlands)
 02/551 34 02 (Duits)

2. Behalve de serres zal het publiek ook het atelier van Koningin Elisabeth en de Stallen van het Kasteel van Laken kunnen bezoeken. Deze Stallen werden gebouwd in het begin van de twintigste eeuw onder Koning Leopold II en Koning Albert I en zijn een creatie van de architecten Girault en Flanneau.

Het publiek kan het Domein rechtstreeks binnengaan langs het erehek en zal dus niet meer op het voetpad moeten aanschuiven buiten het Domein.

Er werd een parcours uitgestippeld dat de bezoeker ook buiten de serres brengt, waar hij zicht heeft op een deel van het park van het Kasteel.

3. Voor de avondbezoeken blijft de toegangsprijs 100 F (gratis beneden de leeftijd van 18 jaar). De inkomsten gaan naar het Hulpfonds van de Koningin.

4. Een toegangsprijs van 50 F per persoon zal gevraagd worden voor de bezoeken tijdens de dag (gratis onder 18 jaar). Het totaal bedrag hiervan zal volledig besteed worden aan restauratiewerk en aan de aanschaf van kunstwerken van de Koninklijke Verzameling. Deze bestaat reeds van bij het ontstaan van ons land, is eigendom van de Belgische Staat en bevat kunstwerken van zeer uiteenlopende aard (beeldhouwwerken, schilderijen, meubels, vaatwerk...) die de Koninklijke Paleizen sieren. Bij het openstellen van de Koninklijke Serres en het Koninklijk Paleis zullen in de eerste plaats de nieuwe of gerestaureerde kunstwerken aan het publiek getoond worden.